

YOGA DEEPIKĀ

BY SRI BHAGAVAN NARAYANA



Suddha Dharma Mandalam

योगदीपिका

YOGA DEEPIKĀ

YOGA LIGHT

LUZ DEL YOGA



Suddha Dharma Mandalam

Santiago, CHILE 2025

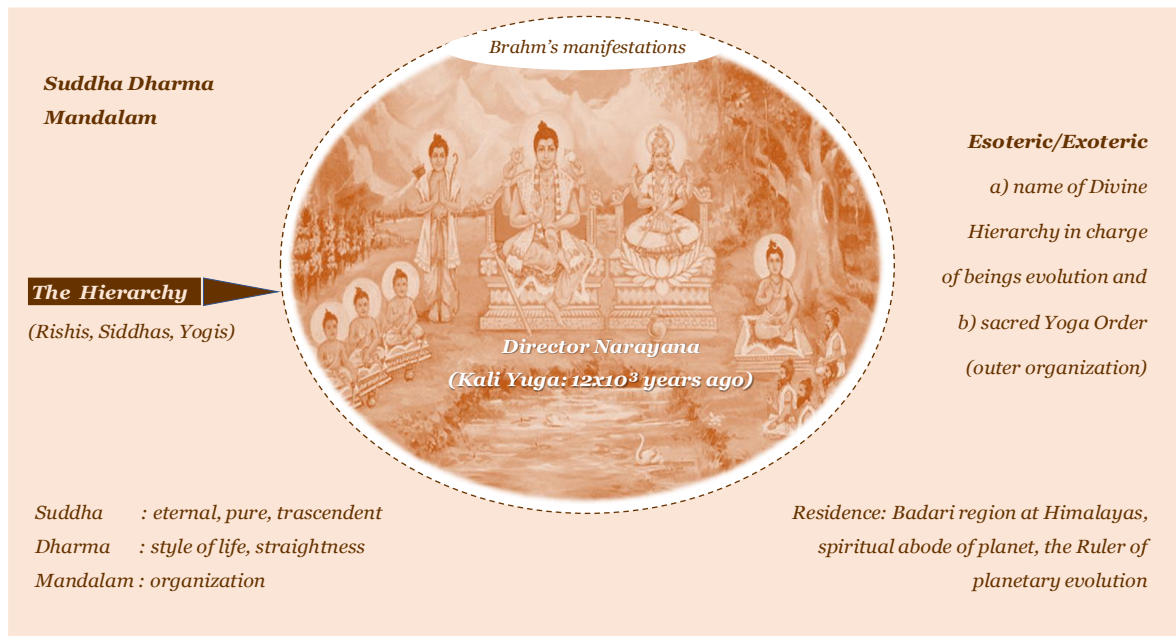
ओं
ओं नमःश्रीपरमर्षिभ्यो योगिभ्यः

DEDICATED
WITH PROFOUND REVERENCE
TO
THE GREAT ONES
OF THE
SUDDHA DHARMA MANDALAM

श्री श्रौ सै ओ दासं

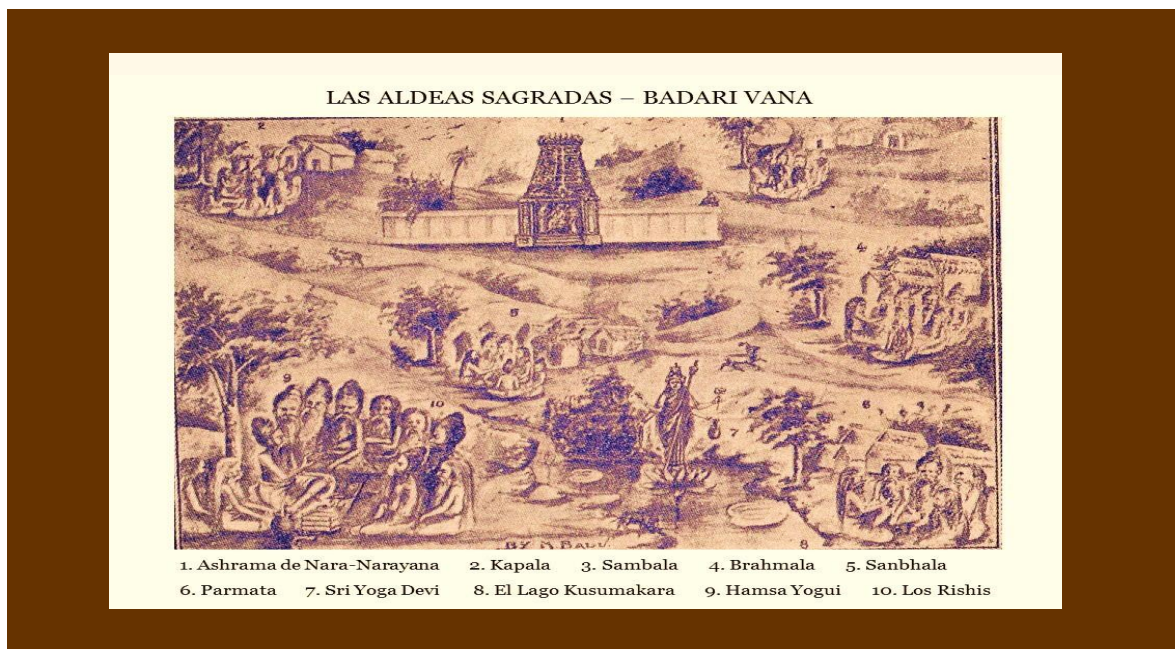
Content/Contenido

Foreword/Prefacio	... 006
Mantras, Biyas & Sadhanas, Vayera Yogui Dasa, Chile 1981	... 011
Vidya-Para & Aparā, T.M. Janardana, India The Suddha Dharma Vol VIII, N°2, 1951	... 027
Proem/Proemio, Dr Sir S Subrahmanya Iyer, India 1917	... 036
Prologue/Prólogo, Pandit K.T. Srinivasachariar, India 1917	... 092
Yoga Deepika – Light on Mystic Union, Yoga Dīpika – Luz sobre la Unión Mística, Bhagavan Narayana, India 1916	... 126
Studies in Yoga Deepika Estudio sobre Yoga Dīpika, R. Vasudeva Row, India The Suddha Dharma Vol III, N°8-10, 1937	... 228
Sri Yoga Devi Eulogium/Elogios a Sri Yoga Devi, Sri Janardana, India 1952	... 252



The Divine Hierarchy of Suddha Dharma Mandalam

La Divina Jerarquía del Suddha Dharma Mandalam



The sacred Villages at Badari Vana region, North of Himalayas

Las Aldeas sagradas en la región de Badari Vana, Norte de los Himalaya

Foreword

Here is the Sanskrit, its transliteration, and English and Spanish translations version of “*Yoga Deepika*” (75 slokas) from Suddha Dharma Mandalam Edition year 2025, Santiago, CHILE

The word “Yoga-Deepika” signifies the light of Yoga; in other words, the illumination accomplished through the process of Yoga. This process has been most fully set-forth in this work under three heads or limbs constituting true Yoga in the aggregate

The three limbs alluded to are: (1) *Dhyana* or Meditation, (2) *Vidya* or the five-fold methods of Initiation of its practice, and (3) *Bheeja* or the sound seeds indispensable to its practice and progressive advancement

It is said that Yoga-Deepika as such was a direct exposition by Bhagavan Sri Narayana to the Great Sage Bharadwaja, with a view to facilitate Initiations for the benefit of earnest aspirants

The opening verse of this great work recount briefly the triple essence of Dhyana or Meditation (*Saguna, Nirguna, Pure*), viz., the contemplation of that Source of perennial bliss, of the endeavour that facilitates such continued mental swelling thereon, as also the means for the realization of the excellences accordingly. Narayana says, “*Meditation which is but thinking, is the means of attaining, the Higher*”. Hamsa-Yogi expands this idea thus: “Meditation is that act of thinking of the eternally pleasing object that is perceived coupled with that of fixing it in the memory by apt aids to remember”

The second chapter, called Vidyadhyaya, contains a very full account of the gayatris or chants in use among the members of the Suddha-dharma-mandala as the indispensable means to the realization of the Self. These chants fall under five groups spoken of as (1) *Swetaketu-vidya*, (2) *Dharmaketu-vidya*, (3) *Bhadraketu-vidya*, (4) *Vamadeva-vidya*, and (5) *Vasishta-vidya*. Every vidya, herein comprises of three items, viz., that concerning the mode of meditation, secondly, concerning the Life (atmic) aspect of Brahman, as also its shakthic and thirdly, the vehicular or prakritic aspect

The third chapter is a faithful account of Bheejas or Seed-Sounds or mystic syllables which are the very life of all yogic arts. The main purpose of annexing Bhhejaksharas to Gayatris respectively, it is said, is to stimulate a vibratory condition in the Jeeva principle engaged in the progressive world-process. The intoning of Gayatris together with Bheejaksharas is adopted in all Upasana (worships), Meditation (Dhyana) and Yogic practices

Continued practice of the Gayatris along with Bheejaksharas, after due Initiation as signified in the Yoga-Deepika exalts the disciple from his status as Dasa, to that of the Teertha, the second in grade. Yoga Rashaya supports the following words: “*Bija is the life of all Mantras and Yantras*”

The present combined version “Sanskrit-transliteration-English-Spanish” of this book of “Yoga Deepika” is useful for integral vision of adoration and proximity to Brahman. The Sanskrit/transliteration inclusions allows access to the original cosmic source, know the metric structure of the verses (slokas), promote rhythmic mantric recitation, experience its mystical vibratory effect on vehicles, encourage vedic study by aspirant, increase spiritual ardour (śraddhā) of disciple, promote spiritual practice (sadhana), encourage self-analysis transformation and finally cultivate eternal Dharma service to beings. We hope and prayer that contents of this book will be widely read and taken advantages of by all, by becoming members to take up to Sadhana in the West including America and Europe

This text also includes some pictures, whose summarize the content of this wonderful sacred book. Finally, future translations will include European languages such as French and Italian version

Prefacio

Aquí se ofrece la versión Sánscrito, su transliteración, y las traducciones Inglés y Español del libro *Yoga Deepika* (75 slokas) del Suddha Dharma Mandalam, edición año 2025, Santiago, CHILE

El título “Yoga Dípika” significa “Luz del Yoga”; dicho en otras palabras, es la iluminación interna que se despierta mediante un entrenamiento de Yoga. El proceso está descrito con amplitud en las tres secciones de este volumen, las cuales en conjunto, constituyen el Yoga integral

Las tres secciones aludidas son: (1) Dhyana, o meditación; (2) Vidya, o los cinco métodos necesarios de iniciación para ejecutar las prácticas con verdadero éxito, y (3) Biya, o sílabas de poder cuyos sonidos son indispensables para hacer las prácticas eficientemente y obtener un sostenido progreso

Se dice que el “Yoga Dípika” en sí, es una exposición que Bhagavan Sri Narayana le hizo directamente al gran Sabio Bharadwaya, a fin de hacer más comprensibles las iniciaciones que benefician a los aspirantes sinceros

El versículo inicial de esta gran obra, relata en forma breve cuáles son, esencialmente, los tres elementos de la Dhyana, o meditación (*Saguna, Nirguna, Pura*), a saber: contemplación de la Fuente de dicha perenne; el esfuerzo que facilita esa contemplación mental continua, y los medios para alcanzar sus correspondientes beneficios. *Narayana dice: “La Meditación, que sólo es pensar, constituye el medio de adquirir Lo Supremo”*. El Hamsa-Yogui explica esta idea así: “La Meditación es el acto de pensar en un elevado y grato objeto que uno puede imaginar, fijándolo en la memoria para recordarlo constantemente, mediante ayudas que se usan para este acto”

El segundo capítulo, llamado Vidyadhyaya, contiene una relación muy completa de los Gáyatris o cantos sagrados, en uso entre los miembros del Suddha Dharma Madalam, como medios indispensables para la realización del SER. Estos cantos forman 5 grupos denominados, respectivamente: Los Vidyas, o sea los científicos sistemas o métodos: (1) *Swetaketu-vidya*, (2) *Dharmaketu-vidya*, (3) *Bhadraketu-vidya*, (4) *Vamadeva-vidya*, y (5) *Vasishta-vidya*. Cada sistema consta de tres partes que son: primero, el

método de meditación; segundo, el aspecto vital de Brahm como también de su energía y tercero, el aspecto vehicular o prakrítico

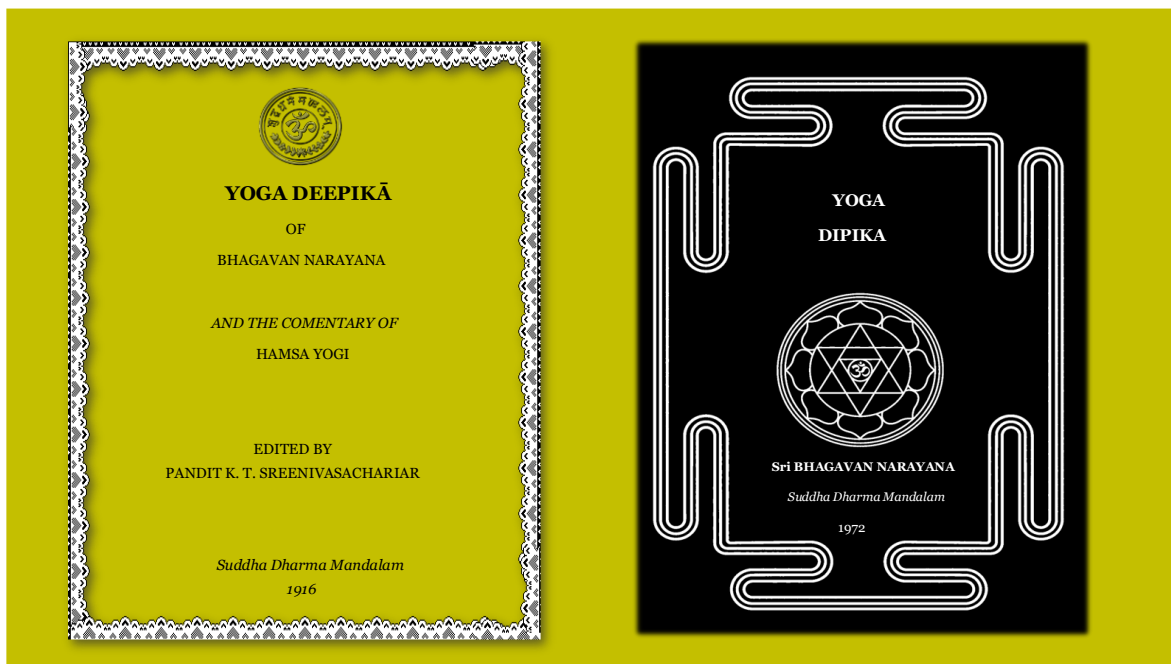
El tercer capítulo, es una descripción fiel de las Biyas, o Sonidos-Semillas o sílabas místicas que le dan vida a todas las disciplinas yóguicas. El propósito principal de colocar estas sílabas sonoras en los Gáyatris, es para activar una condición vibratoria en el Yiva que está evolucionando progresivamente en el devenir del mundo. La entonación de Gáyatris combinados con Biyáksharas es adoptada en nuestros sistemas de adoración, meditación y otras prácticas del Yoga

La práctica constante de los Gáyatris con las biyáksharas después de haber sido debidamente Iniciado, tal como lo describe el Yoga Dípika, eleva al discípulo de su rango de Dasa al de Tirtha, que es el grado siguiente. El Yoga Rahasya apoya la siguiente frase: *“la Biya es la vida de todos los Mantras y Yantras”*

Presente versión combinada de “Sánscrito-transliteración-Inglés-Español” de este libro Yoga Deepika permite una visión integral de la adoración y proximidad a Brahman. La inclusión Sánscrito/transliteración permite acceder a la fuente cósmica original, conocer estructura métrica de los versos o slokas, promover la recitación mántrica rítmica, experimentar su efecto vibratorio místico sobre vehículos sutiles, incentivar estudio védico del aspirante, aumentar el fervor espiritual (śraddhā) del discípulo estudioso y abnegado, promover la práctica espiritual (sadhana) constante, incentivar el auto-análisis y la transformación interna y finalmente cultivar el Dharma eterno y el servicio a la humanidad. Esperamos e invocamos para que el contenido de este libro sea ampliamente leído por todos, convirtiéndose en miembros practicantes del Sadhana en Occidente América y Europa

El texto también incluye algunas imágenes que resumen el contenido de este sagrado libro. Traducciones futuras incluirán los idiomas Francés e Italiano

Gnana Dhata Carlos Muñoz, Suddha Dharma, Santiago, CHILE ध्रुव *Dhruva*



Editions of Yoga Deepika

Ediciones del Yoga Dīpika



Fresia Vidal, member Suddha Dharma Chile, her contribution allowed publication of this book

Fresia Vidal, miembro Suddha Dharma Chile, su contribución permitió publicación de este libro

Mantras, Beejas and Sadhanas

By Vayera Yogui Dasa

Mantrams - Beejas

There are people who have doubts about the correct pronunciation and intonation of the Mantrams. From the beginning, it is necessary to know that energetic syllables can be recited, intoned and chanted in different ways. There is no need to think about what is the only or best rhythm or the most appropriate sound that should be given to the “Beejas” or the “Mantrams”; it is the best to pronounce them mentally, but if they are said and intoned audible, it is done in the easiest and most natural way, just as the voice comes from the heart, with LOVE AND JOY, without trying to intone them following a pattern, making an effort to give a Do, Re, Si or another tone of the musical key. The syllable OM, whose synthetic meaning is God in his unitary and transcendental aspect, it is pronounced RADIATING DIVINE LOVE, thinking that the sound is mixed spreading through the Cosmic Spirit, like the sound of the bell that is lost melting into space. We can say that the syllable OM, as the Bible says, means the Primordial Word, which is with God, that is, the Sound produces in the cosmic ether the creative vibration of the entire universe, which with everything that exists remains in eternal vibration. All infinity is vibrating with the primordial sound remains inextricably united with the Spirit of God

The syllable OM, in Sanskrit is written with three letters A-U-M, which form an acronym whose most known meaning is the following: the letter “A” indicates the Pure Spirit, the “U”, Matter and the “M” denotes the union of both substances, producing Universal Energy. The “A” indicates the Origin, the “U” the end – Alpha and Omega. The “A” is normally pronounced from the bottom of the heart and the “U” at the tip of the lips, the “O” is produced in the center of the palate, that is, between “A” and “U”. This why in some languages such as French, words written with the letters “AU” are pronounced “O” – for example “chateau” = cható – chapeau = chapó, etc. Babies are born and cry AAA ... It is the first sound that emerges from their throats and it is the same roats and it is the same sound with which they exhale the last breath that tears up the Root of their personal life. You are born with “A” and you die with “A”. In the course of life, the sound energy of Atman (A) travels up a line formed from the heart (A) to the throat (E) and from there, at the top of the palate, the (I) is produced, leaving the (O) to the center of the mouth, to finish the sounds in “U”, a letter that vibrates at the tip of the lips.

With these five letters, plus the consonants, they form the Seers of the Subtle, the consecrating words and the sounds whose vibrations affect the different Centers of the soul. It may be useful for some researchers to know that between the sound “A” joined by “M” with “U”, the “I” exists or is produced, which is the Shakti or the Universal Energy. This letter “I” is hidden between the “A”, “U” and “M” (Beginning, end and union) Spirit, Matter, Union and Energy) Positive and Negative Force, together they produced power, light and heat. It occurs to me to say that the “I” representative of the Shakti or energy hidden in all matter, is something similar to how the sound is hidden in the string of a musical instrument which when pressed becomes audible. Just as the fire that is hidden in all matter manifests when we make it burn

Now, we must remember that matter is condensed Spirit and Spirit is subtle matter. They are not two different substances, they are just states of the same primordial ether. Giving an example, we can image that oxygen and hydrogen become clouds, clouds become water, water turns into snow, and snow turns into ice. The difference in the various densities that oxygen takes, forms an imbalance between the subtle and the dense, producing force through the imbalance. This is why the Spirit (Akasha) is not the first nor superior to matter (Prakriti). Both energies are coexisting and have the same origin and value in the creation of the worlds

In addition to the many existing qualities, due to the conjunction of Spirit and Matter, there is the Cosmic Consciousness, originless and eternal, which governs the constant order of everything that has arisen or springs from the Absolute

All this and much more is extensively analyzed in the remarkable book edited and published by Pandit K.T. Srinivasachariar, entitled “PRANAVA VADA”, that is, explanation of the syllable “OM” by Rshi Gargayana. Text made known in India by the Suddha Dharma Mandalam in 1915 together with the “PRANAVA VADARTHA DEEPIKA” by Swami Yogananda

It is not enough to pronounce only the mystic sounds. If we choose the word OM, by repeating it mentally or audible, we should think that we are becoming more and more aware of the Spirit of God who is everywhere. The Masters of Yogic Wisdom say that pronouncing any of the Beejas 108 times produce very good spiritual results. They are also called Seeds because they are like seeds which we must plant in good soil, watering them properly. The good earth symbolizes the pure body and the irrigation to the meditative practices and the yapas, that is, to the repeated mental or audible pronunciation in a harmonious rhythm until the powers that those mystical words have germinate. Technicians in the yogic art have calculated the times when it is best to repeat a Mantram. It is like a doctor who measures the number of drops of a remedy to prescribe to a sick person. It is very

common that at first you do not perceive anything, but as the days go by, spending time in continuous practice, you begin to feel that the sound relaxes the entire organism, producing peace and well-being, which is essential to obtain success in Sadhana, I will give another example on this same subject: to curdle milk and obtain butter, you have to stir it many times. At first it doesn't seem to set, but suddenly thicker lumps begin to form, until the butter is separated from the water. If we doubt the procedure, because when turn the milk 10 or 50 times we see it the same as at the beginning and we do not continue the process, we lose the precious result that we should have obtained, if we had continued the procedure with faith in the wisdom of the Instructor, that gave the way to obtain the desired success

The Mandalam Instructors have established that the times that produce the best results from the repetition of a syllable or a Mantram are 108 continuous times. You don't have to stir the milk a little now and a little tomorrow. Success is in consistency in the total time of practice

Mental Control

In the Bhagavad Gita – Chapter XIV, ver. 1 Arjuna tells Sri Krishna: “Oh Krishna, verily, the mind is restless, as difficult to restrain as the wind”

When we begin yoga practices, related to the mastery of thoughts, we realize that they are very variable, they are not still for a single moment. Saint Teresa of Jesús says in her book “The Way of Perfection” that the mind is like a squirrel that continually jumps from one branch to another, without stopping to rest

Some Beginners on this Path, upon observing how versatile and jumping their mind is, without making greater efforts, become disappointed and say to themselves: “I am not good for this, it is impossible for me to control my thoughts”. The Great Disciple Arjuna says this when he adds “the mind is powerful and obstinate”, Chap XIV – vers. 1º Bhagavad Gita

The primary cause why the benefits of yoga are not achieved is due to the lack of mental control, which requires efforts and long training times

Disciples without a strong will that drives them to succeed in the mental domain, very soon become discouraged and abandon the method of Yoga, thinking that this science is very difficult and that they do not have the adequate conditions to emphasize the mind

In response to the desperate complaint of the Disciple, Lord tells him: “Oh Thou, of **righteous power**”, He does not say “ You are useless, you are not capable of holding your own thoughts, it is better that you do not continue in Yoga, you are suitable for such high science”. On the contrary, the Wise Teacher always has

positive words to encourage the disciple. When the Master says these words “JUST POWER” indicates he has enough capacity to win. Every disciple must take these teachings as given for himself, since Arjuna in the Gita represents humanity. So we must be sure that there is no one exempt from that RIGHTENOUS POWER. No one should really say “I am not capable”. The Master affirms “Yes, you are capable, because everyone has the right power to do it”. The Master does not deny that the mind is difficult to control, but he adds: “it is mastered through the practice of Abhyasa-Yoga”, which indicates the constant exercise of subduing thoughts. ¿How can we begin the exercise to obtain victory in our purpose of overcoming mental instability, as well as increasing its power by acquiring more memory and more will?

Dhyanas – Meditations

The disciple can begin the practice of external Dhyana as follows:

- (1) Choose a clean, fresh and pleasant place, free of mosquitoes or other insects that can distract with their presence
- (2) Sit in a comfortable chair or armchair
- (3) Relax your body as best as you can so that it rests pleasantly
- (4) Recite the Mantra that you like, so many times as you think is most convenient
- (5) Reserve the time you want to meditate or contemplate the figure of the Being or Angel that is closest to you during the spiritual exercises. As you can also choose the Guardian Angel, Mitra Deva, Yoga Devi, Narayana or any other great being of your devotion

DO NOT TRY TO SEE IT, just imagine it, presage it in front of you radiant with glorious Light, and you, opening your heart and soul with joy, receive the transfusion of that Light full of peace and splendor

Using myself as an example, when doing this exercise, I image being in front of a Divine Being. My mind holds this idea for only a moment and I am already thinking about something else. The thought went away from the original idea. The imagination jumped elsewhere. What I have to do? Should I try to push this intrusive thought out of my mind? In no way should I try to push away that new and disturbing idea. Suppose an undesirable person enters into our house and we want to throw out pushing and taking him by the arms. With

this act, such a person becomes more attached to us. While more we fight to push away a thought, the more it becomes attached to us. We must abandon that thought and return the mind to the chosen Being. There is no fighting. The imagination is focused a hundred times on the chosen thought. Every time the mind slips to another idea and we become away of it, we repeat the mental focus on the basic idea of our imaginary contemplation. This persistent insistence to retrograde the thought one or a thousand times to the chosen point is the practice of Abhyasa-Yoga, forgetting in those moments all worldly concerns, which is called “Vairagya” and thus with this practice the mind and soul continue in ecstatic and happy relationship with the Glorious Power of the Beloved, the thoughts that divert us from the Prayer of Quietness, preventing us from the reward of success, disappear day after day. We must abandon all other thoughts that make spiritual psychic contact with the radiant and glorious spirit of the Loved One impossible

It is declared that for anyone who longs to reach contact with Divine Glory, the only thing necessary is constant and determined practice. All psychic advancement is achieved through long hours spent in spiritual practice. Short or interrupted practices only lead to discouragement, because very little is achieved in this way

To carry out the exercises and have the necessary time and achieve the desired triumph, contemplative convents were formed in the past. There the minor and major practices were taught, grading them according to the physical and mental resistance of the meditator

Another fundamental thing that must be observed during yoga practices is the most absolute and stillness of the physical body

The mind and body must be still. Any physical or mental movement produces vibrations in the aura that close the vision of the very fine vision of the soul. When the soul becomes like a lake of pure and crystalline water, we can see everything that, like a mirror, is reflected in it, but if something moves it, even a little, everything is erased and nothing is seen. The subtle bodies that make up the soul vibrate at the slightest mental change or the most insignificant movement of the physical body. The Yogi must learn from the beginning of his training to maintain the balance of perfect physical and mental stillness throughout the entire time of his “Sadhana” or mystic practice

Many people consecrate themselves and very soon want to see the Spiritual Master or obtain visions and powers that satisfy their selfish desires. It is as if a farmer sowed a seed and wanted to see it sprout immediately. This is not possible. You have to fertilize it, water it and take care of it for weeks or the necessary months to

see it grow. Thus, each of the disciples who receive the consecration need continuous practice to germinate the Divine Seed that they carry in their hearts, continuing the exercises without becoming discouraged, without haste, without anxiety, with great effort of will and persist patience

It is very important to take in consideration that Arjuna being a worthy and elevated disciple, representative of humanity, saw it as impossible to master thought, the more it will be difficult for us who are beginning the Path of Yoga. That is why I repeat that we should not get discouraged for any reason, because we cannot do the meditations well. Little by little we will progress until we achieve mastery in the Science of Yoga. The Lord has said it: ***“Oh You of righteous power”***; you and I, and we all have that RIGHTEOUS POWER, which we can use at all times to achieve triumph

Let's practice Abhyasa and Vairagya

Consistency of the exercises and elimination of everything that prevents the desired progress

I said earlier that a seed does not sprout hastily. There are those that need a year to be born. For the Spirit to be updated, it takes years, but we should not be discouraged, because there is no doubt that every time someone makes an effort to meditate, he acquires a happy state of peace, inner power and health

Ashrams or Group of Disciples

On the other hand, it is very difficult to get used to carrying out the practices with the necessary regularity when we have to do them in our own house. Many unexpected events occur in our house, which interrupt the time chosen for Dhyana. It is much easier to practice Dhyana in a convent or in the Yoga Ashram where a group of people have their time and measured hours in complete tranquility

The gathering of people who meditate helps each of the members a lot, which is why the Masters always try to form Ashrams where the disciples can practice their meditations in peace. The Avatars, Christ and Saints, have founded groups of disciples. A subtle power is formed when Yoga is practiced together. Christ Jesus said these words: “Where two or three are gathered in my name, there I am”. Why did he say these words? There is no doubt that to move the disciples towards the subtle force that is produced where there are several praying

Strong Persistence and Practices

I do not wish to finish this chapter without remembering the need for continuity in the execution of practices, following a system of Yoga, taught by the Great Beings that make up the Suddha Dharma Mandalam

In the beginning, the practice of mind control becomes extremely difficult. The Gita says “it is bitter like poison, but then it transforms into the sweetest ambrosia”, Chap. XVIII, vers. 5th

Even if it is very difficult for the disciple to complete the spiritual exercises daily executing them for the prescribed time, for each Yoga lesson, it is convenient to do them at the same time, in the same chair or place, because a vibratory vortex is formed in the subtle which increases day by day, forming a sacred atmosphere that helps the intervention of high spiritual entities that contribute to the success of our efforts

The Guardian of the Threshold

In the early days, when doing Yoga practices, mental control seems increasingly difficult, because the mind, accustomed to functioning in its complete freedom, realizes that they are going to restrain it and then it rebels, jump and jumps, just like and untamed colt that is in the pasture grazing peacefully and they lasso it to dominate it

In addition to warning the disciple of what was said before, I must also advise him not to become discouraged when he observes that instead of progressing with pure thoughts and sensations, the opposite happens. Strong and ignoble thoughts can arise hastily in his meditations, producing sensations of hatred, resentment, envy and lower states of sensuality, discouragement in consciousness and decline in the vigor of the physical body

All these negative states occur when beginning the path of Perfection. They form the “GUARDIAN OF THE THRESHOLD”, or states that hinder entry to the Kingdom of Heaven

There are many saints of all religions who have had to battle valiantly to overcome the gale of passions that was unleashed upon them when they set foot on the first step of the ladder that leads to the Atrium where the Lord of Glory is located. But those who came triumphant in blessedness were by their determined will

The Saint Paramahansa Sri Rama Krishna, in one of his admirable parables says the following: We can see by looking at the surface of a pot the very clear and pure water, but if we put it on the fire and the water boils, then all the mud that was

hidden at the bottom, it rises to the outside and we see that the water, instead of being purified, is mixed and dirty. This is what happens in many cases in which the Soul of the Initiate, upon receiving the strength of an adequate consecration, begins to have more physical vigor, greater mental activity and great sensitivity, all of which makes it unearth what is hidden in the soul, allowing it to know what is in it the bottom of himself

Victory

But once the effects of an Initiation have removed the “Sankaras” or residues hidden in the seed of the soul and whose initiatory force has dominated them, then the clearing of a new and brighter sun begins

When in the storm with its black clouds the thunder rumbles and the lightning burns. When the gale sweeps the land. When the rain wets and makes the devastating torrent grow, everything seems desolation and death. But after the storm passes and the sun and the air enliven the world, new and more beautiful visions full of beauty warm the consciousness of being

Even when you are imprisoned in the web of passions. Even when pain and affliction are making your entire being bleed. Even when you are hungry for worldly joys, do not sell the inheritance of glory that you carry in your heart for that dark plate of lentils

You are brave

Your soul has just power

Use it firmly and you will achieve Transcendental Victory

Vayera Yogui Dasa

President and Instructor

Suddha Dharma Mandalam

Chilean Section

Santiago, CHILE

Mantrams, Biyas y Sadhanas

Escrito por Vayera Yogui Dasa

Mantrams – Biyas

Hay personas que tienen dudas sobre la correcta pronunciación y entonación de los Mantrams. Desde un principio, es necesario saber que las sílabas energéticas y los Mantrams se pueden recitar, entonar y cantar de diferentes formas. No hay que pensar cual es el único o mejor ritmo o la más adecuada sonoridad que debe dárseles a las “Biyas” o a los “Mantrams”; lo mejor es pronunciarlas mentalmente, pero si se dicen y entonan audibles, se hace en la forma más fácil y natural, tal como sale la voz del corazón, con AMOR Y ALEGRÍA, sin tratar de entonarlas siguiendo una pauta, esforzándose para dar un Do, Re, Si u otro tono de la llave musical. La sílaba OM, cuyo significado sintético es Dios en su aspecto unitario y trascendental. Se pronuncia IRRADIANDO AMOR DIVINO, pensando que el son se mezcla esparciéndose a través del espíritu Cósmico, como el sonido de la campana que se pierde fundiéndose en el espacio. Podemos decir que la sílaba OM, como lo dice la Biblia, significa el Primordial Verbo, el cual es con Dios, es decir el Sonido produce en el éter cósmico la vibración creadora de todo el universo, el cual con todo lo existente se mantiene en eterna vibración. Todo el infinito está vibrando con el sonido primordial el que indisolublemente permanece unido con el Espíritu de Dios

La sílaba OM, en sánscrito se escribe con tres letras A-U-M, las cuales forman una sigla cuyo significado más sabido es el siguiente: la letra “A” indica el Espíritu Puro, la “U”, la Materia y la “M”, denota la unión de ambas sustancias, produciéndose la Energía Universal. La “A” indica el Origen, la “U” el fin – Alfa y Omega. La “A” se pronuncia normalmente desde el fondo del corazón y la “U” en la punta de los labios, la “O” se produce al centro del paladar, es decir entremedio de “A” y “U”. Es por esto, que algunos idiomas como el francés, palabras escritas con las letras “AU”, se pronuncien “O” – por ejemplo “chateau” = cható – chapeau = chapó, etc. Los bebés nacen y lloran AAA ... Es el primer sonido que brota de sus gargantas y es el mismo con que exhala el último suspiro que arranca la Raíz de su vida personal. Se nace con “A” y se muere con “A”. En el transcurso de la vida, la energía sonora del Atman (A) recorre subiendo una línea formada del corazón (A) a la garganta (E) y de ahí, en lo alto del paladar se produce la (I), quedando la (O) al centro de la boca, para terminar los sonidos en “U”, letra que vibra en la punta de los labios. Con estas cinco letras, más las consonantes, forman los Videntes de lo Sutil, las

palabras consagratorias y los sonidos cuyas vibraciones afectan los diferentes Centros del alma. Puede ser de utilidad para algunos investigadores saber que entre el sonido “A” unido por “M” con “U”, existe o se produce la “I”, que es la Shakti o la Energía Universal. Esta letra “I” está escondida entre la “A”, “U” y “M” (Principio, fin y unión) Espíritu, Materia, Unión y Energía) Fuerza Positiva y Negativa, unidas producen potencia, luz y calor. Se me ocurre decir que la “I” representante de la Shakti o energía escondida en toda la materia, es algo semejante a como el sonido está oculto en la cuerda de un instrumento musical el cual al pulsarla se hace audible. Así como el fuego que está escondido en toda materia se manifiesta cuando lo hacemos arder

Ahora, debemos recordar que la materia es Espíritu condensado y el Espíritu es materia sutilizada. No son dos sustancias diferentes, sólo son estados del mismo éter primordial. Poniendo un ejemplo podemos imaginar que el oxígeno y el hidrógeno se convierten en nubes, las nubes en agua, el agua en nieve y ésta en hielo. La diferencia en las diversas densidades que toma el oxígeno, forma un desequilibrio entre lo sutil y lo denso, produciéndose por el desequilibrio, la fuerza. Es por esto que el Espíritu (Akasha), no es el primero ni superior a la materia (Prakriti). Ambas energías son coexistentes y tienen idéntico origen y valor en la creación de los mundos

Además de las muchas cualidades existentes, debido a la conjunción del Espíritu y la Materia, está la Conciencia Cósmica, sin origen y eterna, que gobierna el constante orden de todo lo que ha surgido o brota del Absoluto

Todo esto y muchísimo más, está extensamente analizado en el notable libro editado y publicado por el Pandit K.T. Srinivasachariar, intitulado “PRANAVA VADA”, o sea, explicación de la sílaba “OM” por el Rishi Gargayana. Texto dado a conocer en la India por el Suddha Dharma Mandalam el año 1915 conjuntamente con el PRANAVA VADARTHA DIPIKA” por el Swami Yogananda

No es suficiente pronunciar solamente los sonidos místicos. Si escogemos la palabra OM, al repetirla mental o audible, debemos pensar que estamos tomando conciencia más y más, con el Espíritu de Dios que está en todas partes. Los Maestros de Sabiduría Yóguica, dicen que produce muy buen resultado espiritual pronunciar 108 veces cualquiera de las Biyas. Se les llama también Semillas por cuanto son como semillas las cuales debemos plantarlas en buena tierra, regándolas adecuadamente. La buena tierra simboliza el cuerpo puro y el riego a las prácticas meditativas y de los yapas, es decir, a la pronunciación repetida mental o audible en un armonioso compás hasta que germinen los poderes que tienen esas místicas palabras. Los técnicos en el arte yóguico tienen calculados los tiempos que más conviene repetir un Mantram. Es como un médico que dosifica el número de gotas de un remedio para recetarle a un enfermo. Es muy común que al principio

no se perciba nada, pero andando los días, pasando el tiempo en continua práctica, se comienza a sentir que el sonido relaja todo el organismo produciendo paz y bienestar, lo cual es esencial para obtener éxito en el Sadhana. Expondré otro ejemplo sobre esta misma materia: para cuajar la leche y obtener mantequilla, hay que revolverla muchas veces. Al principio parece que no cuaja, pero de repente comienzan a formarse grumos cada vez más espesos, hasta que la mantequilla queda separada del agua. Si dudamos del procedimiento, debido a que al darle 10 o 50 vueltas a la leche la vemos igual que al principio y no continuamos el proceso, perdemos el precioso resultado que debíamos haber obtenido, si hubiéramos continuado el procedimiento con fe en la sabiduría del Instructor que dio la manera de obtener el éxito deseado

Los Instructores del Mandalam han establecido que los tiempos que mejor resultado produce la repetición de una sílaba o de un Mantram son 108 veces continuadas. No hay que revolver la leche un poco ahora y otro poco mañana. El éxito está en la constancia en el tiempo total de la práctica

Control Mental

En el Bhagavad Gita – Capítulo XIV, versículo 1, Aryuna le dice a Sri Krishna: “Oh Krishna, en verdad, la mente es inquieta, tan difícil de sujetar como el viento”

Al iniciar las prácticas de yoga, relacionadas con el dominio de los pensamientos, nos damos cuenta que son muy variables, no están ni un solo momento quietos. Santa Teresa de Jesús dice en su libro “Camino de Perfección” que la mente es como una ardilla que continuamente salta de una rama a otra, sin detenerse a descansar

Algunos Principiantes en este Sendero, al observar cuan versátil y saltarina es su mente, sin hacer mayores esfuerzos se decepcionan y se dicen a sí mismo: “Yo no sirvo para esto, me es imposible sujetar mis pensamientos”. Esto mismo lo dice el Gran Discípulo Aryuna al agregar “la mente es poderosa y obstinada”, Cap XIV – Vers. 10 Bhagavad Gita

La causa primordial por la cual no se logran los beneficios del yoga es debido a la falta del control mental, el cual requiere esfuerzos y prolongados tiempos de entrenamiento

Los discípulos sin una fuerte voluntad que los impulse a triunfar en el dominio mental, muy pronto se desaniman y abandonan el método del Yoga, pensando que esta ciencia es muy difícil y que no tienen ellos las adecuadas condiciones para subyugar la mente

Ante la desesperada queja del Discípulo, le Señor le dice: “Oh, Tú, de **justo poder**”, no le dice “Tú eres un inútil, no eres capaz de sujetar tus propios pensamientos, mejor que no sigas en el Yoga, no sirves para tal elevada ciencia”. Al contrario, el Maestro Sabio, siempre tiene palabras positivas para alentar al discípulo. Al decir el Maestro estas palabras “JUSTO PODER” le indica que tiene la capacidad suficiente para vencer. Todo discípulo debe tomar estas enseñanzas como dadas para sí mismo, ya que Aryuna en el Gita representa a la humanidad. De manera que debemos estar seguros que no haya nadie exento de ese JUSTO PODER. Nadie en verdad debe decir “Yo no soy capaz”. El Maestro afirma “Sí, eres capaz, porque todos tienen el *justo poder* para hacerlo”. El Maestro no niega que la mente es difícil de controlar, pero agrega: “se le domina por medio de la práctica del Abhyasa Yoga”, lo cual indica el ejercicio constante de subyugar los pensamientos. ¿Cómo podemos comenzar los ejercicios para obtener la victoria en nuestro propósito de vencer la inestabilidad mental, como también aumentar su poder adquiriendo más memoria y más voluntad?

Dhyanas – Meditaciones

El discípulo puede comenzar con la práctica del Dhyana externo, de la siguiente manera:

- (1) Escoja un sitio limpio, fresco y agradable, libre de mosquitos u otros insectos que pueden distraer con su presencia
- (2) Siéntese en una silla o sillón cómodo
- (3) Relaje lo mejor que pueda el cuerpo para que descanse agradablemente
- (4) Recite el Mantram que le agrade, las veces que crea más conveniente
- (5) Reserve el tiempo que desee para meditar o contemplar la figura del Ser o Angel que esté más cerca de Ud. en los momentos de los ejercicios espirituales. Como también puede escoger al Angel Custodio, Mitra Deva, Yoga Devi, Narayana o cualquier otro gran ser de su devoción

NO TRATE DE VERLO, solamente imagínelo, preséntalo delante de Ud. radiante de gloriosa Luz, y Ud. abriendo con alegría el corazón y el alma, reciba la transfusión de esa Luz plena de paz y esplendor

Poniéndome de ejemplo, al hacer este ejercicio, imagino estar delante de un Ser Divino. Mi mente retiene esta idea sólo un momento y ya estoy pensando en otra cosa. El pensamiento se fue de la idea original. La imaginación saltó a otra parte. ¿Qué tengo que hacer? Debo esforzarme por echar este intruso pensamiento fuera de mi mente? De ninguna manera debo esforzarme en

alejar esa nueva y perturbadora ideación. Supóngase que entra a la casa una persona indeseable y lo queremos echar empujándola y tomándola de los brazos. Con este acto, tal persona queda más apegada a nosotros. Mientras más luchamos por alejar un pensamiento, más se pega a nosotros. Lo que debemos hacer es abandonar ese pensamiento y volver a colocar la mente en el Ser escogido. No se pelea. Se enfoca la imaginación una y cien veces en el pensamiento elegido. Cada vez que la mente se desliza hacia otra idea y nos damos cuenta de ello, repetimos el enfoque mental en la idea básica de nuestra contemplación imaginaria. Esta insistencia pertinaz para retrogradar el pensamiento una o mil veces al punto elegido es la práctica del Abhyasa-Yoga, olvidando en esos momentos todas las preocupaciones mundanas, lo cual se denomina “Vairagya” y así con esta práctica continua la mente y el alma en extática y feliz relación con el Glorioso Poder del Ser Amado, se van alejando día tras día los pensamientos que nos desvían de la Oración de Quietud impidiéndonos el galardón del éxito. Hay que abandonar todo otro pensamiento que imposibilite el contacto psíquico espiritual con el espíritu radiante y glorioso del Ser Amado

Se declara que todo aquel que anhela alcanzar contacto con la Gloria divina, lo único necesario es la práctica constante y decidida. Todo avance psíquico se logra por medio de largas horas ocupadas en la práctica espiritual. Las prácticas cortas o interrumpidas, sólo conducen al desaliento, debido a que es muy poco lo que así se consigue

Para ejecutar los ejercicios y tener el tiempo necesario y alcanzar el triunfo deseado, se formaron en el pasado los conventos contemplativos. Ahí se enseñaban las prácticas menores y mayores graduándolas según la resistencia física y mental del meditativo

Otra cosa fundamental que se debe observar durante las prácticas de yoga es la más absoluta paz y quietud del cuerpo físico

La mente y el cuerpo deben estar inmóviles. Cualquier movimiento físico o mental, produce en el aura vibraciones que cierran la visión de la finísima vista del alma. Cuando el alma llega a ser como un lago de agua pura y cristalina, podemos ver todo lo que, cual espejo, se refleja en ella, pero si algo llega a moverla, siquiera un poquito, todo se borra y no se ve nada. Los cuerpos sutiles que componen al alma, vibran al más mínimo cambio mental o al más insignificante movimiento del cuerpo físico. El Yogui debe aprender desde los comienzos de su entrenamiento a mantener el equilibrio de una perfecta quietud física y mental durante todo el tiempo de su “Sadhana” o práctica mística

Muchas personas se consagran y muy pronto quieren ver al Maestro Espiritual u obtener visiones y poderes que satisfagan sus egoístas deseos. Es como si un

agricultor sembrara una semilla y quisiera verla brotar de inmediato. Esto no es posible. Hay que abonarla, regarla y cuidarla durante semanas o los meses necesarios que se necesitan para verla crecer. Así, cada uno de los discípulos que reciben la consagración, necesitan de la práctica continua para hacer germinar la Semilla Divina que llevan en sus corazones, continuando los ejercicios sin desalentarse, sin apuro, sin ansiedad, con gran esfuerzo de la voluntad y persistente paciencia

Es muy importante tomar en consideración, de que siendo Aryuna un digno y elevado discípulo, representante de la humanidad, veía como imposible dominar el pensamiento, cuanto más nos costará a nosotros que estamos empezando el Sendero del Yoga. Por eso repito, que no debemos abatirnos por ningún motivo, debido a que no podemos hacer bien las meditaciones. Poco a poco iremos progresando hasta lograr la maestría en la Ciencia del Yoga. El Señor lo ha dicho: **“Oh, Tú, de justo poder”**; Ud. y yo, y todos tenemos ese JUSTO PODER, el cual podemos usar en todo momento para alcanzar el triunfo

Practiquemos Abhyasa y Vairagya

Constancia de los ejercicios y eliminación de todo aquello que impida el progreso deseado

Decía anteriormente que, una semilla no brota precipitadamente. Las hay que necesitan un año para nacer. Para que se actualice el Espíritu, se necesitan años, pero no hay que desanimarse, pues no hay duda alguna que cada vez que alguien hace un esfuerzo para meditar, adquiere un feliz estado de paz, poder interior y salud

Ashramas o Grupos de Discípulos

Por otra parte, es muy difícil acostumbrarse a ejecutar las prácticas con la regularidad necesaria cuando tenemos que hacerlas en nuestro propio hogar. Se presentan muchos e inesperados acontecimientos en nuestra casa, que interrumpen los tiempos escogidos para la Dhyana. Es mucho más fácil practicar Dhyana en un convento o en la Ashrama de Yoga donde un grupo de personas, tienen su tiempo y horas medidas en completa tranquilidad

La reunión de personas que meditan, ayuda mucho a cada uno de los integrantes, por eso los Maestros siempre tratan de formar Ashramas donde los discípulos pueden practicar con tranquilidad sus meditaciones. Los Avatares, Cristos y Santos, han fundado grupos de discípulos. Se forma un poder sutil cuando se practica Yoga en conjunto. Cristo Jesús dijo estas palabras: “Donde hay dos o tres reunidos en mi nombre, ahí estoy yo”. ¿Por qué dijo estas palabras? No hay duda

que para impulsar a los discípulos hacia la fuerza sutil que se produce donde hay varias personas orando

Firme Persistencia en las Prácticas

No deseo terminar este capítulo, sin recordar la necesidad de la continuidad en la ejecución de las prácticas, siguiendo un sistema de Yoga, enseñado por los Grandes Seres que componen el Suddha Dharma Mandalam

En los comienzos, la práctica del control mental se hace sumamente difícil. Dice el Gita “es amarga como el veneno, pero después se transforma en la más dulce ambrosía, Cap. XVIII, vers. 5º

Aún cuando le cueste mucho al discípulo cumplir diariamente los ejercicios espirituales ejecutándolos el tiempo prescrito, para cada lección de Yoga, es conveniente hacerlos a una misma hora, en la misma silla o sitio, debido a que se forma en lo sutil un vórtice vibratorio el cual aumenta día a día, formando una atmósfera sagrada que ayuda la intervención de altas entidades espirituales que concurren a favorecer el éxito de nuestros esfuerzos

El Guardián del Umbral

En los primeros tiempos, al hacer las prácticas de Yoga, el dominio mental parece cada vez más difícil, debido a que la mente, acostumbrada a funcionar a su entera libertad se percata que la van a sujetar y entonces se rebela, salta y brinca, tal como un potro indómito que está en el potrero pastando tranquilamente y le echan el lazo para dominarlo

Además de advertir al discípulo lo dicho anteriormente, también debo aconsejarle no desanimarse cuando observe que en vez de progresar con pensamientos y sensaciones puras, le acontece todo lo contrario. Fuertes e innobles pensamientos pueden surgir precipitadamente en sus meditaciones, produciéndole sensaciones de odio, rencor, envidia y estados inferiores de sensualidad, desalientos en la conciencia y decaimiento en el vigor del cuerpo físico

Todos estos estados negativos se producen al comenzar el camino de Perfección. Ellos forman el “GUARDIAN DEL UMBRAL”, o estados que obstaculizan la entrada al Reino de los Cielos

Muchos son los santos de todas las religiones que han tenido que batallar denodadamente para vencer el vendaval de pasiones que se les desató al poner el pie en el primer peldaño de la escala que conduce al Atrio donde se encuentra el

Señor de la Gloria. Pero aquellos que llegaron triunfantes en bienaventuranza fue por su decidida voluntad

El Santo Paramahansa Sri Rama Krishna, en una de sus admirables parábolas dice lo siguiente: Nosotros podemos ver mirando la superficie de una olla el agua clarísima y pura, pero si la ponemos al fuego y el agua hierve, entonces todo el fango que se escondía en el fondo, sube al exterior y divisamos que el agua en vez de haberse purificado, se encuentra revuelta y sucia. Así sucede en muchos casos en que el Alma del Iniciado, al recibir la fuerza de una adecuada consagración comienza a tener más vigor físico mayor actividad mental y gran sensibilidad, todo lo cual lo hace desenterrar lo oculto del alma, permitiéndole conocer lo que hay en el fondo de sí mismo

Victoria

Pero una vez que los efectos de una Iniciación han removido los “Sankaras” o residuos escondidos en la semilla del alma y cuya fuerza iniciática los ha dominado, entonces comienza el aclarar de un nuevo y más brillante sol

Cuando en la tempestad con sus negras nubes retumba el trueno y arde el relámpago. Cuando el vendaval barre la tierra. Cuando la lluvia moja y hace crecer el torrente devastador, todo parece desolación y muerte. Pero después que la borrasca pasa y el sol y el aire vivifican el mundo, nuevas y más hermosas visiones plenas de belleza advierten la conciencia del ser

Aún cuando estés aprisionado en la telaraña de las pasiones. Aún cuando el dolor y la aflicción estén haciendo sangrar todo tu ser. Aún cuando tengas hambre de goces mundanales, no vendas por ese oscuro plato de lentejas la herencia de la gloria que llevas en el corazón

Eres valiente

Justo poder tiene tu alma

Usalo con firmeza y alcanzarás la Trascendental Victoria

Vayera Yogui Dasa

Presidente e Instructor

Suddha Dharma Mandalam

Sección Chilena

Santiago, CHILE

Vidya-Para and Aparā

By T.M. Janardana

Gnana which means knowledge, if it is to occupy the high status it has naturally, as a means for complete cultural attainment to the Individual and Society for a proper functioning in the world-process, has got to rest on two sheet-anchors; and they are the knowledge of Para and Aparā. Let us in this Revelation Day Number discuss and bring out their implications, though in a short compass here

In the scheme of study formulated in this land, that of Vidya and Avidya was prescribed Vidya or learning, by itself, is said to pertain to the Higher Learning or Para-Vidya as it is called; whereas Avidya stood for Aparā-Vidya or Lower Learning. Avidya does not mean 'Ignorance', in respect of study. But when it was translated to mean so, a very great disservice to knowledge and learning was caused by those that did it, because it gave the chance to put a high premium to ignorance, tomfoolery word-quibbling etc., the natural and subtle enemies of character and conduct. If Avidya were to mean ignorance, then the sense conveyed in the Upanishad dictum will redound into an absolute absurdity. That dictum is – **'avidyaya mrityum teertwa'** which would then, mean as per this translation 'overcoming death through ignorance', which is obviously ridiculous. However, such translations are given currency blatantly. The height of misfortune consists in the fact that such a great scholar of the eminence of Sri Aurobindo has given this translation in his work on 'Isha Upanishad'. The tragedy of it is enhanced by the brilliant explanation and learned significance brought out thereon. But no kind of ingenious equivocation can transmute the meaning of ignorance into one of knowledge for anything, and never to 'over coming death'. Ignorance is ignorance, pure and simple. Death is the peak of it. It is to be overcome through – not by ignorance but by knowledge designed for it and this one is termed Avidya or Aparā-Vidya. Here is an instance of wrong meaning given to key-words in the Upanishads and Sri Bhagavad Gita in general due to loss of contact to occult knowledge

Now, with reference to Aparā-Vidya or Avidya, though its scope extends to overcoming mortality, the achievement of immortality does not immediately result. That has to be done with the aid of a different kind of knowledge and that is Vidya or Para-Vidya and as such the completing Upanishad dictum is – **'vidyaya amritamasnutae'**. However, the very act of 'overcoming mortality' through the aid of Aparā-Vidya suggesting, as it does an imminent immortality as a result,

simultaneously, the idea is pressed, to bring out a condition of immortality to that which is mortal at the moment. Our physical bodies are mortal now according to the dictum we are expected to strive actively, so that they may be transformed into becoming immortal. How to do it is the question. The immortal element in the mortal body is the Soul or the Atman and a drinking of the nectar of mortality provided by Atman by virtue of its contact through the aid of Vidya, consequentially brings about the transformation of the physical body even as the Soul is. And the Lord in the Gita also urges this feature as an active proposition – **jara marana mokshaya mam asritya yatanti yae** – those that strive for liberation from old age and death devoted to me. Devotion to Him who is the Soul of the Universe and individuals becomes efficient in understanding through the aid of Para-Vidya; and through Aparā-Vidya, old age and death are conquered. In the Gita expressions **adhyatma-gnana** and **tatwagnana** are given to knowledge and they refer to Para-Vidya, the tatwagnana influencing Aparā-Vidya. Consequently, these two kinds of learning go to make for whole knowledge. So that such a knowledge which helps to chasten human beings to lead a functional life here and not a fortuitous one, by shaking off the congenital grossness that gets accretion in world-life if otherwise, should alone be called cultural attainment, about which we are hearing a good deal now-a-days. For in a complete culture the entire aspects of life both here and hereafter should form the theme of study and not a mere fragmental part of it in terms of either art, or philosophy or religion or humanities or philanthropies or altruisms and so forth. Anything short of total knowledge could not be given the name of culture

Whereas whole knowledge is the cause and culture is the result, culture itself becomes the cause for ‘actional knowledge’. Though knowledge Para or Aparā is always consorted with action, which means learning to do and not ‘knowledge for its own sake’ – a utopian expression, the term ‘actional knowledge’ is used, not only with a view to stress the importance of action, but also to signify the dexterous trait thereof, brought about by right knowledge that is free from competitive, acquisitive and other deteriorating urges in the spheres of thought, word and deed, transposing men into slaves of action – **‘karmabanda’**. Since freedom from bondage caused by action is the aim, and not freedom of action according to mental suggestions and bodily cravings, it is only through the aid of whole culture envisaged in the Higher and Lower learning that would help the acquisition of ‘actional knowledge’

The terms Higher and Lower as applied to Para and Aparā Vidyas are not to be taken, as it should be evident, for any preferential superiority of the former over the latter. Man, who is expected to travel the mid-path which is very difficult, being likened to a travel on the edge of a razor blade – **kshurasya dara**, is enjoined to

take recourse to a study of these two so as to enable him to do so. Actioning with such a background of complete knowledge falls under the category of yogic actioning in which skillfulness to be free from bondage of it is present. One who is conversant with this mode of actioning can be termed a Yogi and to him life gets started with Karma-Yoga '**karmayogena yoginam**' as the Gita puts it. It follows, therefore, that a Yogi alone could be termed a cultured man of course; not he, who practices breath-control, puts on 'asanas' and displays magic and thaumaturgic feats. For Yoga is neither an inhibition nor a display but a way of life for the upliftment of the Individual and Society, specially inaugurated by the Lord in the Gita, dismissing the Veda and Vedantic way of life as out of date for the genius of the people of this Yuga

Terms spiritual and material are used sometimes to connote Para and Apra Vidyas respectively. Though acceptable in a way for purposes of understanding, they should not be deemed so in any absolute sense since in life's functioning, Spirit and Matter are in close unison – Yoga, and are never separated. There is always present an element of spirituality in all material factors and vice versa in any plane of being and consciousness. What is termed material – life or Materialism is one in which the spiritual element in man is under the complete subjection of material factors of life and living. This happens when attention is exclusively focused on external factors, administering solely to the personal physical needs and requirements, and the pervasiveness of Spirit is lost to the view. This kind of life-process is known as **Pravritti** on forthgoing. Spirituality, on the other hand, connotes, no so much the realization of the spiritual element in Man – Atman or Soul, but a recognition of it through a process of analysis determinant preference to the former and a rejection of the latter. This is known as '**viyoga**' – separation, which is the '**Nivritti**' or withdrawing way of life. These two alone are the recognized methods so far. But there is the third way of life which is '**Yoga**', wherein, consequent on the recognition of Spirit and Matter as closely functioning and ever, a harmonious blending of the two is aimed in which Matter – Prakriti is under the control of Spirit – Atman. This yogic method of life is known as **tritwikatwa** or three and one and called in the Anugita by the Lord as '**trayi**' and '**anveekshaki**' three-fold and searchful, being the other names for Apra and Para Vidyas respectively

These three methods of life – Pravritti Nivritti and Yoga are depicted in the Gita – **tam vidyat duhkha samyoga viyogam yogasamgitam**. Duhkha samyoga is the pravritti mode of life with materiality dominating, always tinged with sorrow duhkha, the pleasure feature therein being evanescent – **anityam asukham lokam** – impermanent and sorrowful world. '**Viyoga**' is detachment from the painful phase of the world through a whole absorption in Atman, by an applied withdrawal. 'Yoga' in the true sense is one in which the sorrowful element

completely ceases and there is ever present Peace, Bliss and Plenty – **Sahantam, Sukham, Samriddhi**. Gita exhorts that this kind of yogic life must be lived – **sa nischayena yuktavyo yoga**, by shaking off the mental lethargy and heart's depression – **anirvinnachetasa**. So, it is a crime against this land of Bharatavarsha to call it 'spiritual', suggesting individual inhibition and isolationism to it, though it had this characteristic before, when this land was one of well-ordered society and proper government, every one discharging their functions in a religious spirit, before withdrawing for the spiritual quest in higher planes. This land's present way of life should be called 'Yogic' as was inaugurated by the Lord in the Gita for achieving the highest realization in Brahm, even while discharging the duties of samsaric life and annihilating, not men, but the abominable qualities that get gathered in life functioning. The present chaotic, confused and choleric phase is a process of churning of rank materialism of the West and the inhibited Spirituality of this land that had met here on a equal par, to result in the yogic way of life in future

This blending of the spiritual and material in the true sense of the term is getting pervaded all over the World, and this is evidenced in the ideal of unity that is being pressed for recognition and acceptance. It is due to the subtle working of Yoga which is the Ruling Dharma of this Age. Though this unity is talking curious formations in the shapes of groups, parties, races, ideologies and so on, mutually antagonistic and competing with each other, the inherited animal propensity of separativity, from the long ago, yet the tendency to unite is there and this is yogic. If this is recognized as a desirable feature for a harmonious relationship between the countries in the world without the ugliness of a world-war, and wherein, the individual is not overwhelmed but helped to bring out his full **chitanya**, it is absolutely necessary for those that desire to assume leadership to become themselves fully conversant with the yogic way of life envisaged in the higher and lower learnings; which have different denominations in various countries. Nor there is any need to make a fetish of Religion, whose scope has to be properly understood

Om : Tat : Sat

T.M. Janardana

3rd External Authority Suddha Dharma

Editor The Suddha Dharma

Suddha Dharma Mandalam

Madras, INDIA

Vidya-Para y Aparavidya

Por T.M. Janardana

Gnana significa conocimiento; esto debe ser el medio que faculte al individuo como también a la sociedad para alcanzar una cultura completa, condición necesaria para un correcto desempeño en el proceso evolutivo mundial. Pero si el conocimiento ha de ocupar el alto rango que le es natural y propio, tiene que sustentarse en dos fundamentos inamovibles: Para-Vidya y Aparavidya. En el plan de estudios formulado en este país, India, se ha introducido Vidya y Avidya. La primera, Vidya, se refiere al conocimiento en sí y corresponde a lo que se designa como conocimientos superiores, o sea, Para-Vidya, mientras que Avidya significa Aparavidya, o Conocimientos Inferiores

La palabra Avidya no significa “Ignorancia” en lo que a estudios se refiere; por lo tanto, aquellos que le han dado este significado han perjudicado gravemente el conocimiento y el saber, porque con ello han brindado la oportunidad de darle un alto valor a la ignorancia, a las necedades, palabrería, etc, que son los enemigos naturales y muy sutiles del carácter y de la recta conducta. Si la palabra Avidya significara ignorancia, resultaría totalmente absurdo el sentido de lo que nos expresa aquella sentencia de uno de los Upanishads: “*Avidyaya mrityum tirtwa*” pues en este caso, habría que traducirla por “venciendo a la muerte mediante la ignorancia”, lo que es ridículo, evidentemente

A pesar de lo dicho la charlatanería les da curso a semejantes traducciones. A este respecto, la calamidad máxima la constituye el hecho de que un erudito de tanta eminencia como fue Sri Aurobindo, haya empleado esta traducción en su obra sobre el Isha Upanishad. Lo trágico, de esto adquiere mayor relieve con la brillante exposición y doctas conclusiones de que hace gala. Pero ninguna equivocación, por muy ingeniosa que fuere, podrá transmutar la ignorancia y darle el significado de sabiduría, sea de lo que sea y menos aún si es el caso de “superar a la muerte”. La ignorancia no es más que eso, ignorancia lisa y llana; la muerte es su culminación y hay que superarla, no mediante la ignorancia, sino por el conocimiento adecuado. A este se le denomina Avidya o Aparavidya. Es este un caso en que se ha dado un significado erróneo a palabras claves contenidas en los Upanishads y en el Sri Bhagavad Gita en general y esto ha podido ocurrir, porque no se ha tenido contacto con las enseñanzas ocultas

Con respecto a la Aparā-Vidyā o Avidyā, no obstante que sus enseñanzas alcanzan hasta la superación de la mortalidad, el logro de la inmortalidad no adviene de inmediato. Esto se ha de realizar mediante otra clase de conocimientos, o sea, Vidyā o Para-Vidyā. Se ahí que la sentencia complementaria del Upanishad citado antes es: “*Vidyaya amritamasnutae*” pues bien, como el hecho mismo de poder “superar a la mortalidad” mediante Aparā-Vidyā sugiere la idea de que la inmortalidad es inminente como resultado lógico, esto mismo hace concebir la posibilidad de conseguirle la condición de inmortal a lo que por ahora es mortal

Nuestros cuerpos físicos son mortales ahora y según la sentencia citada hemos de esforzarnos activamente, a fin de que se transformen en inmortales. ¿Cómo hacerlo?. Esa es la cuestión

El elemento inmortal existente en el cuerpo mortal es el Alma o Atman. Cuando libamos del néctar de la inmortalidad que el Atman nos brinda al tomar contacto con él, nos sobreviene como consecuencia la transformación del cuerpo físico, que con ello se iguala al Alma. Y en el Gita, esta particularidad la recalca el Señor como un hecho real: “Aquellos que luchan para liberarse de la vejez y la muerte ofreciéndome su devoción” – “*jara marana mokshaya mam asritya yatanti yae*”. La devoción a El, que es el Alma del Universo y de los seres individuales todos, se hace perfectamente comprensible mediante la Para-Vidyā; pero se logra vencer a la vejez y la muerte por medio del Aparā-Vidyā

En el Gita las expresiones “Adhyatma-Gnana” y “Tatwa-Gnana” que dicen relación con el conocimiento, se refieren a la Para-Vidyā; pero la segunda – Tatwa-Gnana – influye directamente sobre Aparā-Vidyā, o sea, sobre el conocimiento inferior. Por consiguiente, estas dos modalidades de conocimientos constituyen el conocimiento cabal, pleno. Esto nos hace evidente que sólo debería dársele el calificativo de cultura, de que tanto se nos habla en estos tiempos, a aquel tipo de conocimientos que contribuyen a corregir a los seres humanos, impulsándolos a vivir aquí una existencia funcional y no una fortuita, sacudiéndoles de su burda materialidad congénita, propia de la existencia en el mundo carente de ideales superiores. En una cultura completa, el motivo de estudio debería abarcar el aspecto total de la vida, tanto aquí como en el más allá y no una parte fragmentaria, ya sea esta como arte, filosofía, religión, humanismo, filantropía, altruismo, etc. todo aquello que no sea un conocimiento completo, no debe recibir el nombre de cultura

Puesto que el conocimiento actúa como causa y su resultante es la cultura, esta a su vez se forma en causa del “conocimiento accional”. Aunque los conocimientos Para y Aparā van siempre unidos a la acción, lo cual significa “Aprender a actuar” y no “Conocimiento por me afán de saber” lo cual es una utopía, la expresión

“Conocimiento accional” se emplea no sólo para recalcar la importancia de la acción, sino también para significar que es una habilidad resultante de un conocimiento correcto, libre de toda suerte de incitaciones perjudiciales, de índole competitiva, posesiva y demás, en lo concerniente al pensamiento, la palabra y la acción, ya que estas convierten a los hombres de esclavos de la acción (“Karmabanda”). Puesto que la finalidad es liberarnos de la esclavitud que nos crean las acciones y no el liberarnos de la acción impulsados por sugerencias mentales y ansias corporales, sólo podremos adquirir el “conocimiento accional” mediante la cultura total contenida en los Conocimientos Superiores e Inferiores

Las expresiones Superior e Inferior aplicadas a Para y Aparā-Vidyā no se deben considerar evidentemente, como que indican alguna preferente superioridad de aquella sobre esta última. El hombre que habrá de seguir el sendero entre ambas, de por sí muy difícil y que ha sido descrito como el acto de avanzar sobre el filo de una navaja (“Kahurasya darā”) es instado a que recurra al estudio de estas dos órdenes de conocimiento para que pueda mantenerse en el sendero

Las acciones basadas en semejante conocimiento total, son de la categoría de accionar Yogui, en el cual se encuentra la habilidad para liberarse de ser esclavo de sus propios actos. Aquel que domina bien la manera de actuar puede ser llamado un Yogui, para él, la vida se inicia con el Karma Yoga – “karmayogena yoginam” como lo expresa el Gita. Se desprende de esto que únicamente a un Yogui se le podría considerar un hombre culto. Pero no es Yogui aquel que practica el control de la respiración, ni el que adopta posturas o hace un despliegue de pruebas de magia y taumaturgia. Porque el Yoga no consiste de inhibiciones, ni en exhibiciones, sino que es una modalidad de vida para el enaltecimiento del individuo y de la sociedad. Esto lo inició el Señor de una manera especial en el Gita, descartando las modalidades de vida Védicas y Vedānta por ser caducas e inadecuadas a la índole de los seres humanos de este Yuga

Se emplean a veces las palabras “espiritual” y “material” para significar Para y Aparā-Vidyā respectivamente. Aun cuando es aceptable esto para facilitar la comprensión, no se les debe considerar así en un sentido absoluto, ya que, en el funcionamiento de la vida, Espíritu y Materia están en estrecha unión o Yoga y jamás separados. Siempre está presente algún elemento de espiritualidad en todos los factores materiales y viceversa, en cualquier plano de ser y de conciencia

Aquello que se denomina vida Materialista, o Materialismo, es un estado en que el elemento espiritual del hombre está completamente subyugado a factores materiales de la vida y existencia. Esto ocurre cuando la atención repara exclusivamente en factores externos, que sólo cuidan de las necesidades físicas

personales, con olvido de la Omnipresencia del Espíritu. Esta modalidad del proceso vital se conoce como Pravritti, o de exteriorización

La espiritualidad por otra parte, no significa que haya precisamente contacto con el elemento espiritual en el hombre, o sea, con el Atman o Alma, sino que consiste en el reconocimiento de su real existencia; a ello se llega por un proceso de análisis, el cual determina el lugar que le corresponde a espíritu y Materia. Hay en este caso dominante preferencia por aquel con rechazo de ésta. A esto se le denomina “Viyoga”, es decir, separación y a esta modalidad de vida se le llama Nivritti o de retracción

Estos son los dos métodos reconocidos hasta ahora. Pero hay una tercera modalidad de vida que se denomina Yoga. En esta se reconoce que espíritu y Materia funcionan por siempre estrechamente unidas y, en consecuencia, se procura que haya entre ambos una armoniosa unión, en la materia (Prakriti) este bajo el control del Espíritu (Atman). Esta modalidad Yogui de vivir se denomina “*Tritwikatwa*” que significa tres y uno sólo. En el Anugita, el Señor le designa con los nombres de “*Trayi*” y “*Anvikshaki*” o sea, triple o investigador que son otros tantos nombres de Apará y Para-Vidya respectivamente. Esta modalidad Yogui de vivir, aún no ha logrado ser reconocida

Estos tres modos de vivir – Pravritti, Nivritti y Yoga – están representados en el Gita en la siguiente frase: *Tam vidyat duhkha Samyoga viyogam yogasamgitam*”; en esta frase, duhkha Samyoga es el modo pravritti de vivir, en que el materialismo domina y está teñido siempre de pesares (duhkha), siendo inestable sus placeres – “*Anityam asukham lokam*” i.e. “mundo transitorio y pesaroso”. *Viyoga* (Nivritti) consiste en retraerse de la fase dolorosa del mundo, absorbiéndose totalmente en el Atman mediante la retracción efectiva. Yoga en su verdadero sentido, es aquel estado en que el elemento pesaroso cesa por completo y están siempre presentes Paz, Dicha y Abundancia – “*Shantam, Sukham, Samriddhi*”. El Gita insiste en que de esta manera como debemos vivir – “*Sa nischayena yuktavyo yoga*” – sacudiéndonos del letargo mental y depresión de ánimo – “*Anirvinnachetasa*”

De lo dicho antes resulta que es un crimen contra esta tierra de Bharatavarsha decir que es “espiritual” dando a entender con ello que en este país se practica la inhibición y el aislamiento individuales. Es verdad que la India tuvo esta característica en otros tiempos, cuando en esta tierra existía una sociedad debidamente organizada y bien gobernada, donde cada cual desempeñaba sus funciones con espíritu religioso, antes de retirarse a proseguir la búsqueda espiritual en otros planos superiores. En la actualidad, la manera de vivir de este país debiera ser Yóguica, en consonancia con lo que inauguró el Señor en el Gita,

para llegar a la más elevada realización en Brahm, pero desempeñando al mismo tiempo, todos los deberes de la vida mundana y aniquilando no a los hombres, sino a las cualidades abominables que se adquieren en las funciones de la vida. Pero la fase actual, caótica, confusa y colérica, es un proceso en que se agitan y revuelven el rancio y grosero materialismo de occidente y la espiritualidad inhibida de este país, que aquí se han dado la mano. En el futuro, todo esto cambiará y el resultado será la manera Yóguica de vivir

Esta trabazón de lo espiritual, con lo material en su sentido verdadero está compenetrando todo el mundo. Esto se nos hace evidente por el ideal de unidad cuyo reconocimiento y aceptación es actualmente motivo de fuerte presión. Esto se debe a la sutil influencia de Yoga, que es el Dharma rector de nuestra Era. Aunque esa unión está tomando formas curiosas por ahora con la organización de grupos, partidos, razas, ideologías y demás, todas antagónicas entre sí y rivalizando unas con otras, siendo esta la propensión animal a la separatividad heredada de tiempos remotos, empero, la tendencia a unirse ahí está y ella es Yoga

Si se está reconociendo que esta es una tendencia deseable, para que impere entre las naciones del mundo la armonía en sus relaciones, sin las calamidades de una guerra mundial y que en esas condiciones el individuo no se siente oprimido, sino ayudado para que pueda desenvolver plenamente todas sus facultades propias (*Chitanya*) es absolutamente necesario que quienes desean ser dirigentes, se familiaricen plenamente con la manera Yoga de vivir, en conformidad a las enseñanzas contenidas en los conocimientos Superiores e Inferiores, los cuales tienen diferente denominación en los distintos países. Y no es necesario hacer de la religión un fetichismo, pues es preciso comprender bien cuál es su verdadera misión

Abrigamos la esperanza de que las personas que deseen servir, como también los bien inspirados, los aspirantes y los dirigentes se resuelvan a estudiarla, libres de los tentáculos aprisionantes que el fanatismo por los “ismos” habrá de tenderles inevitablemente

T.M. Janardana

3rd External Authority Suddha Dharma

Editor The Suddha Dharma

Suddha Dharma Mandalam

Madras, INDIA

Proem

Dr. Sir S. Subramania Iyer, K.C.I.E., L.L.D,

The present little book is the second of the Suddha-dharma-mandala Series, Pranava-vada by Rshi Gargayana (Volume I) being the first. Prominence was thus given to the latter for the reason that extreme importance is attached to the study thereof among the members of the ancient esoteric organization, of which a brief description will be found in the four articles which appeared in the columns of the *Theosophist*, for July to November, 1915

Suddha-dharma, in this connection, is used in a very special sense. Suddha, literally pure or stainless, is meant to refer and does refer to Parabrahman, the Absolute, the All, the Causeless Cause, the Rootless Root of everything. Suddha-dharma, therefore, in no other than Parabrahma-dharma or Pranava-dharma which Rshi Gargayana expounds in his treatise,, basing his exposition upon the Pranava, the one supreme symbol of the Absolute according to all the highest scriptural authorities. The philosophy thus expounded by the Rshi is of course synthetic and explains the entire infinite Cosmos as but the manifestation of the three ultimate constituents of the *vyashti* or the distributive aspect of Brahman, namely, Atma – the Self, Prakrti – the Not-self and Sakti – the relation between the two, symbolized respectively by the letters *A*, *U* and *M*. It will thus be seen that a knowledge of the principles of this synthetic system is essential to the proper understanding of the other, works in use among the members of the said organization, and hence the preference given to Pranava-vada in the series in question

A portion of Sanatana-dharma-deepika, also called Anusthana-chandrika, is the printer's hands and will appear in a few months with an English translation from the able pen of Mr. C.R. Śreenivasa Iyengar, B.A., a member of the professorial staff of the Samskrt College, Madras. In the opening chapter of it, called Dharmadhaya, will be found a full account of the spiritual hierarchy in charge of the evolution of all life in our globe. At the head of that hierarchy there stands, as is well-known, the mighty Being, Lord Narayana, also spoken of as Sanatkumara and Dakshinamoorti, with reference to some of the aspects of his great and exalted functions. (*Vide* No. 4 of the articles in the *Theosophist* referred to above). Under the Lord are the seven Rshis and the four Manus (*vide* Bhagavad-geeta, Chapter X, verse 6) with hosts of sages, siddhas and subordinate hierarchs, engaged in the task of supervising the whole evolution of the globe, including the three elemental, the mineral, the vegetable, the animal and the human kingdoms. The dharma or the Law which this hierarchy upholds and administers is Suddha-dharma with Parabrahman as its sole

basis. The point of view of dharma most emphasized in this Dharma-deepika is the duty of love to all as the necessary consequence of the scriptural statement “Tasya priyameva śirah – Love, verily, is Its head”. (Taittiriya Upanishad, II, 6). In the course of the explanation of this Suddha-dharma, it is pointed out that rites, ceremonies and practices, followed in the ages which have passed away, are not suited to the present Kali age, and that such of these rites, ceremonies and practices, as still survive, are hindrances to the attainment of the real knowledge of the Self at this stage of human progress and must cease. As the greatest mystic poet of England puts it:

“The old order changed, yielding place to new,
 “And God fulfils Himself in many ways,
 “Lest one good custom should corrupt the world”

(Tennyson’s *Morte d’Arthur*)

It is strongly maintained by the author of the Deepika that, having regard to the rapid development and growth of reason that are taking place among mankind, a change of dharma has become inevitable and the exigencies of the situation can be met only by the practice of the eternal Suddha-dharma, which, by reason of its universality, involves love to all that lives and moves, and has its being in the one Supreme reality

The following extracts (which, it is trusted, will not be considered too copious) from Mr. Śreenivasa Iyengar’s translation show the extreme freedom and liberality that characterize the dharma in question – a liberality and freedom nowhere else so explicitly impressed in the whole range of non-vedic literature:

PART I – Section i

Sanatana Dharma Deepika

59. The Vedas, the Meemansa, the Nyaya, the Dharma-śāstras and the Puranas with all their angas (branches) do but teach that Brahman is Truth
60. The Seers know through its direct manifestations and powers that Brahman is the Ancient, the Root of all and the Germ of all

- 131-132. Janardana stood up among the listening millions and, raising his arms, thus spoke the primeval Suddha-dharma in noble accent: from a knowledge of which the worlds wax ever in noble excellences
143. I declare that dharma is but the universally auspicious aspect of cognition, desire, actions and their summation
146. The means and the end are verily identical, because cognition and the rest are the objects protected and dharma occupies the position of protector
149. Dharma is prescribed for men with no other view than that of helping on the evolution of the world. Dharma is based on right conduct: so, men should live in consonance with it
150. No one rule of life has been known to apply with profit to all. It should vary with and adapt itself to the varying nature of man
151. It is hopeless to master the mysteries of dharma by a dry study of the vedas. For, the dharma of him who walks in the path of Righteousness is utterly different from that of him who walks the path of Unrighteousness
152. Adharma appears as dharma when it is followed by the worldly, while dharma appears as adharma when it is followed by the spiritual
- 155-156. Dharma is said to be two-fold – spiritual and worldly. The former has been declared to be primeval, while the other is impermanent and changes with every yuga. The ancient and eternal dharma is one and uniform
157. Different indeed are the dharmas that hold during the Krta, the Treta, the Dwápara and the Kali yugas, they have been modified according the changing capacities of men
158. The great sages declare that the dharmas of the various castes and orders do not retain the same form in all times
159. The followers of the old vaidika school bigotedly hold fast to one set of dharmas: but they are productive of no good to the men of Kali-yuga
160. The highest and the most excellent dharma is that by which all the worlds will enjoy happiness and freedom from misery: reflect well upon this, ye sages

- 213-214. I have come down to this spacious Badaree-vana as Nara-Narayana, to establish the Suddha-dharma. It is followed by the dwellers in the south and the dwellers in the north
215. Four-fold is my plan – brahma, daiva, arsha and loukika – that foster the growth of Suddha-dharma
266. The dharmas of castles and orders, variously graded and described at great length in the vedas, are not practicable in this Kali-yuga
275. I will, through you, establish in the world the Suddha-dharma-mandala: for, Raja-yoga is the path to the knowledge of the Self
276. Meditation on the Atman is the surest protection to a man in this excellent Organization during the Kali and enables him to rise to the high positions of hierarchs in it
277. The Atman manifests itself through a vesture of akaśa: it is of the nature of consciousness and no other than Vishnu, the eternal. In the yogins, the Self moves through the śabda or sound that forms one of its attributes
280. Maya (illusion) ties him down firmly to his vehicles, wherein he delights in the enjoyment of material pleasures. He is consequently shut out from realizing the highest dharma named Sarvatantra
281. The Atman of boundless potency is moved by the śabda suited to its nature and, of a truth, attains to the highest stage of perfection
282. Śabda or sound is located in akshara: and akshara is known as beeja: and that beeja grows and fructifies in this Suddha-dharma-mandala
283. Yoga-beeja is it called and confers every kind of siddhi or perfection: it is profoundly secret in all the worlds and is steeped in Yogamṛta (the ambrosia that flows during yogic meditation)
- 292-294. The vedas themselves sanction the abandonment of the rules of castles and orders in some cases and at certain times. The moment has now come when all dharmas should, by their very nature, be unified and men should cease to set up for themselves invidious distinctions and barriers in this Kali-yuga. Now, Suddha-dharma, which no other than the ancient yoga, is alone qualified and capable to secure all good and happiness through the worlds: which will follow only if all dharmas be unified

299. In this Suddha-dharma-mandala, all men and women are qualified to occupy responsible offices; all of them are under the control of the hierarchs (*purushaśasanah*)
300. The Supreme Brahman is the same for all: the Mediator is the same for all: and likewise Prakrti (Matter) is the same for all
301. The man endowed with that noble excellence (equal-mindedness) realizes all his desires thereby. The knower of Brahman is the same towards all beings and is rightly held to be higher than all
302. The institutions of castles and orders flourish among men in this Kali-yuga only until their divine Eye is opened
303. This faculty does not accrue from the practice of the rules of the castes and orders during the Kali-yuga: but the rules of the four castes and orders are generally held to be decidedly more important
304. Divine sight does not accrue to men naturally during this Kali-yuga: hence, it behoves you, sages, to encourage Śuddha-dharma

PART I – Section ii

Sanatana Dharma Deepika

6. The twenty-four tatvas are named Puru and their collective aspect bears the same name
7. That is no other than the divine City with nine gateways. The Self reposes in it and derives, in consequence, its name of Purusha in all the worlds
8. All men are hence called purushas and likewise the devas
9. The purusharthas are but the powers of the purusha that secure for him the desired results. Hear me while I explain to you their nature and characteristics
10. Dharma, Arhta, Kama and Moksha are recognized as purusharthas, but there is a fifth known as Prapti
11. To every one comes the feeling “I will become the protector of all”: hence such protectorship becomes the foremost and first aim of his existence

12. So, Dharma, the first of the purusharthas, is said by the wise to be no other than protectorship. Every man resolves within himself “I will become the knower of that which forms the connotation of all sounds”
13. Hence, Artha forms the second of the purusharthas; so say the knowers of truth
14. Every man says to himself “I will be happy”; that Kama (desire) forms the third of the purusharthas which manifests itself as that happiness
- 15½. Every one says to himself at the end of all his labours “I am free”: hence, Moksha (liberation) is said to be the fourth of the purusharthas
- 16-17. Every one says to himself “I have at last reached the supreme state, the Goal”; hence, Prapti (realization), beneficent in its nature, is declared by the knowers of Brahman to be a purushartha too
18. Cognition, desire, action and their summation are declared to be the means within the reach of men to secure the purusharthas
19. All these go under the name of dharma in all organizations; for, they protect everything
22. These are declared by the knowers of dharma to be put the manifested aspects of the Lord as Time. Know that yuga an aspect of the consciousness of the Lord
29. Dharma and adharma are held to be the eternal nature of Brahman; Suddha-dharma is higher than they and aims to synthesize them
- 31-32. Harmlessness, true speech, service to humanity according to his measure that secures the welfare and good of the worlds and meditation upon the supreme Self that manifests everywhere as one – this dharma is eternal
- 41-42. The śuddhas see the dharma observed in the Krta-yuga as the cognition-aspect (of Brahman). The dharma followed in the Treta-yuga is its action-aspect; the dharma observed in the Dwapara-yuga is the devotion-aspect: while the dharma practiced in Kali is called the synthesis of the above: and it is what is named as Suddha-dharma
43. Hence it is that the sages, to whom dharma is dear and who devote themselves to the promulgation of Atma-dharma (the laws of the Self), thus extol Kali three times over: “Holy is Kali; holy is Kali; holy is Kali”

44. Hence, those that are born in the Kali-yuga shall, every one of them, be blessed with a vision of Brahman
69. A follower of Suddha-dharma perceives in all beings one eternal existence, non-separate, manifesting in separateness
70. All mortals are held to be equal in this world (are built of different combinations of the matter of the same plane) since all bodies are equal and divisions and grades are made by qualities and actions
71. The supreme Self, the supreme Lord is the same in all beings and to that Ruler there is none dear, none hateful
72. Chandals, dog-eater and every other lowest of the low are, by their nature, the servant (dasas) of the supreme Self
73. The wise make no distinction in the Self as brahmanas, kshatriyas, vaiśyas, śoodras and other men know the Truth and become, all of them, desirous of securing the welfare of the worlds; hence they are of one type. That is why Kali is said to be holy
- 76-78. Women in the Kali-yuga will be proficient in all vidyas (branches of knowledge). They will examine, in diverse ways, the course of man's life and will choose for themselves, with due rites, a mate suited to themselves in age, habits, birth and character: they will in this but follow the laws of marriage that held good in the other yugas. Hamsa-yogi! You can find no fault in it: hence, Kali is holy
- 79-80. All branches of knowledge will be open to all during the Kali-yuga. Hence, every caste will produce great souls, auspicious, wise and brahmic in their nature: they will be teachers and held in the high reverence by the world. Mighty yogi! Kali is, in consequence, rightly held to be holy
81. Knowledge should be sought and gathered from everywhere, provided it is consonant to reason and dharma and capable of being sensed by direct perception. What fault do you find in this?
82. A few will be born in the Kali-yuga, promulgate right śāstras and to whom the vedas will hold no secrets
83. How could the codes given out by them, out of compassion, be otherwise than authoritative and pregnant with great truths that conduce to the welfare of the world?. Hence Kali is holy

PART II – Section ii

Sanatana Dharma Deepika

- 69-71^{1/2}. The stage of consummation is said to be reached only when the sense of difference or separateness does not arise anywhere: when he realizes the pure eternal Brahman who is Truth, whose symbol is the one-lettered Pranava and whose form or manifestation is bliss

This consummation is also known by the names of Samadhi (extasis), Suddha-dharma, Yoga (mystic union), Amrta (immortality), Nirvana (liberation), Śakti (peace), Adi (primeval), The Sanatana (eternal), Sukha (bliss), Eka (the one), Namaskara (reverence), Sarana (refuge), Brahmasamsthiti (absorption into Brahman), Parama (supreme), the Tatpada (the state of That), and Tureeya (the fourth)

The second part of the Deepika, called Dasadhyaya, deals with the Dasas the lowest of the four orders of aspirants to the knowledge of Brahman through Yoga brahma-vidya – the names of the other orders being Teertha, Brahma and Ananda. Highly interesting information is given in this chapter regarding the course of spiritual training and practice which are in vogue down to the present day among the members of the Organization. Space forbids any discussion about them here, and readers must be referred to the contents of the chapter itself, subject, however, to the quotation of a few more passages which, by reason of their special importance, cannot be omitted even in so cursory a review as the present of the Deepika in question. The first set of passages well describe the qualities of the Dasa:

PART II – Section i

Sanatana Dharma Deepika

- 61^{1/2}-69^{1/2}. “The Lord has laid it down that he alone is entitled to be a Dasa, who wins the respect and esteem of the world by his righteous and praiseworthy acts and by the study and teaching of the science of the Self and realizes, as the result of his actions, a knowledge of his Self. Standing on the first step of the Suddha-peetha (another name of Suddha-dharma), he is engaged ever in the service of humanity: the

practice of yoga and a sense of unity (brotherhood) characterize him among men

Virtuous, of pure self, he protects his dharma, his dependents, nay, all the worlds and all the dharmas

He is adorned with the gem of discrimination between the Self and the non-Self and is old in years, wisdom and purity of life: he discharges, to the best of his ability, the duties of the Suddha-dharma-mandala as relates to Gods and the world

His heart is wrung with pity at the sight of the world's misery. Yet, with unclouded intellect he meditates upon his Self for its destruction in the world and for the insurances to it of perennial happiness: such a one stands on the highest step of his class"

The next and the remaining set of passages calling for citation describe, in brief words, yet in a most comprehensive way, the nature of Brahman which every aspirant must seek to understand and realize. They are as follows:

PART II – Section ii (after verse 115)

Sanatana Dharma Deepika

2. "In the supreme Brahman there exist two eternal natures (characteristics) – Being and non-Being, devoid of attributes and possessed of them, male and female, purity and impurity, uniformed and multiformed, illusion and its producer, Prakrti (matter) and Purusha (spirit), cause and effect, bliss, happiness and misery, the result of pure, virtuous and sinful acts, the Sanatana (eternal), the nivrtti (renunciation) and the pravrtti (forth-going) dharmas, Self and not-Self
3. The monad, the Purusha, of the nature of Being, becomes the supreme Self to be mediated upon by all
4. The other, its companion, is of the nature of non-Being and is also known as the Prakrti, the soul of the three gunas, the goddess, the Maya, the power of Brahman and multiformed
5. Brahman in Its aspect of Being, is verily styled the monad (Atma)

6. It is also called Prakrti in Its aspect of non-Being
7. The two are the bodies of Brahman, Its eternal natures
8. These two natures are eternally related to one another
9. The means of Yoga – cognition, desire, action and summation – form the characteristics of Brahman
10. The knowledge of Brahman about Itself is divided into five kinds: “I am Para (supreme), karana (cause), avatara (incarnation), archa (image), antaryami (the inner Ruler)
11. That desire itself is an energy of Brahman
12. Its functions are Evolution, Preservation and Involution
13. The nature of Brahman is connoted by the summation: it is one and homogeneous and transcends the aspect of being the Soul of the Triad (Pranava)
14. The characteristics of Brahman, the Embodied, multiply in its vehicles
15. This multiplication of the qualities of Brahman is Its eternal work
16. It is without beginning and end, since the same holds good in the case of what constitutes Its bodies
17. The highest purushartha is but such work in the case of those who are associated with It and form Its bodies
18. The knowledge of the eternal nature of brahman is the means for that work
19. Multiformed is the world-process which is known as Prakrti and forms the substratum of each work
20. This work, its substratum and Self, the actor, enjoy supreme power (are supremely potent) only so long as the knowledge of the eternal nature of Brahman is most firm
21. Beginning from Narayana – the Lord of Evolution, Preservation and Involution of the universe – the supreme Ruler, the supreme Self and the supreme Purusha all carry out their work in proportion to their knowledge of the eternal dharma – Brahma, Vishnu, Rudra and the other gods, the great souls, the great sages, the siddhas, men and other beings

22. So with all men included in this world-process. Knowledge alone forms the most effective means in carrying out the work appropriate to him, which takes the form of evolution, preservation and involution”



Hence it was in that beautiful novel, the Idyll of the White Lotus (believed to be in truth an autobiography of a living great One who is a pillar of the Suddha-dharma-mandala), one of the characters, Sebona, the gardener in charge of the White Lotus tank (Kusumakara), told the boy hero of the story “You have come not to play but to work”. This is of course true of every one. Each has to work like Brahman, ceaselessly creating, sustaining and disintegrating so far as he can, this last being no other than the gathering of the fruit of his labours so that it may serve as the seed for the next harvest on a higher, grander and more beautiful scale than its predecessor. Such endeavour is of course to go on without limit in the infinite bosom of Brahman. This, in truth, is man’s destiny; not, as some fondly hope, to reach a state of so-called Liberation which is to consist of absolute rest and sleep. To dispel, if possible, such a grotesque notion is among the objects of those who are striving to disseminate a knowledge of Suddha-dharma by means of the present series of publications. It will be well if that object is to any extent attained. For, then there will be fewer persons labouring hard selfishly for their own nirvana of perpetual idleness and more men and women seeking to uplift, to the extent of their power and knowledge, their less favoured brothers and sisters in the world

The next of the series just now in hand is the Bhagavad-geeta with the commentary thereon, being a portion of the work called Khanda-rashaya. The arrangement of the Geeta adopted in this commentary is indeed most original and extremely illuminating and valuable. The difficulties and doubts which, to some extent, many a student of this great scripture is unable to overcome in studying the work as it stands, simply cease to exist altogether under the arrangement followed in the commentary in question. Instead of eighteen chapters as at present, there are twenty-six according to the commentary, the first being introductory, and the last being one of eulogy on the Divine. Of the remaining twenty-four chapters, each is spoken of as a Geeta by itself and deals with one definite subject, suggesting at the same time that which is discussed and explained in the following. The sequence of thought and the logical order in the arrangement are as striking as convincing and cannot but enhance amongst the thoughtful the true greatness of this inimitable scripture and justify all the more the homage that has been paid to it at all times and by all. In the preface to the commentary, attention is drawn to the fact that

Mahabharata itself consisted, at one stage, of 24,000 slokah measures only and the reversion to the division of twenty-four by the commentator is fully justified. The names of the twenty-six chapters are as follows: Geetavatara, Nara-Narayana-dharma, Avatara, Adhikara, Siksha, Karana, Kaivalya, Svaroop, Sadhana-traya, Maya, Moksha, Brahma-svaroop, Brahma-vibhooti, Pranayama, Paramatma, Akshara, Raja-vidya, Paramahansa, Sanyasa, Atma, Prakriti, Karma, Bhakti, Gñana, Yoga and Brahma-stuti

By way of preparing the public for the reception of this ancient commentary, an edition of the Geeta, arranged in twenty-six chapters, has been issued by the present publisher, Pandit K.T. Sreenivasacharya. The price is so low as to place it within the reach of all. It is hoped that the reception which the first part of the commentary will receive would be such as to encourage the completion of the work. It is needless to add that this attempt to give the commentary to the world is made from a high desire to serve the spiritually-minded and not from any expectation of pecuniary profit on the part of the Editor, who, in spite of many difficulties, is whole-heartedly working to bring out the publication of certain rare works hitherto accessible only to a few of the members of the Organization

Pending the appearance of the translation by Mr. C.R. Sreenivasa Iyengar, B.A., of the Geeta with the commentary, readers of this Foreword may be referred to Gobhila's Karika, which is included in this popular edition and which contains a very succinct and clear explanation of the main drift of each of the twenty-six chapters

Before passing on, a word as to the authorship of the commentary in question is necessary. Hamsa-yogi is the name given to the author. It ought at once to be stated that it is that of the office of the Hierarch whose function in the Suddha-dharma-mandala is to give, from time to time, explanations regarding the inner teachings of important portions of the sacred books. This is explicitly stated in the Dharma-deepika itself and the very name contains the clue to the nature of this office. Like the fabulous bird Hamsa, which separates milk from water, the bearer of this office sifts, for the benefit of the world, the truth that lies hidden in language in which are blinds found necessary by the ancients for the handing down of spiritual knowledge through long ages. It follows therefore that the commentaries are not so much the writings of some specific author as explanations proceeding from a source recognized as authoritative in the Organization

Turning now to the present treatise, which, though small in size, is pregnant with important matter, its purpose is to explain the fundamental principles of the system of yoga taught to, and practiced by, disciples in the Organization. It is yoga, if one may say so, in the very highest and truest sense of the term, being intended

to enable the disciple to acquire the knowledge of Brahman through meditation and contemplation

Dhyanaadhyaya, the first of the three chapters of which the book consists, deal with meditation. The subject is analyzed with the utmost thoroughness and the views suggested are expressed with great lucidity in the fewest possible words.

Meditation is defined to be the process of reflection on some topic or idea and the continued dwelling upon such topic or idea in the mind with rapt attention. The mind itself, truly characterized as an all-creative instrument, is divided thus:

Asuddha-manas or mind requiring cleansing and purification from the tendency to yield to mere material attractions and liable to prejudices which make it see things not as they are, but wrongly in many ways; Suddha-manas, mind which has been rendered free from such prejudices and external attractions and which has become alive to the inner realities of life not yet recognized by the impure mind; mind which realizes the existence of the Absolute that synthesizes all

Agreeably to this division, meditation is classified as Saguna or on the attributeful; Nirguna or on the attributeless; and Suddha or on the Absolute. This classification, it is pointed out, has its foundation in the very nature of the Self having regard to the fact that its perceptions are three-fold, namely, Pravrtti – forthgoing, Nivrtti – returning and Suddha, of the original state

Some four examples are given as instances of Saguna meditation, and they are (1) Salutation to Rama with Lakshmana by His side, (2) He, ready, robed in armours, with sword in hand, (3) The Lord, in company with His Consort Uma, and (4) O Krshna, that dwelleth in Dwaraka. Meditation on the Eeśvara in the ether of the heart is given as an example of Nirguna meditation; and meditation on the idea expressed in the scriptural statement that Brahman is Truth, Knowledge and Infinitude is the instance given of Suddha meditation. The Karma-nishtha, the man devoted to action and still on the path of Forthgoing, will, it is observed, naturally be drawn and resort to Saguna meditation. The Gñani or the man of perception, with his mind bent on Return, will follow the Nirguna form; and lastly, the Uttamadhikari, the aspirant of the highest order, will adopt the third method

The Saguna meditator's success will be reached when he is in such complete *rapport* with the divine form meditated on and adored by him as to be utterly unshaken during his meditation, like a rock unaffected by wind and rain dashing against it. The Nirguna meditator is likened to Mother Earth, presumably on account of the perfect balance of his mind, his forbearance and endurance resulting from his grasp of the fact that in spite of all the seeming chaos and disorder observable in the world round him, absolute justice rules throughout nature in the shape of the Law of Karma or Causation. The Suddha meditator is likened to a solitary crane. The reasons for this comparison are also not easy to discover. The

whiteness of the one may be taken as indicative of the purity of the other. The utter movelessness of the bird, as it waits for its prey, would seem to point to the unruffled nature of the calm and peace, due to the aspirant's knowledge of the final Truth 'All this verily is Brahman'. And lastly, the absorption of the crane in the one thought of the expected prey may show this particular aspirant's fixity of attention upon the step next higher to that on which he then stands in the Bhagavat-sankalpa-sootra, that is, the endless spiral ladder of evolutionary progress

After these illustrations and explanations, extreme stress is laid on the importance of meditation to all who are working towards the attainment of life's highest end and aim. Though such end and aim is spoken of variously according to the standpoint from which it is viewed, yet being identical in their essence with reference to all aspirants, whatever their type, the one means to the attainment of the said end and aim is declared to be meditation. And by way of further argument on the point, attention is drawn to the fact that great gods like Brahma, Vishnu and Rudra, other celestials, hierarchs, sages and the rest have reached their high status and obtained the ability to create, preserve and disintegrate and all other powers solely by meditating on, and devotion to, that supreme śakti of Brahman which is the one Life, the one Light and the one Path in all the boundless cosmos

The second chapter, called Vidyadhyaya, contains a very full account of the gayatris or chants in use among the members of the Suddha-dharma-mandala as the indispensable means to the realization of the Self. These chants fall under five groups spoken of as Sveta-ketu, Dharma-ketu, Bhadra-ketu, Vamadeva and Vasishtha vidyas or arts

This division obviously is to meet the requirements of aspirants according to their circumstances and mental development. For example, in the Dharma-ketu method, more prominence is given to the matter aspect of Brahman than even in that of Bhadra-ketu, both of which are forms of meditation on the *Attributeful*, the lowest in the scale. In the Vamadeva method, it will be seen, little allusion is made to the said matter aspect whilst that of the Self is emphasized; this apparently is meditation on the *Attributeless*. Next, in the Sveta-ketu method the transcendent aspect of Brahman is the one for contemplation, and this is expressly stated to be meditation on the Absolute, the highest of all the three. Notwithstanding such distinctions in the chants, it is scarcely necessary to say that the aspirant, who starts with either the Dharma-ketu or the Bhadra-ketu method, is not tied down to it. He may, with the necessary preliminaries, take up either of the other two methods Vamadeva, or Sveta-ketu, when he feels that such a change is necessary in consideration of his growing knowledge of Brahman's different aspects and attributes as elaborately indicated in the chants of the two latter classes

The method of Vasishtha has a peculiarity of its own. As, according to it, the chants are taught to an aspirant who is *in extremis*, he has of course no time to spare for meditation. What is important in his case is that he should come into actual and direct touch with the Hierarchy through his admission into the mandala. Once this is accomplished, the tie between him and the Hierarchy become indissoluble. Whilst, no doubt, the aspirant drops his physical body after his admission, that ensures to him the special attention of the great Teachers during his post-mortem life. The result will be the aspirant will be helped, particularly during his stay in Svar-loka, the lower mental world, where he will assimilate the experiences of the earth life just passed and convert what were undeveloped tendencies in him into actual faculties. He will thus be enabled to bring back, in his next incarnation, capacity for spiritual work and progress greatly improved and strengthened. The exigencies of the aspirant to be dealt with in accordance with the system in question, demand that his mind be directed to the three highest aspects of Brahman – the supreme Self, the supreme Śakti and the root basis of all manifestation. This is precisely what the chants of the system are meant to do. It may not be superfluous to say that, in flowing the disciplines, the use of the Samskrt words of the chants is not essential. It is enough if the thoughts expressed by those words are dwelt upon, whatever language the meditator may find it practicable to employ as aids to his meditation. The mystic syllables, however, must themselves be used, as no substitutes will serve their purpose

In the course of the comments on one of the chants of the Vamadeva system, reference is made to the statement in the Bhagavad-geeta that Tat, Sat and Om are the three names of Brahman and the statement is explained thus: Tat refers to the supreme Self independently of manifestation; Sat refers to the Self as acting with and through Brahman's great sakti in the Cosmos; and Om to the immortal and changeless state of Brahman in contrast with the two other forms just mentioned. Devotion to Brahman's sakti aspect is laid down as the one road to the attainment of all human ends, powers, faculties and capacities. That sakti is spoken of as the great infinite becoming potency, the *bahubhavana mahaśakti*, through whom the Self seizes the Root-element and evolves out of it twenty-four different elements with the fundamental characteristics of atomicity (*anuroopameva*)

It is because this Sakti alone creates, preserves and dissolves by means of the elements so evolved, that devotion to Her is commanded as a *sine qua non* on the part of every aspirant under training in the Organization. Here it is worthy of remark that this systematic combination of the worship of both the self and the sakti aspects of the Absolute is among the proofs that such also was the practice in the days of true vedic culture. That mighty Rshis like Agastya and Durvasa and philosophers like Gaudapada and Sankara were great devotees of Sakti is a matter of well-known tradition which further ascribes the authorship of the famous two

sakta treatises, Subhagodaya and Soundarya-lahari to the said philosophers respectively. That neither the self nor the sakti side of the Supreme by itself, but only both together, can constitute the right basis for that perfect dharma which can legitimately claim the noble title of suddha or Parabrahmic, must be obvious to all. It is worth pointing out that the Geeta also insists upon devotion to the sakti aspect of Brahman

- (a) Take for example the verse cited and explained by Hamsa-yogi when he is discussing the Vasishtha method of meditation. It runs thus: ‘He who departs abandoning his body while pronouncing the monosyllable Om, the symbol of Brahman and meditating on *mam*, enters on the highest path’. The commentator says that *mam* here means Brahman’s sakti, holding that it is inadmissible to understand the term as referring to Krshna. To apply the term to Him or any other avatara, limited manifestations as they are, the commentator argues, would be quite incongruous, since the whole context necessarily implies that the meditation contemplated in it is directed towards what is unlimited, so as to be in keeping with the Supreme of which Om is the symbol
- (b) Take next the verse which says “The man of knowledge, having realized after many births that Vasudeva is all, makes obeisance and surrender to *man*”. It is obvious that *mam* here is distinct from Vasudeva and must necessarily receive the same interpretation as in the verse just before noticed
- (c) Lastly, there is the verse which, according to the present arrangement of the Geeta, is the one in which Krshna concludes His great discourse. The purport of the verse is “Abandoning all other Paths, and embracing Brahma-sakti, enter into the One Brahman, the synthesis of all; and thou shalt be absolved from all dilutions by the supreme Self (which is no other than your Self)”. The Samskrit for the two last words is *aham*, which too Hamsa-yogi understands and comments differently from mere exoteric commentators and takes to refer to Paramatman the one Self in all manifestations and of whom all other Selves are but reflections. The soundness of this view cannot be denied by thoughtful students. For Krshna, to whom *aham* is enough to be applied by exoteric commentators, is but a ray of Narayana, the companion of Nara. The Mahabharata shows that these two are avatars deputed to look after the spiritual government of our globe by the Eeśvara of our solar system, who himself rules in subordination to higher gods, whose number is limitless in the cosmos. In such circumstances the power of absolving from all delusion mentioned in the verse in question can never be rightly ascribed as belonging to Krshna. It can only be taken as an attribute of that *aham* which is the universal Self

The sakti-dharma, as it has been well called, being and integral nay, a vital part of the all-embracing suddha-dharma itself, every follower of it is commanded daily to remind himself of the fact. He does this by mentally repeating, as a preparation for the spiritual work of the day long before the sun has risen, a solemn verse which may be translated thus “Parabrahman is undivided bliss. Its pleasure is Truth. He who, of perfect understanding, thus knows, with his mind the playground of equality, having made obeisance and surrender unto the Goddess of auspicious power, enters all. Immortal and ageless am I; may the worlds prosper”. Needless to say that the disciple who thus invokes the Goddess day after day and year after year in the still serene inspiring twilight hour of the morn, cannot but grow richer and richer in understanding and faith. May such disciples increase in number and conduce through their prayers to the reign of peace and prosperity in the Motherland, the sacred Aryavarta of the Rshis

Passing now to the third and the last chapter, the Beejadhyaya, the subject of mystic syllables is discussed briefly in it. The rationale of these seed-letters, as they are called, is explained thus: There is a *sphota*, a primeval and eternal sound or name (*nama*) which refers to and comprises both the spirit and matter aspects of every individual thing (*roopa*) in creation. The hierarchs of the Suddha-dharma-mandala make selections out of such shoot-like sounds and link the selected ones with Yoga-śakti that makes them fit instruments for communion between the individual objects covered by them and the aspirant using them for such a purpose, provided of course he is admitted into the mandala under due authority

Some explanation may be necessary for the phrase “provided of course, he is admitted into the mandala under due authority”. The reasons for the same should be obvious to all who are more or less familiar with the subject of initiations. The competency to act as hierophants at true initiations is derived only from the supreme Head of the hierarchy. The One Initiator spoken of in the Chhandogya Upanishad as Sanatkumara or Skanda who shows the light beyond darkness (*tamasah param darsayati*). Consequently, the utility of mystic syllables for the purposes referred to in the Deepika, depends upon the existence of a direct relation between the aspirant using them and the hierarchy. Only when the aspirant has been brought into touch with the Yogic sakti can the syllables become real instruments of communication with the spiritual entities intended to be invoked by the aspirant through the syllables. It is needless to say that this Yogic sakti is no other than the grace and potency that flow from Brahma-chaitanyam or the light of Eesvara, which guides and superintends the whole work of the hierarchy. Of course the agencies which act as the channels of the hierarchy in such matters are many and are not confined to any race, country or religion. But they are such as will meet the requirements of the cycles, countries and people concerned

For example, as the Dharma-deepika states, there are two divisions in the Organization bearing the names of Dakshinamukha and Uttaramukha, the southern and the northern. The former apparently covers, geographically, a wider ground than the latter, which is confined practically to India. The essentials of the southern are a knowledge of the fundamental principles of Suddha-dharma and active service to the world. In the northern, rituals and ceremonies founded on the vedas and involving constant use of mystic syllables play a very important part without, in the least, detracting from the duty of service to all, as will be evident from the very wide and emphatic description of the functions of the members of the Dasa order. The said rituals and ceremonies not only operate as sacraments, but also confer on the disciple spiritual powers to be used for the benefit of the world in an immense variety of ways. This statement does not, however, imply that provision for sacraments is absent in the northern school. That can be the case, since no great world-religion can neglect such means of purifying the different human vehicles

Reverting to the passages of the Deepika dealing with the efficacy of mystic syllables, it is to be observed that with the growth of the disciple's devotion and yogic practice under the auspices of Yoga-devi, the Sakti overshadowing the mandala, the seed-letters in use become the means of high efficacy in the hands of the disciple for the attainment of spiritual powers. It is stated that, the mastery of the science of these mystic syllables, disciple become able to exercise powers that may seem to be supernatural. Some of them are enumerated and touched on, and in one passage the commentator says "Hence, great men, perfect in the wielding of this power, are able to evoke divine Presences at sacrifices. Before them bend Gods, men, beasts and birds and all the worlds too"

The derivation and significance of the eight most important mystic syllables occurring in the chants of the mandala set out in the second chapter – *Om, Am, Vam, Hreem, Sreem, Aim, Kleem, and Sowh* – are succinctly described. And the aspirant's meditation without the use of these and other right mystic syllables is pronounced to be unproductive of good

The above short notice of the extremely valuable contents of the three chapters would be defective without a few comments upon just four points alluded to or arising from some of the statements in those chapters. First, the striking feature common to all the chants of the five systems, set forth and explained in the second chapter, is that they are based on the Pranava. No doubt, the ideas involved in this symbol of the Supreme are the most lofty abstractions comprehensible to the human mind. Consequently, it may seem to some that to meditate on these abstractions cannot be fruitful of any actual result. But none, who has given the course of discipline laid down in this treatise a fair trial, can entertain such a view. For, though the concepts of the Self, the non-Self and the link between involved in

the Pranava are, one sense, abstractions in themselves, yet they represent the three ultimate factors observable as present in every thing in the universe from the minutest conceivable atom to the Ruler of the grandest solar system. The constant evidence of these factors, perceptible even to the senses, is our own powers of willing, knowing and acting. Limited as these powers are in most of us, still low in the scale of evolution, there can be no question that are direct reflections respectively of the three attributes of the supreme Self, namely, Ananda, Chit and Sat – bliss, wisdom and creative power. Therefore, in meditating on the ultimate constituents of Brahman in its *vyashti* or distributive aspect, we are really meditating on our own highest source. How then can such meditation be barren of result? On the contrary, it stands to reason that this course is the true path to the attainment of man's goal, the realization of one's own inmost nature, according to the ancient advice 'Know Thyself'. Were it otherwise, it is impossible to believe that the hierarchy in charge of our globe would have allowed the chants in question to go forth in their name; and it may, without presumption, be added that many a one who has had the faith and the patience to follow the discipline prescribed in this book has had proofs which undeniably establish the efficacy and the incalculable value of it to aspirants to the realization of the Self, the goal alluded to

The second point which calls for an observation or two is the true nature of the powers accruing through the practice of Beeja-yoga. They have, of course, nothing of the character of miracle in them. They are as natural as some of the ordinary faculties most men possess at present. They are but the products of the knowledge of laws governing the forces at work in the planes of matter subtler than the parts of the physical plane with which we are so familiar. It is needless to say that these laws and forces are but the manifestations of the one supreme Sakti spoken of in our treatise as the Parabrahman's 'great infinite becoming Potency', the worship and invocation of whom are, as has been already pointed out, an essential part of the discipline followed in the mandala. The knowledge of those laws and forces is of course the result of study, observation and practice by one undergoing right training in Raja-yoga, as much as that of a student of modern science in one or other of its branches, working under a competent professor. The field of work of both is matter; and all matter is atomic, as is emphatically declared in this treatise. Phenomena, therefore, are affected by combining or disintegrating the atoms and molecules to say that the experiments by modern scientists furnish ample examples of this fundamental statement made on *priori* grounds

And the work of creation, preservation and dissolution is essentially nothing more than such combination or disintegration. As evolution goes on, many things, which are not possible for the present humanity, will become easy and a everyday occurrence to it at a later stage. Yoga is but a short cut to the attainment of faculties and capacities in store for the majority of us; and one special reason why the

hierarchy attaches importance to yoga is the necessity for the knowledge which is thereby acquired and which is indispensable to those who belong to this Hierarchy and the White Brotherhood in all their ranks, high or low

The third point for comment is what is covered by the words “Vishnupadam charanti – (they) traverse or sojourn in akasa”. This is stated to be one among a number of spiritual powers which aspirants acquired by the practice of meditation accompanied by mystic syllables. But the words themselves convey little or no meaning to the uninitiated reader. The explanation required is furnished by the Dharma-deepika in the following passages which are extracted for the reader’s easy reference, having regard to the light they throw upon the important subject of the real origin of the vedas and the like

शुद्धमानसलोकस्य पञ्चमे वियति प्रभुः

चण्डभानुश्च भगवानास्ते शब्दपरायणः

śuddhamānasalokasya pañcame viyati prabhuḥ
caṇḍabhānuśca bhagavānāste śabdaparāyaṇaḥ

तत्पार्षदा बुधाख्याश्च देवाश्शब्दहरास्सदा
ब्रह्मादीनां च देवानां ऋषीणां भावितात्मनाम्

tatpārṣadā budhākhvyāśca devāśśabdaharāssadā
brahmādīnām ca devānām ṛṣīnām bhāvitātmanām

तथाधिकारिणां चैव व्यवसायसुसाधनम्
वाङ्मयं स्वरयोगेन संगृह्य च तदा तदा

tathādhikāriṇām caiva vyavasāyasusāadhanam
vāṇmayam svarayogena saṁgrhya ca tadā tadā

आकाशकोशकुहरे लोकानां रक्षणायं हि
रक्षयन्ति स्वशक्त्या हि तद्वै सर्वेऽधिकारिणः

ākāśakośakuhare lokānām rakṣaṇāyaṁ hi
rakṣayanti svaśaktyā hi tadvai sarve'dhikāriṇaḥ

सर्वेषां व्यवसायानां साधनं स्वरयोगतः
पश्यन्ति च परेभ्यश्च संप्रयच्छन्ति योगतः

sarveṣāṁ vyavasānām sādhanam svarayogataḥ
paśyanti ca parebhyaśca saṁprayacchanti yogataḥ

ब्रह्मविज्ञानिनस्सर्वे व्यासाधाश्च महर्षयः
स्वशुद्धमानसे लोके ब्रह्मरूपं विभाव्य हि

brahmavijñāninassarve vyāsādhāśca maharṣayaḥ
svaśuddhamānase loke brahmarūpaṃ vibhāvya hi

वर्णयन्ति परं ब्रह्म वाग्भिश्शुद्धाभिरादरात्
शब्दास्ते वाक्यरूपाश्च पदरूपाश्च योगिनः

varṇayanti paraṃ brahma vāgbhiśśuddhābhirādarāt
śabdāste vākyarūpāśca padarūpāśca yoginaḥ

आकाशफलके दिव्ये लिखितास्ते भवन्ति हि
वेदास्त एव कयिताः साङ्गोपाङ्गास्सहस्रशः

ākāśaphalake divye likhitāste bhavanti hi
vedāsta eva kayitāḥ sāṅgopāṅgāssahatraśaḥ

इतिहासवराः पुण्याः पुराणानि च योगिनः
अन्याः कलाश्च विद्याश्च विराजन्तेऽय तत्र हि

itihāsavarāḥ puṇyāḥ purāṇāni ca yoginaḥ
anyāḥ kalāśca vidyāśca virājante'ya tatra hi

व्यासादिस्यानमारूढाः शुद्धलोकाधिकारिणः
यथादेशं यथाकालं सर्वविज्ञानसाधनम्

vyāsādisyānamārūḍhāḥśuddhalokādhikāriṇaḥ
yathādeśaṃ yathākālaṃ sarvavijñānasāadhanam

शुद्धयोगेन वाक्यानि तानि व्योत्रि कृतानि च
परिभाव्य विशुद्धेन चेतसा लोकशर्मणे

śuddhayogena vākyāni tāni vyotri kṛtāni ca
paribhāvya viśudvena cetasā lokaśarmaṇe

निवृत्ते प्रलये सिद्धाः यथादृष्टं वदन्ति ते

nivṛtte pralaye siddhāḥ yathādr̥ṣṭaṃ vadanti te

“In the plane of pure mind, in the fifth sub-plane of the mental world, rules the Lord Chandabhanu, controlling all sounds. The celestials of His court, called Budhas, are ever engaged in gathering sounds and conserving them by their own power in the repository of the Akasic plane – sounds that serve as

helps in the discharge of the functions of gods like Brahma, of sages who have realized their Self and other hierarchs. It is these sounds in the form of speech, serviceable to all in the performance of their various functions, that hierarchs are able to perceive and by their yogis power to confer on others like capacity of perception

Knowers of Brahman and great sages like Vyasa describe, with loving reverence and in words supremely pure. Parabrahman as they see It in their own stainless minds. These words and sentences become inscribed on the akasic tablet and are spoken of as the Vedas, their Angas or limbs and Upangas or sub-limbs. Likewise, yogins are they the sacred Itihasas and the Puranas – histories and traditional lore; other arts and sciences too shine therefrom. The hierarchs of the Suddha-dharma that have risen to the status of Vyasa and the like read through their yogic power, with unclouded vision, such records writ on akasic tablets; and after pralaya – the period of rest and inactivity – is over, reveal for the welfare of the world, out of what they have thus read, just so much as will serve as the means for the right understanding of all things at the particular time and place”

The last and the fourth point which calls for remark is the statement, that knowers of Brahman hold that, among the four well-known forms of liberation, Sameepya is higher than the other three, Salokya, Saroopya and Sayujya. This statement may at first sight seem startling. But a little reflection would suffice to convince that it is right. Now, surely, the idea of absolute absorption in Parabrahman of any human or other entity, is, in the very nature of things, impossible. The one difference between the Absolute in its transcendental aspect and Its self-aspect in the boundless cosmos is the absence of the monadic condition or individuality in the former and the presence of it in the latter. Paramatman Himself is a manifestation, though an ultimate one. He is the sole fount of individuality, all other individuals, countless though they be, being but reflections of Him. To assert therefore that a human ego has become completely merged in Parabrahman without possibility of returning to his conditioned existence, is to affirm the annihilation of his individuality and thus necessarily deny eventual purposefulness in the whole evolutionary scheme. On other words, it is tantamount to saying that Parabrahman is chaos instead of absolute perfection. The only escape from such an impossible position is to admit the nerve-ending continuance of individuality of egos with ever-increasing expansion of consciousness without limit. And the necessary consequence of such a view would be that ceaseless approximation to the Brahmic state alone is possible to any individual. The glorious marks of this approximation, it is needless to say, are inexpressible bliss over growing in intensity, power that widens and widens, carrying with it boundless compassion, and wisdom which continues to expand as veil after veil falls away before the wondering gaze of the

liberated spirit, whose whole attitude (mental and otherwise) is summed up by the famous Geeta phrase “Aham Vasudevas sarmiti – The Self, Vasudeva, is all”. It may be worth adding that, adverting to the simile to Nirvana in Edwin Arnold’s *Light of Asia*, suggested by the lines “The dew-drop slips into the shining sea”, a Great One is said to have remarked”. It would be nearer the truth to say, paradoxical as it may seem, it is the shining sea that slips in to the dew-drop”. In fine, this point cannot be better put than in the happy little sentence of the *Light on the Path* (I-12). “Thou wilt enter the Light, but never touch the flame”. Nor can we desire a more emphatic and unequivocal pronouncement than the famous Mundakasruti (III-i-3),

“तथा विद्वान् पुण्यपापे विधुय, निरञ्जनः परमं साम्यमुपैति

tathā vidvān puṇyapāpe vidhuya, nirañcanaḥ paramaṁ sāmīyamupaiti

– The wise One, having shaken off virtue and vice, stainless, attains the utmost possible equality (with Brahman)”

One more subject remains to be dealt with. The brief allusion to kosas or vestures and lokas or worlds in the course of the present Deepika, without further information therein regarding them, suggests that it would be helpful to some students if they should be furnished with a short account of the different bodies which go to form the total human organism and the worlds and planes of matter which correspond to them severally. The following is but an attempt in that direction

The human organism consists of different and distinct parts more or less indissoluble connected, sthoola (gross), sookshma (subtle) and karana (causal) being the names given to those which constitute the three lower bodies or parts. The first is the visible dense body made up of particles of the matter of the *prthvi* or physical plane, the lowest in our five-fold world-system. The matter of this plane too, like that of the other four, is of seven grades. The three lower consist of what are known as solid, liquid and gaseous matter respectively. Of the remaining four the highest consists of the atomic part of the physical plane and the rest is etheric substance differing in density. The visible part of the body is divisible into Annamaya-kosa and Pranamaya-kosa. The former is made up of solid, liquid and gaseous matter, while the latter consists of the etheric particles and atoms, and is also the part in which the life-principle in man primarily expresses itself. Though these kosas (sheaths) are separable from each other, yet, during life, they are never separated normally,. But in exceptional circumstances – under chloroform or during mesmeric trance – a partial and temporary severances between the two may take place. Pranayama-kosa is of the form of the Annamaya and is therefore spoken of as the etheric double. The two kosas finally part company and get disintegrated only at the so-called death-stage. During sleep, the jeeva, leaving these sheaths intact, passes out in his subtle body, maintaining, however, a connection with them

In, the post-mortem condition, as well as during sleep, the jeeva does not function in the physical plane (*Bhoo-loka*), but spends his time in the next higher the *Ap* or astral plane (*Bhuvar-loka*), the matter of which is, of course, finer. Of the vehicles used by him in this *Ap* plane, two are grouped together under the name of Sookshma-sareers. One of these is made up of the seven grades of the matter of that plane and it is in this vehicle that his passionnal or emotional nature has its play. The other vehicle linked with it is made up of the matter of the four lower sub-planes of the *Agni* plane (*Svar-loka*), and it is through this vehicle that he exercises his ratiocinative faculty. Because the two vehicles work together until they part company once for all, they are spoken of as one body under the name of Sookshma-sareera or Manomaya-kosa. The final separation between the two takes place when the jeeva has dwelt in *Bhuvar-loka* for such time as the nature and character of his last physical life warrants and the moment for the dissolution of the emotional vehicle arrives. Then, he passes into *Svar-loka* with the surviving part, the true mental vehicle. After his stay in *Svar-loka* for such period as his unblemished or virtuous physical life entitles him to, his mental vehicle also breaks up and he retires into the *Mahar-loka*, situated in the three higher sub-planes of the *Agni* plane in his causal body. This vehicle is comparatively permanent and its formation took place millions of years ago when he passed from the purely animal stage and became a man. Since then it has been growing more or less, so much of the fruition or aroma, as it were, of each successive physical life as was fit for storage in this permanent vehicle being assimilated therein. This is why it can be and has been compared to a thread on which beads are strung. Another name for this vehicle is *Vigñanamaya-kosa* (the body of knowledge *par excellence*). A vital distinction exists between the knowledge which a jeeva acquires of a thing through this *Vigñanamaya-kosa* and that acquired through the lower *Manomaya-kosa*. Now, the knowledge gained through the latter, being the product of a tedious and complicated process of ratiocination, is liable to error. And this liability is enhanced by distortions arising from the action of the emotions on the processes of ratiocination. These circumstances account for the division of the *Manas* (mind) into *suddha* (pure) and *asuddha* (impure). This faculty of intellection exercised in the *Vigñanamaya-kosa* is what is denoted by the term *suddha* and the knowledge gained thereby is infallible, as well pointed out in a recent article on Intuition by Mrs. Annie Besant, which is worthy of the most careful study. In one place she observes:

“Of the Intellect, it is written: His nature is knowledge; he is the Knower. But as a Knower implies a Known, the Intellect looks outwards, and beholds its object, in idea, in the mental world. It shapes itself, as it were, to the object, the ‘modification of the thinking principle’ of Patanjali. The idea is intuited, not reached by any reasoning process, and it is known as true or false by the

assonance or discord of the vibrations of the matter clothing it with the vibrations of the causal body. A musician does not reach the fact of a discord by a process of reasoning; he hears it. The Spirit as Intellect does not reach the fact of a falsehood by a process of reasoning; he intuits it. Tuned into perfect harmony with Brahman, who is Truth, a lie is a discord, recognized as such at once, a false note, a dissonant vibration. The mind, which is a part of the Intellect working in denser matter – often called the lower mind, to distinguish it from the higher mind or Intellect – has not this direct perception of Truth, but reaches Truth laboriously by a process of reasoning, of moving from point to point in a definite succession, not seeing Truth by a eagle-glance or direct vision” (*Theosophist*, March, 1916, p. 643)

Beyond the three bodies described above, there are others regarding which little is to be gathered from the sacred writings generally accessible. There is the Anandamaya-kosa (the vehicle of bliss). This is the one which the jeeva uses when he passes away from Mahar-loka into Jana-loka situated in a part of the *Vayu* plane. Here, for the first time during his long evolution, the jeeva experiences the unity. He does this by uniting his own consciousness with the consciousness of other jeevas and entities functioning in that and the lower planes. To one who has thus tasted the bliss of unity, the path to liberation becomes opened up. He then becomes able to share the thoughts and feelings, the joys and sorrows of those with whom he effects such an union of consciousness. Oneness of life in the universe is no longer a mere phrase to him, but a fact and a verity undeniable. The effect of this experience is so profound as to become a source ineradicable bliss and strength to him ever afterwards. And it is to such first experience in the Anandamaya-kosa that the *Light on the Path* (I. 21) refers in the following words:

“Then will come a calm such as comes in a tropical country after the heavy rain, when nature works so swiftly that one may see her action. Such a calm will come to a harassed spirit. And in the deep silence the mysterious event will occur which will prove that the way has been found. Call it by what name you will, it is a voice that speaks where there is none to speak – it is a messenger that comes, a messenger without form or substance; for it is the flower of the soul that has opened. It cannot be described by any metaphor. But it can be felt after, looked for, and desired, even amid the raging of the storm. The silence may last a moment of time or it may last a thousand years. But it will end. Yet you will carry its strength with you”

And the trading of the path to liberation which began with the entry into the buddhic plane becomes complete when the jeeva has worked his way up to the akasic plane and becomes a Tureeyateeta in the words of the *Narada-parivrajakopanishad*. According to the *Vasishtha Ramayana*, it would seem that *gñana-deha* is the name of the vehicle used on our highest plane, the akasic, by one

who has become liberated. This deha apparently consists of no more than an atom which is capable of unlimited expansion and contraction within the solar system at the will of the ensouling liberated spirit

In conclusion, a word as to the translation of the present Deepika will not be out of place. The task of finding apt equivalents to the terse, pregnant and, in a number of cases, technical terms which occur again and again in all the three chapters has of course not been an easy one. but Mr. Rajagopala Iyengar, B.A. (Honours), on whom most of it fell, has spared no pains not only to find such equivalents, but also to make the translation readable as far as possible. Grateful thanks are due to him, as well as to Mr. C.R. Sreenivasa Iyengar, B.A., who revised the whole with the utmost attention, no error, however small, being allowed to escape correction. It is trusted that the rendering which is the result of such laborious and conscientious care on the part of these two friends of ours will be found not altogether unworthy of the original profound and luminous guide to the sacred Science

Madras India

1916

S. SUBRAHMANYAM

Proemio

Dr. Sir S. Subramania Iyer, K.C.I.E., L.L.D,

Este libro titulado “Yoga Deepika”, que ahora damos a la publicidad, pertenece a la Serie del **Suddha Dharma Mandalam**, sobre cuya organización conviene recordar que entre los meses de Julio y Noviembre de 1915 apareció un artículo mensual durante cuatro meses en las columnas de la revista “Theosophist” referente a su existencia, su constitución y finalidad

Aquí la expresión “Suddha Dharma” se emplea en un sentido muy especial; “Suddha”, literalmente significa, puro o inmaculado y se refiere al Parabrahman, Lo Absoluto, el Todo, la Causa sin causa, la Raíz sin raíz de todo lo existente. Por lo tanto decir, **Suddha-dharma**, es lo mismo que decir, **Parabrahma dharma** o **Pranava dharma**, tal como lo explica el Rishi Gargayana, cuando trata el Pranava AUM, que es el símbolo supremo del Absoluto, según lo afirman todas las altas autoridades en cuestiones exegéticas

Otra obra publicada por el Suddha Dharma Mandalam, es el “Pranava Vada” en el cual, el Rishi Gargayana nos expone una filosofía sintética, explicativa del Cosmos infinito, el cual es manifestación de los tres constituyentes fundamentales o primarios del aspecto vyashti o distributivo de Brahman. Estos tres constituyentes son:

“Atma” (el Ser o Espíritu),

“Prakriti” (el no-Ser, o Materia), y

“Shakti” (la energía)

Esta última es la relación o nexo entre los dos primeros. Dichos constituyentes se simbolizan respectivamente por las letras A, U, M, (se pronuncia OM)

Todo esto nos demuestra, cuan indispensable es el conocimiento de los principios de este sistema *sintético* para la comprensión cabal y exacta de las obras filosóficas en uso, entre los Miembros de la citada Organización

En el capítulo primero intitulado “Dharmadhyaya” en la obra Sanátana Dharma Dípika”, otro de los textos del Mandalam, se encontrará una descripción completa de la Jerarquía Espiritual a cuyo cargo está la evolución de toda manifestación de vida en nuestro globo. Como es bien sabido, dirige dicha Jerarquía un Poderoso Ser, el Señor Narayana, al cual se le designa con los nombres de “Sanatkumara” y también como “Dakshinamurti”, con respecto a algunos de los aspectos de Sus grandes y elevadas funciones

A las órdenes del Señor Narayana, se hallan siete Rishis, cuatro Manus, multitudes de sabios, de videntes y jerarcas. Todos estos seres se ocupan en la supervigilancia de la evolución en el globo terrestre, la cual abarca los tres reinos elementales: mineral, vegetal y animal, y además el género humano

La ley, que esta Jerarquía mantiene y aplica es la Suddha Dharma, cuya única base es el Parabrahman. Esta Ley establece en la citada obra “Sanátana Dharma Dípika”, de la manera más enfática, el deber de amar a todos los seres, de acuerdo con lo aseverado en las escrituras, que dicen: “Verdaderamente el amor es Su cabeza”

En el curso de las explicaciones sobre esta Suddha Dharma se advierte que los ritos, ceremonias y prácticas que se siguieron en edades pasadas, no son adecuadas en la época actual o Laliyuga, y que los ritos, ceremonias y prácticas que aún perduran en la época actual del progreso humano, retrasan la obtención del verdadero conocimiento del Ser, por lo tanto, ellas no deben seguirse. Esta idea la ha expresado también el más grande poeta místico de Inglaterra, Lord Tennysonn, cuando dice:

“El orden antiguo cambia, cediendo su lugar al nuevo”

“Dios realiza su plan por medios siempre mudables”, a fin de que no llegue una buena costumbre a corromper al mundo”

(“Morte D’Arthur)

Sostiene firmemente el autor del “Sanátana Dharma Dípika”, considerando el rápido desarrollo y evidente crecimiento de la razón en la humanidad, que se hace inevitable un cambio de los dharmas. Las exigencias de esta situación, sólo podrán satisfacerse con la práctica de la eterna Suddha Dharma, la cual en razón de su universalidad, implica amar, todo lo que vive, se mueva y tiene su ser en la SUPREMA REALIDAD

Los párrafos que citamos a continuación, confiando en que no se les considerará excesivos, han sido tomados de la traducción que el señor Srinivasa Iyengar, ha hecho del “Sanátana Dharma Dípika”. Estos párrafos demuestran la extrema liberalidad y amplitud de criterio que caracterizan las Dharmas en cuestión, liberalidad y tolerancia que no se encuentran en otra parte que no sea en la vastísima literatura védica

PART I – Capítulo I

Sanátana Dharma Dípika

59. “Los Vedas, el Mimansa, el Nyaya, los Dharma-shastras y los Puranas en todas sus divisiones enseñan que Brahman es la Verdad”
60. “Los Videntes saben por sus directas percepciones y poderes, que Brahman es Lo Eterno, la Raíz de Todo, y Germen de todas las cosas”
- 131-132. “Yanárdana se puso de pie entre los millones que escuchaban, alzó sus brazos y con noble acento habló así de la primigenia **Suddha Dharma**, por cuyos conocimientos los Seres prosperan siempre en gloria y excelencias”
143. “Yo declaro que la DHARMA, es el universal y auspicioso aspecto del conocimiento, del deseo, de la acción y de su síntesis”
146. “Los Medios y el Fin son muy parecidos, porque el conocimiento y las otras cualidades son los objetivos **protegidos** y la dharma ocupa la posición de **protectora**”
149. “La Dharma se prescribe a los hombres sin otro propósito que el de propulsar la evolución de los seres. La Dharma está basada en la recta conducta, por eso los hombres debieran vivir en consonancia con ella”
150. “No se ha conocido ninguna regla de conducta que pueda aplicarse con provecho a todos los seres. Esta debe variar y adaptarse a las diversas naturalezas de los hombres”
151. “Es imposible conocer los misterios de la Dharma por medio de un estudio estéril de los Vedas, porque la Dharma de quien sigue el Sendero Recto, es totalmente distinta de la Dharma de aquel que camina por el Sendero del error”
152. “Los mundanos que siguen la **Adharma** creen que están en el sendero **Dhármico** y piensan que los espirituales que siguen la **Dharma**, están en el sendero **Adhármico**”
156. “Se dice que la Dharma tiene dos fases: espiritual y mundana. La Dharma espiritual es eterna, mientras que la mundana es inestable y cambia con cada yuga

La antigua y eterna Dharma es única e invariable”

157. “Diferentes son las Dharma que imperan durante los yugas Krita, Treta, Dwapara y Kali, pues ellas son modificadas en conformidad a las cambiantes capacidades de los hombres”
158. “Los Grandes sabio declaran que las Dharma de las diversas castas y órdenes no conservan la misma forma en todos los tiempos”
159. “Los partidarios de la Antigua Escuela Vaidika se adhieren fanáticamente a un determinado conjunto de Dharmas; pero estas Dharmas no aportan ningún bien a los hombres del Kali Yuga”
160. “La Dharma Suprema y de excelencia máxima es aquella por medio de la cual todos los seres disfrutan de felicidad y se liberan de la miseria; ¡Reflexionad bien en esto, vosotros los Sabios”!
- 213-214. “He descendido a este espacioso Badari-Vana como Nara-Narayana a fin de establecer la “**Suddha Dharma**”. Esta Dharma deben cumplirla por igual, aquellos que siguen el Sendero del Sur y los del Sendero del Norte”
215. “Mi plan, que acrecienta la Suddha Dharma, es cuádruple: **brahma, daiva, arsha y lukika**”
266. “En los Vedas, las Dharmas de las castas y órdenes están descritas extensamente, con diversas graduaciones, no siendo convenientes en este Kali-Yuga”
275. “Con vuestro concurso estableceré en el mundo el Suddha Dharma Mandalam, porque el Raya-Yoga es el Sendero apropiado, para alcanzar el conocimiento del Ser”
276. “En esta excelsa Organización, la meditación en el ATMAN es la más segura protección para el hombre durante el Kali-Yuga, pues esa meditación lo capacita para elevarse a la alta posición de los Jerarcas”
277. “El Atman (el SER) se manifiesta valiéndose de una envoltura etérica “Akáshica”. EL es la conciencia y es Vishnu, el Eterno. En los yoguis, el SER vibra por medio del **sabda** o sonido que constituye uno de sus atributos”
280. “Maya, liga firmemente al hombre a sus vehículos, con los cuales se deleita, gozando de los placeres materiales. Tal es el motivo que le impide realizar el Dharma más elevado denominado “**Sarvatantra**”

281. “El Atman, de ilimitada potencia, es movido por el sonido que corresponde a su naturaleza y así el hombre alcanza en verdad el más alto grado de perfección”
282. “El sabda o sonido se rebela en la **akshara**. El akshara se le conoce como **biya**, y esta biya genuina y fructifica en este Suddha Dharma Mandalam”
283. “También, se le denomina **Yoga-Biya** y ella confiere toda clase de siddhis o perfecciones. Esta Yoga-Biya, es un secreto profundo en todos los seres y ella está impregnada de Yogamrita”
- 292-294. “En algunos casos y en ciertas circunstancias, los Vedas autorizan, el abandono de las reglas de las castas y órdenes. Ahora ha llegado el tiempo en que todas las Dharmas, por su misma naturaleza, deben unificarse, y los hombres deberán cesar de crear odiosas diferencias y barreras durante este Kali-Yuga. Pues bien la Suddha Dharma, que es el antiguo Yoga, es la única calificada y capaz de asegurarle todo bien y felicidad a los seres. Pero, esto sólo podrá ser, si todas las Dharma se unifican”
299. “En este Suddha Dharma Mandalam”, todos los hombres y mujeres podrán desempeñar cargos de responsabilidad. Todos están bajo el control de los Jerarcas”
300. “El Supremo Brahman es el mismo para todos. El MEDIADOR es el mismo para todos y del mismo modo, la Prakriti o materia es la misma para todos”
301. “El hombre que está dotado de esta noble excelencia, con mente ecuánime, realiza por medio de ella todos sus deseos. El conocedor de Brahman es semejante a todos los seres pero se le considera, muy justificadamente, superior a todos”
302. “Las instituciones de las castas y de las órdenes florecen entre los hombres, en este Kali-Yuga, hasta el momento en que se les abre la vista Divina”
303. “Esta facultad no se actualiza siguiendo las normas de las castas y órdenes durante el Kali-Yuga; sin embargo la generalidad de las personas, aún consideran de gran importancia las reglas de las cuatro castas”
304. “La visión divina no se les desarrolla por sí sola a los hombres durante este Kali-Yuga; por esto ¡Oh sabios, debéis difundir el Suddha Dharma”

PART I – Capítulo II

Sanátana Dharma Dípika

6. “Los 24 tatvas se denominan Purú y ellos en su conjunto llevan el mismo nombre”
7. “Estos forman la Ciudad Divina de nueve puertas”. El SER reposa en ella y en consecuencia, de ahí deriva su nombre de Purusha en todos los seres”
8. “De ahí que a todos los hombres y a los Devas se les llama Purushas”
9. “Los Purusharthas son los poderes del Purusha, que le proporcionan los resultados deseados. ¡Oídmme mientras explico su naturaleza y características!”
10. “**Dharma, Artha, Kama y Moksha**, son reconocidos como purusharthas, pero existe un quinto estado llamado **Prapti**”
11. “En toda persona emerge el sentimiento de “seré el protector de todos”. De aquí que tal sentido de protección llega a ser el primero y principal objetivo de su existencia”
12. “Por esto el Dharma, el primero de los purusharthas es, según los sabios, el anhelo de protección. Todo hombre resuelve en lo íntimo de sí mismo: “llegaré a conocer aquello que constituye la Raíz de todos los sonidos”
13. “Por lo cual todos los conocedores de la verdad dicen que el Artha es el segundo de los purusharthas”
14. “Todo hombre desea ser feliz. Este deseo o Kama constituye el tercero de los purusharthas que se manifiesta como tal felicidad”
- 15½. “Toda persona se dice a sí misma, al término de todas sus labores: ¡Soy libre! De ahí que la Moksha o la liberación es considerada el cuarto de los purusharthas”
- 16-17. “Cada persona se dice a sí misma: ¡Por fin, he alcanzado el estado supremo, la Realización!” Por eso los conocedores de Brahman declaran que la Prapti benéfica en su naturaleza, es también un purushartha
18. “El conocimiento, el deseo, la acción y sus síntesis son los medios para alcanzar y asegurar los purusharthas”

19. “Todos estos medios son conocidos con el nombre de Dharma en todas las organizaciones, pues ellos, todo lo protegen”
22. “Los conocedores de la Dharma declaran que estos medios son aspectos del Señor manifestado como Tiempo. Sabed que un **Yuga** es sólo una fase de la Conciencia del SEÑOR”
29. “La Dharma y la Adharma constituyen la naturaleza eterna de Brahman. La **Suddha Dharma** es superior a éstos y conduce a su síntesis”
- 31-32. “La eterna Dharma, consiste en la inofensividad, veracidad, servicio a la humanidad, de acuerdo con la capacidad de cada cual, en todo aquello que asegure en el mundo, bienestar y prosperidad; como también la meditación sobre el SUPREMO YO, la cual está constituida en el concepto de la Unidad de todas las partes”
- 41-42. “Los Suddhas consideran la Dharma del **Krita Yuga** como el conocimiento de Brahman. La Dharma del **Treta Yuga**, es la actividad. La Dharma del **Dwapara Yuga** es la devoción, mientras que la Dharma del **Kali Yuga** es la síntesis de las 3 anteriores, conocida como la **Suddha Dharma**”
43. “Por eso, los sabios para quienes la Dharma es muy querida y se dedican a propagar el **Atma Dharma**” alabaron al **Kali Yuga**, repitiendo tres veces: ¡Sagrado es Kali; Sagrado es Kali; Sagrado es Kali!”
44. “De ahí, entonces, que aquéllos que nazcan durante el Kali Yuga serán bendecidos con la visión de Brahman”
69. “Aquel que sigue la Suddha Dharma, percibe en todos los seres una sola existencia, eterna e indivisa manifestándose en la separatividad”
70. “A todos los mortales se les considera iguales en este mundo, ya que todos los cuerpos son semejantes, pues están formados tan sólo por combinaciones diferentes de la materia del mismo plano. Las divisiones y categorías se deben a las cualidades y acciones”
71. “El YO SUPERIOR, el Ser Supremo es el mismo en todos los seres y para ese Gobernador, ningún ser es especialmente querido ni ninguno es aborrecido”
72. “Los Chándalas que se alimentan de perros y los más abyectos entre los seres son, por su naturaleza, servidores del SER Supremo”

73. “Los sabios no distinguen en el YO castas como la brahmánica, la kshatriya, o alguna otra. Las diferencias de castas son consideradas por los Vedas, solo para distinguir los grados de conciencia”
- 73-74. “Los seres fatuos crean las diferencias en el cuerpo. Los **Brahmanas, Kshatriyas, Vaisyas, Sudras** y demás hombres logran conocer la verdad, puesto que en ellos se despierta, el deseo de asegurar el bienestar a los seres, por cuanto todos son de una misma clase. De aquí que se diga que el Kali es sagrado”
- 76-78. “Durante el Kali Yuga, la mujer será versada en todas las ramas del saber. Ella examinará, por diversos medios, el curso que llevan en la vida los hombres y elegirá para sí, con los ritos debidos, al marido que se avenga con ella, en edad, costumbres, alcurnia y carácter. Con este modo de proceder, ella estará siguiendo las leyes del matrimonio, que rigieron en los Yugas anteriores. Hamsa Yogui, tú no podrás encontrar defecto en esto; por lo tanto, ¡El Kali es sagrado!”
- 79-80. “Todas las ramas del saber serán accesibles durante el Kali Yuga. Por esto mismo, todas las castas producirán grandes almas, auspiciosas, sabias y bráhmicas en su naturaleza, llegando a ser instructores y el mundo los tendrá en alta veneración. Poderoso Yogui, el Kali Yuga es, en consecuencia y con toda justicia sagrado”
81. “El conocimiento, se ha de buscar y asir por doquier, siempre que esté en consonancia con la razón y la Dharma, y que se le pueda llegar a comprender, por percepción directa. ¿Qué defectos le encuentras a esto”?
82. “Durante el Kali Yuga, nacerán personas que promulgarán doctrinas verdaderas y para quienes los vedas no tendrán secretos”
83. “Los códigos que ellos den, estarán llenos de compasión, tendrán autoridad por contener grandes verdades, conducentes al bienestar de todos los seres. Por lo tanto, el Kali es sagrado

PART II – Capítulo II

Sanatana Dharma Deepika

Sobre los Dasas

69-71^{1/2}. “Se ha dicho que el estado de síntesis se alcanza, cuando la idea de separatividad ha sido borrada por completo, realizando así el Puro y Eterno Brahman, que es la Verdad simbolizada por el monosílabo llamado el Pranava, cuya manifestación es bienaventuranza

Esta síntesis se conoce con los nombres de **Samadhi** o éxtasis, **Suddha Dharma**, **Yoga** o unión mística, **Amrita** o inmortalidad, **Nirvana** o liberación, **Shanti** o paz, **Adi** o primario, **Sanátana** o eterno, **Sukha** o dicha, **Eka** o el Uno, **Namáskara** o rendición, **Sarana** o refugio. **Brahmasamsthiti** o comunión con Brahman, **Parama** o supremo, **Tatpada** o llegar a la unión con Aquello, y **Turiya** o el Cuarto estado de conciencia

La segunda parte del Sanátana Dharma Dípika, intitulada **Dasadhyaya** trata de los Dasas, quienes constituyen la primera de las cuatro órdenes en que comienzan los aspirantes el conocimiento de Brahman por medio de la **Yoga Brahma Vidya**. Las otras tres órdenes se denominan respectivamente: **Tirthas**, **Brahmas** y **Anandas**

En esta sección se dan interesantes informaciones acerca del curso de instrucción, y de las prácticas espirituales que subsisten hasta hoy día entre los miembros de la Organización. La falta de espacio nos impide analizarlas ahora, por lo cual, los lectores tendrán que ver el capítulo original de la obra. Sin embargo, citaremos algunos versículos más, en vista de la importancia especial que tienen, pues no es conveniente omitirlos, ni siquiera en una reseña tan sumaria como la que estamos haciendo del Sanátana Dharma Dípika

PART II – Capítulo I

Sanatana Dharma Deepika

61^{1/2}-69^{1/2}. “El Señor ha dejado instituido, que el único con derecho a ser considerado como Dasa, es aquél que se gana el respeto y la

estimación del mundo, por sus acciones justas y dignas de encomio, por su dedicación al estudio y enseñanza de la ciencia del SER, y que ha alcanzado, como resultado de sus actos el conocimiento de su propio SER o ESPIRITU. Establecido en el primer peldaño del Sudha Pitha está siempre dedicado a servir a la humanidad. La práctica del Yoga y un sentimiento de fraternidad lo caracteriza entre los hombres”

“Virtuoso y de temperamento puro, cumple con sus deberes, protege a sus dependientes y a otros seres, vigilando toda justicia”. “Está adornado con la gema del discernimiento entre el SER y el NO SER. Es responsable, consciente y lleva una vida pura. Cumple lo mejor que su capacidad le permite, los deberes del Suddha Dharma Mandalam, en cuanto se relacionan con los Dioses y los hombres”

“Su corazón rebosa de piedad al contemplar la misera del mundo. Con desapegada inteligencia medita en su propio SER, para liberar a la humanidad de sus aflicciones y asegurarles eterna felicidad. Semejante ser, ocupa la posición más elevada de su clase”

El siguiente grupo de versículos, es el último que daremos aquí. Ellos describen en breves palabras, pero de una manera clara y amplia la naturaleza de Brahman, que cada aspirante debe esforzarse por comprender y realizar en sí mismo

PART II – Section ii (a continuación del Versículo 115)

Sanatana Dharma Deepika

2. “En el Supremo Brahman existen dos eternas naturalezas, características o aspectos. **Manifestada e Inmanifestada; sin atributos y con atributos; masculino y femenino; pureza e impureza; uniforme y multiforme; ilusión y su causa; materia y espíritu causa y efecto; felicidad y dolor**, los resultados de los actos puros, virtuosos, como también los resultados de los actos perniciosos; **Lo eterno; el retorno**, la exteriorización o dispersión; el Ser y el No Ser

3. La Mónada o el Purusha, que es la Raíz de la existencia eterna, se convierte en el SER SUPREMO, en el cual todos deben meditar
4. La otra, su compañera, es inestable, cambiante y se le denomina, la prakriti, la cual da origen a las tres cualidades. Ella es la Diosa, la Maya, la Energía de Brahman que toma múltiples de formas
5. Brahman en su aspecto de SER se denomina Mónada o Atman
6. En su aspecto de NO SER es llamado Prakriti
7. Ambas naturalezas eternas forman el cuerpo de Brahman
8. Estas dos sustancias están eternamente relacionadas una con la otra
9. Los medios del Yoga, conocimiento, deseo, acción y su síntesis, constituyen las características de Brahman
10. Para el estudio, a Brahman se le divide en cinco clases. "SUPREMO, CAUSAL, ENCARNACION, IMAGEN, GOBERNADOR INTERNO
11. El deseo es una energía de Brahman
12. Sus funciones son: Evolución, Preservación y Reintegración
13. La naturaleza de Brahman está connotada en la síntesis: es una y homogénea, y trasciende el aspecto del ser, ALMA de la TRADA
14. En su aspecto corpóreo, las características de Brahman se multiplican en sus vehículos
15. La multiplicación de Brahman constituye su labor eterna
16. No tiene principio ni fin, al igual que Sus cuerpos
17. El más elevado purushartha es Su labor, por cuanto EL está asociado con Sus cuerpos
18. El conocimiento de la eterna naturaleza de Brahman es el medio para esa labor
19. La materia forma ilimitadas formas en el proceso mundial constituyendo el fundamento de tal labor
20. Esta labor, su substratum y el SER, que es el actor, disfrutan de supremos poderes, siempre que el conocimiento de la naturaleza eterna de Brahman, sea perfecto y verdadero
21. Empezando por Narayana, el Señor de la Evolución, de la Preservación y Reintegración del universo, Supremo Gobernador,

Supremo Ser, Supremo Purusha, como también Brahma, Vishnú y Rudra, igualmente que dioses, grandes almas, sabios, siddhas, hombres y todos los seres, desempeñan sus labores en proporción al conocimiento que ellos tienen del eterno dharma

22. Así lo acontece a todos los hombres incluidos en este proceso mundial. El conocimiento constituye el medio más eficaz para desempeñar la labor apropiada a cada ser, la cual se manifiesta como evolución, preservación e involución



En la hermosa novela intitulada “El idilio del Loto Blanco”, considerada como autografía de un Gran Ser, que actualmente vive, y es uno de los pilares del Suddha Dharma Mandalam, quien en la novela es llamado Sebona, el jardinero encargado del estanque de los lotos Blancos, le manifestó al niño héroe de esta historia: “Tú no has venido aquí a jugar, sino que a trabajar”. Esto mismo naturalmente, puede decirse a todos los seres. Cada cual tiene que trabajar al igual que Brahman, incesantemente, creando, preservando y desintegrando, cada uno en su medida; y esto último, la desintegración, no es más que la recolección del fruto de su labor, a fin de que le sirva de semilla para la cosecha siguiente, en una escala más elevada, grandiosa y más bella que la anterior. Ese esfuerzo ha de proseguir eternamente, en el seno infinito de Brahman

Es éste el destino del hombre, y no, como algunos ingenuamente creen y ansían, alcanzar un estado denominado “LIBERACION”, que consistiría en el más absoluto reposo y sueño. Deshacer, hasta donde sea posible tan grotesca idea, es uno de los propósitos de las personas que están trabajando en difundir el conocimiento de la Suddha Dharma, por medio de la serie actual de publicaciones. Es motivo de alegría, lograr siquiera en cierta medida tal finalidad, porque querría decir que ya son menos las personas que luchan dura y egoístamente por alcanzar su propio Nirvana de pereza eterna, y que en cambio, un mayor número de hombres y mujeres, dentro de los límites de su poder y conocimiento están empeñados en auxiliar, en este mundo, a sus hermanos y hermanas menos favorecidos

Otra de nuestras publicaciones es el “**Bhagavad Gita**”, junto con un comentario de esta obra. Este comentario es una pequeña parte de la obra “**Khanda Rahasya**”

La coordinación del GITA, adoptada en este COMENTARIO, es verdaderamente original y sumamente ilustrativa y valiosa

Las dificultades y dudas, que en cierto grado, no logran disipar muchos de los que estudian esta grandiosa escritura, en la versión que ha estado accesible hasta aquí, sencillamente se disiparán del todo ante la coordinación que nos ofrece el COMENTARIO en referencia

En vez de los 18 capítulos que constituye el vulgar “Bhagavad Gita” en circulación, dicho Comentario afirma que deben ser 26. El primer capítulo es una simple introducción, y el último de todos, o sea el 26, es una alabanza o loa a la Divinidad

Con respecto a los 24 capítulos restantes, cada uno de ellos, lleva el título de “Gita”, y trata un solo tema, a la vez sugiere la materia que se expone y comenta en el capítulo siguiente. La continuidad y el orden lógico en este libro, son tan admirables, que no dejarán de realzar, ante el criterio de las personas reflexivas, la genuina grandeza de esta escritura inimitable, lo cual justifica una vez más, el homenaje que siempre se le ha rendido

En el Prólogo del Comentario, citado precedentemente se nos hace notar que el propio “MAHABHARATA” constaba durante algún tiempo de 24.000 versículos (slokas), justificando así plenamente que el comentarista haya vuelto a la división de 24 capítulos

Los títulos de los 26 capítulos del “Bhagavad Gita”, son los siguientes: Gitavatara, Nara Narayana Dharma, Avatara, Adhikara, Siksha, Káрана, Kaivalya, Swarupa, Sadhana-traya, Maya, Moksha, Brahma-swarupa, Brahma-vibhuti, Pranayama, Paramatma, Akshara, Raya-vidya, Paramahamsa, Sanyasa, Atma, Prakriti, Karma, Bhakti, Gnana, Yoga, Brahma-stuti

Antes de continuar, será necesario decir algunas palabras acerca del autor del Comentario citado anteriormente. Hamsa-yogui, es el nombre de su autor, pero desde luego es preciso advertir, que con este nombre se designa al Jerarca que desempeña en el Suddha Dharma Mandalam, el cargo de dar, de tiempo en tiempo, explicaciones acerca de las enseñanzas profundas contenidas en algunos importantes libros sagrados. Esto es afirmado explícitamente en el “Sanátana Dharma Dípika”

El mismo nombre de la clave de la naturaleza de ese cargo. Al igual que la fabulosa ave Hamsa, de la cual se dice, que separa la lecha del agua, aquel que desempeña este cargo, desentraña y divulga en beneficio del mundo, las verdades que yacen ocultas en el lenguaje de los escritores de antaño, en cuyas obras existen expresiones criptográficas que ellos consideraron necesarias para la transmisión del conocimiento espiritual en el transcurso de los siglos. Es evidente pues, que los comentarios, no son en sí la obra escrita de determinado autor, sino más bien

explicaciones procedentes de una fuente que en el Suddha Dharma Mandalam, es de reconocida autoridad



Y ahora pasemos a ocuparnos de este presente tratado, el “YOGA DIPIKA”, el cual a pesar de su reducido tamaño, está pletórico de conocimientos importantes, su propósito es el de explicar los principios fundamentales del sistema de YOGA que se enseña y practican los discípulos de esta organización. Este YOGA es auténtico y tiene por objeto ayudar al discípulo a adquirir el conocimiento de BRAHMAN, por medio de la meditación y la contemplación

Dhyanaadhyaya, es el título del primero de los tres capítulos que constituyen esta obra; trata de la meditación, la cual se analiza con la más absoluta minuciosidad, y las ideas sugeridas están expresadas con gran lucidez y concisión

Se define la meditación, como el proceso de reflexión sobre algún tema o idea, y su retención continua en la mente, con atenta atención

La mente, caracterizada con toda propiedad como un instrumento esencialmente creador, se divide así:

Asudha-manas, o sea, la mente que necesita ser limpiada y purificada de su tendencia a ceder a las atracciones meramente materiales, propensa a prejuicios que le hacen ver las cosas, no como son, sino de una manera errada

Suddha-manas, es la mente que está libre de tales prejuicios y atracciones externas y ha despertado a las realidades profundas de la existencia, no reconocidas por la mente impura

Brahma-manas, es la mente que ha alcanzado la comprensión de la existencia, de Lo Absoluto, el cual, lo sintetiza todo

Concordando con esta división, se clasifica la meditación en:

SAGUNA o con atributos

NIRGUNA o sin atributos

SUDDHA Lo Absoluto

Esta clasificación está basada en la naturaleza misma del SER, teniendo en cuenta el hecho de que sus percepciones, son de naturaleza triple, o sea:

Pravritti o exteriorización;

Nivritti o regresión;

Suddha o estado original

Como meditación Saguna, se dan cuatro ejemplos ilustrativos:

1. “Gloria a Rama con Lakshmana a Su lado”;
2. “EL cubierto de armadura y espada en mano”;
3. “EL SEÑOR en compañía de Su consorte Uma”, y
4. “Oh, Krishna, que moráis en Dwáraka”

Como meditación Nirguna, se indica que Brahman es la Verdad, el Conocimiento, y la Infinitud, tal como esta idea está contenida en las escrituras

El Karmanishia, o sea, el hombre dedicado la acción que aún se encuentra en el Sendero de exteriorización, se sentirá atraído naturalmente, a la meditación Saguna

El Gnani, o sea, el hombre perceptivo, teniendo su pensamiento dirigido al Sendero del Regreso, **practicará la forma Nirguna**

El Uttamadhikari, que es el aspirante más elevado, adoptará el **tercer método**, o sea, el **Suddha**

El meditador **Saguna** alcanzará el éxito, cuando logre ponerse en relación con la persona meditada o adorada por él, hasta que pueda permanecer absolutamente inmovible, durante su meditación, al igual que una roca, contra la cual se estrella el viento y la lluvia sin lograr afectarla

Al meditador **Nirguna**, se le compara con la Madre Tierra, tal vez en razón del perfecto equilibrio de su mente. Su tolerancia y tranquilidad, provienen del hecho de que él ha comprendido que, a pesar del aparente desorden y caos observable en el mundo circundante, impera la más absoluta justicia en toda la naturaleza, manifestada en la **LEY del KARMA** o de causalidad

Al meditador Suddha, se le compara con una grulla solitaria. La razón de esta comparación, tampoco es fácil de descubrir. La blancura de ésta, podría tomarse

como símbolo de la pureza de aquél; la inmovilidad del ave, mientras aguarda su presa, indica la paz inalterable del meditador, proveniente del conocimiento de la Verdad final de que “todo es verdaderamente Brahman”, y finalmente la grulla absorta en la idea fija de la presa aguardada, podría indicar la fijeza de atención que un aspirante debe poner para subir al peldaño superior, siguiente a aquel, en que él se encuentra, es decir, debe esforzarse en subir la interminable escalera espiral del progreso evolutivo

Después de estas ilustraciones y explicaciones, se insiste en la importancia que tiene la meditación, para aquéllos que están empeñados en alcanzar la más elevada finalidad y objetivo de la existencia. Aún cuando esa finalidad y ese propósito se comentan diversamente, según sea el punto de vista desde el cual se les juzga, sin embargo, como son esencialmente idénticos para todos los aspirantes, sea cual fuere su grado, se declara que la meditación, es el único medio de alcanzar tal finalidad y propósito. Se puede dar otro argumento acerca de esta punto, llamando la atención hacia el hecho de que los Grandes Dioses, Brahma, Vishnú y Rudra, Seres Celestiales, Jerarcas, Sabios y muchos otros han alcanzado su elevado rango y obtenido la facultad de crear, preservar y desintegrar empleando sus poderes adquiridos, únicamente, debido a su devoción y meditación, en la Suprema Energía de Brahman que es VIDA UNICA, LUZ UNICA y SENDERO UNICO, en todo el Cosmos ilimitado



Vidyadhyaya, el segundo capítulo de esta obra, contiene una relación muy completa de los Gáyatris o cantos sagrados, en uso entre los miembros del Suddha Dharma Mandalam, como medios indispensables para la realización del SER. Estos cantos forman 5 grupos denominados, respectivamente: Los **Vidyas**, o sea los científicos sistemas o métodos: **Svetaketu**, **Dharmaketu**, **Bhadraketu**, **Vamadeva** y **Vasishta**

Esta división evidentemente tiene por objeto satisfacer las necesidades de los aspirantes, de acuerdo con las circunstancias y el desarrollo mental de ellos. Por ejemplo, en el sistema **Dharmaketu**, se da más importancia que en el **Bhadraketu**, al aspecto material de Brahman, pero ambos se componen de meditaciones en la Divinidad plena de atributos, la cual es la meditación más baja de la escala

En el método **Vamadeva**, se alude muy poco al aspecto material y en cambio, se le da preeminencia al SER. Esta es, aparentemente, la meditación sin atributos

En el método **Svetaketu**, se contempla el aspecto trascendente de Brahman, y se afirma que esta es la meditación en Lo Absoluto, la más elevada de las tres formas de meditación

No obstante estas diferenciaciones en los cánticos sagrados, casi parece innecesario decir que un aspirante que comienza, ya sea con el método, **Dharmaketu** o con el **Bhadraketu** no queda ligado a él, puede con los preliminares necesarios, adoptar cualquiera de los otros dos métodos (Vamadeva o Svetaketu) cuando estime que este cambio es necesario, en consideración al creciente conocimiento que ha alcanzado sobre los diferentes aspectos y atributos de Brahman

El método o iniciación Vasishta, tiene una peculiaridad. Por medio de los cánticos mántricos, se asiste a un aspirante que está **in extremis**, y que, como es obvio, no tiene tiempo para meditar. Lo importante en su caso es que, con esta iniciación entra en contacto con la Jerarquía. Una vez realizado esto, el lazo entre él y la Jerarquía se hace indisoluble. El aspirante que abandona su cuerpo físico después de dicha iniciación, tendrá una atención especial de los Grandes Maestros, durante su existencia post-mortem. Resulta así, que será ayudado, particularmente durante su permanencia en el mundo mental inferior, donde el aspirante asimilará las experiencias de su vida terrenal recién pasadas y convertirá en facultades reales las que fueron en él, tendencias latentes. De este modo quedará capacitado para que vuelva, en su encarnación siguiente, con capacidad para el trabajo espiritual y su progreso personal sea grandemente mejorado.

El aspirante siguiendo el método en referencia, debe dirigir su mente a los tres aspectos superiores de Brahman

AL SER SUPREMO

A LA SHAKTI SUPREMA, y

A LA BASE RAIZ de toda manifestación

Esto es precisamente lo que se hace con las oraciones de este método

No será superfluo decir, que al practicar las disciplinas, no es necesario el uso de las palabras sánscritas incluidas en las oraciones; bastará con que se piense en las ideas expresadas en esas palabras, cualquiera que sea el idioma que el meditador encuentre factible emplear para ayudarse en su meditación. Sin embargo, **LAS SILABAS MISTICAS, SI, que deben ser usadas**, pues no hay sustituto alguno que pueda reemplazarlas

En el curso de los comentarios sobre uno de los cánticos del sistema **Vamadeva**, se hace referencia a la afirmación que se encuentra en el BHAGAVAD GITA, de que **TAT**, **SAT**, y **OM**, son los tres nombres de Brahman. Esta afirmación, se explica así:

TAT, se refiere al SER SUPREMO, independiente de toda manifestación

SAT, se refiere al SER ACTUANDO EN EL COSMOS, con y por medio de la GRAN ENERGIA o SHAKTI de BRAHMAN

OM, se refiere al estado Inmortal o Inmutable de BRAHMAN, en contraste con las otras dos formas recién mencionadas

Es un hecho comprobado que la devoción a la Shakti de Brahman, es el único medio para poder lograr todos los humanos propósitos, poderes, facultades y capacidades. Se describe esta Shakti, diciendo que es la Grande e Infinita Potencia Realizadora, por medio de la cual, el SER se apodera del Elemento Raíz y desarrolla de éste 24 elementos diferentes con las características fundamentales de atomicidad. Y en razón de que esta SHAKTI, es la única fuerza creadora, preservadora y desintegradora de los elementos, la devoción a ELLA es una condición imprescindible para todo aspirante que se instruye en la Organización

Es digno anotar aquí que esta combinación de adorar a los aspectos SER y SHAKTI de Lo Absoluto, fue practicado en los tiempos de la auténtica cultura Védica. Es un hecho tradicional, muy sabido que poderosos Rishis, como Argastya y Durvasa, y filósofos como Gaudapáda y Shánkara, fueron grandes devotos de la SHAKTI y la tradición les atribuye a estos filósofos, respectivamente ser los autores de los dos famosos tratados sobre “sakta” intitulado SUBHAGODAYA y SAUNDARYA=LAHARI

Ni el aspecto SER, ni el aspecto SHAKTI del Supremo pueden por sí solos, sino ambos juntos constituir la base del Dharma perfecto, legítimamente llamado SUDDHA o Parabráhmico. Vale la pena señalar que el GITA, insiste en la devoción a la SHAKTI de BRAHMAN

- a) Por ejemplo, el verso citado y explicado por Hamsa-Yogui, cuando explica el método Vasishta de meditación. Dice así:

“Aquel que abandona su cuerpo, pronunciando el monosílabo OM y meditando en MAM, entra al Sendero más elevado”

El comentarista dice que MAM, significa la SHAKTI de BRAHMAN y sostiene que es inadmisible interpretar cada término como referente a Krishna. Afirma el comentarista que es del todo incongruente aplicar cada

término a Krishna, o a cualquier otro Avatara, puesto que Ellos son manifestaciones limitadas, y todo el contexto implica necesariamente, que la meditación tratada ahí va dirigida a LO Ilimitado, para que esté en armonía con Lo Supremo, del cual OM es el símbolo

- b) Tenemos enseguida el verso que dice:

“Habiendo comprendido, después de muchísimos nacimientos, que Vasudeva es Todo, el sabio rinde obediencia y se entrega a MAM”

Es obvio que aquí MAM no es Vasudeva y que necesariamente, ha de dársele la misma interpretación del verso citado antes

- c) Finalmente, tenemos el siguiente verso, con el cual la perfecta y actual edición del Gita, termina el gran discurso de Sri Krishna, cuyo sentido es el siguiente:

“Abandona todos los demás senderos y entrégate a la BRAHMA-SHAKTI, entra en el BRAHMAN UNICO o Síntesis de Todo, y el SER SUPREMO que es tu propio Ser, te librará de todo error”

En sánscrito, estos dos términos: BRAHMAN UNICO y SER SUPREMO son expresados por AHAM. Esto el Hamsa-Yogui, lo explica de una manera diferente a como lo hacen los comentaristas exotéricos diciendo que se refiere al Paramatman, al SER UNICO existente en toda manifestación y del cual todos los seres son parte de EL

Lo acertada que es esta opinión no podrán negarla los estudiosos reflexivos, porque Krishna, a quien los comentaristas exotéricos le aplican el **aham** es tan solo un rayo de Narayana, siempre acompañado por Nara. El “Mahabharata” demuestra que estos dos son Avataras, a quienes el Iswara de nuestro sistema solar encomendó el gobierno espiritual de nuestro globo. Dicho Iswara también El mismo gobierna subordinado a otros seres Superiores, cuyo número en el Cosmos es ilimitado

En consecuencia la energía divina libertadora de todas las ilusiones, la BRAHMA-SHAKTI, jamás se le podrá atribuir con absoluta propiedad, a Krishna, el cual sólo puede considerarse como parte del AHAM que es el SER universal

Siendo la SHAKTI-DHARMA, Integral, como muy acertadamente se le llama, y más aún siendo una parte vital del Suddha Dharma Universal, a todo discípulo, se le ordena que debe repetir diariamente antes del alba, como preparación a la labor espiritual de cada día, el verso solemne, cuya traducción puede hacerse así:

Mangala Gayatri

1. De continua felicidad está formada la Suprema y Verdadera Imagen de Dios
2. La imagen de Dios es el espíritu en el éter del corazón, poseedor de sabiduría perfecta
3. Es Divina y de glorioso poder, tomando contacto con Ella Lo Trascendental se realiza
4. Se obtiene la directa conciencia de la inmortalidad del propio espíritu, sin principio ni fin

Yo quiero que todos los seres alcancen esta divina felicidad

Om-Srim Sauh – Srim Sauh – Srim Sauh

Innecesario es decir que el discípulo que día tras día, y año tras año, así invoca a la Fuerza Divina en la tranquilidad, serena e inspirativa hora de la alborada, acrecentará cada vez más su comprensión y fe

Que tales discípulos aumenten y que con sus oraciones sean conductores al reinado de la paz y de la prosperidad a sus hermanos de esta tierra



Biyadhyaya es el tercero y último capítulo de esta obra, el cual trata de las Biyas o sílabas místicas. La razón de estas Biyas o Sílabas simientes, como se les llama, se explica de este modo: Existe un sonido o nombre original y eterno para cada cosa individual en la Creación, abarcando tanto el aspecto espiritual como material. Los Jerarcas del Suddha Dharma Mandalam, hacen selecciones de estos sonidos germinales y los ligan con la Yoga-Shakti, convirtiéndolos en instrumentos aptos para la comunicación entre los objetos individuales, y el aspirante que los utiliza con tal propósito. Siempre, por cierto, que ese aspirante haya sido admitido en el Mandalam por una autoridad competente

Tal vez sea necesario dar una explicación de la frase “SIEMPRE, POR CIERTO, QUE ESE ASPIRANTE HAYA SIDO ADMITIDO EN EL MANDALAM, POR UNA AUTORIDAD COMPETENTE”. Las razones de esto son evidentes para aquellos que están familiarizados con la ciencia de las Iniciaciones. La competencia para actuar de Hierofante en las Verdaderas Iniciaciones emana únicamente, del JEFE SUPREMO DE LA JERARQUÍA. EL ES EL INICIADOR UNICO, a quien en el “Chandogya Upanishad”, se le da el nombre de Sanatkumára o Skanda, puesto que él, es quien muestra la LUZ que existe más allá de la oscuridad

En consecuencia, la efectividad de las sílabas místicas, para los fines señalados en el Dípika, depende de que haya una relación directa entre el aspirante que las usa y la Jerarquía

Solamente si el aspirante ha sido puesto en contacto con la Yoga-Shakti, pueden las sílabas místicas ser auténticos instrumentos de comunión con las Entidades Espirituales, que el aspirante desea invocar por medio de ellas. De más está decir, que esta Yoga-Shakti, no es otra que la Gracia y el Poder que fluyen del **Brahma-Chaitanyam** o **Luz del Iswara**, que guía y supervisa toda la labor de la Jerarquía

Naturalmente, los Maestros que operan como nexos de la Jerarquía en estos asuntos, son muchos y no están limitados a determinada raza, país o religión. Sus cualidades deben satisfacer las necesidades de cada ciclo y del país o pueblo donde actúen

Tal como lo declara el Sanátana Dharma Dípika, existen en la **Organización** dos divisiones que ostentan los nombres de **Dakshinamukha** y **Uttaramukha** o sea, la meridional y septentrional, la del Sur y la del Norte. La primera parece que abraza geográficamente una zona más extensa que la segunda, pues esta se limita prácticamente a la India

Los requisitos de la división Sur, son: Conocimiento de los Principios Fundamentales del Suddha Dharma y servicio activo en beneficio del mundo

En la división del Norte desempeñan un papel muy importante los ritos y ceremonias fundados en los Vedas, que requieren el uso constante de sílabas

místicas, sin descuidar en lo más mínimo, el deber de servir a todos los seres, como lo evidencia la descripción tan amplia y enfática de los deberes de los miembros de la orden de los Dasas

Dichos rituales y ceremonias operan como sacramentos, y también confieren al discípulo poderes espirituales que han de ser empleados en diversas formas, en beneficio de todos los seres. Sin embargo esta afirmación no significa que no se hayan considerado los sacramentos en la escuela o división del Sur. Esto jamás podría ser, ya que ninguna gran religión mundial puede desentenderse de semejantes medios de purificación de los diversos vehículos humanos

Volviendo a los pasajes del Dípika que tratan de la eficacia de las sílabas místicas, cabe observar que con el crecimiento de la devoción del discípulo y con la práctica del yoga, bajo los auspicios de Sri Yoga Devi, que es el Poder que protege al Mandalam, los sonidos básicos o sílabas, con su uso constante, se convierten en los medios de la más alta eficacia para lograr poderes espirituales

Se asegura que con el dominio de la ciencia de estos sonidos místicos, los discípulos llegan a ser capaces de ejercer poderes que pueden parecer sobrenaturales. Se menciona un comentario en el cual se dice: “De ahí que grandes hombres, que han adquirido perfecto dominio de ese poder, pueden evocar Presencias Divinas en los rituales. Ante ellos se inclinan dioses, hombres, bestias, aves y otros seres también

Se describe sucintamente, la derivación y sentido de las ocho sílabas místicas o sonidos más importantes contenidos en los mantrams del Mandala y expuestas en el segundo capítulo, a saber: OM, AM, VAM, HRIM, SHRIM, AIM, KLIM y SAUH. Se declara que, sin su uso, como también el de otras sílabas místicas apropiadas, la meditación del aspirante no produce los buenos resultados anhelados

Lo dicho acerca del contenido inmensamente valioso de los tres capítulos de esta obra quedaría incompleto, si omitiéramos un ligero comentario de los cuatro puntos que han sido aludidos en esos capítulos, o que se desprenden de algunas de sus afirmaciones

- 1) La notable particularidad que tienen en común las oraciones de los cinco sistemas o métodos contenidos y explicados en el segundo capítulo, es que estos se basan en el **Pranava** (OM)

No hay duda de que las ideas contenidas en este símbolo de Lo Supremo, constituyen las abstracciones más elevadas que puede alcanzar la mente humana; por consiguiente, a algunos les parece que el meditar en estas abstracciones no fructifica en resultado real alguno; pero nadie que haya probado debidamente el curso de disciplina indicado en este tratado podrá

abrigar semejante opinión, porque si bien los conceptos del SER, del NO SER, y del nexo entre ambos representados en el Pranava, de por sí son abstracciones que representan los tres factores primarios o fundamentales, observables como presentes en todo lo existente en el Universo, desde el átomo más pequeño concebible hasta el REGENTE del más grandioso Sistema Solar. La evidencia constante de estos factores perceptibles a nuestros sentidos, son nuestros propios poderes de volición, conocimiento y acción. Limitados como lo están estos poderes en la mayoría de nosotros, ya que todavía estamos muy abajo en la escala de la evolución, no cabe duda alguna de que estos poderes son reflexiones directas, respectivamente de los tres Atributos del SER SUPREMO, o sea, ANANDA, CHIT y SAT; DICHA, SABIDURIA y PODER CREADOR. Por lo tanto, cuando meditamos en los constituyentes primarios de Brahman, en su aspecto distributivo, en realidad estamos meditando en nuestro propio y más elevado origen

Siendo así, ¿Cómo puede esa meditación ser estéril en resultados? Por el contrario, el sentido común nos indica que este curso constituye el Verdadero Sendero para alcanzar el objetivo humano; la realización de nuestra propia naturaleza íntima, según el antiguo adagio: “Conócete a tí mismo”. Si no fuera así, resultaría imposible creer que la Jerarquía a cargo de nuestro globo hubiera permitido que los mantrams en cuestión se hubiesen dado en su nombre; empero, sin presunción alguna, podemos agregar que muchos que han tenido la fe y la paciencia de seguir la disciplina prescrita en este libro, han obtenido pruebas que establecen de manera irrecusable, la eficacia e incalculable valor de esta disciplina, para quienes aspiran alcanzar las realizaciones del SER, que es el objetivo aludido antes

- 2) El segundo punto, que requiere algún comentario es el de la verdadera naturaleza de los poderes que advienen con la práctica del Biya-Yoga, o Yoga de sílabas místicas. Por supuesto que estos poderes no tienen nada de milagrosos, son tan naturales como algunas de las facultades que la mayoría de los hombres poseen actualmente. Estos poderes son el producto del conocimiento de leyes que dirigen las fuerzas actuales en otros planos, de materia más sutil que la del plano físico, que nos es familiar

Es innecesario decir que estas leyes y fuerzas son manifestaciones de la ENERGIA UNICA Y SUPREMA, expresada en nuestro tratado como “LA GRANDE E INFINITA POTENCIA REALIZADORA DEL PARA-BRAHMAN”, cuya adoración e invocación constituyen, como ya se ha advertido, una parte esencial de la disciplina seguida en el Mandalam. El

conocimiento de esas leyes y fuerzas, es el resultado del estudio, observación y práctica, realizados por quien esté adiestrándose correctamente en Raya-Yoga, tal como le ocurre a un estudiante de una u otra de las ramificaciones de la ciencia moderna, que esté trabajando bajo la dirección de un profesor competente. El campo de actividades de ambos, es la materia y toda materia es atómica, como enfáticamente lo declara este tratado. Por lo tanto, los fenómenos se realizan combinando o desintegrando los átomos o moléculas de los diferentes planos. Casi huelga decir que los experimentos realizados por científicos modernos, ofrecen múltiples ejemplos de esta afirmación fundamental hecha así. A priori

Y la obra de creación, preservación y desintegración no es, esencialmente, sino esa combinación. A medida que avance la evolución humana, muchas cosas que para la humanidad actual no son posibles, le serán fáciles y asunto de todos los días, en una etapa futura de sus progresos. El Yoga es el Camino más corto para lograr las facultades y las aptitudes que nos aguardan. Una razón especial del porqué la Jerarquía le da tanta importancia al Yoga, es porque el conocimiento adquirido por este medio, es necesario e indispensable, para quienes pertenecen a la Jerarquía y a la Fraternidad Blanca, en cualquiera de sus rangos, ya sean estos elevados o bajos

- 3) El tercer punto que merece comentarios, se refiere a las palabras “Ellos recorren o permanecen en el **AKASHA**”

Se ha declarado que este es uno, entre muchos otros poderes espirituales que los aspirantes adquieren con la práctica de la meditación acompañada de sílabas místicas. Pero las palabras en sí mismas, poco o nada le dirán al lector no iniciado. La explicación requerida nos la da el “Sanátana Dharma Dípika”, en los pasajes siguientes que hemos extractado para fácil referencia del lector, dada la luz que arrojan sobre el importante asunto del origen de los Vedas y de otras obras parecidas

“En el plano de la mente pura, en el quinto sub-plano del mundo mental, gobierna el Señor Chandabanu, controlando todos los sonidos. Los Seres Celestiales de Su Corte, llamados Bhudas, están eternamente ocupados en reunir sonidos que conservan, mediante sus propios poderes en el repositorio del plano **Akáshico**, sonidos que en el desempeño de sus funciones, sirven de ayuda a Dioses como Brahma, a Sabios que han realizado su PROPIO SER, y a otros Jerarcas. Estos sonidos en forma de lenguaje, son utilizables, por todos en el desempeño de sus diversas funciones. Los Jerarcas son capaces de percibirlos y, por medio de sus poderes yóguicos confieren a otros igual capacidad de percepción”

“Los conocedores de Brahman y Grandes Sabios como Vyasa, describen con amante reverencia y con palabras purísimas al Para-Brahman, tal como Ellos Lo ven en sus mentes inmaculadas

Estas palabras y frases quedan grabadas en los anales akáshicos y se les da el nombre de Vedas, junto con sus Ramas y Subramas. También están grabadas las sagradas historias y ciencias tradicionales. Otras ciencias y artes también se encuentran ahí. Los Jerarcas del Suddha Dharma Mandalam, que han alcanzado el rango de Vyasa u otros, por medio de su poder yóguico, con nítida visión leen lo que está escrito en las tablas akásicas y al término de un período Cósmico de reposo e inactividad revelan en provecho del mundo, justamente aquello que han leído y que habrá de servir de medio para la correcta comprensión de todas las cosas en su justo tiempo y lugar”

- 4) El cuarto y último punto que merece comentarios, es la afirmación que hacen los Conocedores de Brahma, los cuales sostienen: de las cuatro bien conocidas formas de liberación, SAMIPYA o Aproximación es superior a la SALOKYA a la SARUPYA y a la SAYUJYA

A primera vista, esta afirmación puede parecer sorprendente, pero un poco de reflexión bastará para convencerse de que es exacta. Porque es preciso reconocer que la idea de que cualquier ser humano, u otra entidad, pueda ser absorbida totalmente en el Para-Brahman, es inaceptable por la naturaleza misma de las cosas

La única diferencia entre Lo Absoluto, considerado en Su aspecto Trascendental y en Su aspecto SER (Paramatman) en el Cosmos infinito es que en el primero no existe la condición de Mónada o individualidad, mientras que en el segundo, sí que existe tal condición. El propio Para-Matman, es una condición primaria. El es el Origen Único de la individualidad y todos los demás individuos, por incontables que sean, son sólo reflejos Suyos. Por lo tanto, afirmar que un ego humano puede fundirse completamente en el Para-Brahman sin posibilidad de retornar a su existencia condicionada, es afirmar la aniquilación de su individualidad, y con esto, necesariamente se niega que haya algún propósito ulterior en todo el plano evolutivo. En otras palabras ello equivaldría a decir que el Para-Brahman, es caos, en lugar de la perfección absoluta

La única salida de semejante posición tan imposible, es admitir la **continuidad eterna** de la individualidad de los egos con expansión ilimitada, siempre creciente de su conciencia. La consecuencia necesaria que

fluye de esa opinión es que para todo individuo lo único lógico es la eterna aproximación al estado Bráhmico. Las gloriosas señas de esa aproximación son: indecible dicha, que crece siempre en intensidad, un poder que aumenta cada vez más portando consigo infinita compasión y sabiduría, que continúa expandiéndose a medida que cae un velo tras otro, ante la maravillada contemplación del espíritu liberado, cuya actitud mental está resumida en la famosa frase del Gita: “EL SER VASUDEVA, LO ES TODO”

Agréguese que, Edwin Arnold hizo un símil del Nirvana en su obra intitulada “Luz de Asia” escribiendo la siguiente sentencia:

“La gota de rocío se desliza al brillante océano”. Y un Gran SER la comentó diciendo: “Es más cercano a la verdad decir: “El océano se desliza en la gota del rocío”

En fin, este punto no se podría expresar mejor que en la feliz y breve sentencia de “Luz en el Sendero “ (1-12):

“Entrarás en la LUZ, pero jamás tocarás la LLAMA”

No podemos desear un pronunciamiento más enfático e inequívoco que el del famoso “Mundakasruti” (III-3):

“El Sabio, habiéndose desprendido de su virtud y del vicio, inmaculado, alcanza la máxima igualdad posible con Brahman”

Queda aún otro asunto por tratar. En el presente Yoga-Dípika se ha aludido a las **Koshas** o vestiduras, y a los **Lokas** o mundos sin que se haya dado mayores informaciones al respecto; por esto creo que será de provecho para algunos estudiosos dar una información conjuntamente con una breve relación de los diferentes componentes que constituyen, en conjunto, el organismo humano y también alguna información sobre los mundos y planos de materia que respectivamente les corresponden. Las líneas que siguen son una modesta tentativa en tal sentido

El organismo humano está formado de partes distintas, bien diferenciadas una de otra, pero unidas accidentalmente

Las tres partes o cuerpos inferiores, se denominan denso, sutil y causal

El primero es el cuerpo físico, denso y visible, formado con partículas del éter Pritivi del plano físico, que es el más bajo de nuestro quintuple universo. La materia de este plano, lo mismo que la de cada uno de los otros cuatro planos, es de siete grados distintos. Así, los tres sub-planos inferiores de este plano físico están

constituidos por la materia denominada sólida, líquida y gaseosa, respectivamente. De los cuatro sub-planos restantes, el más elevado de ellos, está formado por materia atómica de este plano físico, mientras que los tres su-planos restantes son de sustancia etérea de diferente densidad

La parte visible del cuerpo físico está formada en realidad por dos clases de elementos, vehículos o envolturas llamados **Annamaya-kosha** y **Pranamaya-kosha** respectivamente. El primero está formado de materia sólida, líquida y gaseosa; mientras que el segundo lo forman partículas etéreas y atómicas. El principio vital del hombre se manifiesta primeramente en la parte sutil de su cuerpo

Aún cuando estas dos envolturas o vehículos pueden separarse, nunca se separan, normalmente durante la vida terrena; sin embargo, en circunstancias excepcionales, como por ejemplo, bajo la acción del cloroformo o en trance hipnótico puede ocurrir una separación parcial y transitoria de ambos vehículos, pero se conserva siempre un lazo de unión entre ellos

El **Pranamaya-kosha**, tiene la forma del **Annamaya-kosha**, y por eso suele llamársele doble etéreo. Ambos koshas sólo se separan definitivamente y se desintegran en la etapa que sigue a lo llamado muerte. Durante el sueño, el Yiva, Ego o Espíritu encarnado, pasa a su cuerpo sutil, dejando intactas estas envolturas pero conservando siempre un nexo o enlace entre ellas

En el estado post-mortem, y también durante el sueño, el Ego no funciona en el mundo físico o **Bhuloka**, sino que permanece en el plano inmediatamente superior, o sea en el plano **AP** o mundo astral, llamado también **Bhuvar loka**, cuya materia es más fina. De los vehículos o cuerpos utilizados por él, en este plano **AP** o astral dos de ellos, van unidos bajo el nombre de **Sukshma sharira**, uno de éstos, está formado por los 7 grados de materia de ese plano astral, donde la naturaleza pasional o emocional del Yiva tiene su base. El otro vehículo ligado al cuerpo astral, lo forma la materia de los 4 sub-planos inferiores del plano **Agni** o **Svar loka**, y en él, ejerce el Yiva su facultad de raciocinio. Debido a que ambos vehículos funcionan unidos, hasta que llega el momento de su separación definitiva, se habla de ellos como si realmente formaran un solo cuerpo al que se designa con el nombre de **Sukshma sharira** o **Manomaya kosha** denotando al cuerpo mental inferior

La separación final de estos dos vehículos ocurre después que el Ego ha permanecido en el mundo astral, todo el tiempo que se hizo necesario a causa de la índole y carácter de su última existencia física. Llega entonces el momento de la disolución de su vehículo emocional para pasar al **Svar loka** con la parte sobreviviente que constituye el cuerpo mental superior

Después de haber permanecido en el **Svar loka**, el período de tiempo que le haya valido por su última existencia física, virtuosa o intachable, también se desintegra su vehículo mental y el YO se retira en su cuerpo causal al **Mahar loka** que está situado en los tres planos superiores del plano **Agni**. Este vehículo o cuerpo causal es ya comparativamente permanente, pues su formación tuvo lugar hace millones de años cuando el YO terminó su etapa puramente animal y se convirtió en Ser Humano. Desde entonces este vehículo ha venido creciendo poco a poco y en cada sucesiva existencia física, asimiló una porción del fruto o aroma que mereció ser conservado. Esta es la razón por la que se le puede comparar a un hilo en el cual se van engarzando los abalorios. Otro nombre que se le da a este vehículo es el de **Vigñanamaya kosha** o mental superior que es el conductor del conocimiento por excelencia

Hay una diferencia vital entre el conocimiento que un Yiva adquiere por medio de este **Vigñanamaya kosha** y el que adquiere por medio del **Manomaya kosha** o mental inferior. Como conocimiento alcanzado por medio de este último es el producto de un proceso tedioso y complicado de raciocinio, este conocimiento está expuesto a error; esta probabilidad de error aumenta por efecto de las distorsiones provocadas por la influencia de las emociones sobre los procesos del raciocinio. Estas condiciones explican porqué se divide la mente o manas en **Suddha** o **pura** y **Asuddha** o **impura**

La palabra suddha señala la facultad de intelección ejercitada en el **Vigñanamaya kosha**; el conocimiento alcanzado por este conducto es infalible, como muy bien lo advierte en un artículo sobre la intuición, la señora Annie Besant, publicado en “The Theosophist”, marzo de 1916, pág. 643. Dicho artículo merece acucioso estudio. En una parte ella dice:

“Del intelecto se ha escrito: Su cualidad inherente es el conocimiento; EL es EL CONOCEDOR, pero como EL CONOCEDOR implica LO CONOCIDO, EL INTELECTO, se dirige hacia afuera y contempla el objeto en el mundo mental. Amolda, por así decir el objeto a “LA MODIFICACION DEL PRINCIPIO PENSANTE”, según expresión de Patanjali

“La idea no es alcanzada por ningún proceso de razonamiento, ella es intuita y se la sabe verdadera o falsa según sea la asonancia o disonancia de las vibraciones de la materia vibrante del cuerpo causal

“Un músico no percibe por medio de un proceso de razonamiento una desafinación; él la oye, EL ESPIRITU como INTELECTO, no percibe una falsedad por medio de un proceso de razonamiento; él lo intuye. Afinado en perfecta armonía con Brahman, que es la Verdad, una mentira, es una desafinación y como tal es reconocida inmediatamente. Es una nota falsa, una vibración disonante

“La mente, que es una parte del INTELECTO, funciona en materia más densa, llamada **mente inferior**, para distinguirla de la mente superior o INTELECTO. La mente inferior, no posee percepción directa de la VERDAD, sino que llega a ella trabajosamente, por un proceso de razonamiento, moviéndose de un punto a otro, en una sucesión definida, no siendo capaz de ver la verdad por un golpe de vista, cual el mirar de un águila”

Mas allá de los tres cuerpos descritos anteriormente, llamado: denso, sutil y causal existen otros, respecto de los cuales poco se puede indagar, en las escrituras sagradas accesibles. Existe el **Anandamaya kosha** o vehículo de dicha. De este se sirve el Yiva cuando se traslada del **Mahar-loka** al **Yanah-loka**, que está situado en una parte del plano **Vayú**. Aquí, por vez primera durante su larga evolución, el Yiva realmente experimenta la UNIDAD, esto lo consigue uniendo su propia conciencia a la de otros Yivas y entidades que funcionan en ese plano y en otros inferiores

Aquel que así ha probado la dicha de la UNIDAD, se le abre el SENDERO de la LIBERACION. Es capaz entonces, de percibir los pensamientos y sentimientos, las alegrías y pesares de aquéllos con quienes él efectúa tal unión de conciencia. La unidad de la vida en el Universo, ya no será una mera frase para él, sino un hecho y una verdad innegable

El efecto de esta experiencia es tan profundo que el Iniciado se convierte en fuente de indestructible dicha y fortaleza externa. Y es, a esa primera experiencia en el **Anandamaya kosha**, a la cual se refiere, la obra “Luz en el Sendero” (I-21) en las palabras siguientes:

“Sobrevendrá entonces, una calma, como la que se produce en un país tropical, después de una fuerte lluvia, en que la Naturaleza trabaja tan velozmente que puede vérsela en acción. Semejante calma vendrá a un espíritu cansado, y en el profundo silencio ocurrirá el suceso misterioso que probará que la Ruta ha sido encontrada

“Dadle el nombre que quieráis; es una voz que habla, donde no hay nadie que hable; es un mensajero que llega, un mensajero sin forma ni substancia, porque es la flor del alma que se ha abierto. No se le puede describir con ninguna metáfora, pero se le puede presentir, buscar y desear, aún en medio del rugir de la tormenta. El silencio puede durar sólo un momento, o podrá perdurar mil años, pero terminará puesto que en ti, reside su fuerza”

El SENDERO DE LIBERACION, que se inició con la entrada al plano Búdhisto, queda completo cuando el Yiva alcanza el plano Akásiko convirtiéndose en un **Turiya-tita**, según la expresión del “Narada Parivra-Yakopanihad”. Según el “Vasishta Ramayana”, parece que **Guana-deha** es el nombre del vehículo que, en nuestro plano más elevado, en el Akásico, utiliza el ser que ha alcanzado la liberación

Aparentemente, este **deha**, consiste en solo átomo capaz de ilimitada expansión y contracción dentro del Sistema Solar, a voluntad del espíritu liberado, que le da vida

Para concluir, no estará fuera de lugar que digamos unas palabras más, acerca de la traducción del sánscrito al inglés del presente “Yoga Dípika”

Por cierto que no ha sido tarea fácil encontrar los equivalentes apropiados, de los términos precisos, expresivos, y en muchos casos técnicos que ocurren una y otra vez, en cada uno de los tres capítulos. Pero el Señor Rayagopala Iyengar, V.A., sobre quien ha recaído la mayor parte de este trabajo, no ha escatimado esfuerzos para encontrar esos términos equivalentes, como también para lograr que la traducción resultara de fácil lectura

Expresivos agradecimientos le debemos, como también al Señor C.R. Srinivasa Iyengar, V.A., quien realizó todo este trabajo con la mayor atención, no permitiendo que se escapara ningún error, por pequeño que fuera

Abrigamos la esperanza de que esta versión del “Yoga Dípika”, que es el fruto de una dedicación tan laboriosa y consciente de parte de estos dos amigos nuestros, será juzgada como digna de la obra original en Sánscrito, la cual es un orientador profundo y luminoso de la Ciencia Sagrada

S. SUBRAHMANYAM

Madras India

1916

Prologue

PANDIT K.T. SRINIVASACHARIAR

WORTHY MEMBERS OF THE SUDDHA DHARMA MANDALAM,

Lord Narayana, the founder of Suddha Dharma whose divine attributes have been sung so often, went with the thirty-two siddhas headed by Naradeva, all strivers for the world's welfare; with the lords of the seven worlds, like Nárada; and with the Goddess Yoga Devi, to the celebrated land of Badari, referred to in his own words as follows:

“As Hari, a Manifestation of Parabrahman with His ineffable radiance, have I come to Badari forest to benefit this world of Vishnu. Oh glorious one! whenever Dharma or Righteousness wanes, I appear in all the worlds five qualities, a king amidst councilors – adept exponents of Dharma; and for the saving of the people, I prepare and in person inculcate the great new 15th Code of Righteousness. I also create, for the furtherance of my intentions, Mahatmas or great souls in whom my divine essences surge”

There settling, in the company of Naradeva who was but a piece of Himself, of the Goddess Yoga-Devi and Sages like Nárada, Lord Narayana purposed in His exceeding mercy to teach man the eternal Suddha Dharma which is contained in the following:

“There are four great Laws which the self-restrained sages of Suddha Dharma uphold. These are, Oh kind! First, Ahimsa or the avoidance of willful harm; secondly, Truthfulness, whereby men rise to higher things; thirdly, service as far as one is able, in the cause of universal good; and fourth and last, Adoration, which is the eternal Dharma”

Once, desirous of knowing this Dharma, Baradwaja sage living in Pámala and a protector of the worlds, sought instruction under Narayana; and the Lord then taught him this Yoga Deepika, which is the supreme instrument for seekers by meditation and the luminous expositor of Meditation, of the object meditated on, of mantras and of Bijas or mystic syllables

What is this Suddha Dharma unfamiliar heretofore, that is proclaimed so loudly? Who are they that embrace its teachings? What is the great thing they worship? What is it all of them attain to? These and other questions of like sort, natural to the inquiring mind, are met both by logical reasoning as well as by an expounding

of the inner teachings of this new creed, in Santana Dharma Deepika. Now turning to the subject on hand, Yoga Deepika which in this five hundred and first Sankalpa or cycle is second in order of the works that have been published by permission of the leaders of the Mandalam, is second to none as the unique torch that lights the way of salvation, the road to Him whom, in the words of Kumara “No eye perceives; who is neither black no white; whom, as he lies in our own heart, a prisoner in the hollow of the palm of Yoga-Devi, the intellect alone, by the power of its persistent longing, visualizes”. It is this work that we now bring out, having well striven over it as far as lies in our power, aided by the illustrious Dr. Sir S. Subramania Iyer whom the leaders of the Mandalam have requested to carry out the work of publication. We now respectfully proceed to place before our intelligent readers a brief account of Suddha Dharma – as such a prefatory note is always necessary to secure the interest of those that will read this book as also because we are among the servants in the cause of Suddha Dharma

The Mahabharata describes the Badari country in the following words: “Northward in the holy, fruitful flanks of the Himalayas is a sacred, salubrious and loveable place known as the “Higher world”, wherein live saintly people, pure men whose actions no sin tarnishes, who are void of greed and lust and whom no ills oppress. The place is like Heaven; it is the abode of all virtues. It is a land where neither death prevails nor disease rage; where none longs for other’s women but lives happy, contented with his own wife; where is no broil nor killing; where riches are not object; where there is no devious law and where barrowing doubts and fears are unknown. All endeavour here quickly brings on its fruits and rewards. Such is that northern spot, all-hallowed, blessed; and those of this world that have performed meritorious actions are born there”. In this Badari land Narayana established the Suddha Dharma fostered in secret by hierarchs like Nárada, and mentioned in the Vedas; He it was who fixed its five divisions which are detailed in the following. “Oh ye, yogins, this Dharma unknown to the many, a secret well preserved by hierarchs, is a constant need of man. It goes by the several names of Suddha Dharma, Brahma Dharma, Arsha Dharma or the Dharma of Sages, Sanátana Dharma or Dharma for all time and Avatara Dharma. The power of this Dharma even in this Kaliyuga is an accepted fact; for Suddha Dharma alone is the bestower of all happiness to those that live in this Yuga. The beneficent league called Suddha Dharma Mandalam established in Satyaloka and other worlds for this maintenance of Righteousness, has been, by the Parabrahmic Narayana made to consist of five departments – Hierarchy; Learning; Sciences and Arts; work and activity; Spiritual influences; and centres or seats of the Mandalam”

And those that profess the teachings of this Mandalam maintain. “The Self is none but He whose form is everything, who is sexless and has not pass, stainless, both attributeful and attributeless, whose nature is made up of the concept of the “I”, who is untainted, faultless and pure; who has the Samahara Swarupa or synthetic aspect and with whom lies the power to multiply, develop and secure permanence to all endeavour in cyclic life, such as creation , preservation, etc”. They also state that this Self alone should be the object of adoration and that “Nothing is higher than the Science of Yoga; Yoga overlaps and comprises all”. In some other connection they advise “All men in Kaliyuga should have but one caste; should bend their adoration to one and the same Deity and follow the revelations of the same Vedas. They should eat wholesome food, have good institutions, be well educated and the sources of every good. Let this beneficent Dharma so go forth that, with it, men see their own Self and see the sameness of all. No race has been happy with its many distinctions of caste; the abolishing of castes has in one place had the sanction of the Vedas. The time is at hand when all institutions should tend towards the uniting of all classes and creeds; now will the world in this Kaliyuga, find itself one and the yogic Suddha Dharma will rule the universe”. Further, the fitness at the moment, of this great Truth, Suddha Dharma, is asserted thus: “In this Kaliyuga caste and class will flourish only so long as that system continues to hold the minds of the masses. Knowledge or learning should be the basis of all classification of the high and the low. The learned man is above all exalted and the ignorant are always low. Rank in this world then, should have learning’s stamp. The learned man obtains true knowledge, the source of double happiness. All men and all women can, in the Mandalam rise to seats of honour and hierarchic heights. For, among all Parabrahman is the same, the eternal Self is the same, human endeavour is similar everywhere and Prakriti or the not Self, is also the same throughout. He that is equable in all things will by his very even-mindedness, achieve all desired objects. The knower of Brahman is even-minded and he is held great. The eternal and immutable Suddha Dharma that Narayana has propounded, is the splendid instrument by which all people will adore the One Eternal Being, of image celestial and blessed, the dispenser of all benefits and graces, the great Master, all transcending and all formed. These that embrace this creed will form one caste. The Self-realizing Sages of this Mandalam have no castes and classes, those needs of desire, anger and other lower passions. Purity, selflessness and the cause of general good – these are the grand enjoining of Suddha Dharma. Members of this Mandalam are known as pure – women as well as men here become pure. In Krita and other Yugas, the fruition of human exertion was long in coming; but it is not so in Kaliyua. Some Sages there are that, faithful to the old scriptures, contend that the Eternal Law consists in Jyothishta and other fire offerings, in the worship of the several gods, in the performance of Sacrifices and in other ordained works. But as a matter of fact, only that law is eternal, which is constant for all time and

place, the same everywhere and equable; which leads us higher; which is immutable and unfailing, faultless and universally beneficial; it is that Law that the pure should uphold, the forsterer of love and the life that pulsates in all other Dharmas". Thus the triumph, do the Sages of this Mandalam hoist with their hands the banner of Suddha Dharma, the great Dharma which is celebrated as a divine revelation and which is the capable supporter of all endeavour

"Listen, ye great Sages that live for Suddha Dharma Ahankara or the Concept of the "I" is the tree which is said to cause Jagat or the changing world. This fiery Ahankara is the cause of all Yagnas or Sacrifices. It is a tree of evil arms and evil shoots, of evil foliage and evil fruit. The fool that rears this bad tree knows no peace. On the other hand, Suddha Dharma is a giant tree with wholesome branches, is high and holy with awe-inspiring arms; and rooted in Parabrahman, cleaves to no other soil and becomes the bearer of pure and divine fruit. To him that waters this tree come immortality and the blessings of lasting peace; for, that tree is the Self that ensouls all, the Supreme Self than which nothing is higher; it is the fountain head of that higher and purer knowledge that comprehends all endeavour and teaches the synthetic oneness of everything. For this it was that Sri Kirshna, Lord of Badari and the celestial propagator of Suddha Sankalpa commanded Arjuna thus: 'Forsake all forms and ordinances; Seek thou the One through the grace of Brahmasakti. Let not grief afflict thee; for then, the Self will deliver thee from the bondage of all sins'. It is this secret Dharma that the Suddhas strive to learn. Win over to yourself, Ahankara, thy great foe; and armed with Brahmasakti whose forms are various, ascend to that higher place where all things are, existence and non-existence; there of thyself perform all actions that are needful and due; after this thou wilt reach the highest. This is the secret Dharma enunciated of old by Nārada". In these words in Gobhilakarica on the Adiparva of the Mahabharata in Suddha Sankalpa explained

"Everything that is good and pure and sanctioned by the Vedas or Smritis should be duly performed. Having arrived at the blessed path double, because it is open and hid, the aspirant seats himself on kusa grass, with kusa in his hands and his locks and kusa all about him spread. He then bids adieu to mundane pleasures and ceases to think of them. He becomes even-minded. He brings his mind to itself which is its own place. Chanting hymns he meditates on Brahman, with his whole mind fixed on Him. By the power of the hymns he chants, he acquires absorption in thought. Then should he repeat the Pranava and other mystic syllables, incorporating them in any mantras he chooses; only let him stick to the mantra he learns to. Thus absorbed in thought, chanting mantras and imperturbable because

of penances, the aspirant is rid of likes and dislikes, of love and hate, and of duality. He has neither anxieties nor attachments, nor does his mind stray anywhere seduced by Akankara. He has no desire for wealth, never does anything that is shameful, is not inactive; but wedded to meditation, he gets absorption in thought and in course of time transcends this stage also. Happy in this state of absorption, the aspirant resigns all things, dies with no regret and acquires the Brahmic vesture. The meditator in the absorbed condition should at thought of death feel unattached; then does he traverse many worlds and rises to the higher. If he does not choose to have the Brahmic embodiment, he leaps over that stage also in his progress; never more is he born again. Thus, by the fixed concentration of his mind, the aspirant, tranquil, healthy and pure, come upon the immortal Self itself". These words of the Mahabharata as also stanza of the Geeta above quoted – 'Forsake all forms etc.'; point to the fact that Suddha Dharma is by a final Divine pronouncement, the very essence of Vedic teachings. And whatever other support of Suddha Dharma is to be found in the Srutis or the Smritis, it is discussed at length in our foreword of Sanatana Dharma Deepika

Yoga Deepika that Narayana taught Baradwaja, has been carefully annotated by Hamsa-Yogi. To the question who this Hamsa-Yogi is, the chapter on Dharma in Sanatana Dharma Deepika replies, "Oh ye sages, the great Sage Hamsa-Yogi that has tasted on the sweet honey flowing from the lotus feet of Yoga-Devi, will, through my grace and Yoga-Devi a special favour, expound unto the Pitádhikaries or Hierarchs in charge of special seats or departments, whatever inner teaching is in the Vedas, their limbs and sub-limbs, in the sacred histories and traditional lore and whatever secret appertains to the art of seeking Brahman by Suddha Yoga". "The seat is known as that of Hamsa; its office is the teaching of Truth. Hear me, thou foremost of Sages; hear the real truth about it. On all occasions when Right, the World's mainstay, decays through the long roll of ages, Narayana, Lord of Suddha Dharma orders forth the Sages of his Council. These couriers hurrying to perform the divine mandate, are born in divers places; and preaching everywhere this bounteous Suddha Vidya or the art of the Pure, roam about all worlds at will and instruct every one in the Great truths that the Sastras contain. As these instructors, they fill the post of Hamsa, the high seat of expounding the art of Brahman. Listen, as I now explain what the word 'Hamsa' means. 'Ha' is Ahankara or I-concept; it is the eternal Self. 'Ma' is the Supreme Brahman. 'Sa' stands for the art which states 'Let all see in all things the eternal Self of form Parabrahmic and the root of everything'. Such is the seat of Hamsa. To so help man as it would suit the time and the place, Brahma, Vishnu, Siva, the seven Sages and others – all these with no exception have filled this office in which Truth is the aim of all learning; while others, zealously practicing Suddha Dharma aspire to the same". In

these worlds, in the discourse of Nārada and Rahu in Sanātana Dharma Deepika, is the seat of Hamsa described

The Hamsas are also extolled by Gobhila who begins his work thus: “We prostrate and offer salutations unto the time-honoured Hamsas, with all reverence our mind is capable of”. In the Mahabharata it is said that the birthless One established the Seat of Hamsa and taught Sadhyas the Art of Brahman. “The birthless and eternal Brahma went as a golden swan over all the worlds and on his way found to the Sadhyas”. Brahma, who thus as a Hamsa taught Sadhyas the Art of Brahman, also states. “Sacred instruction is the divine element in the Hamsas; the efficient practice of it, their law and duty; the failure thereof, their transgression and they are human because they are mortal”; by which statement he purposes to tell us that the capacity to teach the great Sastras comes to the righteous knowers of Brahman from the element of divinity in them. Therefore this Hamsa-Yogi is not any particular person so named, but an officer holding a place which all rising hierarchs in their respective turns happen to fill

Yoga Deepika consists of three chapters. The first treats of Meditation, its true form and meaning and all that goes with it. Narayana says, “Meditation which is but thinking, is the means of attaining, the Higher”. Hamsa-Yogi expands this idea thus: “Meditation is that act of thinking of the eternally pleasing object that is perceived coupled with that of fixing it in the memory by apt aids to remember”. The first chapter also mentions that knowledge, the perception of the Jiva, is three-fold – first, Atmapara, in which aspect, meditation is the thinking of the ceaselessly pleasing object which is perceived, together with making its presence in thought constant by useful helps to memory; secondly, Prakritipara, where the Prakriti or nature of that pleasing object is persistently contemplated; and thirdly, Brahmapara, that last aspect wherein the mind devotes itself to the unremitting meditation of the Brahmic qualities of the pleasing object imagined

Now though the Srutis by statements such as “The root ‘Dhyai’ means to think. Thinking is, in reality, fixed. That which is generally known as Dhyana is dual, as Saguna and Nirguna – Attributeful and Attributeless”, such that meditation is double, yet other sayings, such as the one in the Dhyana Bindu Upanishad, commencing with “Brahman is double – bodied and bodiless” and ending with “Therefore should it be accepted that He is ‘not this’, ‘not this’; than He, nothing higher; there is no other than He. And He is named the Truth of Truths, the Truth of Life and the Truth of all these that exist”, assert that the true aspect of the

transcendent Brahman is one which departs from the bodied and the bodiless, from the Attributeful and the Attributeless. It is this true form of Brahman which is Suddha Dharma is named the “Pure”

“Hear Oh, Nárada, as I describe Meditation or Dhyana. Men’s thoughts are always like the things they think of. The Supreme Brahman as the object of Meditation is called the ‘Pure’; Brahman, the Attributeless is of the form of knowledge and Brahman the attributeful is the Eternal. Purushottama, the glorious annihilator of evil, descends as a thought into the Brahmic world of Mind. By the influence of His Sakti, He endows the four classes of Seekers after the Good or the Higher – Arthas, etc., with the powers they desire. Listen! The Meditator on powerful help to the attaining of the Higher. The Meditator on the Attributeful obtains hardihood of frame which is a powerful help to the attaining of the Higher. The Meditator on the Attributeless gets knowledge-power, the gift of knowing all, while, to the Meditator on the Pure, falls the dower of Supreme Brahmic perfection, the pure power that yields all fruits that worldly endeavour can produce. By means of this last achievement, the Suddhas perform all actions of cyclic life and enter upon other two-fold activity; they also then understand Sameepya or Proximity to Brahman”

The above Divine utterance of a Yogic secret is only a logical consequence of all that has gone before. Of a piece with this, also, is the stanza in the Bhagavat Gita which says, “I shall now state what ought to be known and knowing which, one enjoys immortality – This Supreme Brahman that has no origin neither is nor is not”

The Self as an object of meditation is, according to the Vedas, Smritis and the Puranas, susceptible of three aspects – the Attributeful, the Attributeless and the Pure. In the Mahabharata, the words of Bhishma, “Now shall I tell thee, Oh Partha, the four-fold Yoga of Meditation”, introduce four aspects in Dhyana Yoga, from the standpoint of the sort of fruits obtained. But in true verity, the established tenets say that everything has three aspects only; in support of which view is the following “By study, by reflection and inference and by the full flow of Meditation practiced, should man make his mind three-fold; then will he be capable of high Yoga”. On the benefits that Meditation confers, Gobhila says “Meditation on the Attributeful gives Anima and other Siddhis or powers; that on the Attributeless gives Samadhi or Absorption in thought; and, Meditation on the Pure yields the enjoyment of Proximity to Brahman and the holding of high hierarchic offices like Brahma’s and others”. While, in Bhishma’s words, in the Mahabharata, the resulting fruits are thus extolled:

“Oh thou high-souled, the higher thing which is Brahmic in every quality; Brahma, Siva Vishnu the bountiful, Bhava, Yama, the six-faced Subramania, the six sons of Brahma and others of high lot in the world; Tamas or inertia which is insurmountable, the powerful Rajas or motion, the pure Satva or harmony; the Supreme Prakriti or the not-Self, the Goddess (Yoga-Devi), who is Varuna’s consort; and all radiance and great fortitude; the bright moon, the unclouded, star-spangled sky, the worlds and gods, the honoured dead, high hills, roaring seas, all the rivers, mountains with their woods and hidden hoards, elephants, Yakshas and all the quarters, crowds of Gandarvas, of men and women – in everything, in fact, can the liberated Yogin easily make himself felt. And this blessed discourse, Oh King, was made by the Mater, the high-minded Yogin who discarding all that was mortal, filled his soul with the Spirit of Narayana”

The act of meditation according to the Dhyana Bindu Upanishad is the following: “Men should consider himself the Arani block of wood and Pranava the upper block (Arani). By meditation which produces attrition between these pieces of Arani, he will get sparks of the hidden fire”. About the rewards that meditators get, the Yogatatvopanishad observes, “Yogins obtain the gifts of far-seeing and far-hearing, of speeding upon the instant to great distances, of the prophetic fulfilment of speech, of assuming various shapes they like and of vanishing in the same way as they acquire mental force and capacity. Filth in their hands could then transmute metals and other things into gold. They could also fly in the air by the steady practice of Yoga. The wise Yogins must always have such Yogic triumphs nearest at heart”. On the same subject the Smritis remark “nothing is equal to meditation in cleansing the sinner; for it gives ablution even to him who eats amidst dog-feeders. It is itself the Supreme Brahman, the most arduous penance, the sovereign lustration, the noblest place. Man himself is the mediator; his mind, the instrument of meditation and Maheswara, subtle and elusive, the object. The higher and lower Siddhis are the rewards of meditation. After having grasped all that is subtle, having understood the six-fold Maheswara and having known all secret teachings, the aspirant touches upon Parabrahman. “Narayana himself in this book says “Just as men by their exertions reap desired fruits, so also do gods, the Trimurtis, men, and others acquire effective spiritual conditions through meditation. Sages derive great power through meditation alone”

On the same lines runs the commentary of Hamsa Yogi on the first chapter

In the second chapter, Narayana the divine meditator, deals with the Vidyas or arts that secure meditational worship – first, the Swetaketu Vidya or the Art of Swetaketu, for those aspirants the strive along the path of knowledge; secondly, the

art of Dharmaketu, for those who have dedicated themselves to Dharma or protection; thirdly, the art of Bhadraketu, for those who wish for possessions; fourthly, the art of Vamadeva recommended to those that seek to realize their Self; and fifth and last, the art of Vasishta, for them that wish to obtain in a later birth the Yogic Brahma-vidya or the art of Brahman

Now follow the Panchapadikas or passages eulogizing the founders of these five arts and describing in detail the arts themselves:

The First Panchapadika:

The great Yogin that took his stand in Brahman, the divine with celestial elements in himself, the powerful, illustrious, high-minded, dignified and high-souled Swetaketu taught Yogins desirous of knowing Brahman, this Yogic art of Brahman, this hymn of the Supreme Self which enshrines the essences of all arts, of all mantras or chants, of all Yantras or mystic figures, of all Bijas, or mystic syllables, of all applications of spiritual forces and of all Saktis or potencies; which is Parabrahmic in nature; which has a hundred and eight applications, a hundred and eight Mantras and a hundred and eight Bijas; which is the giver of Brahmic wealth or Siddhi; and lastly, by knowing which aspirants of Dasa and other orders become capable of higher things, are radiant, are fathers of families, bright dignified, famous strong and successful, and engage in sinless action

In this art all men in cyclic life worship Purushottama, the Lord, the Supreme Self and Parabrahman's representative, divine, endless, firm, stainless, pure and having the forms of Brahma, Vishnu and Siva; the possessor and dispenser of Brahmic graces and powers, almighty, all-ensouling; the holder of sinless volition; the all-seeing and all-formed; the bestower of every benefit and the performer of every act

Do thou cultivate this art even-mindedly, devoting thyself to meditation on the pure, to Suddha Dharma, to purity of act, and purity of learning

Know that He thou adorest in this art is Parabrahman in His first aspect, more minute than the small atom, larger than the largest, of the size of the atom of the eternal and true Life's sap (Jivasara); the Lord of all the worlds and the noblest; with a form evoked by the mystic syllable that connotes all causes and all effects in the universe

The Sankalpa and others, hierarchs of Narada's seat, did Swetaketu teach his divine art; and he that assiduously practices it, will find all his desires fulfilled and will climb to the higher, pure, seat

The Second Panchapadika:

Dharmaketu, a manifestation of Narayana, devoted to abstaining from willful harm, devoted to Dharma; stainless; the worshipper of the Bija 'u', connoting femineity, the elevator of womenkind and the inculcator of Shree Dharma or the Law of womanhood; one dedicated to teaching the Suddha Dharma to the masses – he bestowed on Suddhas like Nagarjuna, this Yogic art of Brahman; possessing which, all Sudhas become the adherents of the eternal Dharma which comprises the inner teachings of all other Dharmas

In this art, Yogins worship the Self, of form indistinguishable from the mystic symbol of the universes; of multifarious shapes; radiant with the teeming Saktis and indestructible; the sole dispenser of all Dharmas and benefits

Do thou cultivate this art even-mindedly and with purified soul, devoting thyself to Suddha Dharma and to the uplifting of all the world

Know that He thou adorest in this art, is the Parabrahman in his second aspect – the distributive; the eternal, the attributeful; of image celestial and blessed and symbolized by the mystic syllable 'u'

To Brihaspathi and the Siddhas of his seat, did the Saint Dharmaketu teach His divine act; and by means of it, the aspirant of Suddha Dharma devoted to truth, has all his desires fulfilled and climbs to the higher seat

The Third Pancahpadika:

Badraketu, of propitious hands, of gracious countenance, of fruitful mantras, yogas and applications; a denizen of the middle region and one at once near to us and far away; he taught the Suddhas this yogic art of Brahman, the art which compasses all benefits and contains the great Truth; possessing which art, the Suddhas, by means of sounds, obtain all the Brahmic powers that can be secured in their respective spheres of cyclic life

In this art, yogic worship the Self known as the Jiva, the vivifying principle in all things, eternal and self-resplendent, whose form invested by Prakriti is veiled beneath it

Do thou cultivate this art even-mindedly, devoting thyself to Suddha Dharma, to purify of thought, to the sinless exercise of the will and to the uplifting of all

Know that He thou adorest in this art, is the Parabrahman, the Self, that Immanence universal, known as the Jiva

To Mahaspati did the Saint Badraketu teach this divine art; Mahaspati gave it to Kumbhayoni; Kumbhayoni to Satvika and Satvika to the hierarchs of Suddha Dharma. Practicing this art, the aspirant comes to know his Self and all his desires are fulfilled

The Fourth Panchapadika:

Vamadeva, who was devoted to the art of Self-realization and on whom was set the Divine Seal of Parabrahman, taught the Suddhas, those high-souled seekers of Brahman, this yogic art which treats of the realization of the Self; by means of which art, the Suddhas become the wielders of all saktis and the possessors of all graces; they come to know Brahman and the Self

In this art, the Yogins of Suddha Dharma worship Parabrahman, the all-natured, the radiant possessor of all blessed qualities, at once conditioned and unconditioned

Do thou cultivate this art even-mindedly, devoting thyself to Suddha Dharma and the pursuit of Brahmic knowledge

Know that He thou adorest in this art, is the all-pervading Self, dazzling as a crore of suns, whose form is divine knowledge, who is both attributeful and attributeless, and is symbolized by the mystic 'a'

To the Suddhas dwelling in Kalapa, did Vamadeva teach his divine art; and practicing this art, which all men and women might practice, the aspirant of Suddha Dharma becomes the possessor of Brahmic grace and attains proximity to Brahman

The Fifth Panchapadika:

Vasishta that took his stand in Brahman, taught the hierarchs of Suddha Dharma, that sought to know the all transcending and all-natured Parabrahman, this divine yogic art; and to all men in general did he prescribe it, to be used at the time of parting breath; possessing which art, the Suddhas in their next birth become performers of pure deeds

In this art, Yogins worship the Parabrahman, the root and source of all

Do thou cultivate this art of Brahman, aiming to get the Brahmic qualities in yourself

Know that He thou adorest in this art, is Brahman of the form of Satchidananda by Om

To all Suddhas did the Saint Vasishta teach this divine art; cultivating which, the aspirant perfects his knowledge of the yogic art of Brahman acquired from other sources

In these Panchapadikas, Parabrahman as the supreme Self, as the indestructible, as the Jiva, and as the all-transcending; and the powers which, according with any one of the above aspects chosen by the meditator, are showered on him – both are duly described. The Sanátana Dharma Deepika also, mentions these arts along with their creators, thus: “Vamadeva, Badraketu, Swetaketu, Dharmaketu, and Vasishta are the bestowers of Brahmic investiture (upanayanam). The doctrine of Badraketu most suits those that are far away; the other arts are prescribed to do him service. Oh great Sages, these arts adjust themselves to the times and the places. Let the willing Dasa adopt any one of them”. Of these arts, the first is the art Adishtana or the Basic; the second, the art of karma or action; the third, is the art of Karana, or the instrument; the fourth, of Karthru or the Agent; and the fifth and the last, of Purusha the object of adoration, the Supreme Brahman. And Yoga-Rahasya or the secret of Yoga, here makes the following observation: “Brahman, viewed in the light of these five arts, is five-fold; and its different aspects are severally the objects of adoration for the Suddhas who are proficient in these arts. Adhistana invokes the Supreme Self; the art of action ideates the Formless; Karana-vidya or the art of instruments adores the Jiva; the bountiful Self is realized by the Karthru art; and the Purusha called Brahman whom everyone should know when he dies, is what the last art of Brahman leads to”. To such effect is Hamsa-Yogi’s commentary on the second chapter

The third chapter is a faithful account of Bijas or mystic syllables which are the very life of all yogic arts. It is also deals with the Gods and the worlds these syllables invoke; and the benefits and powers like the Siddhis, which those adopting them in meditation, obtain. It is held that the mantras, wherewith we pursue our objects of meditation, are vital and efficacious only because of the Bijas they are set with; and also that the Self, whose form to Akasa, is unfolded only by these Bijas

Yoga Rahasya supports the above in the following words: “The pure Self that from None derives its splendour, is of the form of the atom of Pure Akasa. Yogins believe that the Bijas, which, pure themselves, have been further chastened by sinless penances, source through Yoga, spiritual heights proper to their own powers. The object of meditation is the potent Brahman, as the Pure, the Attributeful and the Attributeless; and the paramount means of the contemplation of Him is the Mantra. Hear me, Nárada; I do believe that the *Bija is the life of all Mantras and*

Yantras. That is known as the Bija which has been purified in the fire of Yoga, which unfolds the Self within, which is capable of perfecting all striving, which is both crowned by and born of Brahman's mystic syllables and which has the property of Spota or primeval sound. Spota is known as that vibrating, eternal, primeval sound, which changes with no time nor place, is the same, is pure, which ensouls all other sounds and resides in the Self inside, and which is the revealer of Brahman. Sages devoted the Study of the sounds that came out of Siva's drum, call this sound Sabda Brahman, which shines in everything, is eternal and by its own power, unites with everything. In the world of the mind, under the cope of thought, lives the Potter called Mantra, in the spot known as Panchakshara or the five letters, where, out of the kneading of pure Truths he has mixed together, the potter makes, by power of Japa or chanting, the pot of Brahman in various shapes, over the revolving wheel known as Narayana, great, holy, golden, containing twelve spokes, the six cornered figure which is the womb of the triangle, the Bhu and the Pura. This pot is the transcendent Parabrahman living in our hearts. Into these pots that he has made the potter Mantra infuses life with the help of the Bijas. Now hierarchs seize these vivified pots and with them swim across their several seas of Endeavour. In the great ocean of Endeavour, the waters of Dharma, Artha, Kama and Moksha swell; its waves are Dwandwa or Duality and Nana or the Manifold are the gems which hide in its vast depths. Paraprapti or the reaching to the Higher is only the crossing of this broad main"

So potent are these Bijas, which together with their Mantras, aspirants learn from hierarchs. These high-souled men proceed to chant them insistently. They then from the perfection of this chanting, get the power of entering nerve channels by means of sound waves. Wedded to the meditation described by the Lord, the paramount instrument, of the successful conduct of their several endeavours, they build up in their ennobled minds composed of the Paramanu or atom of Suddha or the pure Akasa, the image of the Supreme of the Supreme Lord with His Self-evident aspects of the attributeful, the Attributeless and the Pure. Then, by means of Yogic meditation of the Bijas which they have learned from their preceptors and consequent acquiring of the control of sound waves, do they infuse and enshrine of Supreme Sakti in this divine image of this own creation. Again, in unshaken contemplation they invest this image with Brahmic attributes. This divine figure is everlastingly the object of their mind's steadfast gaze. The aspirants also perform all actions like Yagnas, etc., that conduce to the securing of such rapt absorption and also aid the perfection of meditation, collectedness and rooted attention. Finally, with the sense of sameness that comes in the wake of knowing the Supreme Self – the Self invested with the blessed and glorious shape which their minds have created and fostered, they acquire the great Brahmic graces and the immortal, transcendent condition of proximity to Brahman

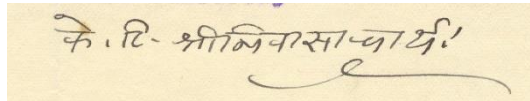
Yoag Rahasya speaks of the importance and value of the Bijas, in a similar strain, thus: “I now describe the image worship of yogins that strive through meditation. The leaf, the flower, the fruit and water – these are the foremost offerings in image-worship. The leaf sprouts from the seed; out of the leaf comes the flower; behind the flower the fruit ripens and sweet succulence fills the fruit. Noe physical exertion is the leaf, Sankalpa or volition its flower and knowledge the fruit thereof, is full of sweet Juice of yoga. Know that water is the immortal juice or Rasa. This Rasa, say the Vedas, is He the Supreme. Obtaining Him, the wise rejoice and become endowed with the sense of equability; they are able to worship their images according to their several stages of development. Though on the Self is known as the Bija; this Bija is important as it teaches Self-knowledge”. The deities and others invoked by these Bijas are in Yoga Deepika itself described by Narayana

In conclusion, it is proper and well to expect that the even-minded and high-souled Suddhas, who is themselves feel the pulsing of universal brotherhood; who are bent on the upraising of the worlds; in whose sight, the eternal, all pervading, bliss-like and same Fruit is the constant object; whose watchful care is the consistent finishing of their divers endeavours in life and the adopting of other auxiliary exertions; who, having in its true light, understood Yoga Deepika, enshrine in the core of their hearts, by intelligent meditation agreeing with their own natures, the celestial and blessed image of Him, the Nonpareil; who invest that image with all the Saktis and who always adore Him by such instruments of worship as the Yogas of action, meditation and knowledge – that these aspirants will, by the grace of the very Lord enthroned in their hearts, obtain all blessings

I remain,

The devoted servant of the Suddhas,

Pandit K.T. SRINIVASACHARIAR



Prólogo

PANDIT K.T. SRINIVASACHARIAR

Dignos Miembros del Suddha Dharma Mandalam:

El señor Narayana, fundador del Suddha Dharma, a cuyos divinos atributos siempre se le entonan loas, acompañado de treinta y dos Siddhas, encabezados por Naradeva, todos ellos dedicados al progreso feliz del mundo, junto también con los señores de las siete esferas, con Nárada y la Diosa Yoga Devi, se dirigió a la célebre región de Badari, descrita por Sus propias palabras de este modo:

“Como Hari, Manifestación del Parabrahman y con Su mismo inefable resplandor, he venido a la foresta de Badari, para proporcionar bienestar a este mundo de Vishnú. ¡OH, SER GLORIOSO! Cada vez que se debilita la Dharma o la rectitud, me aparezo entre todos los seres dotados de cualidades quíntuples, como un rey entre los Jerarcas hábiles exponentes del Dharma, y para la salvación de los hombres, promulgo el grande y nuevo 15º Código de Justicia. También para mis propósitos, formo grandes almas, en quienes florecen mis cualidades divinas”

Establecido allí en compañía de Naradeva (que sólo es una parte de EL mismo), de la diosa Yoga Devi, y de los Sabios como Nárada, el Señor Narayana, en su compasión sublime enseñó al hombre el eterno Suddha Dharma, contenido en la frase siguiente:

“Existen cuatro grandes Leyes, que conservan los Sabios del Suddha Dharma, de temperamento refrenado y sereno. Estas leyes son, ¡Oh, Rey! Primero, **Ahimsa**, o sea, evitar de hacer daño intencionalmente; segundo, **Veracidad**, por la cual, los hombres se colocan en estados superiores; tercero, **Servir** la causa del bien universal, dentro de nuestras posibilidades, y cuarto y último, **Adoración**, que es la Dharma Eterna”

Deseoso, cierta vez, de conocer este Dharma, Baradwaya, un gran Sabio, guía de seres residentes en Pámala, recibió instrucciones de Narayana para revelar este Yoga Dípika, que contiene el método supremo para los buscadores de la ciencia de la meditación. Este Dípika es la exposición más luminosa sobre la Meditación, del objeto meditado, de los mantras y de las Biyas o sílabas místicas

¿Cuál es este Suddha Dharma, que viene siendo proclamado tan profusamente?
¿Quiénes son los que siguen sus enseñanzas? ¿Qué es lo que adoran? ¿Qué estado

se alcanza? Estas y otras preguntas, muy propias de las mentes investigadoras, son contestadas en el Sanátana Dharma Dípika, tanto con el razonamiento lógico como por medio de las enseñanzas esotéricas de este credo

Me referiré ahora, al “Yoga Dípika” que en este 501º sankalpa o ciclo, es una de las obras publicadas con autorización de los Jefes del Mandalam; ella es insuperable, es la antorcha que ilumina el camino de la salvación que nos conduce hacia EL, quien según lo expresa uno de los Kumaras “ningún ojo percibe; que no es blanco ni es negro, y que reposa en nuestro propio corazón, como un prisionero en la palma de la mano de Yoga Devi. Únicamente, el intelecto puede visualizarlo, por el poder de su ansia persistente”

Esta es la obra que ahora publicamos, ayudados por el ilustre Dr. Sri S. Subramania Iyer, a quien los dirigentes del Mandalam han encomendado proseguir publicando los libros de la Organización

Respetuosamente exponemos a nuestros lectores, una breve reseña de la Suddha Dharma, a modo de introducción, para ampliar el interés de quienes lean este libro. Lo hacemos también, porque nos contamos entre los servidores de la causa de la Suddha Dharma

En el “Mahabharata”, se describe la región de Badari en los siguientes términos: “Hacia el norte de las sagradas y fructíferas laderas de los Himalayas, existe un lugar sagrado, saludable y hermoso, conocido como el “Mundo Superior”, en el cual reside gente santa, hombres puros, cuyos actos no tiene mancha de pecado; que están exentos de toda codicia y sensualidad, y a quienes ningún mal aqueja. El lugar es como un Cielo; es la morada de todas las virtudes; es una región donde no impera la muerte, ni las enfermedades prevalecen, donde nadie codicia las mujeres de otros, sino que vive feliz y contento con su propia mujer; donde no hay riñas ni matanzas, donde las riquezas nada significan; donde no existe ninguna ley torcida y las perturbadoras dudas y temores son desconocidos. Todo esfuerzo aquí, atrae pronto sus frutos y recompensas. Así es aquel lugar septentrional, pleno de santidad y bendito. Los seres de este mundo, que han cumplido acciones meritorias, nacen allí”

En estas tierras de Badari, Narayana estableció la Suddha Dharma, que ha sido cultivada secretamente por Jerarcas como Nárada, mencionado en los Vedas. Fue Narayana, quien fijó sus cinco divisiones, detalladas en las siguientes frases:

“!Oh, Yoguis!, esta Dharma, ignorada por la generalidad de los seres humanos es una ciencia bien conocida y preservada por los Jerarcas puesto que constituye una necesidad constante del hombre. Se le conoce por varios nombres: Suddha Dharma, Brahma Dharma, Arsha Dharma, o sea, la

Dharma de los sabios, Sanátana Dharma o la Dharma Eterna, y Avatara Dharma. El poder de esta Dharma durante el Kali Yuga, es un hecho reconocido, porque únicamente la Suddha Dharma, es la que otorga plena felicidad a quienes viven en este Yuga. “La benéfica organización denominada Suddha Dharma Mandalam, establecida en el Satya-Loka y en otros planos para mantener la rectitud y la Justicia, el Parabrahmico Narayana la dejó constituida con cinco departamentos: Jerarquía, Aprendizaje de Ciencias y Artes; Trabajo y Actividad; Influencias Espirituales y Centros o Sedes del Mandalam”

Aquellos que profesan las enseñanzas de este Mandalam sostienen que: El Supremo Ser es EL, cuya forma lo es todo, que es asexual y sin pasado; inmaculado; que es al mismo tiempo con atributos y sin ellos; cuya esencia la constituye el “YO” inmaculado, sin defectos y puro poseedor del Samahara Svarupa o aspecto sintético, con poder para multiplicar, desarrollar y asegurarle permanencia a todo esfuerzo realizado en la existencia cíclica, tales como creación, preservación y transformación

También declaran ellos, que únicamente al Supremo SER se le debe adorar, y que “Nada hay más elevado que la Ciencia del Yoga, el Yoga todo lo sobrepasa y todo lo penetra”

Ellos desean que “todos los hombres, durante el Kali Yuga, formen una sola casta, adoren una sola Divinidad y sigan las revelaciones de los Vedas, consuman alimentos sanos, tengan buenas instituciones, sean bien educados y fuente de todo bien. Que este benéfico Dharma, se extienda, a fin de que por medio de él, los hombres conozcan su propio YO superior, y la igualdad interna de todos los seres. Nadie es feliz con las diferencias de castas, ya abolidas por los Vedas en sus escrituras. Ha llegado el tiempo en que todas las instituciones y credos debieran unificarse. Durante este Kali Yuga, los hombres se unirán y la Yóguica Suddha Dharma dirigirá a todos los seres”

Más aún, se afirma en las palabras siguientes, lo perfecta que es en la actualidad la gran Verdad de la Suddha Dharma. “Durante este Kali Yuga, las castas y clases sólo florecerán mientras las soporte la mentalidad de las masas. El conocimiento o el saber debe ser la medida para clasificar a los hombres en superiores o inferiores. El hombre instruido es enaltecido sobre todos los demás y los ignorantes son siempre rebajados. El rango entonces, en este mundo, debe llevar el distintivo del saber. El hombre instruido alcanza el verdadero conocimiento que es fuente de doble felicidad

“Todos los hombres y todas las mujeres pueden progresar en el Mandalam y ocupar sitios de honor y altura jerárquica, porque para todos ellos el Parabrahman es el mismo, el Supremo SER eterno es el mismo, el esfuerzo humano es similar en

todas partes y la Prakriti o la materia, es decir el no SER, también es la misma para todos

“Aquel que mira por igual las cosas, logrará por su propia ecuanimidad los objetos deseados. El conocedor de Brahman es ecuánime y se le considera Sabio. La eterna e inmutable Suddha Dharma, que Narayana ha instituido es el mejor medio que tienen los hombres para adorar al Ser Eterno y Único, de imagen celestial y bendita, dispensador de todos los beneficios y gracias, y trascendente Maestro en todas las formas

“Aquellos que abracen este credo formarán una sola casta. Los Sabios de este Mandalam, que ya han actualizado su propio Ser, no tienen castas ni clases, ni deseos inferiores, ni ira, ni otras bajas pasiones

“Pureza, desinterés propio y actividad en toda causa de bien general, son los grandes postulados del Suddha Dharma. A los miembros de este Mandalam, se les conoce por su pureza, pues tanto las mujeres como los hombres, aquí llegan a ser puros

“Durante el Krita Yuga y en los ciclos siguientes, la fructificación del esfuerzo humano tardaba mucho en llegar, pero no es así durante el Kali Yuga

“Hay algunos sabios que, fieles a las antiguas escrituras insisten en que la Ley Eterna consiste en el Jyothisshta y otras ofrendas al fuego, en la adoración a los diversos dioses, en la ejecución de sacrificios y de otras obras prescritas en antiguos libros; pero en realidad, solamente, es eterna aquella LEY que es constante en todo tiempo y lugar, que en todas partes es igual, conduciéndonos a mayor perfección. Es esta la Ley que los seres puros debe proclamar; ella es la estimuladora del amor y es la vida que impele todas las Dharmas”

Así, en triunfo, los Sabios de este Mandalam izan con sus propias manos el estandarte de la Suddha Dharma, celebrada como una revelación divina, puesto que es el sustentáculo poderoso para conseguir toda bienaventuranza

¡”Escuchad vosotros, Grandes Sabios, que vivís para la Suddha Dharma!

“El **ahamkara**, o el concepto del YO, es el árbol del cual proviene el **Yagat**, o mundo cambiante. Este impetuoso Ahamkara es la causa de todos los Yagnas o sacrificios. Es un árbol de troncos y brotes malignos, de follaje y frutos perniciosos. El insensato que cultiva este árbol dañino, no conocerá la paz. Contrariamente, la Suddha Dharma, es un árbol gigantesco de ramas saludables; es alto, sagrado y sus troncos infunden reverente admiración. Arraigado en el Parabrahman, produce frutos puros y divinos, sin prender en ningún otro suelo. Aquél que riega este árbol gana la inmortalidad y las

bendiciones de una paz eterna, porque este árbol es la Vida, es el ALMA de todas las cosas, es el SER SUPREMO, puesto que nada hay superior a EL

“Es el manantial de más puro y superior conocimiento que forma la unidad sintética de todo lo existente. Por esto Sri Krishna el SEÑOR de Badari, promulgador celestial de la Suddha Dharma, le impartió a Aryuna esta orden: “Abandonad todas las formas y usanzas; buscad al SER UNICO por medio de la gracia de la Brahma-Shakti, y que jamás os aflija el pesar, porque el SER os liberará entonces de las ligaduras de todos los errores.

“Esta es la secreta Suddha Dharma, que los Suddhas se esfuerzan en aprender: destruid el Ahamkara, que es vuestro gran enemigo y armados con la Brahma Shakti, de múltiples cualidades, ascended al plano superior, origen de todas las cosas existentes o inmanifestadas. Debéis cumplir vosotros mismos, todas las acciones necesarias. Cumpliendo esto, alcanzaréis el sitio supremo

“Esta es la secreta Dharma enunciada desde antaño por Nárada”. Con las siguientes palabras del Karika de Gobhila sobre la Adiparva del Mahabharata, se explica la acción correcta en la Suddha Sankalpa, o edad pura

“Todo lo que sea bueno y puro, aceptado por los Vedas o los Smritis, debe ser ejecutado debidamente”

“Habiendo alcanzado el bendito y doble Sendero, pues que es al mismo tiempo conocido y oculto, el aspirante se sienta sobre hojas de hierba kusha, con hojas de kusha en sus manos y cabello, y algunas de las mismas hojas diseminadas a su alrededor. Debe olvidarse de las atracciones mundanas, desechando todo pensamiento que le advenga sobre ellas. De este modo adquiere equilibrada paz”

“Recoge su mente dentro de si mismo, que es su debido lugar y entonando oraciones, medita en Brahman, teniendo fija en EL toda su mente. Por el poder de las oraciones que entona, adquiere la concentración del pensamiento. Debe entonces repetir el Pranava y otras sílabas místicas, incorporándolas en cualquier mantram que elija, sólo que debe persistir en el mantra que sea de su inclinación”

“Absorto así en su pensamiento, entonando mantras, imperturbable, gracias a sus esfuerzos, el aspirante se deshace de las preferencias y aversiones, del amor, del odio, y de toda dualidad. No siente ansiedad ni apego, ni se distrae su mente seducida por el Ahamkara. No desea riquezas, nunca hace nada que sea vergonzoso; es activo, unido a la meditación, logra la concentración del pensamiento y con el tiempo, también trasciende esta etapa”

“Feliz en este estado de absorción, el aspirante que renuncia a todas las cosas y muere sin remordimiento, adquiere la vestidura Bráhmica. Si el meditador que se encuentra en estado de absorción piensa en la muerte, sintiéndose desligado de todo, atraviesa entonces muchos planos y se eleva a lo más alto. Si opta por no tener vestiduras Bráhmica, sobrepasa esa etapa y en su progreso, no vuelve nunca más a nacer”

“Así por la inamovible concentración de su mente, el aspirante tranquilo, sano y puro, llega hasta el mismo SER inmortal”

Estas palabras, que son del “Mahabharata” como también la frase del Gita citada antes: “Abandonad todas las formas y usanzas”, señalan el hecho de que, por un pronunciamiento Divino definitivo, la Suddha Dharma es la esencia pura de las enseñanzas Védicas, tal como se puede encontrar en los Srutis o los Smritis, que han sido tratados extensamente en nuestro prólogo al “Sanátana Dharma Dípika”

El Yoga Dípika, que Narayana le enseñó a Baradwaya ha sido comentado cuidadosamente por el Hamsa Yogui

A la pregunta, acerca de quién es el Hamsa Yogui, el capítulo sobre la Dharma del “Sanátana Dharma Dípika”, responde:

“El gran Sabio llamado Hamsa Yogui, que absorbe la dulce Gloria que fluye de Yoga Devi, expondrá a los Jerarcas a cargo de funciones o departamentos especiales, por gracia mía y de Yoga Devi, las enseñanzas ocultas contenidas en los Vedas o en sus divisiones y subdivisiones en las historias sagradas y en la ciencia tradicional. Igualmente dilucidará, cualquier secreto que corresponda al arte de encontrar a Brahman por medio del Suddha Yoga”

“El cargo que se designa con el nombre de Hamsa, tiene como misión enseñar la verdad. ¡Escuchadme, vosotros que sois los más eminentes entre los Sabios, oíd la verdad de esto!. Cuando el Bien, que es la principal columna del mundo, decae en el largo transcurso de los siglos, Narayana, Señor de la Suddha Dharma, convoca a los Sabios de Su Corte y los envía lugares diversos para predicar por doquier, este benéfico Arte de lo Puro. Entonces ellos recorren todos los planos a voluntad e instruyen a todos los seres en las Grandes Verdades contenidas en las ciencias reveladas

“Para desempeñarse como tales instructores, ocupan ellos el cargo de Hamsas, que es el elevado sitio para exponer el arte de Brahman. Escuchad, mientras os explico lo que la palabra Hamsa significa. La letra “H” es Ahamkara, o sea el concepto del YO; es el SER eterno. La letra “M” es el Supremo Brahman. La letra “S”, representa aquel arte que declara: “Que todos vean en todas las cosas al Ser Eterno, de forma Parabráhmica y origen de todo”. Tal es el cargo de Hamsa

“Con el fin de ayudar a los hombres de acuerdo con las necesidades de tiempo y lugar, Brahma, Vishnú y Siva, los siete Sabios y otros más, todos ellos sin excepción, han desempeñado este cargo., en que la Verdad, es el objeto de estudio. Mientras tanto, otros que aspiran a ese mismo cargo practican con ardor la Suddha Dharma”

Con estas palabras habidas en la conversación entre Nárada y Rahu, tomadas del “Sanátana Dharma Dípika”, se ha descrito el cargo de los Hamsas

Los Hamsas son ensalzados también por Gobhila, quien comienza su obra diciendo:

“Nos prosternamos con toda la reverencia de que nuestra mente es capaz y ofrecemos saluciones a los Hamsas de honorable tradición”

En el Mahabhárata, se dice que el Señor Único, sin principio estableció el cargo de Hamsa y enseñó a los Sadhyas el arte de Brahman

“El Brahma eterno que no ha tenido principio, recorrió como un cisne dorado todos los mundos y en su camino encontró a los Sadhyas”

Brahma, que en cuanto Hamsa enseñó a los Sadhyas el arte de Brahman, declara también:

“La instrucción sagrada es el cargo divino de los Hamsas; su ley y deber es la práctica eficiente de ella; faltar a esto es su trasgresión, y ellos son humanos, porque son mortales”

Con esta aclaración procura decirnos que la capacidad de los virtuosos conocedores de Brahman, para enseñar las grandes Shastras proviene del elemento divino que hay en ellos. Por consiguiente, el Hamsa Yogui, no es ninguna persona determinada, llamada así, sino un funcionario que desempeña ese cargo, el cual es ocupado por turno por todos los Jerarcas ascendentes

“El Yoga Dípika” consta de tres capítulos, el primero de los cuales trata de cómo debe hacerse la Meditación, su significado y lo concerniente a ella

Narayana dice: “La Meditación, que sólo es pensar, constituye el medio de adquirir Lo Supremo”

El Hamsa-Yogui explica esta idea así: “La Meditación es el acto de **pensar** en un elevado y grato **objeto** que uno puede imaginar, fijándolo en la memoria para recordarlo constantemente, mediante diversas ayudas que se usan para este acto”

El capítulo primero menciona que la percepción del Yiva, se ejercita de tres maneras: **Atmapara**, o la primera meditación, debe hacerse fijando el

pensamiento incesantemente en un objeto grato y tratar que su presencia en el pensamiento sea constante, valiéndose para ello de ayudas útiles a la memoria

La segunda Meditación es la **Prakritipara**, en la que la Prakriti o forma del objeto grato se contempla persistentemente, y

La tercera Meditación, es la **Brahmapara**, o meditación en el último aspecto, en el cual la mente medita incesantemente en las cualidades Bráhmicas del objeto grato imaginado

Los Srutis dicen que la Meditación es doble, basándose en expresiones como: “La raíz “Dhya”, que significa pensar”, “el acto de pensar es fijo”. La Meditación o Dhyana, se basa en dos formas conocidas como **Saguna** y **Nirguna**, es decir, **con Atributos** y **sin Atributos**, hay sin embargo, otras declaraciones que afirman que Brahman es trascendental, puesto que trasciende lo corpóreo y lo incorpóreo, lo pleno de Atributos y lo sin Atributos. Ejemplo de tal declaración es aquella frase del Dhyana Bindu Upanished, que comienza:

“Brahman es doble, corpóreo e incorpóreo” y termina así: por lo tanto, se debe aceptar que EL es, “esto no, esto no”; “superior a EL nada hay; no hay otro que EL”, y “a EL, se le denomina la verdad de las Verdades, la Verdad de la Vida y la Verdad de todo lo existente”. Este es el Verdadero aspecto de Brahman que el Suddha Dharma denomina “Puro”

“¡Oídmme, Oh Narada, mientras os describo la Meditación o Dhyana!”

“Los pensamientos del hombre son siempre atraídos por las cosas en las cuales pone interés, poned vuestro pensamiento en el Supremo Brahman, como objeto de Meditación al cual se le denomina el “Puro”

“El es sin Atributos y también Pleno de Atributos, es la Eternidad y se le percibe por medio de nuestra facultad cognitiva”

“Puroshottama, el glorioso aniquilador del mal, actúa como pensamiento en el mundo Bráhmico de la mente y por la influencia de Su energía”, confiere a las cuatro clases Buscadores del Bien, o de los Superiores poderes que ellos desean”

“¡Escuchad! El Meditador en **Lo Pienso de Atributos** obtiene fortaleza física, que es una valiosa ayuda para alcanzar lo Superior. El Meditador en **Lo sin Atributos**, obtiene el poder del conocimiento, el don de saberlo todo, mientras que el Meditador en **Lo Puro**, queda dotado de la perfección Bráhmica Suprema, la cual otorga todos los frutos que el esfuerzo mundano puede producir”

“Por medio de esta última conquista, los Suddhas realizan todas las acciones de la existencia cíclica y entran a participar en la actividad dual siguiente. Entonces comprenden también lo que es Samipya, o sea, la infinita aproximación a Brahman”

La sublime declaración ya citada acerca de la Ciencia Yóguica es sólo una consecuencia lógica de todo lo dicho antes. Concordante con esto, también es la estrofa del “Bhagavad Gita”, que dice: “Voy a declarar ahora lo que debiera saberse y que sabiéndolo uno disfruta de la inmortalidad: el Supremo Brahman, que no ha tenido origen, jamás dejará de ser”

Según lo declaran los Vedas, los Smritis y los Puranas, el Ser, como objeto de meditación, es susceptible de pensarlo en tres aspectos: con Atributos, sin Atributos, y Puro. Ahora bien, en el “Mahabharata”, las palabras de Bhisma: “Ahora os hablaré, oh Partha, del cuádruple Yoga de Meditación”. Introducen cuatro aspectos en el Dhyana Yoga, desde el punto de vista de la calidad de los frutos alcanzados. Pero las doctrinas establecidas dicen que todo tiene sólo tres aspectos y en apoyo de esta opinión es lo siguiente: “Por el estudio, la reflexión y la inferencia, y por el influjo pleno la práctica de la meditación, el hombre hará triple su mente y entonces será capaz del Yoga Superior”

En lo que respecta a los beneficios que confiere la meditación, Gobhila dice: “La Meditación en **El Pleno de Atributos**, confiere los poderes de **Anima** y otros, la meditación en **EL, Sin Atributos** confiere Samadhi o absorción del Pensamiento; la meditación en el **SER Puro**, produce el goce de la aproximación a Brahman y la capacitación para desempeñar elevadas funciones jerárquicas, como las de un Brahma y otras”

Por otra parte, en las palabras de Bhisma en el “Mahabharata”, los frutos resultantes, se elogian así:

¡Oh!, tú de elevada espiritualidad, sabed que con el don Superior de todas las Bráhmicas cualidades, el que ha llegado a ser un Yogui liberado, puede con facilidad hacerse sentir en todo, al igual que Brahma, Siva y Visshnú el dadivoso. Al igual que Bhava Yama, Subramanya, el de seis faces. Al igual que los seis hijos de Brahma y otros de elevada situación

También puede subyugar la **Tamas**, o la inercia, la cual es permanente. Al poderoso **Rayas** o movimiento; al puro **Satvas** o armonía. Al Supremo **Prakriti** o no Ser

Puede tomar contacto con la Diosa Yoga Devi, consorte de Varuna, que es formada de radiancia pura y poseedora de inmenso poder. Con la brillante luna, con el cielo despejado cubierto de estrellas, con todos los planos de la vida y con los Dioses

Igualmente alcanza el Poder de comunicarse con los muertos queridos.
Puede traspasar las elevadas montañas, los embravecidos mares, los
correntosos ríos y los cerros con sus bosques y sus escondidas riquezas

Puede dominar los elefantes, los Yakshas y todo lo que desee

Esta disertación fue pronunciada por el Maestro Yogui Bhisma,
eminentemente espiritual, quien venciendo toda su materia mortal, llenó su
alma con el Espíritu de Narayana

Según el “Dhyana Bindu Upanishad”, el acto de meditar es como sigue: “El hombre debe considerarse a sí mismo como el bloque inferior de madera Arani y al Pranava como el trozo superior. La meditación friccionando ambos trozos de Arani, produce chispas del fuego oculto”

Con respecto a las recompensas que alcanzan los meditadores, el “Yoga Tatva Upanishad”, dice así:

“A medida que adquieren poder y capacidad mental, los yoguis obtienen la facultad de televidencia y teleaudiencia, la destreza de trasladarse al instante a grandes distancias, palabra profética, aptitud para asumir diversas formas a voluntad y desaparecer de igual manera. En sus manos, aún la suciedad se transforma, y pueden transmutar los metales y otros objetos en oro. También pueden volar por los aires mediante la práctica constante del Yoga. Los Yoguis sabios deben valorar siempre muy hondo en sus corazones, estos triunfos yóguicos”

Sobre este mismo asunto observan los “SMRITIS”:

“Nada hay que puede igualar la meditación para purificar al pecador, porque ésta purifica, aún, a aquél que se alimenta de perros. La Meditación es el Supremo Brahman, es la más apreciada práctica de efectiva purificación y el reposo más noble”

“El hombre puede meditar, su mente es el instrumento para ello y Mahesvara o el YO Superior, sutil y oculto es el objeto en cual se debe meditar. Los Siddhis o Poderes Superiores e inferiores son la recompensa de tal meditación. Después de haber alcanzado todo lo que es sutil y de haber conocido el YO superior, más todas las enseñanzas secretas, el aspirante llega al Parabrahman”

El propio Narayana dice en esta obra:

“Así como los hombres, por sus esfuerzos cosechan los frutos deseados, también los Dioses, los trimurtis y otros adquieren reales condiciones espirituales, por medio de la meditación. Los Sabios han alcanzado gran poder exclusivamente por la meditación”

(Todo lo relatado anteriormente está de acuerdo con el comentario de Hamsa-Yogui, sobre el capítulo primero)

En el Capítulo II, Narayana, el Meditador Divino, se ocupa de los Vidyas o sistemas que conducen a la adoración meditativa. El primer Vidya es el de Svetaketu, apropiado para aquellos aspirantes que siguen el sendero del Conocimiento. El segundo es el sistema de Dharmaketu, para aquellos que se dedican al Dharma, o a la protección. El tercero es el Vidya de Bhadraketu, para aquéllos que deseen posesiones. El cuarto es el Vidya de Vamadeva, recomendado para aquéllos que anhelan realizar su propio SER. El quinto y último es el sistema de Vasishta, que es para los que desean alcanzar en una reencarnación futura la Brahmavidya, o sea el arte de Brahman

Con respecto a estos cinco sistemas de meditación, damos a continuación los respectivos Panchapadikas, vale decir, las cinco secciones o pedestales que recomiendan sus respectivos fundadores, a la vez que las analizan en detalle

PRIMERA SECCION (Svetaketu)

El Magnífico e Ilustre Svetaketu, el Gran Yogui, Dignatario de gran elevación espiritual que tuvo como objetivo realizar el conocimiento de Brahman, dotado él mismo de elementos celestiales, enseñó a los Yoguis, deseosos de conocer a Brahman, este sistema yóguico, que conduce a Brahman, este himno al SER SUPREMO que diviniza la enseñanza misma de todas las artes, de todos los mantras u oraciones, de todos los Yantras o figuras místicas, de todas las Biyas o sílabas místicas de todas las aplicaciones de las fuerzas espirituales y de todas las Shaktis o potencias

Este arte es de naturaleza Parabrahmica, tiene 108 aplicaciones, 108 mantras, y 108 Biyas, es el dador de virtudes Bráhmicas, conociéndolo, los aspirantes de la orden de los Dasas y de las otras órdenes se capacitan para aprender materias de gran elevación, se tornan luminosos, son padres de hijos inteligentes, dignos, famosos, fuertes y capaces de desempeñarse libres de errores

Por medio de este arte, todos los hombres en la existencia cíclica adoran al Purushottama, al SEÑOR, al Ser Supremo, representante del Parabrahman, Divino, Eterno, Indestructible, Inmaculado, Puro, conteniendo a Brahma, Vishnú y Siva, Poseedor y Dispensador de las Gracias y poderes Divinos, al Todo Poderoso, al alma de todas las cosas, al poseedor de perfecta Voluntad, al sin mancha, al que

todo lo ve y compenetra todas las formas, al otorgador de todo beneficio y al ejecutor de todo acto

Cultivad este arte con ecuanimidad, dedicándose a meditar en LO PURO actuando con la Suddha Dharma, ejecutando con Pureza toda acción y estudiando con pureza todos los conocimientos

Sabed que aquél a quien adoráis en este arte es el Parabrahman, en su PRIMER ASPECTO, que está en el más diminuto o pequeño átomo y en las mayores dimensiones del Infinito, está en el ATOMO ETERNO e igualmente es la verdadera SAVIA DE LA VIDA”, es el Señor de todos los seres, el más noble, cuya forma se evoca por medio de la sílaba mística que simboliza todas las causas y efectos en el Universo

A Shankhana y otros Jerarcas, habitantes en la sede de Nárada, les enseñó Svetaketu su espiritual arte y aquél que lo practique con asiduidad verá cumplidos todos sus deseos, logrando subir al sitial más puro y superior

SEGUNDA SECCION (Dharmaketu)

El Jerarca Dharmaketu, quien es una manifestación de Narayana, deseando el bienestar de todos, de acuerdo con la Ley Eterna, puro, adorador de la letra “U”, que representa lo femenino, está siempre dedicado a enseñar la Suddha Dharma. Este Jerarca otorga a los Suddhas, como lo hace también Nagaryuna, este método que conduce a Brahman, dominándolo, todos los Suddhas se convierten en adherentes de la Eterna Dharma, que contiene las enseñanzas esotéricas de todas las demás Dharmas

En este arte, los Yoguis adoran al SER expresado por el símbolo místico del Universo, el cual contiene múltiples formas, radiantes, con activos shaktis, es el indestructible, el único dispensador de todas las Dharmas y beneficios

Cultivad este arte con mente ecuánime y emociones purificadas dedíquense a la Suddha Dharma y al servicio de toda la humanidad

Sabed que AQUEL, a quien adoráis en este método es el Parabrahman, en Su Segundo Aspecto, el distributivo, el eterno, el pleno de Atributos, de celestial imagen, bendecido y simbolizado, por la letra “U”

A Brihaspahi y a los Suddhas de su sede enseñó el Santo Darmaketu, su espiritual arte. Por medio de éste, el aspirante a la Suddha Dharma, se hace devoto de la verdad, ve cumplidos todos sus deseos y se eleva al sitial superior

TERCERA SECCION (Badraketu)

El Jerarca Badraketu, con manos otorgadoras de bienes, de bondadosa faz, poseedor de fructíferos mantras empleados en la ciencia del Yoga, y maestro en claras explicaciones, habita en la región media que está a un mismo tiempo, próxima a nosotros y muy distante; él enseñó a los Suddhas este arte Yóguico de Brahman, arte que encierra todos los beneficios y contiene la VERDAD SUPREMA. Poseyendo este arte los Suddhas, por medio de los sonidos, obtienen poderes bráhmicos, que es dable conseguir en las respectivas esferas de la existencia cíclica

En esta disciplina, los Yoguis adoran al SER denominado Yiva, el principio vivificador de todas las cosas, eterno y con resplandescencia propia, cuya forma está velada por la Prakriti o materia. Cultivad esta disciplina con mente ecuánime, dedicándolos a la Suddha Dharma, con pureza de pensamientos, ejercitando noblemente la voluntad y sirviendo a todos los seres

Sabed que AQUEL a quien adoráis en este arte es el Parabrahman, el SER, la INMANENCIA UNIVERSAL, que se denomina el Yiva

A Mahaspati le enseñó el santo Badraketu, este arte divino. Mahaspati lo enseñó a Kumbhayoni. Kumbhayoni se lo enseñó a Satvika, y éste, a los Jerarcas de la Suddha Dharma

Con la práctica de este arte, el aspirante llega a conocer su propio SER, cumpliendo así todos sus deseos

CUARTA SECCION (Vamadeva)

El Jerarca Vamadeva, que ostenta el sello divino del Parabrahman, enseñó a los Suddhas buscadores de Brahman el arte del Yoga, conducente a la realización del SER. Por medio de este arte, los Suddhas obtienen el dominio de todos los poderes y de todas las gracias, logrando conocer a Brahman y al YO Superior

En esta ciencia, los Yoguis de la Suddha Dharma adoran al Parabrahman que es de naturaleza Universal, al Resplandeciente Poseedor de todas las cualidades benditas, a un mismo tiempo condicionado por la materia e incondicionado por ésta, debido a su trascendencia espiritual

Cultivad esta ciencia con mente ecuánime dedicándolos a la Suddha Dharma y a conquistar el conocimiento Bráhmico

Sabed que AQUEL a quien adoráis en este arte es el SER que está presente en todas partes, refulgente como millones de soles, pleno de conocimiento divino, que es a la vez con y sin atributos y cuyo símbolo es la letra “A”

A los Suddhas, residentes en Kalapa les enseñó el Jerarca Vamadeva su ciencia espiritual, la cual puede ser practicada por hombres y mujeres, seguidores de la Suddha Dharma, haciéndose así, aptos para recibir la Gracia Bráhmica y alcanzar la proximidad de Brahman

QUINTA SECCION (Vasishta)

El Jerarca Vasishta, que tuvo por objetivo conocer a Brahman, enseñó su divina ciencia del Yoga a los Jerarcas de la Suddha Dharma, que procuraban conocer el Parabrahman en su aseidad y naturaleza universal; y se lo prescribió a todos los hombres en general para ser utilizado en el momento inminente del postrer aliento. Recibida esta Iniciación, los Suddhas en su encarnación siguiente serán los ejecutores de acciones puras

En este arte, los Yoguis adoran al Parabrahman, raíz y origen de todo

Cultivad este arte que conduce a Brahman, procurando asimilar en vuestro propio ser las cualidades Bráhmicas

Sabed qye AQUEL a quien adoráis en este arte es Brahman, como **Satchitananda**, simbolizado por OM

A todos los Suddhas les enseñó el Santo Jerarca Vasishta, esta ciencia divina con la cual, el aspirante perfecciona el conocimiento del arte que conduce a la unión con Brahman

En las cinco Secciones o Panchapadikas precedentes, se describe al Parabrahman como: el SER SUPREMO, el INDESTRUCTIBLE, el YIVA, el SER y el que todo los trasciende; se describen también los poderes que recibe el meditador abundantemente concordantes con cualesquiera de los aspectos anteriores elegidos por él

El “Sanátana Dharma Dípika”, también hace alusión a estas artes y a sus creadores, en los términos siguientes:

“Vamadeva, Badraketu, Svetaketu, Dharmaketu y Vasishta son los otorgadores de investidura Bráhmica (upanayam). La doctrina de Badraketu

conviene más a aquéllos que se encuentran muy distantes del Iniciador; en cambio si el Instructor está accesible para el aspirante, se le prescriben los otros sistemas

“¡Oh, grandes Sabios! Estos sistemas se adaptan a los tiempos y lugares. Que el Dasa bien dispuesto adopte cualesquiera de ellos”

De estos sistemas, el primero es el arte básico o Adhistana, el segundo es el sistema de la acción o **karma**, el tercero es el sistema de **Kárana** o el instrumento; el cuarto, el **Karthru**, o el agente y el quinto y último lo constituye la ciencia del **Purusha** o la adoración al SUPREMO BRAHMAN

El texto “Yoga Rahsya”, o secreto del Yoga dice lo siguiente:

“Considerando a Brahman en cinco divisiones subjetivas, los Jerarcas han compuesto cinco métodos diferentes de adoración dedicados a los Suddhas

ADHISTANA, es el sistema que invoca al Ser Supremo, ideado Sin forma

KARANA-VIDYA, es el sistema que nos enseña a adorar al Yiva

KARTHRU, es el sistema para realizar el YO dador de todo

PURUSHA, que también se le denomina Brahman, es aquello que todos deben conocer antes de morir, para dirigirse hacia EL”

Tal es el sentido del Comentario de Hamsa Yogui al capítulo II

El Capítulo III, es una descripción fiel de las Biyas o sílabas místicas que le dan vida a todas las disciplinas yóguicas. Trata también de los dioses y seres que estas sílabas invocan e igualmente de los Siddhis o poderes que advienen a quienes las utilizan en su meditación, como de otros beneficios

Se afirma que los mantras, mediante los cuales podemos lograr los propósitos de nuestra meditación, son vitales y eficaces por efecto de las Biyas que contienen y se asegura también que el YO formado en el **Akasha** o éter, sólo germina y florece por efecto de estas sílabas místicas

El “Yoga Rahasya”, apoya lo dicho anteriormente con las frases siguientes:

“El YO puro, de propio esplendor proviene del átomo de Akasha Puro. Los Yoguis aseguran que las Biyas, puras de por sí, y que han sido prolijamente purificadas con esfuerzos libres de pecado, nos llevan por medio del Yoga, a alturas espirituales concordantes con sus respectivos poderes

“La meditación debe hacerse sobre el Todopoderoso Brahman, considerado como Puro, pleno de Atributos y sin Atributos

El medio por excelencia para alcanzar Su contemplación es el Mantra.
¡Escuchádme, Nárada! Yo aseguro que la Biya es la vida de todos los Mantras y Yantras

“Se conoce como Biya aquel sonido que ha sido purificado en el fuego del Yoga; que actualiza al Ser interno; que es capaz de realizar nuestros deseos, que es nacido de la sílaba mística de Brahman, poseedora de cualidades del Spota raíz

“La palabra Spota, designa a aquel sonido vibrante, eterno y original que no cambia jamás, ni con el tiempo ni el lugar; que constantemente es puro; que es el alma de todos los sonidos, que reside en el Ser interno y es revelador de Brahman

“Los Sabios dedicados al estudio de los sonidos que brotan del tambor de Siva, denominan a ese sonido Sabda Brahman. Vibra en todas las cosas, es eterno y su propio poder todo lo unifica

“En el mundo de la mente, bajo el manto del pensamiento vive el Alfarero llamado Mantras, en el punto denominado Panchakshara, o las cinco letras. Ahí, de la unión de las verdades puras que ha entremezclado, el alfarero construye, con el poder del Yapa o cántico, el ánfora de Brahman, de formas diversas, sobre la rueda giratoria llamada Narayana, que es grande, sagrada, áurea, de doce rayos, que contiene la figura de seis ángulos, que es la matriz del triángulo del **Bhu** y del **Pura**

“Esta ánfora es el trascendente Parabrahman que vive en nuestros corazones. Con la ayuda de las Biyas, el alfarero Mantra infunde la vida en estas ánforas que él ha construido

“Pues bien, los Jerarcas cogen estas ánforas vivificadas y con ellas es posible nadar a través de los océanos

“En el gran océano bullen las aguas de la Dharma, de Artha, de Kama y de Moksha, sus olas son **Dwandwa** o dualidad, Nana o multiplicidad, representada por las gemas escondidas en sus profundidades inmensas”

“Paraprati es la realización superior, alcanzable a través de ese vasto mar”

Estas potentes Biyas, junto con los Mantras, los aspirantes las aprenden de los Jerarcas

Estos señores de gran elevación espiritual las entonan insistentemente y por el perfeccionamiento de esa entonación se despierta el poder de penetrar en el sistema nervioso por medio de las ondas sonoras. Unidos a la meditación descrita por el Señor, que es el instrumento máximo para proseguir con éxito en sus diversos empeños, construyen en sus ennoblecidas mentes, compuestas de Paramanu o átomo de Suddha Akasha, la imagen del Señor SUPREMO, con Atributos, sin Atributos y Puro

Entonces, mediante la meditación Yoga, junto con las Biyas que aprendieron de sus instructores y del consiguiente dominio de las ondas sonoras, la infunden a esa imagen divina de su propia creación la Suprema Shakti, permaneciendo ésta como en un santuario. Enseguida estando ellos en contemplación incommovible, invisten a esta imagen de atributos Bráhmicos. Esta figura sirve para efectuar la firme contemplación en sus mentes

Los aspirantes ejecutan también los actos, tales como **Yagnas** o invocaciones del Poder Supremo, etc., que conducen a la obtención de tan estática absorción y ayudan también al perfeccionamiento de la meditación, concentración y atención incommovibles

Finalmente, con el sentimiento de igualdad que viene tras el conocimiento del Ser Supremo, los agraciados con la forma bendita y gloriosa que sus mentes han creado y sostenido, adquieren las grandes gracias Bráhmicas y la condición de la inmortalidad, de la trascendencia y de la proximidad a Brahman

El “Yoga Rahasya”, expresa también la importancia y valor de las Biyas:

Describo ahora las cosas que usan los yoguis que esforzadamente se dedican a la meditación con imágenes

“La hoja, la flor, el fruto y el agua, éstas son ofrendas principales en la adoración de imágenes. La hoja brota de la semilla; tras de la hoja viene la flor; después de la flor madura el fruto y éste se llena de dulzura. Pues bien, el esfuerzo físico se representa por la hoja; Sankalpa o volición se representa por la flor, y el conocimiento se simboliza por el fruto de éstos, lleno de dulce jugo del Yoga. Sabed que el agua representa la esencia inmortal o “Rasa”. Dicen los VEDAS que esta Rasa es EL, el Ser Supremo. Obteniéndolo a EL, los Sabios se regocijan y quedan dotados del sentido de justo razonamiento; son capaces entonces de adorar a sus imágenes de acuerdo con sus respectivos grados de evolución y progreso”

El pensar en el Ser también se denomina Biya; esta Biya meditativa es importante, pues conduce al conocimiento del “SER”

Las Divinidades y demás deidades invocadas por las Sílabas de Poder descritas en el “Yoga Dípika”, por el propio Narayana

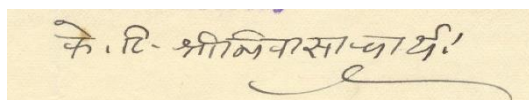
Espero que los aspirantes Suddhas de gran elevación espiritual y que sientan la fraternidad universal obtengan todas las bendiciones del SEÑOR entronizado en sus corazones. Ellos deben estar siempre empeñados en el progreso de todos los seres, teniendo en vista, el desarrollo espiritual constante y eterno, como también el fruto pleno de dicha que todo lo transmite. La aspiración constante de ellos, es llegar a la terminación perfecta de sus diversos ideales en la vida y tomar otros esfuerzos auxiliares

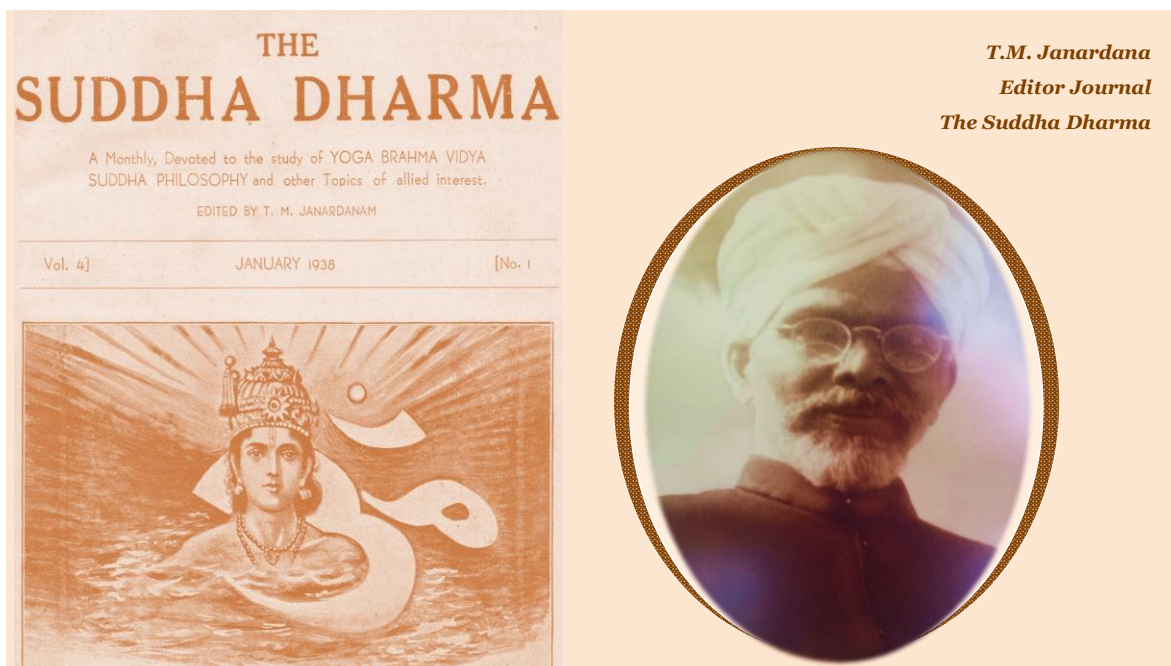
Los Adeptos que han comprendido el “Yoga Dípika” en su verdadero sentido, instalan en el santuario de sus corazones, por medio de la meditación inteligente concordante con su propia naturaleza, la imagen celestial y bendita de EL, el Sin par. Ellos dotan a esa imagen con todos los shaktis, adorándola por medio del puro sistema de Yoga, o sea, en la síntesis de la acción, de la meditación y del conocimiento

Que los Aspirantes, por la gracia del SEÑOR entronizado en sus corazones, obtengan toda clase de bendiciones divinas

El Servidor de los Suddhas

Pandit K.T. Srinivasachariar





Sri T.M. Janardana, 3rd External Authority of Suddha Dharma Mandalam

Sri T.M. Janardana, 3a Autoridad Externa del Suddha Dharma Mandalam

Three-fold life's style

Apara-Vidya/Pravrti/exteriorization/man:

- attention on external factors

Para-Vidya/Nivrtti/internalization/Atman:

- recognition of real existence

Yoga/union/absolute/Brahm:

- spirit & matter are close & harmonious blending

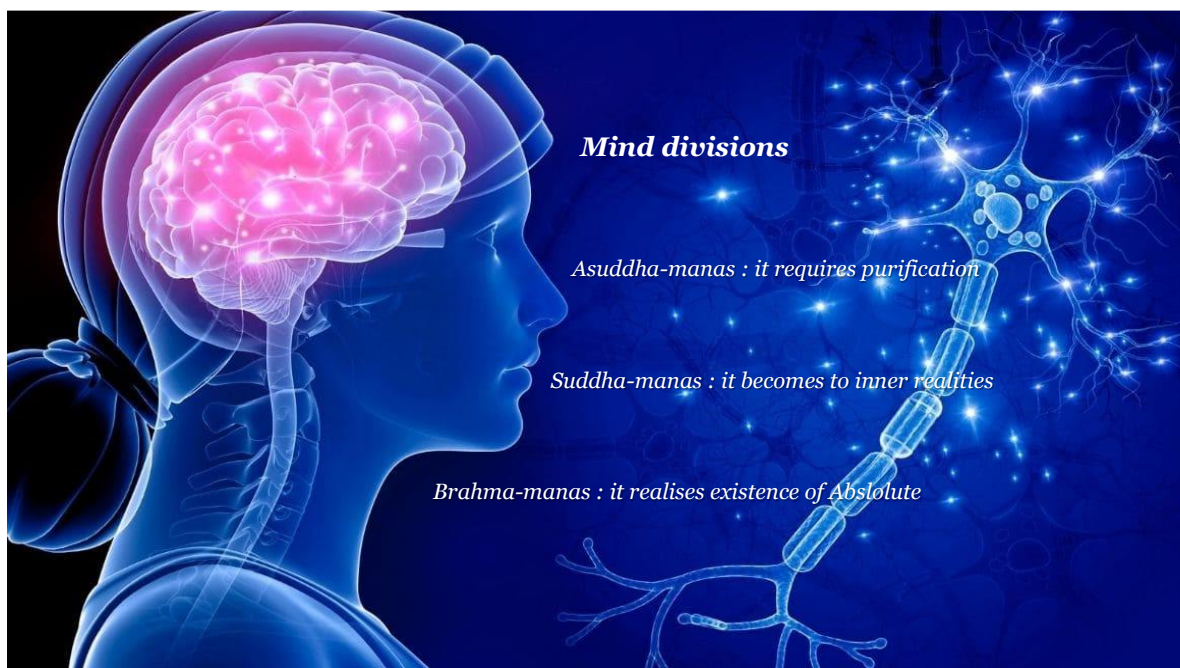
Life's style: Pravritti (man), Nivritti (Atman) and Absolute (Brahm)

Estilos de Vida: Pravritti (hombre), Nivritti (Atman) y Absoluto (Brahm)



Bijas or Syllables of Power, the life of Mantras and Yantras

Biyas o Sílabas de Poder, la vida de Mantras y Yantras



Mind divisions: Asuddha, Suddha and Brahma

Divisiones de la Mente: Asuddha, Suddha y Brahma



॥ ओं श्रीः ॥

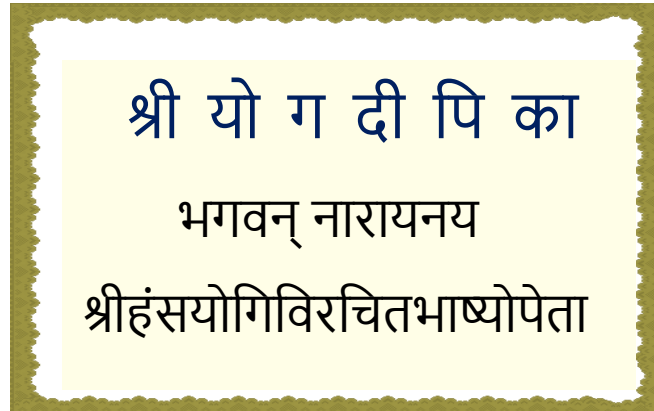
॥ ओं नमः श्रीपरमर्षिभ्यो योगिभ्यः ॥

॥ Om Śrīḥ ॥

॥ Om Namaḥ Śrīparamarṣibhyo Yogibhyaḥ ॥

AUM, Salutation to the Supreme Rishis and Yogins

AUM, Saluciones a los Supremos Rishis y Yoguis



SRI YOGA DEEPIKĀ

Revealed by BHAGAVAN NARAYANA

Commented by Sri Hamsa Yogi



Chapter /Capítulo I
On Meditation (DHYANA)
Sobre la Meditación

नमस्ते नरदेवाय नमोनारायणाय च
 बदरीवननाथाय योगिनां पतये नमः

Namaste naradevāya namonārāyaṇāya ca
 Badarīvananāthāya yogināṃ pataye namaḥ

Salutations to thee, O Naradevaya: also to thee,
 O Narayanaya, Ruler of the Badareevana, Lord of yogis

Gloria a Naradeva y a Narayana, Guía Supremo
 en Badari Vana y SEÑOR de los Yoguis

Commentary/Comentario

Now then, we shall explain to various yoga-gayatris (chants) adapted for the use of the worthy members of the Suddha-dharma-mandala with the respective methods of meditation and beejas (appropriate mystic sounds or syllables). First, Lord Narayana spoke thus to Bharadwaja on the nature and characteristics of the Dhyana (meditation)

Explicaré los diversos cantos que han sido compuestos para el uso de los dignos miembros del Suddha Dharma Mandalam, como también sus respectivos sistemas de meditación y los sonidos o sílabas místicas que les son propios

Primeramente el Señor Narayana habló a Bharadwaya sobre la naturaleza y características de la meditación diciendo lo siguiente:

१ भरद्वाज महाभाग ध्यानं वक्ष्ये शुभाश्रयम्
येन शुद्धा महात्मानः परं पश्यन्ति कर्मणा

bharadvaja mahābhāga dhyānaṃ vakṣye śubhāśrayam
yena śuddhā mahātmānaḥ paraṃ paśyanti karmaṇā

1. Oh great Bharadwaja, I shall tell you about meditation, the
root of all prosperity and happiness, by which process, the
Great Ones of Suddha-dharma see the Highest

*“Oh gran Bharaswaya, os informaré acerca de la
meditación que origina prosperidad y dicha, mediante la
cual, los Grandes Seres seguidores de la Suddha Dharma
contemplan LO SUPREMO*

२ सगुणं निर्गुणं शुद्धं चोति ध्यानं त्रिधा मतम्
आत्मनो दृष्टयस्ति त्रस्वभावेन भवन्ति हि

saguṇaṃ nirguṇaṃ śuddhaṃ coti dhyānaṃ tridhā matam
ātmano drṣṭayastitrassvabhāvena bhavanti hi

2. Meditation is said to be three-fold: namely, (i) On the
Attributeful, (ii) On the Attributeless and (iii) On the
Absolute. For, by the Self's very nature, its modes of
perception are three-fold

“La meditación es de tres clases”:

I. En el SER con Atributos,

II. Sin Atributos, y

III. En el Absoluto

Esto es debido a la naturaleza del YO, puesto que los modos de percepción son triples

- ३ मूलप्रकृतियोगेन ज्ञानाधिकरणस्य च
प्रकृतिश्च निवृत्तिश्च शुद्धश्चेति क्रमादमी
- mūlaprakṛtiyogena jñānādhikaraṇasya ca
prakṛtiśca nivṛttiśca śuddhaśceti kramādamī
3. On account of the contact between the Self, the seat of cognition and the root of matter, these perceptions are, in order, Pravṛtti (forth-going), Nivṛtti (returning) and Suddha (of the original state)
- “Como consecuencia del contacto entre el SER, el asiento del conocimiento y la raíz de la materia, estas percepciones son, siguiendo su orden:*
1. Pravṛtti
 2. Nivṛtti
 3. Suddha
- ४ ध्यायनां परमा धर्मात्मिणां मुनिसत्तम
मानसं त्रिविधं प्रोक्तं सर्वसृष्टेश्च साधनम्
- dhyānāṃ paramā dharmātmīṇāṃ munisattam
mānasam trividham proktaṃ sarvasṛṣṭeśca sādhanam
4. O great muni, these become, in order, the chief characteristics of the three classes of meditators. And the mind, the instrument of all creative activity, is also triple in its nature and is classified as the Impure, the Pure and the Brahmic (transcendental)
- “Oh gran Muni, en este mismo orden se producen las características principales de las 3 clases de meditadores.*

La mente, que es el instrumento para la actividad creadora, también es de naturaleza triple, y se clasifica en:

1. *Impura*
2. *Pura, y*
3. *Trascendental*

५

तदशुद्धञ्च शुद्धञ्च ब्रह्मञ्चेतीह कथ्यते
एवं त्रिधा विभक्तेषु मनस्सु स्मरणं हि तत्

tadaśuddhañca śuddhañca brahmañcetīha kathyate
evaṃ tridhā vibhakteṣu manassu smaraṇām hi tat

5.

Now, meditation is the reflection on an idea, the continued dwelling upon it in the mind differentiated as above. This meditation is the means for reaching the Supreme

“La meditación consiste en reflexionar sobre una idea y fijarla en la mente de una manera constante, escogiendo cualquiera de las diferenciaciones que ya hemos indicado. La meditación es el medio de llegar al SUPREMO

६-७

ध्यानं चिन्तास्वरूपं स्यात्परप्राप्तोश्च साधनम्
कल्याणविग्रहो देवस्वात्मरूपस्तथा परः

dhyānaṃ cintāsvārūpaṃ syātparaprāptośca sādhanam
kalpāṇavigraho devassvātmarupastathā paraḥ

ब्रह्म सर्वकारणञ्च तृतीयं योगिनां सदा
ध्येयमस्ति यथायोगं भरद्वाज यथाक्रमम्

brahma sarvakāraṇaṇca tṛtīyaṃ yogināṃ sadā
dhyāyamasti yathāyogaṃ bharadvāja yathākramam

6-7.

The Lord, divinely beautiful; the Supreme seen as the Self in the heart; lastly, Brahman, the cause of all, are, in

order, ever the objects of meditation to yogis, according to their yogic capacities

“Las tres principales fórmulas para meditar se pueden establecer en el siguiente orden, según la capacidad del meditante

1. *EL SEÑOR, imaginado con divina hermosura,*
2. *EL SUPREMO SER, imaginado en el éter del corazón,*
3. *La Divinidad imaginada, como la SUPREMA CAUSA de todo*

Commentary/Comentario

“Oh worthy Bháradwaja, etc., “ Now the following, in brief, is the purport of the above:

Purusha and Prakrti (spirit and matter), in their collectively, is what is known as jagat, as samsara (the ever-moving, the ever-turning, conditional cyclic existence). The Purusha (spirit) is really the Self, the embodied entity, the evolving ego. This ego's perception is three-fold, namely, (i) Guna-para (going forth towards the gunas, qualities), (ii) Atma-para (turned within towards the Self, with gunas), and (iii) Brahma-para (directed to the Absolute). Here perception of the jeeva is no other than his cognition. The first is the cognition of the senses together with the qualities of the elements. The second is that intuition which is the means for realizing the Self which is ever stainless, like the petal in the lotus tank (unmoistened by water). The third is the cognition of Brahman, the source and cause of all. Meditation, therefore, should be understood to be the creation in thought of the form or to each mode of perception: and, in addition, of what would conduce to the continued concentration of attention on the form or idea thus conceived

Again, there are three kinds of meditation: (i) on the Attributeful; (ii) on the Attributeless, and (iii) on the Absolute. And the correspondingly perceptive characteristics of the meditator are three-fold: pravṛtti (outward-turned), nivṛtti (inward-turned) and suddha (transcendental). The mind, again, which is the basis of meditation, is triple-natured – impure, pure and intuitive. Also, meditation, from the point of view of the desire of the Self, is three-fold – savikalpa (with desire), nirvikalpa (desireless) and suddha (transcendental). With reference to the mind differentiated as above,

we proceed to define the forms of meditation calculated to secure (to the aspirant) attainment of the desires aimed at, by each, according to his own nature. Gods with respective accessories; the Self, the effulgent: the Supreme Brahman: these, meditated on, become bestowers of the powers desired. Now we shall show, by some illustrations, the value of each aspirant's attitudes, mental and otherwise, as subserving the purpose of his meditation: (i) "Salutation to Rama with Lakshmana ever by his side": "He, ever ready, clad in armour, with sword in band": "The supreme Lord in company with his consort Umá": "O Krshna that dwelleth in Dwáraka": (ii) "The Lord who abideth in all (in the heart)": (iii) "Brahman which is truth, wisdom, infinitude"

In the above examples, the reflection on the form or the idea to be cognized and the continued dwelling thereon, have, as their aids, the meditator's own mental equipment and works. It is thus clearly seen that, what are indicated in each of the examples, namely, the activity aspect in "Salutation to Rama", the desire aspect as "The Lord who abideth in all" and the cognition and synthesis aspects in "Brahman, etc., are powerful aids to meditation

Thus then, the Ego, devoted to action, with his perception directed to the gunas, with purposes worldly and outward-turned, engaging in action, with the mind tossed about by the three wave-like gunas and thereby rendered impure, imagines an object with attributes. He then meditates upon it with an intense fixity of uninterrupted thought, comparable to the continuous flow of oil, and remains immoveable as a rock, in ecstatic *rapport* with the object. This they declare is sagunadhyana (meditation on the Attributeful). Thus it is said: "The Ego, by thinking upon things that are pure, contracts an attachment for them; from such attachment springs a desire productive of good; from this desire follows unequalled devotion; and therefrom, superior wisdom and from it the fruition of virtuous acts. Thereby he becomes happy. Hence, one who is wise, remains peaceful, unshaken like a mountain though swept over by wind and rain, and engages himself in meditating on the Lord, pictured with appropriate accessories created by his own imagination. Thus freeing the mind of its fickle nature, such a person should meditate upon the Lord in the form of his own choice. This is the sagunadhyana (meditation on the Attributeful) declared of old by maharshis"

And the Bhagavad-geeta shows that, in the same way, those, who think and dwell on impure and sinful objects, make their lot unhappy

“Man, musing on the objects of sense, conceiveth an attachment to these: from attachment, lust for them springeth; from lust ariseth anger; and that produceth delusion. Delusion breedeth confused memory; from confused memory, the destruction of reason ensueth; and reason destroyed, be perisbeth”

Thus it will be evident these two kinds of saguna meditation (one well-directed and the other ill-directed) respectively lead to heaven and hell

Now, turning to another, who is devoted to knowledge, with his perception directed towards the Self, bent on the path of renunciation, mentally free from desire for any objects, performing desireless actions, with a mind purified and responsive only to the divine instinct in himself, he, as eulogized in the Atma-geeta spoken by the Lord, conceiveth in his own mind, for the purposes of his contemplation, a form of the size of the thumb to represent the Self that is attributeless and the cause of all. This aspirant, like the Mother Earth, with a nature perfectly balanced, following the methods of meditation appropriate to him as already detailed, dwells on that Self alone, seeking proximity

This is the Nirguna dhyana (meditation on the Attributeless)

Thus it is written: “A man devoted to knowledge, regulating his actions with discrimination born of Samkhya yoga, chooses, for his meditation, as the type of his own self, a form of the size of the thumb in the ether of the heart, and with the mind completely cleansed, swayed only by his own divine instincts and bent on the path of renunciation, he meditates on the Lord coupled with all His saktis – the Eternal Lord who transcends all matter. This is the meditation on the Attributeless, which is always accompanied by action devoid of desire”

Lastly, there is the aspirant of the highest order, who, while fully aware of Brahman’s transcendence, still views it as the peerless and unique; he, following the system of meditation prescribed by the Suddha-dharma with a desireless heart, widening out his mind by the assimilation of the purest (satvic) particles and keying it up to its highest, images his own Self as the Supreme Brahman, the source of all manifestation, whose embodiment is the infinite cosmos; and, like the solitary crane, he remains moveless, ever engaged in the thought, “All this verily is Brahman”, and becomes immaculate, following the course of meditation appropriate to him as

explained above. Thus he approximates himself to Brahman. This is the meditation on the Pure or the Absolute

Again we have it thus: “Discarding all life involving notions of separateness, the sage, with the aim fixed on the Absolute, with the mind rendered Brahmic by assimilation of the purest elements, abandons all thoughts of high and low and by yoga, identifies his Self with Brahman. Thus he meditates on the Brahman, in this pure form creative of the Brahmic state (of being at one with all)”

A continuación haré un comentario de la materia ya expuesta

El Espíritu y la materia, conjuntamente constituyen la creación, o sea, la existencia cíclica condicionada que está en eterno movimiento giratorio. El espíritu es, en realidad el YO, la entidad individual o Ego, evolucionante en la materia

La facultad de percepción que posee el ego funciona de tres diferentes modos:

I. Guna-para, es decir, las percepciones dirigidas hacia las cualidades o Gunas

II. Atma-para, las percepciones dirigidas hacia adentro, hacia el Yo, con cualidades

III. Brahma-para, la conciencia dirigida hacia Lo Absoluto. Aquí la percepción del ser humano es el conocimiento de sí mismo

La primera Guna-para, es el conocimiento que adquieren los sentidos, junto con las cualidades de sus elementos constituyentes

La segunda Atma-para, es la intuición, esta constituye el medio de realizar al YO, el cual es eternamente inmaculado, igual que un loto en un estanque, el agua no lo moja

La tercera, Brahma-para es el conocimiento de Brahman, origen y causa de todo

Por lo tanto, la meditación debe entenderse como el acto de pensar en el objeto trascendental procurador de dicha, que corresponde a cada

modalidad de percepción, que favorezca la atención concentrada y continua en la forma o idea concebida

Hay tres clases de meditación:

1. En el YO pleno de atributos,
2. En el YO sin atributos, y
3. En el Absoluto

Las características correspondientes de perceptividad del meditador son igualmente triples

1. Pravritti, es decir, hacia lo externo o material
2. Nivritti, hacia lo interno o subjetivo (introversial)
3. Suddha o trascendental

De igual modo, la mente, que es el asiento de la meditación es de naturaleza triple

1. Impura
2. Pura
3. Intuitiva

También la meditación, considerada desde el punto de vista del deseo del YO, es triple:

1. Savikalpa o con deseo
2. Nirvikalpa o sin deseo,
3. Suddha o trascendente

Con referencia a la mente, diferenciada según lo expuesto antes, indicaremos aquí las formas de meditación que debe ejecutar el aspirante para lograr los deseos que anhela de acuerdo con su propia naturaleza

1. Dioses con sus respectivas cualidades;
2. El YO refulgente,
3. El Supremo Brahman

Al meditar en cualquiera de estas fases, ellas otorgan los poderes deseados inherentes a cada modalidad

Señalaremos ahora, con algunos ejemplos, el valor que tienen las actividades mentales y devocionales para ayudar los propósitos de la meditación

- I. “Salutaciones a Rama con Lakshmana, eternamente a su lado. El, eternamente dispuesto, vestido de armadura, con la espada en la mano, el Señor Supremo en compañía de su consorte Umá”; “Oh, Krishna que morais en Dwáraka”
- II. “EL SEÑOR que reside en todos los corazones”
- III. “Brahman, que es la Verdad, Sabiduría e Infinitud”

En los ejemplos anteriores, la meditación en la figura imaginada que se quiere percibir, tiene en cada caso, como coadyuvantes, la capacidad mental y el esfuerzo del propio meditador. Se ve pues, claramente que lo indicado en cada uno de estos ejemplos, o sea, el aspecto **actividad** en la frase “Salutaciones a Rama”, el aspecto **deseo** en EL SEÑOR, que reside en todos los seres”, y los aspectos **conocimiento y síntesis** en la expresión: “Brahman, que es verdad, sabiduría, infinitud”, son ayudas poderosas en la meditación

1) Así pues, consideremos a un Ego, inclinado a la acción cuya perceptividad está dirigida a las cualidades o “Gunas” y cuyos propósitos van orientados hacia el mundo externo, con su mente agitada por las oleadas de las tras cualidades, que la hacen impura, imaginando un objeto con atributos, con fijeza mental, como el fluir constante del aceite, medita interrumpidamente permaneciendo inmóvil como una roca, en estática armonía con el objeto que imaginó

“El Ego, pensando en cosas puras contrae afición a ellas; de esta afición nace un deseo que es productivo de bien; tras este deseo viene una devoción sin par, y de ésta nace la sabiduría superior que es a su vez, fructifica en actos virtuosos. Esto le trae felicidad. Desde ahí, aquel que es sabio vive tranquilo, incommovible, al igual que una montaña a pesar de ser golpeada por el viento y la lluvia y, se dedica entonces a meditar en el SEÑOR, representado con los accesorios apropiados, creados por su propia imaginación. Liberando así la mente de su naturaleza, inconstante, esa persona debe meditar en el SEÑOR representado con la forma que puede darle su propia ideación”

“Esta es la meditación en un SER pleno de Atributos” según lo han declarado los Maharishis, desde la más remota antigüedad”

El Bhagavad Gita nos señala que, de igual manera, aquellos que piensan o hacen cosas impuras y perniciosas se crean desventuradas:

“El hombre al pensar en cosas mundanas, toma afición por ellas, de esta afición nace la codicia, de la codicia, surge la ira productora de decepción; la decepción confunde la memoria, destruyendo la razón, y es así como el hombre se pierde”

Es evidente que estas dos clases de meditaciones Sagunas: una bien dirigida y la otra mal dirigida conducen respectivamente a la felicidad o al dolor

2) Pasemos a considerar ahora, el caso de otra persona dedicada al conocimiento y que ha orientado su percepción hacia el YO, decidida a seguir el sendero de la renunciación, libre mentalmente del deseo hacia objeto alguno. Ejecutando actos libres de deseo, con la mente purificada y respondiendo sólo a sus instintos divinos esa persona, según el Atma-Gita, que fue pronunciando por el SEÑOR concibe en su propia mente para los fines de su contemplación, una forma del tamaño del dedo pulgar para representar al YO, que carece de atributos y es el origen de toda creación. Este aspirante incommovible, al igual que la Madre Tierra, dotado de una naturaleza perfectamente equilibrada y siguiendo los métodos de meditación que le son apropiados, tal como ya se ha detallado, contempla ese YO buscando la aproximación a Brahman

Así se efectúa la meditación en el YO, sin atributos”

Se ha escrito: “Un hombre que ansía la sabiduría y que regula sus actos por medio del discernimiento nacido del **Samkhya Yoga**, concibe para su meditación un arquetipo de su propio YO, dándole una forma imaginaria del tamaño del dedo pulgar en el éter de su corazón. Con su mente purificada, influida sólo por sus propios instintos divinos y encausada por el sendero de la renunciación, medita en el YO, junto con todos sus poderes, puesto que EL, es el SEÑOR ETERNO, que trasciende toda materia

Esta es la meditación sin atributos, la cual va siempre acompañada de la acción ausente de preocupaciones

3) Finalmente, tenemos el aspirante de elevada orden, quien no obstante conocer plenamente la trascendencia de Brahman, sigue considerando al YO

como el Sin par y Único. Siguiendo con el corazón libre de preocupaciones el sistema de meditación prescrito por el Suddha Dharma Mandalam, expandiendo su mente con la asimilación de las partículas más puras y manteniéndola a tono con lo que es más excelso, imagina su propio YO como si fuera el Supremo Brahman, fuente de toda manifestación y cuyo cuerpo es el cosmos infinito. Al igual que la grulla solitaria, él permanece inmóvil, absorto siempre en el pensamiento de que “Todo esto es verdaderamente Brahman”, y se torna inmaculado, siguiendo el curso de meditación que le es afín, como ya se explicó. De este modo se aproxima a Brahman

Esta es la meditación en LO PURO o LO ABSOLUTO

También se nos explica esto, del modo siguiente: “Desechando todo concepto que contenga idea de separatividad, el Sabio fija su mente por la asimilación de los elementos más puros, abandona toda idea de separatividad e inferioridad identificando su YO con Brahman, por medio del Yoga. En esta forma pura, creadora del estado Bráhmico que es la UNIDAD, medita en el Supremo Brahman

Hecha esta exposición sobre la meditación con todos sus detalles, el Señor Narayana procede a señalar los beneficios que fluyen de tan excelente meditación

८ लभन्ते च यथा लोकाः कर्मणा हि महत्फलम्
तथा ध्यानेन दैवं हि भावञ्चैव सशक्तिकम्

labhante ca yathā lokāḥ karmaṇā hi majatphalam
tathā dhyānena daivaṃ hi bhāvañcaiva saśaktikam

8. Just as men secure great results as the effect of their
action, so, by meditation, can they attain to conditions
spiritual with power to wield

*“Así como el hombre obtiene resultados por efecto de sus
actos, así también, puede alcanzar por la meditación
condiciones espirituales y poderes”*

- ९ देवता मानुषाश्चैव मूर्तयश्च तथा परे
 ध्यानेनैव परां शक्तिं प्राप्नुवन्तीति निर्णयः

devatā mānuṣāścaiva mūrtayaśca tathā pare
dhyānenaiva parāṃ śaktiṃ prāpnuvantīti nirṇayaḥ

9. Men, spiritual beings, and the Trimooortis (the three
 Lords) themselves and still others – all become, through
 meditations alone, possessors of great powers

*“Los hombres, los seres espirituales, los Trimurtis y
muchos otros más, llegan a ser poseedores de grandes
poderes tan sólo mediante la meditación”*

Commentary/Comentario

“Just as man”: Just as men, by activities such as agriculture and the like, pursued according to their bent and ability, secure desired results, so also, according to the nature of the object meditated on, spiritual conditions and the powers that go with them are reached through meditation. From the statement that spiritual conditions with their concomitant powers come through meditation, we see clearly that Sakti alone is the source from which, one and all in the world derive the powers they wish to wield. The ways of acquiring these powers are pointed out with reasons and explanations in the dialogue between Nārada and Rahu in the fifth section of the chapter on Dasas, in the Anushthana-chandrika

The import of the above again may be thus stated: The goodness, the supreme Sakti, is the all-transcending and all-pervading Parabrahman’s potency of infinity becoming; with Her as the instrument, the Self, which is Parabrahman manifest, and the embodiment of all divine knowledge, seizes that root-element which is congenial to His nature and evolves out of it twenty-four different kinds of elements. This development is solely atomic. We also see that the properties of Mahat and other elements are due only to the union of the Self with them. It will thus be known that the potency of the Self alone imparts to the elemental substances engendered with qualities, the faculty of becoming efficient means of acquiring all powers. Therefore, the aspirant, with a view to infuse his own power into all the elements, resorts to reflection. This process of reflection is five-fold, as bearing on powers and

possessions, on knowledge, on aims, on action and on the Brahman. The thought “This is pleasurable”, is of the first kind; the thought “This is the science of the knowledge of the pleasurable”, is of the second; the thought “This is the way to pursue the particular end in my view”, belongs to the third; and the thought “Such is the precise mode of acting which will produce the particular result desired”, falls under the fourth. Threading through these four, is the fifth, the thought on Brahman, all-effective and capable of developing every power. This thought on Brahman alone is spoken of as meditation (*par excellence*)

From meditation on the Attributeful, there develops the power of the Self in all the elements, in the shape of their respective properties. From meditation on the Attributeless, grows the unique power of the Self; and from meditation on the Absolute is attained that eternal brahma-sakti which is the fount of all. Therefore, to those bent upon the achievement of life’s great aims, it is meditation alone, in one or other of its three forms, which bestows the potent spiritual conditions which the aspirants are qualified for; and solely by meditation, individuals attain to the status of hierarchs such as the Three Lords and the like

“Spiritual beings” – From the same (meditation) all of us, having reached the effective spiritual condition, become qualified for knowledge and study, for the aims they suggest, for the activities that would work out such aims and for the enjoyment of the resulting fruits

Here in point is the following: “By meditation, the mortal man acquires bodily purity productive of happiness; it also makes him long-lived and possessed of power among men; furthermore, it gives him strength of frame, vital energy, alertness of mind and resourcefulness, youthfulness and beauty of form and penetrating intuition; nay, all prosperity, fitness for the six functions, position of respect in the world, and in short, all that is desired. He is even able to recollect former births; and of this there is no doubt. Brahma, Vishnu, Rudra and others, powerful among the gods, attained to the status indicated by their names through meditation alone. Likewise, all actions that bless the world derive their efficacy from meditation only. All creations, giving joy, are effected by meditation; and the noblest among men become wielders of Brahmic power through meditation only. To all, yogins, devotees, ascetics – meditation in the three forms of the Attributeful, the Attributeless, and the Brahmic, becomes the bestower of every aspiration”

Such is the detailed description of the fruits of meditation. Having thus recounted them, He proceeds to emphasize the importance of meditation itself, as being the most potent means of securing success and prosperity

Así como el hombre logra los resultados deseados en la agricultura u otras actividades que ejecuta de acuerdo con sus inclinaciones y habilidad personal, así también, por la meditación alcanza condiciones espirituales y poderes concomitantes, según cual sea la naturaleza del objeto meditado

Esta afirmación, de que por medio de la meditación se logran condiciones espirituales con sus poderes concomitantes, nos señala claramente que es la Shakti únicamente la fuente de donde todos los seres obtienen los poderes que desean ejercer. La manera como se adquieren estos poderes, está señalada con razonamientos y explicaciones, en el diálogo entre Nárada y Rahu, en la obra Anushthana Chandrika, en su quinto capítulo de la Sección sobre los Dasas

Lo expresado anteriormente se puede explicar como sigue: La Diosa, es decir, la Shakti Suprema, es el poder del Parabrahman trascendente y capaz de infinitas realizaciones; con ELLA como instrumento, el YO, que es el Parabrahman manifestado donde está incorporada toda la sabiduría divina, se mezcla con el elemento Raíz o primitivo, concordante con SU naturaleza, y crea 24 diferentes clases de elementos atómicos. Las propiedades del plano del conocimiento y de los demás elementos, se deben únicamente a la unión del YO con ellos. Deberá entonces, comprenderse que únicamente el poder del YO imparte a las sustancias elementales, engendradas con cualidades, la facultad de convertirse en medios eficientes para adquirir todos los poderes, por eso, el aspirante que se propone infundir su propio poder en los elementos recurre a la reflexión. Este proceso de reflexión es quíntuple, puesto que se ocupa de: los poderes y posesiones, del conocimiento, de los propósitos, de la acción y de Brahman

El pensar en que “esto es placentero”, es de la primera clase

El pensamiento en que **“esta es la ciencia del conocimiento de los placentero”** es de la segunda clase

El pensar en que **“esta es la manera de obtener la finalidad que tengo en vista”**, pertenece a la tercera clase

El pensamiento de que **“tal es el modo preciso de actuar, para producir el resultado particular deseado”**, corresponde a la cuarta clase

Compenetrando estas cuatro clases está la quinta: el pensamiento en Brahma, que es de plena eficacia y capaz de desarrollar todos los poderes

El pensar en Brahma, es lo único que verdaderamente se considera meditación por excelencia

Por efecto de la meditación en **Lo Pleno de Atributos**, germina el PODER DEL YO, en todos los elementos con sus respectivas propiedades

La meditación en **Lo Sin Atributos** hace crecer el insuperable poder del YO

Con la meditación en **Lo Absoluto**, se logra la eterna Brahma-Shakti que es la fuente de Todo

Por consiguiente, para aquéllos que están dedicados a alcanzar las grandes finalidades de la existencia es la meditación, en una u otra de sus tres formas, lo único que actualiza las potentes condiciones espirituales que los aspirantes pueden merecer, y es únicamente por la meditación que los individuos alcanzan los rangos de Jerarcas, tales como los tres SEÑORES y otros parecidos

“Los seres espirituales”, por medio del estudio del conocimiento y de la correcta meditación espiritual se capacitan para ejecutar actividades que producen felices y buenos resultados

A este propósito, es digno de citarse lo siguiente: “Por medio de la meditación el hombre mortal adquiere pureza corporal que es fuente de felicidad; ella le da también longevidad y le confiere poder entre los hombres”. Más aún, la meditación le da fortaleza física, energía vital, agilidad y belleza de formas e intuición penetrante, alcanza toda clase de prosperidad, capacitación para las seis funciones, situación de respeto en el mundo, y en fin, todo lo que se desea

Puede sin duda alguna, recordar sus vidas pasadas

Brahma, Vishnú, Rudra y otros seres poderosos, entre los Dioses alcanzaron el rango de sus nombres indican, únicamente por medio de la meditación

Todos los actos que producen bendiciones para el mundo deben su eficacia, generalmente a la meditación

“Toda creación, dadora de dicha pura, resulta de la meditación, y los demás nobles entre los hombres, consiguen ejercer poderes bráhmicos, sólo para la meditación”

“Para los Yoguines, devotos, Ascetas y otros, la meditación en sus tres formas con Atributos, sin Atributos y Bráhmica, es la otorgadora de todas las aspiraciones”

A continuación vuelve el Señor Narayana, a recalcar la importancia de la meditación en sí misma, como el medio más poderoso para obtener el éxito y la prosperidad

- १० भगवज्वरणप्राप्तिः शान्तिर्मोक्षः परं सुखम्
समाधिर्ब्रह्मभावश्च होतेऽर्थाः परमा मताः
- bhagavañvaraṇaprāptiḥ śāntirmokṣāḥ param sukham
samādhirbrahmabhāvaśca hote'rthāḥ paramā matāḥ
10. Reaching the feet of God, Peace, Liberation, Supreme Bliss, perfect absorption of thought, and the Brahmic state of seeing Brahman in all: these are accepted as the highest ends, all of them being, in point of fact, identical in nature and essence
- “Alcanzar los pies de Dios, paz, liberación, dicha suprema, absorción perfecta del pensamiento y llegar al estado Bráhmico en el cual se ve a Brahma en todo lo que existe, son las finalidades más elevadas, siendo todas ellas, en realidad idénticas en su naturaleza y esencia”*
- ११ ते सर्वे समरुपास्युरिति वेद्याः स्वभावतः
प्रशस्तभक्तिरहितात्केवलात्कर्मणोऽपि च
- te sarve samarupāsyuriti vedyāḥ svabhāvataḥ
praśastabhaktirahitātkevalātkarmaṇo'pi ca
11. For their attainment, the true knowledge of the Self, in combination with mystic syllables, is superior to mere action devoid of noble devotion

“Para alcanzarlas, es necesario el conocimiento del YO, en combinación con las sílabas místicas, lo cual es superior a la mera acción, carente de noble devoción”

१२

सत्सबीजात्मयाथात्म्यज्ञानं प्राप्तिसुसाधनम्
अपरिनिष्पन्नरुपात्तस्माज्ज्ञानाद्वरं भवेत्

satsabijātmayāthātmyajñānaṃ prāptisusādhanam
apariniṣpannarupāttasmājñānādvaram bhavet

१३

स्वपूर्युपायभूतात्मध्यानमेव हि साधनम्
तस्मादेवात्मयाथात्म्यज्ञानं पूर्णं हि जायते

svapūrtiyupāyabhūtātmadhyānameva hi sādhanam
tasmādevātmayāthātmyajñānaṃ pūrṇaṃ hi jāyate

12-13.

Ever better than such knowledge is meditation on the Self, which is the very means for rendering that incipient knowledge full and complete

“Aún más necesario que el conocimiento, es la meditación en el YO, el cual es el único medio de aprovechar ese superficial conocimiento para que se torne en verdadero y completo”

१४

पूर्णस्वात्मपरिज्ञानादेव शान्तिस्सुखं भवेत्
तस्मात्स्वात्मध्यानमेव विशिष्टं साधनं भवेत्

pūrṇasvātmaparijñānādeva śāntissukhaṃ bhavet
tasmātsvātmadhyānameva viśiṣṭaṃ sādhanam bhavet

14.

And only that complete knowledge leads to Peace and Happiness. Therefore, meditation on the Self alone is the best road to the achievement

“Y únicamente ese conocimiento complete nos puede conducir a la paz y a la felicidad. Por tanto, sólo la meditación en el YO, es el mejor camino para obtener la SUPREMA REALIZACION”



इति योगदीपिकायाम् , ध्यानाध्यायः प्रथमः

iti yogadīpikāyām , dhyānādhyāyaḥ **prathamah**

**Thus ends the First Chapter of Yoga-Deepika,
on Meditation**

**Término del Primer Capítulo del Yoga-Deepika,
sobre Meditación**

Commentary/Comentario

“Reaching the feet of God”: The highest reward to those striving after like’s groat ends is spoken of thus: by seekers of Brahman by the path of devotion, as “proximity to the lotus feet of the divine Narayana, Lord of Lakshmi, or the divine Essvara, the consort of Umá”; by seekers of Brahman through austerities as “Peace”; by those still on the Path of Forthgoing, as “Liberation”; by seekers through pure knowledge, as “Supreme Bliss”; by yogins, as “the state of ecstatic meditation”; and by those who have grasped the essence of the science of Brahman, as the “Brahmic state or seeing Brahman in all”. For the achievement of such ends, it is the Lord’s opinion that the supreme means is meditation, since the knowledge of the Self alone

Imparts to action the requisite characteristic of noble devotion. Further, it is understood that meditation alone serves to perfect such knowledge. Hence, the importance of meditation becomes established by its beings the sole means to the attainment of life’s great aims

To the same effect is the statement in the Geeta: “Knowledge is superior to mere action; meditation is higher than knowledge; above meditation stands renunciation of the fruits of action; and peace follows such renunciation”

Here the term ‘knowledge’ means knowledge of the Self; practice without devotion is ‘mere action’. Devotion is but the true knowledge of the Self perfected; and ‘renunciation of the fruits of action’ imports that practical process which brings about the complete realization of the Self. It is thus settled that meditation is the most important and the chief of the means

N.B. The meaning seems to be that yogic practices, without a true intellectual comprehension of the nature of the Self, avail little; that those practices, with such comprehension and aided by the use of mystic syllables, enable the aspirant easily to unfold the powers of the Self which are potential in him; that such unfoldment is complete only through meditation on the Self. In other words, the use of mystic syllables by the aspirant in the course of his practice, serves as an actual and efficient help towards the unfoldment of his potential spiritual powers in the incipient stage, while meditation is the only road towards their complete achievement and the full realization of the Self by him

Alcanzar los pies del Dios ...”, es considerado como la más alta recompensa para aquéllos cuyo empeño va tras las grandes finalidades de la existencia, lo cual se describe así:

- a) Los que buscan a Brahman, por el sendero devocional, meditan en los pies de loto del Divino Narayana, Señor de Lakshmi, o en el Divino Iswara, el consorte de Umá
- b) Los buscadores de Brahma, por medio de austeridades meditan en la paz
- c) Aquéllos que todavía están en el sendero que va al exterior meditan en la liberación
- d) Los que buscan el verdadero conocimiento, meditan en la Gloria Suprema
- e) Los Yoguis consiguen por la meditación el estado estático
- f) Aquéllos que meditan en la esencia de Brahma, llegan al estado bráhmico y entonces comprenden que Brahman es todo

Asegura el Señor, que el medio supremo para alcanzar tales finalidades es la meditación, ya que únicamente el conocimiento del YO, imparte a la acción el requisito necesario de noble devoción. Aún más, es sabido que sólo la meditación sirve para perfeccionar tal conocimiento

Con esto, queda establecida la importancia de la meditación para alcanzar las grandes finalidades de la existencia

El Gita afirma: “La renuncia a los frutos de la acción es más meritoria que la misma acción. Superior a la acción, es el conocimiento. Mucho más importante que el conocimiento, es la meditación, puesto que con ella se logra paz, sabiduría y poder en una completa renunciación”

Aquí la palabra “conocimiento” significa el conocimiento del YO. “La práctica sin devoción es mera acción”. La devoción es producto del conocimiento verdadero y perfeccionado del YO, y “la renunciación a los frutos de la acción”, se refiere, al proceso práctico que lleva a efecto la realización completa del YO. Queda con esto establecido que la meditación es el medio más importante y principal para lograr la finalidad SUPREMA

N.B. El significado de todo esto, parece ser, que las prácticas de Yoga sin una comprensión intelectual verdadera, acerca de la naturaleza del YO, son de escaso provecho. Esas prácticas hechas con comprensión y ayudadas con el uso de sílabas místicas, permiten al aspirante desenvolver fácilmente los poderes del YO, que están latentes en EL. Esta floración puede alcanzar su plenitud sólo por medio de la meditación en el YO. En otras palabras, el empleo de las sílabas místicas sirve de verdadera y eficaz ayuda para despertar los poderes espirituales latentes. La meditación es el único camino para que el aspirante alcance la plenitud de sus poderes espirituales y la realización de su propio YO interno



**Thus ends the first part of the commentary
of Hamsa-Yogi on Yoga-Deepika**

**Término de la primera parte de los comentarios
de Hamsa-Yogui sobre el Yoga-Deepika**



Types of Meditation

- Saguna** : outside attribute contemplation
(luminous avatar figure)
- Nirguna** : inside no attribute contemplation
(Atman, flame at heart)
- Suddha** : transcendental contemplation
(Brahm, Absolute permeating all beings)

Types of Meditation: Saguna, Nirguna and Suddha

Tipos de Meditación: Con forma, Sin forma, Trascendental



Importance of meditation for man, society and the world

Importancia de la meditación para el hombre, la sociedad y el mundo



Chapter /Capítulo II

On Arts (VIDYAS)

Yoga-Gáyatris and Initiation Systems

Arte (SABIDURIAS)

Yoga-Gáyatris y Sistemas de Iniciación

Having thus described, in general, the nature of meditation, with accessories and uses, the Lord proceeds to explain, in particular, its application, with reference to the intrinsic nature of the yoga-gáyatris in vogue among the worthy members of the Suddha-dharma-mandala and with reference to the diverse classes among them; and begins with the dhyana for the practisers of the yoga-gáyatri according to the Swetaketu method (N.B. Dhyana seems to be the technical expression for a description of the object meditated on by the aspirant)

Después de la descripción hecha acerca de la Meditación, de sus accesorios y prácticas, el SEÑOR, pasa a detallar su aplicación, haciendo referencia a las oraciones, llamadas **Yoga-Gáyatris**, en uso entre los Miembros del Suddha Dharma Mandalam, y explica también, las diversas modalidades de los Gáyatris. Comienza con la Meditación o Dhyana, de aquéllos que practican el yoga-gáyatri, según el sistema de SWETAKETU

Swetaketu System / SISTEMA SWETAKETU

- १५ भरद्वाजमहाभागश्चेतकेतोर्महात्मनः
सिद्धान्ते योगगायत्र्याश्चैवं ध्यानमुदाहृतम्

bharadvājamahābhāgaścetaketormahātmanah
siddhante yogagāyatrīāścaivaṃ dhyānamudāhṛtam
15. Oh, worthy Bharadwaja, the dhyana for practisers of the
yoga-gāyatri set forth in the system of the high-souled
Swetaketu is the following:

*“Oh digno Bharadwaya, el Dhyana para todos los que
practican el Yoga-Gáyatri indicado en el sistema del muy
espiritual Swetaketu es el siguiente:*
- १६ उपासे शुद्धविज्ञानं शुद्धज्योतिस्वरूपिणम्
शुद्धसत्त्वमण्डलस्थमीश्वरन्तं सनातनम्

upāse śuddhavijñānaṃ śuddhajyotisvarūpiṇam
śuddhasatvamaṇḍalasthamīśvarantaṃ sanātanam
16. “I meditate on the eternal Lord who is Absolute,
Knowledge, whose form is pure light and whose abode is
the region of pure thought”

*“Medito en el SEÑOR ETERNO, que es Lo Absoluto, que
es conocimiento, formado de pura luz, y cuya morada es
la región del pensamiento puro”*

Commentary/Comentario

“Oh, worthy Bharadwaja” The meaning is this: I meditate on the Supreme Lord who is ever and everywhere of the form of one partless knowledge, bodiless (transcends limitations of time and space), who shines by his own light and is all-pervading and in whom are lost the distinctions of similarity,

dissimilarity and differences *sui generis*. This is what is called meditation on the Absolute. Although by reason of the impersonality of Parabrahman, the object meditated on in this form, the masculine denomination thereof would be open to objection, yet it is to be understood that such description is allowed by way of license according to the traditions of upasakas (meditators), because, though Absolute in itself, still it is the subject for meditation

Thus meditating, the practisers of the gáyatri unfold in their nature, the Brahmic power and seeing the Eesvara (the Supreme Ruler) in their hearts, become adepts in the practice of their particular method

El significado de lo expresado anteriormente es éste:

“Yo medito en el SER SUPREMO, en la existencia eterna, omnidifuso, omnisciente, universal, absoluto, incorpóreo, trascendente de las limitaciones del tiempo y del espacio, refulgente con luz propia y existente por sí mismo, en quien desaparecen las distinciones de similitud, de semejanza y otras diferencias”. Esto es lo que se denomina MEDITACION EN EL ABSOLUTO

En razón de la impersonalidad del Parabrahman en el cual se medita, el darle denominación masculina pudiera ser objetado, sin embargo, debe entenderse que tal denominación es una licencia permitida según la tradición de los Aspirantes meditadores, porque el Parabrahman es Absoluto en sí mismo, como es el caso en esta meditación

Meditando de este modo, aquéllos que practican el Gáyatri desarrollan en sus naturalezas el poder Bráhmico y viendo al Iswara o Parabrahman el Supremo Gobernador en sus propios corazones, se afirman en la práctica de su método particular



The Lord next states the yoga-gáyatri for the followers of the Swetaketu, doctrine

El Señor pronuncia enseguida el Atma-yoga-gáyatri para los que siguen la doctrina Swetaketu

१७

अथ वक्ष्ये महाविद्यां श्वेतकेतोरिमां शृणु
यया लोकाः प्राप्नुवन्ति परमं धम चाव्ययम्

ओम् --- अम् --- ह्रीम्-ब्रह्मस्वरूपमुपासे अम्

atha vakṣye mahāvidyāṃ śvetaketorimāṃ śṛṇu
yayā lokāḥprāpnuvanti paramaṃ dhama cāvyayam

om --- am --- hrīm-brahmasvarūpamupāse om

17.

Listen, I now give the Mahavidya (great art) of Swetaketu,
by which humanity reach the Supreme, the imperishable
abode

Om, Am, Hreem, I meditate on the nature of Brahm, O

*“Escuchad, os doy ahora la Mahavidya de Swetaketu,
por la cual los humanos alcanzan al Supremo, quien es la
morada imperecedera:*

**OM, AM, HRIM, yo medito en la esencia de
Brahman, OM**

Commentary/Comentario

Om, means that which is attended by Boundless Bliss, describable only by ‘Not this, Not this’; *Am* means the Self which is eternal in all the conditioned existences, which is the cause of all creation, preservation and destruction, and the root of all bliss, which is stainless as the petal of the lotus floating in water, the cognition of whom dawns from the mystic syllable *Am*, which is denoted by the letter *A* and which is Brahman manifest; *Hreem* means, Him, the pure Essence, not different from the Supreme Brahman in form and nature. ‘I meditate on’: means, I attain to proximity of Parabrahman. Though Salokya (the attainment of the world of the Lord). Sayujya (that of union with Him), Saropa (that if similarity to His form) are all spoken of in Scripture as desirable ends for aspirants, still, knowers of Brahman hold that Sameepya (the attainment of proximity to Brahman) is higher. This has been

asserted in the dialogue between Nārada and Rahu: “Among those attainable human aims, securable by liberation, proximity to God is specially the highest; the happiness thereof is much extolled”

The meaning of each of the mystic syllables *Om*, and the others is well expounded in Anushthana Chandrika in the chapter on mystic syllables, thus: The monosyllable *Om* represents Brahman; the Self growing out of It, is denoted by the letter *A*; *Ha* is again the Self; *Ra* expresses all-conditioned existences; and the Not-Self, out of which evolve conditioned existences. The wise ascribe this seeming conjunctiveness to the sound *Ma* declares their oneness in Brahman”. Thus should they throughout be understood

OM, significa, Aquello que va acompañado de Gloria Infinita, de lo cual sólo se puede decir la expresión “esto no, esto no”

AM, significa el YO, que es eterno en todas las existencias condicionadas; que es la causa de toda creación, preservación y reintegración, origen de toda dicha, inmaculado como un pétalo de loto flotando en el agua y cuyo conocimiento nace de la sílaba mística “AM”, señalada por la letra “A”, que es el símbolo de Brahman manifestado

HRIM, significa EL, la pura Esencia, no diferente del Supremo Brahman, en forma y naturaleza

“Yo medito en” ... significa: Yo me unifico al Parabrahman. Aún cuando **Salokya** (alcanzar el mundo del Señor), **Sayujya** (el de unión con él) y **Sarupya** (el de similaridad con Su forma), son mencionados en las Escrituras como fines deseables para los aspirantes, los conocedores de Brahman sostienen que **Samipya** (lograr la progresiva aproximación a Brahman) es la mayor elevación. La afirmación de esto la encontramos en el diálogo entre Nārada y Rahu:

“Entre las finalidades humanas, alcanzar la aproximación al Señor es decididamente la Suprema; la felicidad resultante es muy aclamada”

El significado de cada una de las sílabas místicas, como “OM” y las demás han sido bien explicadas en el Anushthana Chandrika, en el capítulo sobre las sílabas místicas que dice:

“El monosílabo OM representa a Brahman. AM, la Letra “A”, señala el YO que emana de EL

HRIM

- “H”. – Nuevamente indica el YO
- “R”. – Expresa toda la existencia condicionada
- “T”. – Indica negación entre la unión del YO con el no YO, de cuyo seno emanar las existencias condicionadas
- Los sabios atribuyen esta aparente unión a la naturaleza triple del no yo, o gran ilusión
- “M”. – El sonido de esta letra expresa que el YO y el no-yo están unidos en Brahman”
- Es así como se deben entender siempre estas sílabas, OM, AM y HRIM



Thus closing the description of Atma-gáyatri, the Lord passes on to deal with Sakti-yoga-sakti

Después de pronunciar el ATMA-YOGA-GAYATRI, el SEÑOR pasa a considerar el SHAKTI-YOGA-GAYATRI

ओम् --- ऐम् --- क्लीम् --- सौः --- ब्रह्मशक्तिं
सर्वसिद्धिप्रदां ब्रह्मप्राप्त्युपायभूताम् , देवीं
शरणमहं प्रपद्ये ---

om --- aim --- klīm --- sauḥ --- brahmaśaktiṃ
sarvasiddhipradāṃ brahmaprāptyupāyabhūtām , devīm
śaraṇamaham prapadye ---

Om, Aim, Kleem, Sowh; I make obeisance and surrender myself unto the Goddess, the potency of Brahman, the bestower of all powers, and the means for reaching Brahman

“OM, AIM, KLIM, SAUH, me unifico reverentemente y me entrego a la Diosa que es la Energía de Brahman la otorgadora de todos los poderes y el medio de alcanzar al mismo Brahman”

Commentary/Comentario

Om, etc., The meaning is this: *Om* means the Sakti, that Boundless Bliss describable only by ‘Not this, not this’; *Aim* is She, the Eternal, present in all the selves, the cause of all knowledge, creation, preservation and dissolution, the root of happiness in all cyclic life; inseparable from the Self as sun-light from the sun; also it is She the Gñana-sakti (cognitive power of the Self) the realization of whom dawns from the mystic *Aim*. *Kleem* is She, the most enchanting among all enchanters, the subduer of all, the bestower of every wish and manifest through the mystic *Kleem*; also She, the desire and activity power (Iccha and kriya-sakti) of the Self, abiding in all the three states. *Sowh* is She if immortal nature, the bestower of immortality, accessible through the mystic *Sowh*, of immortality-rays (phases), the Self’s immortality power, the giver of the eight siddhis, Anima and the rest, and the means for the attainment of the highest human aim of proximity to Brahman; unto such a goodness, who is the potency of Brahman, do I yield myself

El significado de las sílabas de este último mantram es el siguiente:

“OM” representa en este mantram, la shakti, la Dicha Infinita, sólo descriptible por la expresión ESTO NO, ESTO NO

“AIM” indica la Energía Eterna, que está presente en todos los seres, causa de todo conocimiento, creación, preservación, disolución, y origen de la felicidad en la existencia cíclica. ELLA es inseparable del YO, como la luz solar del propio sol. Es la Gnana-shakti cuya realización se efectúa por medio de esta sílaba

“KLIM”, representa la Energía Divina, suprema de gloria entre todas las dichas, subyugadora, otorgadora de todos los deseos, e indicada por medio de esta mística sílaba. Es también el poder del deseo y la actividad del YO y presenta en cada uno de los tres estados

“SAUH”, connota la Potencia de inmortal naturaleza, otorgadora de inmortalidad, accesible por medio de este místico sonido. Ella es de radiancia inmortal. ELLA es el poder de la inmortalidad del YO, otorgadora de los 8 poderes tales como el de Anima y otros. ELLA es el medio de alcanzar la más alta finalidad humana, cual es la aproximación a Brahman. A la Diosa, que es el poder de Brahman, me entrego

Después de haber detallado el ATMA-YOGA-GAYATRI y el SHAKTI-YOGA-GAYATRI, según el sistema Swetaketu, el SEÑOR pasa a explicar el sistema “Dharma-Ketu”



Having so far dealt in detail with the Atma-yoga and Sakti-yoga-gáyatris as laid down in the system of Swetaketu, the Lord takes up that of Dharmaketu

Después de haber detallado el ATMA-YOGA-GAYATRI y el SHAKTI-YOGA-GAYATRI, según el sistema Swetaketu, el SEÑOR pasa a explicar el sistema “Dharma-Ketu”

Dharmaketu System / SISTEMA DHARMAKETU

१८

धर्मकेतुश्च भगवान् त्रीणामम्युदयप्रदः
सर्वजातिगुरुस्तस्य सिद्धान्तं ते वदाम्यहम्

dharmaketuśca bhagavān trīṇāmamyudapradah
sarvajātīgurustasya siddhantaṁ te vadāmyaham

18. I shall now give you the doctrine of the divine
Dharmaketu, the benefactor of women and the spiritual
Teacher and guide of all classes and castes

*“Os daré ahora la doctrina del Santo Dharmaketu,
benefactor de las mujeres. Maestro espiritual y guía de
todas las clases y castas*

The Lord goes on to enunciate the dhyana:

El SEÑOR enuncia enseguida el DHYANA:

- १९ शुद्धस्फटिकसंकाशं ब्रह्माक्षरसमुद्भवम्
आत्मानं शक्तिसंयुक्तं नानारूपमुपास्महे

śuddhasphaṭikasaṃkāśaṃ brahmākṣarasamudbhavam
ātmānaṃ śaktisaṃyuktaṃ nānārupamupāśmahe

19. We adore the Self growing out of the Brahmakshara (the
letter of Brahman) and shining forth through the pure
crystal – the Root Element – in multiform ways, together
with the saktis

**“Adoro al YO que surge del Brahmakshara”
refulgente a través del puro cristal”, en múltiples
formas junto con los shaktis”**

Commentary/Comentario

Hear ‘clear crystal’ means the root element, the source of all cosmos,
represented by the second letter *U* in the Pranava; ‘shining forth’: is the
revealing of the Self in the root element as life. This is what *U* denotes; and it
has been said, “Know that the clear crystal denoted by *U*, the second of the
letters in the Pranava, is the seed of all the worlds”. “Growing out of
Brahmakshara”: the Brahmakshara is *Om*, the origin and source of That
(Self) denoted by the letter *A*. ‘With the saktis’: the three shaktis Gñana,

Iccha and Kriya: ‘in multiform ways’: manifesting in many shapes, human and divine. ‘Self’ is the Lord in the heart. Adore: I meditate on, seeking proximation. This is meditation on the Attributeful

“Adoro” ... significa que medito en el YO, buscando con amor divino la aproximación a Brahman”

“YO” ... es el Señor que reside en el Akasha del corazón. “Que surge del Brahmakshara”. El Brahmakshara es OM, origen y fuente del YO, señalado por la letra “A” (AUM)

“Que refulge” ... Denota la revelación del YO como vida en el elemento Raíz. Esto es lo que indica la “U”, y se ha dicho: “Sabed que el claro cristal señalado por la “U”, la segunda de las letras del Pranava es la simiente de todos los mundos. Dicho con otras palabras, se refiere al elemento Raíz origen de todo el Cosmos

“Con los shaktis” ... se refiere a las tres potencias del conocimiento, del deseo y de la acción

Esta es la meditación en EL, pleno de Atributos



Next the Atma-gáyatri

A continuación se explica el Atma-Yoga-Gáyatri

ओम् --- अम् --- समस्तस्वरूपमात्मानमुपासे

om --- am --- samastasvarupamātmānamupāse

Om, Am, I meditate on the Self, the Universal

“OM, AM, MEDITO EN EL YO UNIVERSAL”

Commentary/Comentario

Om, as before is the Parabrahman. *Am* is the Self, manifest through *Am*, the eternal, the universal the all-ensouling life: ‘I adore’ (*vide supra*): in other words, the gayatri means, “I adore the Self, immanent in all the worlds, the Ruler, Parabrahman, manifest and imaged in the cosmos”

“OM”, como se dijo antes, representa al Parabrahman

“AM”, es el SER, en manifestación indicado por esta sílaba. Es lo Eterno, Universal y Alma de todas las vidas

“MEDITO”, significa: “Adoro al YO, inmanente en todos los seres, al Parabrahman, al Gobernador manifestado, compenetrando todo el Cosmos”



Next the Sakti-yoga-gáyatri

A continuación se explica el SHAKTI-YOGA-GAYATRI

ओम् --- ह्रीम् --- ब्रह्मशक्तिं शरणमहं प्रपद्ये

om --- hrīm --- brahmaśaktiṃ śaraṇamaham prapadye

Om, Hreem, I surrender myself unto the sakti of Brahman

“OM, HRIM, ME UNIFICO A LA ENERGIA DE BRAHMAN”

Commentary/Comentario

Om, is She born of Parabrahman. *Hreem* is She who reveals herself through the mystic *Hreem*, the sakti of Brahman, the bestower of all powers; unto such an One, who is the means of the attainment of all powers, do I surrender myself

“OM” es la sustancia pura, existente en el Parabrahman

“HRIM” es la energía que se actualiza por medio de este místico sonido. Es el Omnipotente Poder de Brahman, que es el medio de alcanzar todos los poderes, unificándome a EL, hago entrega de mi ser



Having thus expounded the Dharmaketu-yoga-gáyatri and their methods, the Lord, in order to enunciate those of Bhadraketu, begins with the appropriate dhyana:

Hecha esta exposición de los Yoga-Gáyatri, del sistema Dharmaketu, el SEÑOR comienza con el Dhyana apropiado, antes de enunciar los Gáyatris de la disciplina Bhadra-ketu

Bhadraketu System / SISTEMA BHADRAKETU

२०

चिद्रूपं परमं देवं दिव्यमङ्गलविग्रहम्
कारणं सर्वलोकानां शुद्धे हृदि विभावये

cidrūpaṃ paramaṃ devaṃ divyamaṅgaḷavigrahaṃ
kāraṇaṃ sarvalokānāṃ śuddhe hṛdi vibhāvaye

20. I enshrine in my pure heart, the Supreme God who is Knowledge, of image celestial and blessed, the Maker of all the worlds

“La sabiduría del SUPREMO DIOS, su Divina y Celestial imagen y el Supremo SER, creador de todos los mundos, guardo en mi puro corazón”

Commentary/Comentario

‘Who is knowledge’ or comprehensible only through knowledge. ‘Of image’: whose body is purity and blessedness. ‘Supreme’: because of his being nearest in us; God, the self, the boundless bliss. ‘Pure’: undefiled by evil attachments. ‘Heart’: the ether of the heart. This too is meditation on the Attributeful

“La sabiduría, o sea que sólo es comprensible por medio del conocimiento

“Su Divina y Celestial imagen”, cuyo cuerpo es pureza y dicha

“Supremo”, por el hecho de que es lo más íntimo en nosotros mismos

“SER”, de dicha infinita

“Puro”, que no está contaminado por asociaciones indeseables

“Corazón”, se refiere al éter del corazón. Esta es meditación con Atributos

Now follows the Atma-yoga-gáyatri:

Ahora viene el Atma-yoga-gáyatri:

सर्वमूलं सनातनं परब्रह्मप्रतिष्ठितान्तरम्
 शुद्धमपि सर्वस्वभावोपेतं कोटिसूर्यप्रकाशम्
 क्षीरवर्णं निरुपाधिकं शुद्धं दहराकाशसंस्थितम्
 ब्रह्मस्वरुपात्मानमेकं ओं अं वीजस्वरुपमुपासे

sarvamūlaṃ sanātanaṃ parabrahmapratīṣṭhitāntaram
 śuddhamapi sarvasvabhāvopetaṃ koṭisūryaprakāśam
 kṣīravarṇaṃ nirupādhikaṃ śuddhaṃ daharākāśasaṃsthitam
 brahmasvarupātmānamekaṃ oṃ aṃ vījasvarupamupāse

Om, I adore the One Self, the Root of all, the eternal, the differentiation originating in the wish of Parabrahman: though Attributeless, yet sharing all qualities, and dazzling as a crore of suns; the effulgence milk-white, the Bodiless and Unconditioned, the Absolute, seated in the ether of the heart: Brahman itself, symbolized by the mystic syllable *Am*

“En la RAIZ de todo, eterna, que es el espíritu del Supremo Brahman, que origina la multiplicidad, el cual aún siendo puro, reside en toda naturaleza, brillando como millones de soles, sin mancha alguna, incorpóreo, de pureza trascendental, manifestándose en el éter del corazón, a través de la DIVINA FORMA del YO superior, simbolizado por el sonido “AM”. Yo medito

Commentary/Comentario

“The root of all”: the source from which is derived the fulfilment of all human ends compassable by cognition, desire, activity and their summation: ‘eternal’: ever-lasting or everywhere changeless by nature; ‘though Attributeless’: though in itself free from the differences of being and non-being; ‘dazzling as a crore of suns’: the corresponding Samskṛt expression in the text may also be taken to mean the Divine form seated in the heart of the solar orb, who rules the worlds; ‘the effulgence,’: is the radiance pure, or the splendour of divine beauty, in which revel the Paramahamsas (sanyasins of the fourth order), ‘the bodiless and unconditioned’: transcending limitations of space and time: ‘the Absolute’: attainable by Brahmic contemplation;

‘seated in the ether of the heart’: found seated in the heart when unlocked by yoga; ‘Parabrahman itself’: the text here means the representative of, or embodiment of, Parabrahman; ‘the one Self’: is the secondless or the chief: ‘symbolized’: means the mystic form evolved out of the beeja (seed-letter) *A*, in the body of Pranava; ‘Self’: is that person spoken of in scripture as Atman

The Lord Kumara, speaking of the same to Prachetasa, said: ‘The root of all’: the causer of all successes and achievements in yoga; ‘the eternal’: he who pervades subtly, like a thread, the universe of five worlds, each seven-fold subdivided; ‘the differentiation’: the corresponding word in the text may also mean pre-eminently distinguished by its Parabrahmic nature; ‘though Attributeless’: though indivisible in itself, yet the substratum of such appearances as gods, men and the rest. ‘dazzling’: here the equivalent Sanskrit ‘*koti*’ means the passage in the spinal column called Sushumna nadi; ‘Sooryaprakasam’ refers to the light shining in the aperture called Brahmarandhra at the top of the head and connected with the passage, described by the mystic syllables *Kshee* and *Ram* connected with the Sushumna nadi. ‘Nirupadhikam’ means, connected by the mystic syllable which negates conditioned existence; ‘the pure’: the stainless; ‘seated in the heart’: seated in the form of the size of a thumb at the top of the lotus of the heart. ‘Brahman itself’: Sacchidanandam (the Supreme Self in its aspects of activity, cognition and bliss); ‘the One’: pre-eminent by reason that adoration is to be directed towards him; ‘the Self’ the supreme Self described in the Purusha-sookta, of the Rg-veda

“Raíz de todo”, es la fuente de la cual se deriva la realización de todos los fines humanos alcanzables, mediante el conocimiento, el deseo, la actividad y su síntesis

“Eterno”, imperecedero, de naturaleza eternamente inmutable

“Siendo puro”, en sí mismo está libre de las diferencias, del SER y del NO SER

“Reside en toda naturaleza”, concomitantes al SER y no SER

“Brillando como millones de soles”, la expresión correspondiente en el texto sánscrito, puede interpretarse también como que significa la Forma Divina, yacente en el corazón del orbe solar, que gobierna los mundos

“Sin mancha”, o el esplendor de divina belleza en el cual se extasían los Paramahamsas que son devotos renunciantes pertenecientes al cuarto orden

“Incorpóreo”, libre, que trasciende las limitaciones del tiempo y del espacio

“De pureza trascendental”, accesible por medio de la contemplación Bráhmica

“Manifestándose en el éter del corazón”. Cuando se revela por medio del Yoga, se encuentra el YO en el éter del corazón

“A través de la Divina Forma”, es decir la llama divina en el corazón, imagen y semejanza del Parabrahman

“YO superior”, es EL, sin segundo, o EL Director

“Simbolizado”, significa la forma mística que indica la letra simiente

“A”, integrante del Pranava AUM

“YO”, es aquello a quien las escrituras denominan ATMAN

El Señor Kumara, hablando de esto mismo a Prachetasa dijo así:

“El origen de todo”, El es el autor de todos los éxitos y realizaciones en el Yoga

“El eterno”, El es aquel que, sutilmente, penetra cual un hilo el Universo de cinco planos, cada uno de ellos subdividido en siete

“Que se multiplica” la palabra correspondiente en el texto original puede significar también que se distingue preeminentemente por su naturaleza Parabráhmica

“Siendo Sin Atributos”, aún cuando indivisible en sí, es la esencia de las manifestaciones tales como dioses, hombres y otros seres

“Resplandeciente”, aquí la palabra equivalente en el idioma sánscrito es “koti”, la cual se refiere al conducto existente en la columna vertebral denominado **Sushumna nadi**”

“Como millones de soles”, se refiere a la luz que brilla en la Brahmarandhra, ubicado en la coronilla de la cabeza, unida al conducto vertebral, representada por las sílabas **KSHI y RAM**

“Incorpóreo”, significa lo que está representado por la sílaba mística que niega la existencia condicionada

“Puro”, el inmaculado

“Situado en la cima del loto del corazón”, con una forma del tamaño del dedo pulgar

“El Parabrahman”, Sat-chit-anandam. El Yo Supremo en sus aspectos de actividad, cognición y dicha

“Único”, preeminente en razón de que la adoración debe ir dirigida a El, al Yo Supremo descrito en el capítulo **Purusha-sukta** del RIG VEDA



The Lord passes on to Prakrti-yoga-gáyatri (the chant descriptive of the self in union with the Not-self)

El SEÑOR a continuación pronuncia el Prakriti-Yoga-Gáyatri, o canto descriptivo del YO en unión con el no-yo

अजामेकां त्रिगुणत्मिकां सर्वदेव्याधिष्ठिताम्
कोटिपूर्णिमाचन्द्रप्रकाशां सर्वस्वरूपाम्
सर्वसंस्थितामात्मस्वरूपां सोपाधिकां
सर्वकल्याणगुणोज्ज्वलां ओं-ऐं बीजस्वरूपामुपासे

ajāmekāṃ triguṇatmikāṃ sarvadevyādhiṣṭhitām
 koṭipūrṇimācandraprakaśāṃ sarvasvarūpām
 savasamsthitāmātmasvarūpām sopādhikāṃ
 sarvakalyāṇagūṇojvalāṃ oṃ-aiṃ bijasvarūpāmupāse

Om, I propitiate the unborn, the One Goddess, the three-qualified, who is attended upon by all other goddesses and is bright as a crore of full moons; who takes all shapes; the ubiquitous; the self-manifest, the bodied and conditioned, glorious in the possession of all blessed attributes and symbolized by the mystic *Aim*

“NO NACIDO, ORIGEN DE LAS TRES GUNAS, FUENTE DE TODOS LOS PODERES, COMO MILLONES DE LUNAS RESPLANDECIENTES, NATURALEZA DE TODAS LAS FORMAS, SUSTANCIA DE TODOS LOS YO, ATMICA FORMA, CORPOREA Y CONDICIONADA, GLORIOSA EN POSESION DE TODOS LOS BENEFICOS PODERES”

Commentary/Comentario

‘The three-qualified’: having the qualities satva, rajas and tamas, (rhythm, motion, stability or equilibrium); ‘attended by the other goddesses’: the many saktis; ‘taking all shames’: ensouling numerous and varied forms; ‘ubiquitous’: from being Brahman’s body; ‘self-manifest’: embodying the Self; ‘conditioned’: subject to the limitations of space and time; ‘symbolized by the mystic *Aim*’: which stands for the manifestation of Parabrahman’s Gñana-sakti or (cognition-potency); ‘the one’: the other than the self; ‘the unborn’: is the eternal prakriti

“No nacido”, es la sustancia eterna

“Origen de las tres gunas”, que posee las cualidades de Satva, Rayas y Tamas, o sea ritmo, movimiento, estabilidad o equilibrio

“Fuente de todos los poderes”, se refiere a los numerosos shaktis

“Como millones de lunas resplandecientes”, que asume todas las formas o que constituye la sustancia de las numerosas y variadas formas

“Naturaleza de todos los YO”, lo es por el hecho de constituir la forma Bráhmica

“Atmica forma”, formada por el espíritu

“Corpórea y condicionada”, sujeta a las limitaciones de tiempo y espacio

“AIM”, esta sílaba representa al **Gnana-shakti** o poder de cognición del Parabrahman



Now the Lord turns to the enunciation of the Parabrahma-yoga-gáyatri (the chant of meditation on Parabrahman)

El SEÑOR enseguida enuncia el cántico apropiado para ejecutar la meditación en el Parabrahman

ओं --- ह्रीं --- बीजरूपं ब्रह्मस्वरूपमुपासे

om --- hrīm --- bījarūpaṁ brahmasvarūpamupāse

Om, I adore the Parabrahman symbolized by the mystic Hreem

“OM, ADORO LA ESENCIA PURA DEL PARABRAHMAN, SYMBOLIZADO POR LA SILABA MISTICA HRIM”

Commentary/Comentario

In this connection, the Lord Sanatkumara spoke to Kausika as follows:
“Learn, reverend sage, the art of knowing Brahman; the art which the Lord Narayana taught for the general good of humanity by the hierarch Bhadraketu of perfected powers and the dweller in Antariksha (the middle region). The unborn, imperishable and all-natured monosyllable *Om*, connotes Parabrahman which is neither being nor non-being. Though this Parabrahman is transcendental, yet the concept thereof contained in the mystic *Hreem*, which connotes the Self, the Not-Self, their interplay and severance, admits of being meditated upon by all. Thus shalt thou meditate upon that Brahman. Hence, the above text means ‘I meditate upon Him defined by the mystic *Hreem*’

En relación a esto, el Señor Sanatkumara le habló a Kaushika de este modo:
“Aprended reverendo Sabio el arte de conocer a Brahman, tal como el Señor Narayana lo enseñó, para el bien general de la humanidad, al Jerarca Bhadraketu de perfeccionados poderes, habitante en la región central llamada Antariksha. El innato monosílabo “OM”, imperecedero y pleno, denota al Parabrahman que no es el SER, ni el no SER. Aunque este Barabrahman es trascendental, sin embargo la mística sílaba HRIM denota al SER, al NO SER, sus intercambios y diversidades. Puede meditar en todos estos aspectos de Brahma. por lo tanto, el texto mencionado significa “Medito en EL, como lo indica la sílaba **HRIM**”



Having explained the gáyatri, the Lord thus extols the doctrine of Bhadraketu:

Explicado el Gáyatri, el Señor elogia la doctrina Bhadraketu, diciendo lo siguiente:

२१-२२

पुरा मयैव संप्रोक्तां ये चेमां भद्रकेतवे
उपासते शुद्धधर्ममण्डलस्थाश्च योगिनः

purā mayaiva samproktāṃ ye cemāṃ bhadraketave
upāsate śuddhadharmaṇḍalasthāśca yoginaḥ

दूरस्थाश्च प्रसादान्मे परां भूतिञ्च ते कलौ
प्राप्नुवन्ति भरद्वाज सत्यं ते प्रब्रवीम्यहम्

dūrasthāśca prasādānme parāṃ bhūtiñca te kalau
prāpnuvanti bharadvāja satyaṃ te prabravīmyaham

21-22

Oh, Bharadwaja, verily, I assure thee that all the yogins of
Suddha-dharma-mandala, near or far, practicing this
gáyatri, long ago taught by me to the sage Bhadraketu, will
attain in this Kali-yuga to high states through my grace.
This truth I declare unto thee

Explicado el Gáyatri, el Señor elogia la doctrina de
Bhadraketu, diciendo lo siguiente:

**Oh Bharadwaya, verdaderamente os aseguro que
todos los Yoguis del Suddha Dharma Mandalam,
estén cerca o lejos, al practicar este Gáyatri que
YO enseñé en el lejano pasado al sabio
Bhadraketu, alcanzarán en este Kali-yuga, por
Gracia Mía, elevados poderes. Esta verdad os la
afirmo”**



Concluding the Bhadraketu doctrine, the Lord commences that of Vamadeva

Terminado el sistema Bhadraketu, el SEÑOR da comienzo a la enseñanza del
sistema Vamadeva

Vamadeva System / SISTEMA VAMADEVA

- २३ सिद्धान्तं वामदेवस्यं सरहस्यं ब्रवीम्यहम्
येन सर्वे योगिनश्च सिद्धिं विन्दन्त्यनुत्तमाम्
- siddhāntaṃ vāmadevasyaṃ sarahasyaṃ bravīmyaham
yena sarve yoginaśca siddhiṃ vindantyanuttamām
23. I shall now state the Vamadeva system together with its
inner meaning, by which all yogins have obtained
unsurpassed yogic powers
- “Enunciaré ahora el sistema de VAMADEVA,
conjuntamente con su significado profundo. Este es un
sistema de Yoga por medio del cual todos los Yoguines
han alcanzado poderes yóguicos de la más óptima clase”*

Commentary/Comentario

‘Unsurpassed’: because this same system brings power and success to all in every age

“Optima clase”, porque este sistema produce poder y éxito en todas las edades

Now the dhyana:

Ahora el dhyana:

- २४ शुद्धतेजस्वरूपन्तमात्मानं निरुपाधिकम्
सोपाधिकं सर्वशक्तिसमेतं हृदि भावये
- śuddhatejassvarūpantamātmānaṃ nirupādhikam
sopādhikam sarvaśaktisametam hr̥di bhāvate

24. I enshrine in my heart the One, the Pure Radiance, the Self, which is at once the Bodiless and the Embodied, together with all the saktis

El Dhyana es así: **“formado de pura radiancia, MI YO que es incorpóreo y corpóreo, poseedor de todos los poderes, en mi corazón reside**

Commentary/Comentario

‘The Pure Radiance’: the exceeding Light that outshines the sun, the moon and fire; ‘Bodiless’: means beyond all measure; ‘Embodied’: appearing in forms celestial and blessed, assumed at will, to accord with the cognition and imagination of the many mediators of diverse varying natures; ‘together with all saktis’: the four saktis that form the means of achieving these great ends of life which every aspirant, following the promptings of his individual bent, yearns after. ‘the One’: (tam in the Sanskrit) is He, the Purusha devoid of differences of the middling and the best, the non-neuter, Parabrahman’s aspect denoted by the neuter pronoun ‘tat’; ‘Self’: the Lord, the nearest to us and thus the bestower of all success

Hence, the fitness of the worship of the Self alone, from its being nearest to us all; and this finds support in the following words of the sage Narada:

Let all meditate on the Supreme Lord, seated in the lotus of the heart near within us, the Beloved, the Bestower of every prosperity, the dearest of all friends, the Master, the Self and the Causer of all; most easy of access to his adorers, omnipresent and all-shaped, the Deliverer from the bondage of past actions”

“Pura radiancia”, es la luz máxima que supera la luminosidad del fuego, de la luna y del sol

“Incorpóreo”, significa que sobrepasa a toda limitación

“Corpóreo”, que produce a voluntad formas celestiales y benditas, acordes con el conocimiento e imaginación de los meditadores, puesto que la naturaleza de ellos es diversa y variada

“Poseedor de todos los poderes”, los cuatro poderes que constituyen el medio de alcanzar las grandes finalidades de la existencia, ansiadas por todo aspirante que sigue sus propias tendencias

“En Mi”, es el ESPIRITU, el Purusha, libre de toda diferencia, entre lo mediano y lo óptimo, es el aspecto del Parabrahman indicado por la palabra TAT

“Reside”; es el YO Superior, lo más íntimo en nosotros, otorgador de todo éxito

Por esto, la adoración del YO es de suma importancia ya que es lo más íntimo de todo ser. En apoyo de esto vienen las palabras siguientes del Sabio Narada:

“Que todos mediten en el YO Supremo ubicado en el loto del corazón de cada uno de nosotros. El es al Amado, el Otorgador de toda prosperidad, el más querido de todos los amigos, el Maestro, el YO y la Causa de todo; es el de más fácil acceso para sus adoradores; es omnipresente en todas las formas; es el Libertador de las ligaduras resultantes de las pasadas acciones”



Next the Lord enunciates the Paramatma-yoga-gáyatri (the chant of the Supreme Self)

Después el SEÑOR pronuncia el Paramatma-yoga-gáyatri, o cántico sagrado al YO SUPERIOR

कोटिसूर्यप्रकाशं क्षीरवर्णम्
 निरुपाधिकं शुद्धं दहराकाशसंस्थितम्
 ब्रह्मस्वरूपमात्मानमेकम्
 ओं अं बीजस्वरूपमुपासे

koṭisuryaprakāśam kṣīravarṇam
 nirupādhikam śuddham daharākaśasaṁsthitam
 brahmasvarūpamātmānamekam
 om am bījasvarūpamupase

Om, I meditate on the One, dazzling as a crore of suns, the Effulgence milk-white, the Bodiless and Unconditioned, the Absolute, seated in the ether of the heart, Brahman manifest, the Self, the One, symbolized by the mystic *Am*

“OM, medito en el YO único, resplandeciente como millones de soles; el de alba refulgencia; ubicado en el éter del corazón, manifestación Bráhmica; el YO, el Uno, simbolizado por la sílaba mística, AM”

Commentary/Comentario

Hence the term ‘koti’ (crore), from its eighth place on the scale of powers, refers to the eight mahatattvas (great elements); hence, ‘koti-soorya-prakasam’ means the radiance of the spiritual Sun shining forth in them (elements). This is thus explained; The Self, the Purusha, stands stainless, lustrous as the sun, pervading the worlds of the five elements, the world of the mind, and of intuitive cognition, in the plane of the Mahat and the world of the concept of *I*. These – the five elements together with the *I-ness*, the mind and intuition – are the eight eternal tattvas (elements); and each bloom by itself, developing distinctive properties, peculiar to its nature. ‘Effulgence’: the equivalent Samskrit may also mean the immortal nature; ‘the Bodiless’: is that beyond matter; ‘the Absolute’: is the pure essence, whose form is knowledge; ‘the One’: is the Absolute: symbolized by the mystic *Am*, : by the letter *A*, the first in the Pranava, Brahman’s mystic

syllable; ‘Brahman manifest’: is the representative or the image of Parabrahman in cyclic existence; ‘the Self’: the deity so spoken of

La palabra “koti” (o crore) o sea diez millones, en razón de su octavo lugar en la escala de poderes, se refiere a los ocho **mahatatvas** (grandes elementos materiales), por consiguiente “**Koti surya prakasham**”, significa la radiancia del sol espiritual, que refulge en estos elementos. Esto se explica así: el Ser, el Purusha, permanece inmaculado, brillante como el sol en los planos de los cinco sentidos, en el plano de la mente, del conocimiento y en el YO. Los cinco elementos, junto con la mente, la cognición y el Ego (Yo) son los ocho elementos eternos; cada uno florece por sí mismo, desarrollando propiedades que le son específicas, peculiares a su naturaleza

“Refulgencia” ... el término sánscrito equivalente puede significar también la naturaleza inmortal

“El Incorpóreo”, es aquello que trasciende la materia

“El Absoluto”, es la esencia pura, plena de conocimiento

“El Uno”, es el Absoluto

“Simbolizado por la sílaba mística AM”, por la letra “A”, que es la primera del Pranava AUM; que es la sílaba adecuada a Brahman

“Brahman manifestado”, es el representante o imagen del Parabrahman en la existencia cíclica

“El Yo”, la divinidad en nosotros



Now the Aparatma-yoga-gáyatri (the chant of the lower Self)

Viene a continuación el **Aparátma Yoga-Gáyatri**, o la oración al YO inferior

कोटिपूर्णिमाचन्द्रप्रकाशं सर्वस्वरूपम्
 सर्वसंस्थितमात्मस्वरूपं सोपाधिकम्
 सर्वकल्पाणगुणोज्ज्वलम्
 ओं वं बीजस्वरूपमुपासे

kotipūrṇimācandraprakāśaṃ sarvasvarūpam
 sarvasaṃsthitamāmasvarūpaṃ sopādhikam
 sarvakalpāṇagunojvalam
 oṃ aṃ bījasvarūpamupāse

I meditate on the Self, bright as a crore of full moons and taking
 all forms, omnipresent, the embodied, glorious in the possession
 of all blessed attributes and symbolized by the mystic syllable
Vam

**“MEDITO EN EL YO QUE BRILLA COMO MILLONES
 DE LUNAS LLENAS, INCORPORADOS EN TODAS LAS
 FORMAS, OMNIPRESENTE, CORPOREO, GLORIOSO
 EN POSESION DE TODOS LOS BIENAVENTURADOS
 ATRIBUTOS Y SIMBOLIZADO POR LA SILABA
 MISTICA “VAM”**

Commentary/Comentario

‘Crore’: Koti the Samskrt, means the universe strung together by the divine will; and the lustre, hence, spiritual, and it has been said “The crore of full moons is held to be creation embodying the divine will; and this creation has its sixteen phases by reason of the sixteen species of the divine will ensouling it. The Scripture calls the Self the sixteen-phased; and it is this Self, veiled in matter, that yogins adore”; ‘talking all forms’: ensouling elements, gross and subtle; ‘omnipresent’: ever-lasting; ‘the embodied’: in, forms divine, human and the rest; ‘glorious’: possessed of auspicious qualities, conferring happiness as desired by each meditator; ‘symbolized by *Vam*’: which is formed by the coalescence of *U* the second letter in the Pranava, Parabrahman’s mystic syllable, which *A* (the first therein). The syllable *Vam*

results, according to grammar, from the combination of *U* with *A* following it. Hence too the statement that the Self, as pervading cyclic existence, is an object of meditation

“El Yo”, la divinidad en nosotros

“Como millones de lunas llenas”, significa el brillante poder que por voluntad divina une todo el Universo. Esta sustancia brillante es espiritual, compenetra toda la Creación dividida en 16 fases, que son los 16 aspectos de la voluntad divina, dándole la vida. Las escrituras denominan al YO, “el de 16 fases” y es este YO velado por la materia, a quien los Yoguis adoran

“Incorporado en todas las formas”; se refiere al alma o vida de los elementos densos y sutiles

“Omnipresente”, eterno

“Corpóreo”, que está presente en todas las formas divinas, humanas y otras

“Glorioso”, poseedor de cualidades auspiciosas que otorgan la felicidad, según los deseos de cada meditador

“Simbolizado por VAM”, esta sílaba se forma por la unión de la letra “U”, que es la segunda del Pranava, con la letra “A” que es la primera de la sílaba AUM



Next the Lord goes on to Paramatma-parabrahma-yoga-gáyatri (the chant of Parabrahman considered as the Supreme Self)

El SEÑOR continúa con el **Paramátma-Parabrahma-yoga-gáyatri**, o cántico al Parabrahman, considerado como el YO Supremo

शुद्धतेजस्वरूपं महाशक्तियुतम्
 अमृतस्वरूपन्तब्रह्मरूपम्
 तत्सर्दो --- ओं --- ह्रीं बीजरूपमुपासे

śuddhatessvarūpaṃ mahāśaktiyutam
 amṛtasvarūpantabrahmarupam
 tatsardo --- om --- hrīm bījarūpamupāse

Om, I meditate on the pure Radiance possessing the great sakti (supreme potency) and immortal nature, the Brahman designated as *Tat*, *Sat* and *Om* and symbolized by the mystic *Hreem*

Om, medito en la pura radiancia, poseedora de la Suprema Shakti o energía, que es de naturaleza inmortal, el Brahman expresado como Tat, Sat y Om, simbolizado por la mística sílaba Hrim”

Commentary/Comentario

“The intangible, incomprehensibly grand, unattached, untainted, and all-pervading, the life universal, the eternal, the object of cognition only and the causer of it – this, higher than the highest, is spoken of in Scriptures as pure Radiance”; in other words, the radiance so described is the distinguishing mark of Brahman’s nature. The above chant in its prose order is to be understood thus: *Tat* refers to the pure radiance, *Sat* to the state of its alliance with the great sakti and *Om* to its immortal nature. Accordingly, the three syllables *Tat*, *Sat*, *Om*, all denominate Brahman; and we find the *Geeta* saying “*Om*, *Tat* and *Sat* are the three names defining Brahman; hence, of yore, their predominant use in the vedic hymns, the Brahmanas and sacrifices”. From this we notice that, when Brahman is denoted by ‘*Tat*’, the reference is to its aspect of pure radiance; when by ‘*Sat*’, there is implied the special aspect of its union with the great Sakti; and when by *Om*, it is its immortal nature that is connoted. The Scriptures lay down that *Tat*, *Sat* and *Om*, respectively mark Brahman’s pure state, Its creative aspect and Its

aspect as the object of meditation; and even in the fourth aspect (which transcends these of purity, creation and adorability), *Om* is the current symbol. Now this fourth aspect of Brahman is but Its standing in Itself (Its own ineffable state) and there is the saying “This letter *Om* is the Universal as also its expression. All that has been, that is and will be, is *Om* merely; likewise, what transcends past, present and the future, is no other than *Om*”. The secret teaching of the Scriptures is this: The past corresponds to the pure state; the creative aspect to the present; immortality to the future; and that is the fourth aspect which comprises the three, assumes all forms and overruns all limitations. And therefore, ‘*Tat*’ is the pure radiance, so named; ‘*Sat*’ is the aspect of the union of this radiance with the accordant great Sakti creating the worlds and inseparable from Parabrahman; *Om*, refers to the immortal nature, devoid of the diversities (of separateness). As expressed by Nārada, “The wise call that immortal in which the differences of being and non-being are absent, which is the plenum, the eternal and the unchanging. The second *Om* in the text is the letter marking the fourth aspect; the symbol *Hreem* indicates the corresponding sakti

Intangible, incomprensiblemente grandioso, libre, inmaculado y plenamente difundido en todo. La Vida Universal, el Eterno, el Objeto Máximo del conocimiento y a la vez su causa; a Esto, que es Superior aún a la excelsitud, se le denomina en las escrituras como “pura radiancia”. En otras palabras, la Radiancia así descrita es la característica de la naturaleza de Brahman

El cántico en prosa ya citado, ha de entenderse como sigue:

“**TAT**”, se refiere a la pura radiancia

“**SAT**”, a la unión con la Suprema Energía o Shakti

“**OM**”, se refiere a su naturaleza inmortal, por consiguiente las tres sílabas, **TAT**, **SAT** y **OM**, son cualidades de Brahman

El Gita dice sobre esto mismo lo siguiente:

“**OM**, **TAT** y **SAT**, son los tres sonidos que definen a Brahman; su uso existe desde antaño en los himnos védicos, en los Brahmanas y sacrificios

Vemos aquí, que cuando Brahman se le señala por **TAT**, la referencia es a SU ASPECTO de PURA RADIANCIA; cuando se le señala por **SAT**, se dá a entender SU UNION CON LA ENERGIA O SHAKTI, y cuando lo es por **OM**,

es su naturaleza INMORTAL la que se señala. Las Escrituras establecen que TAT, SAT y OM, respectivamente, denotan el aspecto PUREZA de Brahman. SU ASPECTO CREADOR y el tema de Meditación, pero aún en el cuarto aspecto que trasciende a los ya nombrados de PUREZA, CREACION Y ADORABILIDAD, OM es el símbolo corriente. Ahora bien, este cuarto aspecto de Brahma es sólo el de SU propia realidad inmanente. Su estado inefable propio. Se afirma que: “Esta sílaba OM es Lo Universal y también es SU expresión. Todo cuanto ha sido, es y será, está contenido en OM. También aquello que trasciende el pasado, el presente y el futuro es OM

La enseñanza oculta de las Escrituras es ésta: El pasado corresponde al estado puro, el aspecto creador al presente, la inmortalidad al futuro y el cuarto aspecto a todo esto, ya que asume todas las formas y sobrepasa todas las limitaciones. Por lo tanto TAT es la pura radiancia ya nombrada, SAT es el aspecto de unión de esta radiancia con la Onnipotente Energía, que crea los seres y es inseparable del Parabrahman; OM se refiere a la naturaleza inmortal, libre de diversidades o separatividad, tal como lo ha expresado Nárada. “Los Sabios denominan inmortal a aquello en que las diferencias del YO y del no-YO están ausentes, siendo la plenitud, Lo Eterno, Lo Inmutable

La sílaba “OM” con que finaliza el Yoga-Gáyatri que estamos comentando, indica el cuarto aspecto y el sonido HRIM, su correspondiente energía



Now the Paramatma-sakti-yoga-gáyatri (or the chant of the Sakti of the higher Self or Self standing by itself, apart from matter)

EL PARAMATMA-SHAKTI-YOGA-GAYATRI, o cántico a la Energía del YO SUPERIOR, o sea, al YO que existe por sí mismo, separado de la materia

शरच्चन्द्रकान्तिं सर्वविद्याधिष्ठात्रीम्
 बालां त्रिपुरसुन्दरीं षट्कोणमण्डलाम्
 ओं - ऐं - बीजस्वरूपां शरणमहं प्रपद्ये

śaraccandrakāntiṃ sarvavidyāṣṭhātrīm
 balāṃ tripurasundarīm ṣaṭkoṇamaṇḍalām
 om - aiṃ - bījasvarūpām śaraṇamaham prapadye

Om, I surrender myself unto the Goddess, bright as the autumnal full moon, the fountainhead of all the methods of contemplation of the Divine, the Youthful, the lovely in three cities, who rules the six-angled world and is symbolized by the mystic *Aim*

“OM me entrego a la energía brillante como la luna llena, origen de todos los métodos de contemplación de lo divino. Indeclinable, adorable en las tres ciudades, gobernadora del mundo de seis ángulos, simbolizada por la mística sílaba AIM”

Commentary/Comentario

‘The autumnal moon’: is the pure mind; and this meaning here is: This Śakti shines united with the Self, just as the purified mind brightens up in the compelling presence of that Self maturing through meditation on the Attributeless; ‘fountain-head’: since this Śakti is the goddess that inspires all such methods. The details as to the six angles where this Śakti presides are thus discussed: “*Hreem*, *Śreem*, *Kleem*, *Aim*, *Kreem*, and *Sowh* are the names of the six points spoken of by Janaka and others as the six centres. Some say these themselves exist in the body with their several mystic syllables; others, yogins that meditate, contend that these are found only in the ether of the heart; while there is also the opinion locating them in Brahmarandhra, the flower of the Sushumna (spinal cord). The established conclusion, however, is they exist in all the three phases. The seats arise from the six conjunctions of the twelve hypostases which – oh ye, the best of the

twice-born – are explained by Nárada. The first is the bindu (the dot), the last, the visarga (the last of the vowel series in the alphabet); *Aim*, *Ka*, *La*, *Sa*, *Ra*, *Sha*, *Ha*, *Ee* and *Au* – these are the nice from the second to the tenth; the eleventh is the hidden *A* which lies merged in the two *Sowh* and *Aim*, occupying the first place in the one and the second in the other. The six conjunctions thus ensuing constitute the worlds in question; Pranava is considered as the three-pointed or the triangular; ‘angle’: here indicates the number of the letter; and such centres are countless in this world supreme”

To continue, the srutis (Scriptures) declare that the all-causing Gñana-sakti herself dwells in every one of these letters or point of junction; it is She who exists in that every Self which *A* symbolizes. Thus, according to grammar, the conjunction of *A* and *E* with the dot supper-added, gives the complete *Aim*. In short, ‘occupying the six-angled world’, is but the sakti’s inherent presence in the Pranava, the mother-syllable of all mystic letters. “The lovely in the three cities’: the celestial sakti of him who is the Lord of the three cities, *A*, *U*, *Ma*, the Supreme Brahman; or the Queen reigning in the three cities of Pranava. *Aim*; evolving from *A* the first letter of the Pranava. Youthful: the Self’s Gñana-sakti with the name *Bala*. ‘I make obeisance’: I seek shelter as one of the order of *Dasas*, etc

“La Luna llena”, así se simboliza a la mente pura, con su energía brillando unida al YO. Del mismo modo que la mente purificada se ilumina con la radiancia compulsiva del YO, la mente progresa meditando en el YO sin atributos

“Origen” es la energía que inspira todos los métodos de contemplación de la divinidad

En cuanto a los detalles referentes a los seis ángulos en los cuales se manifiesta esta Shakti se explica así:

“HRIM, SHRIM, KLIM, AIM, KRIM Y SAUH”, son los seis centros nombrados por Yanaka. Algunos dicen que estos mismos centros existen en el cuerpo, junto con sus respectivas sílabas místicas; otros yoguines que meditan sostienen que estos centros solamente se encuentran en el éter del corazón; pero hay otros que opinen que están situados en el Brahmarandhra, que es la flor del Sushumna. Sin embargo, la conclusión es que estos centros existen en las tres partes

Estos centros provienen de las seis conjunciones de las doce hipóstasis y que NARA las explica así:

La primera hipóstasis es el **Bindu**

La última hipóstasis es la **visarga**

AIM, Ka, La, Sa, Ra, Sha, Ha, Ii, Au, estas son las nueve letras, contadas desde la segunda hasta la décima; la undécima es la oculta letra “A” yacente en las sílabas **Sau** y **Aim**, ocupando la letra “A”, el segundo lugar en la sílaba SAU y el primer lugar en la sílaba AIM. Las seis conjunciones que aquí resultan constituyen el mundo en cuestión. Se considera al Pranava, como un triángulo. Todo esto indica el número de las letras y los centros incontables en este mundo supremo

Los Shrutis o Escrituras Sagradas declaran que el Gnana shakti es la causa universal, residente en cada una de las letras o puntos de conjunción

La letra “A” simboliza la Energía, que existe en el YO. Así pues, según la gramática, la conjunción de las letras “A” e “I” con el punto (bindu) superpuesto nos da el sonido completo AIM. En fin, la expresión “Gobierna el mundo de seis ángulos”, indica la inherente presencia de la Energía en el Pranava que es la sílaba madre de todas las letras místicas

“Adorable en las tres ciudades”, significa la celestial energía de aquel que es el Señor de las tres ciudades **A, U, M**, o sea el Supremo Brahman; también significa la Soberana que reina en las tres ciudades del Pranava

“Indeclinable” es la Gnana-Shakti del YO con el nombre de Bala

“Me entrego”, significa: busco protección como miembro de la orden d ellos dasas, etc



Next the Aparamatma-sakti-yoga-gáyatri (the chant of the Sakti of the lower Self)

Viene después el Aparátma-Shakti-yoga-gáyatri, o cántico a la Energía del YO inferior:

रम्यकान्तिं सर्वमन्मथमन्मथाम्
 सर्ववश्यकारिणीञ्चन्द्रमण्डलासिनीम्
 देवीं शक्तिममृतस्वरूपाङ्गामकलाम्
 ओं क्लीम् बीजस्वरूपां शरणमहं प्रपद्ये

ramyakāntiṃ sarvamanmathām
 sarvavaśyakāriṇīñcandramaṇḍalāsinīm
 devīm śaktimamṛtasvarūpāṅkāmakalām
 oṃ klīm bījasvarūpām śaraṇahaṃ prapadye

I make obeisance and surrender myself unto the Goddess (Śakti), of gladdening splendour, the most enchanting of all that enchanteth, the causer of all subjection and dwelling in the lunar orb; the immortal, the bestower of all blessings, symbolized by the mystic *Kleem*

“Pleno de devoción me entrego a la energía de dichoso esplendor, suprema gloria entre todo lo que es glorioso, causa de todo orden, residente en el orbe lunar, inmortal, otorgadora de toda prosperidad, simbolizada por la sílaba mística KLIM”

Commentary/Comentario

‘Of gladdening splendour’: Radiance enjoyed in contemplation by meditators working for desired powers. Having thus indicated the glory enjoyed mentally, he speaks of the Śakti as the universal enchantress, referring to her visible beauty. The reward of such contemplation is adverted to in the description of the Śakti as the causer of all subjugation (*i.e.*), the bestower, on her meditators chiefly, of the power of swaying gods and men. By the assignment of the lunar orb as her place of residence, is suggested her ability to quench every thirsting wish of the devotees. ‘Immortal’: all protecting, by reason of the power flowing from her own immortal nature, of conferring on her devotees perpetual life and the means of all enjoyment; or, enjoying perpetual youthfulness; hence also the description, ‘the bestower of benefits’. In another view, she also is the Kriya- śakti of the Self represented by *Ka* and the Iccha- śakti represented by *Ma* sprung from *Kleem* born of the will of Parabrahman, connected by Pranava. To this Goddess, the beloved mother, ‘I make obeisance’. *Kleem* thus denotes the different aspects of Kriya and

Iccha- śakti of the Self. As Nārada himself tell us: *Ka* is the expression for the Self's Kriya- śakti; *La* refers to the Self's Iccha- śakti; and *Ee* is the Brahma- śakti in both; while *Ma*, importing Brahmic nature, is the crown of all. Thus the Lord himself later on points out that kama (desire) is the Self

“De dichoso esplendor”, esto es la radiancia que gozan en la contemplación los meditadores empeñados en lograr los poderes deseados. Habiendo Narayana indicado así la gloria que, mentalmente gozan los yoguines, se expresa de la Shakti, como la hermosura universal debido a su belleza visible. Se advierte cual es la recompensa de tal contemplación al describir la Shakti como el poder que se emplea en todo dominio, es decir, aquella fuerza que adquieren, principalmente, los que en ella meditan, llegando a influenciar a Dioses y hombres. Al asignársele residencia en el orbe lunar, se sugiere la capacidad de saciar todo sediento deseo de sus devotos

“Inmortal”, que todo los protege en virtud del poder que emana de su propia naturaleza inmortal, confiriendo a sus devotos vida perpetua y los medios para gozar de dicha plena o para disfrutar de perpetua juventud, de ahí también la descripción “otorgadora de toda prosperidad”

Desde otro punto de vista es la Kriya-Shakti del YO representada por la letra “K” y la Iccha-shakti representada por la letra “M”, la cual brota de KLIM, nacida de la voluntad de Parabrahman, connotada La Madre Amada, yo “me entrego con amor divino”. Es así como KLIM denota los diferentes aspectos de la Kriya y de la Iccha-shakti del YO

Tal como Nārada nos lo dice: “La letra “K” expresa la **Kriya-shakti** del YO; la “L” se refiere a la **Iccha-shakti**, y la “I” a la **Brahma-shakti**, mientras que la “M” es indicadora de la naturaleza bráhmica que las une y las corona. EL SEÑOR, señala más adelante que Kama o deseo, es un poder del YO



Next he proceeds with the gáyatri of the sakti of Parabrahman considered as Paramatma (the Supreme Self)

A continuación pasa a ocuparse del Paramatma-Parabrahma-Shakti-Yoga-Gáyatri, o cántico a la energía del Parabrahman, considerado como Paramatma o Lo Supremo

अमृतकान्तिमृतस्वरूपाम्
 ब्रह्मशक्तिम्
 अमृतोऽहमजरोऽहम्
 ओम् --- सौः --- बीजस्वरूपां शरणमहं प्रपद्ये

amṛtakāntimamṛtasvarūpām
 brahmaśaktim
 amṛto'hamajaro'ham
 om --- sauh --- bījasvarūpāṃ śaraṇamaham prapadye

Om, I, immortal, and ever young, make obeisance and surrender unto the Brahma-sakti, the Immortal radiance and the Immortal-natured, symbolized by the mystic *Sowh*

“OM, con mi Yo inmortal, eternamente joven, pleno de devoción, me entrego a la Brahma-Shakti, la radiancia eterna de indestructible naturaleza, realizable por la sílaba mística SAUH”

Commentary/Comentario

‘Immortal radiance’: radiance ever-lasting and uninterrupted; ‘the Immortal-natured’: the eternal boundless bliss itself; ‘symbolized’: dawning through the immortal mystic syllable that is appropriate to Parabrahman. ‘I, immortal and ever young’: I, no other than the Self

“Con mi Yo inmortal, eternamente joven”, se refiere al verdadero YO SUPERIOR

“Radiancia eterna”. Imperecedera y continua

“De naturaleza indestructible”, activante de dicha eterna e infinita

“Realizable”, significa que su clarear se realiza por medio de la sílaba mística inmortal, apropiada al Parabrahman



Having thus explained the Vamadeva system, the Lord Narayana goes on to the system of Vasishtha

Después de la explicación del sistema “Vamadeva”, el SEÑOR NARAYANA, continúa con el sistema VASISHTHA

Vasistha System / SISTEMA VASISHTHA

२५-२७

अविज्ञाय जना लोके चेमा विद्याश्शुभप्रदाः

ये वा सन्तप्तहृदयाश्चान्तकाले ह्युपस्थिते

avijñāya janā loke cemā vidyāśśubhapradāḥ

ye vā santaptahrdayāścāntakāle hyupasthite

जिज्ञासवश्शुद्धधर्म परप्राप्तेश्च साधनम्

तेभ्यः प्रयाणकाले तु मया प्रोक्तमिमां शृणु

jijñāsavaśśuddhadharmanṁ paraprāpteśca sādhanam

tebhyaḥ prayāṇakāle tu mayā proktāmimāṁ śruṇu

विद्यां मोक्षप्रदां दिव्यां योगगर्भा सनातनीम्

यां वै वसिष्ठो भगवानुपास्तेऽत्र समाहितः

vidyāṁ mokṣapradāṁ divyāṁ yogagarbhāṁ sanātanīm

yāṁ vai vasiṣṭho bhagavānupāste'tra samāhitaḥ

25-27.

Listen unto this method, conferring liberation, divine, ancient and having yoga as the womb, the method that was prescribed by me for those persons who have been ignorant of the above prosperity-giving arts, but whose hearts, when death draws near, yearn for the knowledge of the Suddha-dharma, the means of attaining the highest – that method which the divine Vasishtha sedulously practices

“Prestad atención a este Sistema que confiere la liberación; que es divino, antiguo, y cuya base es el Yoga. Este sistema fue prescrito por mí, para aquellas personas que han vivido en la ignorancia de los anteriores métodos que otorgan prosperidad y cuyos corazones, al aproximarse el momento de la muerte, ansían el conocimiento de la Suddha-Dharma, que es el medio

para alcanzar Lo Trascendental. El mismo santo Vasishtha practica este sistema con continuada perseverancia”

Commentary/Comentario

Ignorant: all their life

“En la ignorancia”, es decir que ignoró esta ciencia durante el transcurso de toda la vida



Next the dhyana:

El Dhyana para este caso es el siguiente, dado por el SEÑOR a BHARADWAYA:

२८-२९

भरद्वाज महाभाग ध्यानमस्यावदाम्यहम्
शुद्धं सर्वार्थदं ब्रह्ममनसा कार्यमुत्तमम्

bharadvāja mahābhāga dhyānamasyāvadāmyaham
śuddham sarvārthadaṁ brahmamanasā kāryamuttaham

हत्युण्डरीकनिलयं महद्यत्तमसः परम्
सर्वातीतं सर्वरूपं तेजस्तद्धीमहीश्वरम्

hṛyūṇḍarīkanilayaṁ mahadyattamasah param
sarvātītaṁ sarvarūpaṁ **tejastaddhīmahīśvaram**

28-29.

Oh worthy Bharadwaja, here is the dhyana in this method.
I meditate on the Absolute, the Supreme Lord, the light
all-compassing, grasped in the Brahmic mind, the best,
seated in the lotus of the heart, the great and beyond
darkness, all-transcendent and of all forms

**“Medito en el Absoluto, en Lo Supremo, la
omnipresente luz perceptible en la mente
Bráhmica, lo óptimo, ubicado en el loto del
corazón, lo excelso, que está más allá de las
tinieblas, que es de toda trascendencia, presente
en todas las formas”**

३०

एवं ध्यात्वा परं ब्रह्म सर्वकारणकारणम्
ब्रह्मीमिमां योगविद्यां मनसा संस्मरेद्वुधः

evaṁ dhyātvā paraṁ brahma sarvakāraṇakāraṇam
brahmīmimāṁ yogavidyāṁ manasā saṁsmaredvudhaḥ

30.

Contemplating on this Parabrahman the causer of all
causes, the wise man should, in his mind, brood on this
divine art of yoga

*“CONTEMPLANDO AL PARABRAHMAN, ORIGEN DE
TODAS LAS CAUSAS, EL HOMBRE DEBE MEDITAR
CONSTANTEMENTE, SIGUIENDO ESTE DIVINO
SISTEMA DE YOGA”*

Commentary/Comentario

The sense here is, that one should meditate on what has been described, following the rules laid down by the Lord in the Pranayama-geeta

El sentido de esto, es que debe meditar siguiendo las reglas dadas por el SEÑOR en el Pranayama-Gita



Next the Brahma-yoga-gáyatri:

A continuación se da a conocer el Brahma-Yoga-Gáyatri, según el sistema Vasishtha

ओं --- श्रीं --- जगत्कारणमुपासे ओम् --- श्रीम्

om --- śrīm --- jagatkāraṇamupāse om --- śrīm

Om, Śreem the source and cause of the universe, I meditate on,

Om Śreem

**“OM, SRIM, yo medito en el Origen y Causa del
Universo, OM, SRIM**

Commentary/Comentario

Om the Parabrahman; *Śreem*: that Brahman’s appropriate divine sakti. ‘The source and cause of the universe’: the universe which consists of animate and inanimate forms, many and varied. *Om*: the symbol letter of Parabrahman; *Śreem*: the symbol letter of that Brahman’s sakti

That which is to be meditated on at the hour of the final quitting of the body and the appropriate mystic syllable are given in the following stanza of the Geeta: “He attains to the highest state, who quits the body chanting the Brahmic monosyllable *Om* and intent on *Mam*”. The idea here is thus expanded: Anxious to rise to highest spiritual states, the aspirant, on the eve of dissolution, utters the single word *Om* standing for universal consubstantial pervasion; having pondered over its divided aspects and meditating at the same time on the Parabrahman and Its *Sakti Mam* he relinquishes his body; the vehicle for the experiencing of the karma to be worked out in the particular life. Such an aspirant plants his feet on the path of proximity to Brahman. Now thought *Om* in itself involves meditation on Brahman and its inseparable sakti, yet should *Mam* the syllable of that sakti, be as much meditated on, since it is expressive of that sakti as a distinct object of meditation. As to why the letter for *Mam* has not been indicated as was by *Om*, no such question need be asked. This latter, however, has not the same sweep of application as *Om* possesses. For, the Lord’s opinion is, that the aspirant’s wish is fulfilled by meditating with one or other of the many mystic syllables of the sakti in question; and so none of them has been selected for special mention. To say that *Mam* refers to the Lord Kṛṣṇa or

higher gods, is not right, owing to the inadvisability of coupling with the limitless *Om* say such limited manifestations. Nor does *Mam* refer to the Self in the context; for, meditation on *Om* is necessarily meditation on that which is beyond the Self – the supreme Self

In the stanza quoted above ‘akshara’ means mystic syllable. Many are the mystic syllables for Brahma-sakti. Being of opinion that any one of them may be used, *Śreem* has been introduced in the Vasishtha system

“OM” indica al Parabrahman

“SRIM” indica la energía divina existente en Brahman

“Origen y causa del Universo”, el Universo constituido por formas animadas e inanimadas, múltiples y variables

“OM” sílaba que simboliza al Parabrahman

“SRIM” sílaba simbólica de la energía de Brahman

En el verso del Bhagavad Gita que viene a continuación se indica que se ha de meditar antes del abandono final del cuerpo; como también se expresa la sílaba mística apropiada a esa meditación

“Alcanza el más elevado estado, aquel que abandona el cuerpo entonando Bráhmico “OM” y medita en MAM”

La idea involucrada en esto, ha sido explicada así:

“Anhelante de alcanzar los estados espirituales más elevados, el aspirante, estando ya al borde de su próxima disolución, pronuncia y medita en el monosílabo “OM” que representa a la divinidad difundida en toda la materia universal, con sus diversas formas separadas y al mismo tiempo unificadas en el Parabrahman y SU Shakti “MAM”

Con este pensamiento el aspirante abandona su cuerpo físico, que fue el vehículo con el cual experimentó el karma que le correspondió en esta vida. De esta manera el aspirante, posa sus pies en el Sendero que lleva a la aproximación Bráhmica

“Ahora bien, debemos meditar en la sílaba “OM”, la cual indica meditar en Brahman y en “MAM” Su inseparable energía”. Podría preguntarse ¿por qué no se indicó la sílaba “MAM” en vez de la sílaba “OM”? Esto se debe a que la

sílaba “MAM” no posee las mismas cualidades que la sílaba “OM”. En opinión del SEÑOR, el deseo del aspirante se cumple meditando en una u otra de las muchas sílabas místicas que distinguen las diferentes energías en cuestión. Por eso es que no se ha hecho mención especial de ninguna

“Hay quienes dicen que “MAM” se refiere al Señor Krishna o, a dioses más elevados, esto no es exacto, porque resulta inaconsejable poner en parangón al ilimitado “OM” con cualquiera de esas manifestaciones limitadas

“MAM” tampoco se refiere al YO, en este sistema, porque la meditación en “OM”, es necesariamente meditación en Aquello que está más allá del YO, o sea el YO Supremo

En el verso del Gita citado anteriormente, la palabra “Akshara” significa sílaba mística. Muchas son las sílabas místicas que indican diferentes poderes de la Brahma-Shakti, y como se tiene la opinión de que cualquiera de ellas se puede usar, se ha introducido SRIM, en el sistema de Vasishtha



The Lord Narayana, after speaking on the different Yoga-brahma-vidyas with prescribed courses of meditation, concludes the discussion as follows:

Después de haber disertado sobre los diferentes métodos del Yoga-Brahma-Vidya, junto con las meditaciones prescritas, el Señor Narayana termina su exposición con las palabras siguientes:

- ३१ एवं सध्यानक्रमाश्च गायत्र्यस्समुदाहृताः
भक्त्या तास्सेवमानाश्च प्रयान्ति परमंसुखम्
evam sadhyānakramāśca gāyatriyassamudāhṛtāḥ
bhaktayā tāssevamānāśca prayānti paramaṁsukham
31. Thus have the gāyātris, with the courses of meditation,
been enunciated; and they practice these with true
devotion obtain great happiness
- “De este modo ha dado a conocer los Gáyātris y los
métodos de meditación, y quienes los practiquen con
verdadera devoción, alcanzarán excelsa felicidad”*
- इति योगदीपिकायां विद्याध्यायो द्वितीयः
iti yogadīpikāyām vidyādhyāyo dvitīyaḥ

End of the second chapter of Yoga-Deepika

Termina el segundo capítulo de Yoga-Deepika

Commentary/Comentario

In ‘great happiness’ are included, according to the deserts of the aspirants, the highest powers, namely, the Brahmic powers of creation, preservation and the like

“La Excelsa felicidad”, incluye los poderes más elevados, tales como los poderes Bráhmicos de creación, preservación y otros similares, todo ello dependerá de los méritos alcanzados por los aspirantes



इति श्री हंसयोगिविरचिते योगदीपिकामाव्ये

iti śrī haṁsayogidiracite yogadīpikāmāvyē

End of the commentary of Sree Hamsa-yogi,
on the second chapter of Yoga Deepika

(Termina aquí el Capítulo II, del YOGA DIPIKA,
sobre los sistemas Yogas, y también el Comentario
del Hamsa-Yogui)



Mangala Gáyatri

Mangala Gáyatri



The Cosmic Shakties of Divine Mother Sri Yoga Devi, Queen of Suddha Dharma Mandalam

Las energías Cómicas de la Divina madre Sri Yoga Devi, Reina del Suddha Dharma Mandalam



Chapter /Capítulo III

On Mystic Syllables (BEEJAS)

Sobre las Sílabas Místicas (BIYAS)

- ३२ देव देव जगन्नाथ पुराणपुरुषोत्तम
यथार्था विदिता देव गायत्र्यः शुद्धसंमताः

deva deva jagannātha purāṇapuruṣottama
yathārthā veditā deva gāyatrīḥ śuddhasammatāḥ
32. Oh, the Shining among the shining Ones, Ruler of worlds,
Ancient and best of Purushas, now in their true
significance do I know the gāyatrī laid down according to
Suddha-dharma

“Gloria a la Suprema Luz entre todas las luces;
Gobernadora de los Mundos; el Increado y mejor de los
Purushas”

“Ahora conozco en su verdadero significado los Gāyatrī
establecidos de acuerdo con la Suddha Dharma”
- ३३ किं प्रभावानि बीजानि युज्यन्ते तानि किं पुनः
विनास्यात्तैश्च कोदोषः योगविद्याविनाशकः

kiṃ prabhāvāni bījāni yujyante tāni kiṃ punaḥ
vināsyāttaiśca kodoṣaḥ yogavidyāvināśakaḥ

33. Do mystic syllables possess power? Why are they used in meditation? What harm without them will accrue to the practice of yoga?

“¿Tienen poder las sílabas místicas? ¿Por qué se las utiliza en la meditación? ¿Por qué hacen falta si se practica el Yoga sin ellas?”

- ३४ के च देवा बीजवाव्यास्तेषां लोकाश्च कीदृशाः
तेषु जीवस्य संज्ञारो मिश्रसत्त्वेन कीदृशः

ke ca devā bījavāvyāsteṣāṃ lokāśca kīdṛśāḥ
teṣu jīvasya saṃñcāro miścasatvena kīdṛśaḥ

34. Who are the gods they invoke? What are the worlds of those gods? What is the life led by entities and mixed nature in those worlds?

“¿Cuáles son los seres que éstas invocan? ¿Cuáles son los mundos de esos seres? ¿Cómo viven en esos mundos las entidades de naturaleza mixta?”

- ३५ योगबीजोपासकानां किन्नाम परमं फलम्
का वा हि सिद्धयस्तेषां सर्वमाचक्ष्व सुन्दरा

yogabījopāsakānāṃ kinnāma paramaṃ phalam
ke va hi siddhayasteṣāṃ sarvamācakṣva sundarā

35. What, indeed, is the supreme meed of those who, in the practice of yoga, resort to the use of mystic syllables or

what the spiritual conditions they will reach? Oh thou,
that art blessed, explain, I pray thee, all this unto me

*“¿Cuál es realmente la Suprema recompensa lograda por
aquéllos que, en la práctica del Yoga, recurren al uso de
las sílabas místicas, o cuáles son las condiciones
espirituales que alcanzan? ¡Oh vos que sois glorioso,
explicadme, os ruego todo esto!*

Commentary/Comentario

Bharadwaja, to whom all the above has been addressed, desirous of understanding the benefits likely to accrue to the meditators who use the beejaksharas, questions the Lord as to the potency of beejas. ‘Mixed nature’: souls with impure particles inhabits regions where such natures predominate; pure souls, likewise, dwell in their appropriate worlds; and souls of mixed nature lead a divided existence in different worlds

“Naturaleza mixta”, estas palabras se refieren a las almas con partículas impuras que habitan regiones donde predominan naturalezas similares; de igual modo, las almas puras viven en los planos apropiados a ellas, y las almas de naturaleza mixta, llevan una existencia dividida en diferentes planos



The Lord replied:

El Señor respondió:

- ३६ तासां विवक्षा चारत्येव मम संयमिनां वर
शृणु वक्ष्ये भरद्वाज शुश्रूषा यत्र ते भवेत्
tāsāṃ vivakṣā cāratyeva mama saṁyamināṃ vara
śruṇu vakṣye bharadvāja śuśrūṣā yatra te bhavet
36. I myself, Oh great among the self-controlled, have a mind
to speak of them. Listen, Bharadwaja, to what you will
gladly hear
“Yo mismo, ¡Oh Bharadwaya, grande entre los que deben controlarse! Deseo hablar de los místicos sonidos. Escuchad lo que os agrada oír”
- ३७ आत्मबोधक्षमं दिव्यं तथा शक्तिविवर्धकम्
बीजप्रभावविज्ञानं दाससेव्यं स्वरूपयुक्
ātmabodhakṣamaṃ divyaṃ tathā śaktivivardhakam
bījaprabhāvajñānaṃ dāsasevyaṃ svarūpayuk
37. I shall now state, in proper order, the principles of the
power of mystic syllables, capable of producing self-
knowledge, divine, developing powers, practicable by
Dasas and having specific potencies
“Os daré a conocer ahora, en su debido orden, los poderes que poseen las sílabas místicas. Estas son capaces de despertar el conocimiento divino y desarrollar energías; las practican los Dasas, adquiriendo así poderes específicos”
- ३८-३८½ यञ्च तद्धि प्रवक्ष्यामि यथारूपं यथाक्रमम्
अकारवाव्यः पुरुषो देहबद्धः सनातनः
उत्को जीव इति प्राज्ञा वदन्ति श्रुतिपारगाः

yañca taddhi pravakṣyāmi yathārūpaṃ yathākramam
akāravāvyah puruṣo dehabaddhaḥ sanātanaḥ
ukto jīva iti prājñā vadanti śrutipāragāḥ

38-38½ A is the eternal Purusha or Self, subject to embodiment, called jeeva, the embodied entity, by the wise knowers of scripture

“La letra “A”, indica al eterno Purusha, o al YO, capaz de tomar diversas formas. A EL, los Sabios conocedores de las Escrituras lo denominan Yiva, cuando está incorporado en un cuerpo físico”

३८½-४१ सति तस्य मकारेण योगेऽकारस्य दासगः
अं बीजवाच्यः पुरुषमात्मगीताभिर्वर्णितम्
विज्ञाय परया भक्त्या श्लाघ्येन दासकर्मणा
युञ्जन्नेवं सदात्मानं शुद्धयोगेन शुद्धधीः
कञ्चित्कालं यापयित्वा पुनरारोहणं चरेत्

sati tasya makārena yoge'kārasya dāsagaḥ
aṃ bījavāvyah puruṣamātmagītābhimvarṇitam
vijñāya parayā bhaktyā śladhyena dāsakarmanā
yuñjannevaṃ sadātmānaṃ śuddhayogena śuddhadhīḥ
kañciktālaṃ yāpayitvā punarārohaṇaṃ caret

38½-41. The disciple of the Dasa order, purified in mind, should, by superior devotion and praiseworthy service, strive to know the purusha or Self, denoted by *Am* made up of *A* and *M*, and sung of in the Atma-geeta and spending some time absorbed in the contemplation of the Absolute, persevere further on the onward path

“El discípulo de la orden de los Dasas, ya purificada su mente ha de esforzarse, mediante superior devoción y encomiable servicio, en conocer al Purusha o YO, representado por la sílaba “AM”, compuesta de “A.M.” y loada en el ATMA-GITA. Debe ejercitarse firmemente en la contemplación de Lo Absoluto, esforzándose en progresar siempre más y más por este Sagrado Sendero”

Commentary/Comentario

The Lord suggests that the knowledge descriptive of the powers and other properties of mystic syllables, varies in accordance with the stages of the disciple of Dasa and other orders. 'Contemplation of the Absolute': is meditation as ordained in the codes of the Suddha-dharma-mandala

El SEÑOR da a entender que el conocimiento de los poderes y otras propiedades de las sílabas místicas varía según cual sea la etapa del progreso alcanzado por el discípulo, ya sea Dasa, o un discípulo de las otras órdenes



Now he proceeds to deal with the first *Om* (*Om* at the commencement):

Enseguida pasa a ocuparse del OM, que se coloca al comenzar un mantram u oración

- ४२ प्रथमोङ्कारवर्णस्य व्यष्टिदृष्ट्या हि तस्य च
तत्त्वत्रयं परिज्ञाय प्रथमन्तत्वमाश्चयेत्
- prathamonkāravarṇasya vyaṣṭidṛṣṭayā hi tasya ca
tatvatrayaṃ parijñāya prathamantatvamāścayet
42. Know the three constituents arising out of the divided
aspect of the letter *Om*, and serve and adore the first of
them (the Self)
- “Conoced los tres elementos constitutivos de la sílaba
AUM (OM), considerados separadamente y servid y
adorad al primero de ellos: el YO”*
- ४३-४४ तद्रूपं प्रकृते स्तत्त्वं गुणत्रयतरङ्गतम्
बन्धरूपञ्च तच्छित्वा समस्सर्वेषु नित्यशः
मातृकादिमहायोगात्तीर्थस्थानं समश्नुते
तमाहुर्मातृकायोगं स्वरो येन हि सिध्यति
- tadrūpaṃ prakṛte statvaṃ guṇatrayatarāṅgatam
bandharūpañca tavchitvā samassarveṣu nityaśaḥ
mātrkādimahāyogāttīrthasthānaṃ samaśnute
tamāhur mātṛkāyogaṃ svarō yena hi sidhyati
- 43-44. Dissociating himself from the three-qualified element of
matter which is the Self’s embodiment and bondage, the
aspirant, ever equable in all conditions, rises to the
Teertha order by the practice of Matrka and other high
meditations – the Matrka meditation being that by which
telepathic powers are acquired
- “Superando las tres cualidades que posee la materia, las
cuales se encuentran presentes en la forma corporal del
YO, y a la vez, son las causantes de su cautividad, el
aspirante debe permanecer siempre inalterable en
cualquier circunstancia, y por la práctica de la
meditación mátrika y de otras de elevada categoría llega
a la orden de los Tirthas*

“La meditación mátrika, es aquella mediante la cual se adquiere poderes telepáticos”

Commentary/Comentario

The three constituents are the Self, Matter or the Not-self and the Supreme Brahman. The matter element connoted by *U* is where the three qualities satva, rajas, and tamas have their play. ‘Dissociation from’: by the real understanding of That which is eternal and the cause of all, the Parabrahman

“Los tres elementos constitutivos son: el YO (“A”), la materia o el NO-YO (“U”), y el Supremo Brahman (“M”). En el elemento material, representado por la “U”, es donde despliegan sus actividades las tres gunas o cualidades denominadas Satva, Rayas y Tamas. “Superando”, esto se logra por la verdadera comprensión de Aquello que es eterno y la Causa de todo: el Parabrahman



Next, he describes the mystic Hreem that proffers liberation from the above mentioned bondage by and in gunas

A continuación se describe la sílaba mística HRIM, que bien comprendida nos libera de la cautividad causada por las cualidades y a la cual ya nos hemos referido

४५

हीं बीजन्तद्वन्धनुत्स्यात्तत्त्वस्य प्रथमस्य
शक्तिप्रणव इत्येव हीं कारः परिकभ्यते

hrīm bījantadvandhanutsyāttatvasya prathamasya
śaktipraṇava ityeva hrīm kārāḥ parikabhyate

45.

The mystic *Hreem* is the emancipation of the Self, the first constituent; it is spoken of as the sakti-pranava or the Pranava of Śakti

“La mística HRIM, libera al YO, que es el primer elemento constitutivo. Se alude a ella como la Shakti-pranava, o el pranava de la energía

४६

हकारः पुनरात्मा स्याज्जीवभूतः सनातनः
संसास्तस्य रेफेण कभ्यते मुनिपुङ्गव

hakārah punarātmā syājīvabhūtaḥ sanātanaḥ
saṁsāstasya repheṇa kabhyate munipuṅgava

46.

Ha is again the Self, the eternal life-principle; *Ra* is this mystic letter, Oh great among sages, marks cyclic existence;

La “H”, indica al YO, el eterno principio de vida; la letra “R” señala la existencia cíclica, ¡Oh, grande entre los Sabios!

४७

ईकारश्च तयोर्योगं गौणं वक्ति च सर्वदा
मकारः शुद्धसंस्कारमात्मने हि करोति च

īkāraśca tayoryogaṁ gauṇaṁ vakti ca sarvadā
makārah śuddhasaṁskāramātmāne hi karoti ca”

47.

And *Ee* denotes the eternal tie by gunas between the two.
Ma makes the Self pure

“La “I” representa la unión eterna de ambos por medio de las tres cualidades o gunas”. “La “M” indica el YO puro”

४८-४९

महर्लोकगता ये च शुद्धसंस्कारसंस्कृताः
ते गत्वा चात्मनः स्थानं ज्ञानशक्तियुतं परम्
तदतीतस्य लोकस्य चिकीर्षन्ति च कर्म वै
महर्लोकध्यानिनां हि ह्रींबीजं साधनं परम्

maharlokagatā ye ca śuddhasaṁskārasaṁskṛtāḥ
te gatvā cātmanah sthānaṁ jñānaśaktiyutaṁ param

tadatītasya lokasya cikīrṣanti ca karma vai
maharlokadhyānināṃ hi hrīmbījaṃ sādhanam param

- 48-49. They, who, having become cleansed by pure sacraments, have reached the Mahar-loka and the lofty seat of the Self therein, possessed of the full power of intellection or Gñana-sakti, desire to strive for the world beyond it. For aspirants to the Mahar-loka, *Hreem* is the chiefest weapon

“Aquéllos que mediante sacramentos se han purificado y han alcanzado hasta el MAHAR-LOKA y han llegado al conocimiento del YO, teniendo ya pleno dominio del poder de percepción intelectual o Gnana-Shakti, siguen esforzándose por alcanzar un mundo superior”

Commentary/Comentario

Mahar-loka: The hidden meaning here requires notice. With reference to the ‘passings’ described in the Taittireeya Upanishad passage commencing with “Asmân lōkaṭ prētya” and ending with “Tadapyēsha ślōkō bhavaṭi”, the ‘passing’ to Maharlōka is no other than passing to the world of pure mind only. For, progress through the worlds is analogous to the passage from body to body

“Maha-loka, el significado de esta frase requiere atención. Según nuestras doctrinas, se trata únicamente de la unión con la mente pura o plano mental superior, pues el progreso a través de los mundos es análogo al traslado de un cuerpo a otro



Now, the Om at the ending:

Explicaré ahora el “OM, cuando se pronuncia al final de un mantram

- ५० अन्त्योङ्कारमहाबीजं समाहारपरं भवेत्
समष्टिः स्यात्समाहारः सर्वेषां कालदेहतः
antyonkāramahābījaṃ samāhāraparaṃ bhavet
samaṣṭiḥsyātsamāhāraḥ sarveṣāṃ kāladehataḥ
50. The great syllable *Om* at the endings signifies synthesis,
i.e., comprehension of all in space and time
*“La Excelsa sílaba “OM”, puesta al final significa síntesis,
de todo lo expresado en espacio y tiempo*
- ५१ समाहारपरो धीमान्सर्वेषामैक्यनिश्चयात्
सर्वं ब्रह्मेत्यसौ वेत्ति चोमिति स्वस्वरूपतः
samāhāraparo dhīmānsarveṣāmaikyaniścayāt
sarvaṃ brahmetyasau vetti comiti svasvarūpataḥ
51. The wise man, seeker of this synthesis, comprehends all in
one and learns that everything, by very nature is
Brahman, the *OM*
*“El sabio, buscador de esta síntesis, todo lo concibe en la
Unidad, comprendiendo que todo por su verdadera
naturaleza es BRAHMAN, el “OM”*

Commentary/Comentario

It is to denote that everything is synthesized in Brahman that the mystic Om is used at the end of everything

Con el propósito de señalar que todo se sintetiza en Brahman, es que se emplea la sílaba “OM”, al final de toda oración



Next the mystic *Aim*:

Después viene la sílaba “AIM”

- ५२ ऐंबीजस्य स्वरूपं हि भरद्वाज निरूप्यते
अकारो जीवसंज्ञस्यादिकारो जीवभूतिकः
aimbījasya svarūpaṃ hi bharadvāja nirūpyate
akāro jīvasamjñassyādikāro jīvabhūtikah
52. Oh Bhavadwaja, *Aim* is now discussed. A denotes the life-principle and Ee that therein such principle manifests itself with its power
“Oh Bharadwaya, ahora trataremos la sílaba “AIM”:
La letra “A” indica el principio de vida
La letra “I” es la sustancia, en donde se manifiesta dicho principio de vida, con su poder
- ५३-५४ अकारेकारयोः सन्धौ तदेकारो हि जायते
शुद्धात्मवाचकोऽकारस्तदेकारेण योगतः
ऐमिति श्रूयसे बीजं ज्ञानशक्त्यर्थबोधकम्
आत्मनो ज्ञानशक्तिश्च विवृद्धा येन योगतः
akārekārayoḥ sandhai tadekāro hi jāyate
śuddhātmavācako'kārastadekāreṇa yogataḥ
aimiti śrūyase bījaṃ jñānaśaktayarthabodhakam
ātmano jñānaśaktiśca vivṛddhā yena yogataḥ
- 53-54. Their coalescence gives *E*, *A* in the sense of the supreme Self, combining with *E*, gives *Aim*, the symbol of gñana-sakti which meditated on, develops the Self's power of cognition
“La fusión de ambas letras finales da “IM”
“La primera letra “A”, significado al YO Supremo y combinándose con “IM”, da “AIM”, que es el símbolo del Gnana-Shakti
La meditación en este símbolo desarrolla el poder del conocimiento en el YO

Commentary/Comentario

The first *A* imports the embodied life-principle or the Self in bondage; *Ee* that Self's potency. The combination of *A* and *Ee* (makes *Ai*) marks the Self so endowed. *Ai* with the synthesizing *Ma* becomes *Aim*, which means a Self possessed of the power of divine knowledge or the supreme Self

“La primera letra “A”, significa el principio de vida en el cuerpo físico, o sea, el Yo, en cautiverio

“La letra “I”, representa el poder de ese YO

La combinación de la “A” con la “I”, da “AI”, lo cual señala al YO, dotado de tal poder

Las dos letras “AI”, unidas a la sintetizante “M”, dan el sonido “AIM”, el cual significa el YO dotado del poder del conocimiento divino o del SER SUPREMO



Next the mystic *Vam*, the syllable of samsara (cyclic existences):

Enseguida estudiaremos la mística palabra “VAM”, indicadora de la existencia cíclica o Sámsara

५५

संसारवाचकोकारस्तदकारस्य योगतः
व इति स्वस्वरूपेण वक्ति सोपाधिकं प्रभुम्

samsāravācakoḥkārastadākārasya yogataḥ
va iti svasvarūpeṇa vakti sopādhikaṁ prabhum

55.

U, the second letter in the Pranava, connoting cyclic life, followed by *A*, the first therein, changes into *Va*; this represents the Self in manifestation or the Lord, the Divine

“La “U” es la segunda letra del Pranava e indica la existencia cíclica

“La “A” es la primera letra del Pranava, la cual unida con “U” se convierte en “VA”. Este sonido representa al YO manifestado, o sea el SEÑOR, El Divino”

Commentary/Comentario

Changes into Va: which, augmented by the synthesizing Brahmic *Ma*, becomes *Vam*

La sílaba “VA”, aumentada por el sonido de la sintetizante y bráhmica “M”, queda convertida en “VAM”



Next the mystic *Klim*:

Enseguida estudiaremos la mística palabra “KLIM”:

५६

इमां कामकलां वक्ष्ये क्लीं बीजां सर्वकारिणीम्
कामश्चात्मा भवेद्विप्र कला तस्य द्विधा माता

imāṃ kāmakalāṃ vakṣye klīm bījāṃ sarvakāriṇīm
kāmaścātmā bhavedvipra kalā tasya dvidhā mātā

56.

I shall now describe the mystic *Kleem*, the causer of all
and the fulfiller of the Self's wishes. Kama is the Self and
its phases are two-fold

*Describiré ahora la sílaba mística "KLIM" (también
llamada Kamakala), la cual simboliza a la causa de todo
y otorgadora de los deseos del YO*

Kama, es el YO poseedor de dos fases

५७

प्रथमा तु कला प्रोक्ता क्रियाचेच्छा तथाऽपरा
देवीं कलाद्वयोपेतां चिन्तये च्छक्तिमात्मनः

prathāmā tu kalā proktā kriyācecchā tathā'parā
devīm kalādvayopetām cintaye cchaktimātmanah

57.

The first phase is said to be activity and the other is said to
be desire. Meditate on the Self-sakti, possessed of this
double nature

*"La primera fase es el poder de la actividad (kriya) y la
segunda fase es el deseo o Iccha"*

*"Meditad en la energía del YO dotado de esa doble
naturaleza"*

Commentary/Comentario

Kleem, representing this dual sakti, has already been dealt with
“KLIM”, representa el poder del deseo y de la actividad



Next the mystic *Sowh*:

Enseguida estudiaremos la mística palabra “SAUH”:

५८-५९

विशुद्धात्मा सकारेण चोच्यते मुनिसत्तम
ओकारेणाभिहितास्याद्विभूतिर्ब्रह्मणः परा

viśuddhātmā sakāreṇa cocyate munisattama
okāreṇābhihitāsyādvibhūtirbrahmaṇaḥ parā

कथितं स्यात्मवित्रश्च ब्रह्मणो ह्यमृतं परम्
ततो ब्रह्मस्वानुरूपभमृतन्तेन बुध्यते

kathitaṁ syātmavitraśca brahmaṇo hyamṛtaṁ param
tato brahmasvānurūpabhamṛtantena budhyate

58-59.

Best of sages, *Sa* is the pure Self; *O* the transcendent power of Brahman, reference being to Brahman's immortal nature, sacred and supreme. This Brahman's own immortal nature is what the letter *Sowh* connotes

“La letra “S”, en esta sílaba representa al YO puro

“La “U” al trascendente poder de Brahman y a SU naturaleza inmortal, sagrada y suprema

“La sílaba “SAUH”, indica pues la eternidad de Brahman

Commentary/Comentario

Here is meant the immortal nature of the Self in union with Brahman, growing from constantly meditating ‘I am Vasudeva, the All’. It is thus settled that *Sowh* concerns itself with the immortal nature of Brahman

Se da a entender aquí la naturaleza inmortal del YO, en unión con Brahman. El conocimiento de esta unión se alcanza meditando constantemente en: “YO SOY VASUDEVA, YO SOY EL TODO”. Queda con esto establecido que SAUH se refiere a la eternidad de Brahman



Now the mystic *Sreem*:

Enseguida estudiaremos la mística palabra “SHRIM”:

६०-६१

शकारेण विशुद्धश्च कभ्यतेऽयं सनातनः
रेफेण प्रकृतिः प्रोक्ता हीकारेण ततस्त्विदम्

śakāreṇa viśuddhaśca kabhyate'yaṃ sanātanah
rephena prakṛtiḥ proktā hikāreṇa tatastvidam

परब्रह्म योगरूपं तस्य शक्तिर्महीयसी
मकारेण प्रोच्यतेऽतः ब्रह्मशक्तिः परावरा

parabrahma yogarūpaṃ tasya śāktirmahīyasī
makāreṇa procyate'taḥ brahmaśaktiḥ parāvarā

60-61.

Śa is the pure and eternal; Ra Prakrti or the non-Self; Ee
the Parabrahman, the union; Ma Its mighty śakti

El sonido “SH”, indica la pureza eterna

“La “R”, es la prakriti o el No-Yo

“La “I” es el PARABRAHMAN que los une

La letra “M” denota su poderosa energía

६२

श्रीं बीजेन बोधितास्यादिति बीजविदां पतम्
अनन्या सा महाशक्तिर्ब्रह्मणः परमात्मनः

śrīṃ bijena bodhitāsyāditi bījavidāṃ patam
ananyā sā mahāśaktirbrahmaṇaḥ paramātmanah

62.

Summing up, the expounders of mystic syllables hold that
Śreem is expressive of the supreme Brahma-śakti. This
śakti is no other than the Brahman, the supreme Self

*Resumiendo, los expositores de las sílabas místicas
sostiene que SHRIM, se refiere a la Suprema Brahma-
Shakti. Esta Shakti no es otra cosa que BRAHMAN, EL
SUPREMO YO*

Commentary/Comentario

All the śaktis of Brahman, gñana, iccha and kriya, are expressed in *Śreem*

Todas las cualidades Brahman: saber, querer y actuar, están expresadas en la sílaba “SHRIM”



Concluding this account of mystic syllables, the Lord passes to the purpose served in including them in all gáyatris:

El SEÑOR da término a la explicación de estas sílabas místicas, tratando enseguida cuál es el propósito que hay para incluirlas en los Gáyatris



The Gáyatris: Little book written by our Master Váyera Yogi Dasa (1895-1984)

Los Gáyatris: Folleto escrito por nuestro Maestro Váyera Yogui Dasa (1895-1984)

६३-६४ गायत्रीभिश्च युक्तानि बीजानि परमाणि च
तत्तत्त्वैश्च संयुक्तं चालयन्त्यजमव्ययम्
तत्तच्छक्तिभिराविष्टं स्वात्मानं ब्रह्मरूपिणम्
एवं सञ्चालितो ह्यात्मा भवेत्सर्वार्थसाधकः

gāyatrībhiśca yuktāni bījāni paramāṇi ca
tattattatvāiśca saṃyuktaṃ cālayantyaajamavyayam
tattacchaktibhirāviṣṭaṃ svātmānaṃ brahmarūpiṇam
evaṃ sañcālito hyātmā bhavetsarvārthasadhakaḥ

63-64. These great seed-words in the gāyātris arouse the unborn, deathless, Brahmic self, in association with the respective elements and cognate powers. The Self, thus aroused, becomes the accomplisher of all ends

“Estas palabras simientes, contenidas en los Gāyātris despiertan al YO Bráhmico, nonato e imperecedero, en unión de los respectivos elementos y poderes afines. Actualizando así el YO, se convierte en el realizador de todos los propósitos”

Commentary/Comentario

The idea here is this: Aspirants belonging to the Dasa and other orders, zealously practicing yoga according to the rules of Pranayama-geeta, become proficient in the practice of the discipline proper to the respective spheres, as the result of realizing, through their meditation on the Attributeless, of the divine Self in each, with concomitant powers. This result is ensured by the practice of repeated chanting of (japa), constant reflection (anusandhana) and meditation (dhyana) on the yoga-gāyātris with beejaksharas (seed-letters) – letters that become purified, attuned and resonant in the ecstatic flood born of the meditation on the Absolute, consecrated by austerities, surging through the grace of the Lord Narayana the upholder of the Suddha-dharma-mandala and intensified by Yogadevi

La idea aquí expresada es la siguiente: Los aspirantes pertenecientes a la orden de los Dasas, y a las otras órdenes que practican asiduamente Yoga, en conformidad a las reglas del Pranayama-Gita, se tornan eficientes en la

práctica de la disciplina correspondiente a cada categoría. Esto obedece a que, por medio de sus meditaciones en el YO sin Atributos han conseguido realizar el YO divino que está en cada uno, y junto con esa realización también actualizan los poderes consiguientes. Este resultado se obtiene con la práctica de las respectivas entonaciones de los Yapas, por constante reflexión y meditación en los Gáyatris, conjuntamente con sus sílabas místicas. Estas sílabas se purifican, se afinan y se tornan resonantes en la corriente que brota al meditar en El Absoluto. Además siendo austero el Dasa, su poder es aumentado por la Gracia del Señor Narayana, Director Supremo del Suddha Dharma Mandalam, y por SRI YOGA DEVI, la Excelsa y Gloriosa Reina de la Jerarquía Blanca



Next He describes the futility of all meditation without the use of mystic syllables

En los versículos siguientes el SEÑOR advierte que las meditaciones practicadas sin las sílabas místicas producen escasísimos resultados

६५-६६

दूरस्थं पुरुषं लोके वाक्यं संबोधने श्रुतम्
करोत्यभिमुखं सम्यग्यथा बीजानि तानि चा

dūrasthaṃ puruṣaṃ loke vākyaṃ sambodhane śrūtaṃ
karotyabhimukhaṃ samyagyathā bījāni tāni cā

तथात्मानं जीवभूतं सर्वसंसारनायकम्
उद्वोधयति कार्येषु कार्यनिर्वाहकं परम्

tathātmānaṃ jīvabhūtaṃ sarvasaṃsāranāyakaṃ
udvodhayati kāryeṣu kāryanirvāhakaṃ param

65-66.

Just as a person at a distance turns in response to a call, so, precisely, the supreme Self, the life in embodiment, the ruler and actor in cyclic existence, while summoned up by mystic syllables, responds and is aroused to act

“Así como una persona que está distante se vuelve en respuesta a un llamado, así precisamente, el YO SUPREMO, la forma espiritual viva encerrada en el cuerpo físico, el Poder Gobernador y Ejecutor en la existencia cíclica, responde y actúa cuando es llamado por las sílabas místicas”

६७

उपासनायां ध्याने च शुद्धयोगे महामुने
बीजानि यदिनेष्यन्ते सर्वन्तन्निष्फलं भवेत्

upāsanāyāṃ dhyāne ca śuddhayoge mahāmune
bījāni yadineṣyante sarvantanniṣphalaṃ bhavet

67.

In all worship and meditation, in meditation on the Absolute as well, all the endeavour is vain when mystic syllables are discarded

“En la Adoración y en las variadas meditaciones, como también en las dirigidas AL ABSOLUTO, se obtiene ínfimo resultado al prescindir de las sílabas místicas

६८ नसत्माभिमुखे देवे स्वात्मरूपे सनातने
सर्वाश्च देवता यान्ति विमुखाः कर्ममण्डले

nasatmābhimukhe deve svātmarūpe sanātane
sarvāśca devatā yānti vimukhāḥ karmamaṇḍale

68. If the eternal God, the Self, is not responsive, all the
divinities remain unattracted in the world of action

*“Si el Dios Eterno, el YO, no se actualiza, las divinidades
no son atraídas hacia el mundo de la acción”*

Commentary/Comentario

With reference to the sacrifices and other rites, in meditation and yogic practices, the mystic syllables used in gáyatris invite the attention of the Self to the activities involved in all such endeavour

Con referencia a los sacrificios, a las meditaciones y a las prácticas yóguicas, las sílabas místicas pronunciadas en los Gáyatris despiertan la atención del YO hacia las actividades para las cuales los Gáyatris se compusieron



Finally, He states, in brief, the gods which the syllables refer to, the worlds they rule and the progress of entities through these worlds

Finalmente, expresa en breves palabras, cuáles son los poderes que desarrollan las sílabas místicas, los seres que con ellas se pueden invocar y el progreso de las entidades que viven en otros planos

- ६९ सर्वे देवा मानुषाश्च पशुपक्षिमृगादयः
सर्वाश्च शक्तियो विप्र बीजबद्धा भवन्ति हि
sarve devā mānuṣāśca paśupakṣimṛgādayaḥ
sarvāśca śaktiyo vipra bījabaddhā bhavanti hi
69. Gods, men, beasts and birds, the śaktis, all alike, are
subjugated by mystic syllables
*“Dioses, hombres, bestias, aves, las energías, todo se
subyuga, por medio de los Poderes de las Sílabas Místicas”*
- ७० सञ्चरन्ति महीं सर्वं महात्मानो दिवं तथा
यथायोगबलं विप्र मिश्रसत्वेन भैतिकान्
sañcaranti mahīṃ sarvaṃ mahātmāno divaṃ tathā
yathāyogabalaṃ vipra miścasatvena bhaitikān
70. Oh, sage, Mahatmas traverse all earth and sky from the
strength of their yogic achievement; entities of mixed
nature traverse the worlds of elementals
*“¡Oh, Sabios! los Mahatmas cruzan por toda la tierra y el
cielo mediante el poder de sus realizaciones yóguicas y
entidades de naturaleza mixta, surcan los mundos de los
elementales”*
- ७१ ये बीजयोगसंसिद्धाः स्वरोदयसमन्विताः
कोशसञ्चारिणस्ते स्युः कोशयोगं भजन्ति च
ye bījayogasamsiddhāḥ svarodayasamanvitāḥ
kośasamñcāriṇaste syuḥ kośayogaṃ bhajanti ca
71. Persons successful in the practice of meditation with
mystic syllables and possessors of the art of telepathy
traverse their vestures (*i.e.*), unify their consciousness and
thus become capable of knowing by functioning in all or
any of them at will

“Las personas que han tenido éxito en la práctica de la meditación con las sílabas místicas, y que han despertado el don de la telepatía, van más allá de sus propios vehículos, es decir, pueden unificar sus conciencias con otros seres obteniendo conocimiento interno de todos ellos a voluntad”

७२

शब्दधाराश्च पश्यन्ति लभन्ते सिद्धिमुत्तमाम्
सर्वविद्यासु विप्रेन्द्र कलासु प्राकृतासु च

śabdadhārāśca paśyanti labhante siddhimutamām
sarvavidyāsu viprendra kalāsu prākṛtāsu ca

72.

They can perceive telepathic communications as these themselves pass. They acquire highest proficiency in all the sciences and in the ordinary arts too”

“Pueden percibir comunicaciones telepáticas, a medida que éstas pasan; adquieren la más alta pericia en todas las ciencias, como también en las artes corrientes”

७३

स्वेच्छापरिगृहीतेन देहेन प्रवरा मुते
सर्वलोकेषु योगीन्द्रा यथेच्छं सञ्चरन्ति हि

svecchāparigṛhītena dehena pravārā mute
sarvalokeṣu yogīndrā yathācchaṃ sañcaranti hi

73.

Oh sage, great yogins range at will over all the worlds in forms and vestures created by themselves of their own choice

“¡Oh, Sabio! grandes yoguis surcan a voluntad todos los planos en formas y vehículos creados por ellos mismos a su elección”

Commentary/Comentario

There is a certain primeval and eternal sound which comprehends distinctively the spirit and matter of everything, animate and inanimate, in all the worlds and which becomes the one seed. Selecting such shoot-like sounds, the teachers and guides of the Suddha-dharma-mandala link them with the yoga-sakti. So linked, this seed (sound) made beneficent and capable of growth, begets the power of appropriately emerging spirit and matter in the object it comprehends and becomes the means of communion with such an object. Hence, great men, perfect in the wielding of this power, are able to evoke divine Presences at sacrifices. Before them bend gods, men, beasts and birds are all the worlds too. Hence it was that Rama, the scion of the Raghus and a manifestation of the divine Narayana, could commission the old vesture, his server, “Go thou to world sunsurpassed”. Hence the expression ‘subjugated by mystic syllables’. For this reason each aspirant in this mandala is given and taught his ekákshara (the one seed-letter special to him’. The Erandas fly all over the earth solely by the mastery of the arts predominated by the knowledge of the beejas. It is the very same arts that enable Nadi-yogins to penetrate the bodies of all and see whatever they want. By virtue of the same arts do the Kosa-yogins rest and rest, at will, as long as they choose, in their different vestures and enjoy the glorious divine Presence peculiar to each vesture, in the shape of the Self which is therein, the representative of Parabrahman. Likewise, Mahatmas, knowing their own Self through the sedulous practice of their special vitalized beejakshara, descend into and unify their own Selves with the Self in all others, experience whatever lies veiled in all that is external to themselves and, by concentration, discover and describe everything that goes on in other bodies. Only adepts in beejayoga, knowing well the aerial sound-currents, sojourn in the Vishnupada or akasa

Having thus expounded what each beeja refers to, the Lord makes the final statement about the powers and benefits accruing to Beeja-yogins

Existen sonidos primarios y eternos subyacentes en el espíritu y en la materia de cada cosa, animada e inanimada, en cualquier plano y constituyen su semilla de origen. Seleccionando estos sonidos, los instructores y guías del Suddha Dharma Mandalam, los ligan a la yoga-shakti; así ligados, estos sonidos se hacen benéficos y capaces de

crecimiento, adquieren el poder de activar el espíritu y la materia del objeto en que ellos vibran, convirtiéndose en los medios de comunión con dicho objeto

Por lo tanto, los grandes hombres que han adquirido perfecto dominio de este poder, pueden evocar presencias divinas en los sacrificios

Ante ellos se inclinan ángeles, hombres, bestias, aves y otros seres también

Fue así como Rama, heredero de los Raghus y manifestación del Divino Narayana, se dice que podía mandar a un cuervo que le servía

Es conocida la expresión: “Subyugado por los sonidos del poder”

Por esta razón, es que a cada aspirante en este Mandalam, se le comunica y enseña su propio **“ekákshara”** personal, o sea, el sonido que le es propio, cuando su avance espiritual lo requiere

Los Erandas vuelan por toda la tierra debido únicamente, a su maestría en aquellas artes en que predomina el conocimiento del sonido. Son estos mismos sonidos los que permiten a los Nadi-Yoguis penetrar en los cuerpos de otros seres y saber todo cuanto quieren. Debido a la eficacia de estos mismos sonidos, los Kosha-Yoguis pueden permanecer a voluntad y por todo el tiempo que lo deseen, en cualquiera de sus diferentes vehículos y gozar de la gloriosa presencia Divina que es peculiar a cada cuerpo, en el cual el YO está como representante del Parabrahman

Del mismo modo los Mahatmas que conocen la Esencia de Ellos mismos, mediante la asidua práctica de la “Biyakshara” vitalizada y personal compenetran y unifican su propio YO con el yo que hay dentro de cualquier individuo, experimentan así todo lo que hay oculto tras las capas exteriores y concentrándose, pueden descubrir y describir todo lo que está ocurriendo internamente en otros seres

Únicamente los adeptos a los Biya-Yoga, con el perfecto conocimiento que poseen de las vibraciones sonoras, pueden residir en el Vishnupada, o Akasha

Después de haber explicado cada una de las anteriores sílabas, el SEÑOR, finalmente se expresa sobre otros poderes y beneficios que alcanzarán los Biyas-Yoguines

७४

आत्मनां जगताञ्च व्यवसायश्च यादृशः
सोऽयं भवति शुद्धेषु स्वाधीनो लोकल्लभः

ātmanāṃ jagatāñcava vyavasāyaśca yādrśaḥ
so'yaṃ bhavati śuddheṣu svādhīno lokallabhaḥ

74.

To the followers of Suddha-dharma will become possible, in relation both to the Self and the world (body), works and activities that would make them men of power in society

“A los discípulos del Suddha Dharma, les será posible, estando sincronizados con el YO y con los dos cuerpos, denso y sutil, hacer obras de gran beneficio para la sociedad”

७५

भरद्वाज महाभाग बीजसिद्धा मदाश्रयाः
संप्राप्य दासभाम्यञ्च प्राप्नुवन्ति परं पदम्

bharadvāja mahābhāga bījasiddhā madāścayāḥ
saṃprāpya dāsabhāmyaṅca prāpnuvanti paraṃ padam

75.

Oh, worthy Bharadvaja, adepts in beeja practice, devoted to me, having attained to the enjoyment of the fortunate position of the Dasas, pass on to the higher state

“¡Oh, dignísimo Bharadwaya! Los diestros en la práctica de las sílabas y que a la vez me son devotos y han alcanzado a disfrutar la afortunada categoría de Dasas pasan a un grado superior”



End of the third chapter of Yoga-Deepika

Fin del tercer capítulo del Yoga-Deepika

Commentary/Comentario

‘To the followers, etc’: Aspirants who have gained admission into Suddha-dharma-mandala and have acquired proficiency in Beejayoga and who, according to the strength of their yogic capacities, engage in activities connected with their Self and their vehicles and are devoted to the Lord Narayana, obtain all the powers open to the highest among the Dasas and enter upon the second stage, that of the Teerthas

“A los discípulos”. Los aspirantes que han tenido la dicha de ser admitidos en el Suddha Dharma Mandalam y han alcanzado gran pericia en el Biya-Yoga y, de acuerdo a sus yóguicas capacidades se entregan en actividades relacionadas con su YO y sus diferentes vehículos, siendo además devotos del Señor Narayana, obtienen todos los poderes accesibles a los Dasas y ascienden al grado siguiente, el de los Tirthas

इति योगदीपिकायां बीजाध्यायो नम तृतीयः

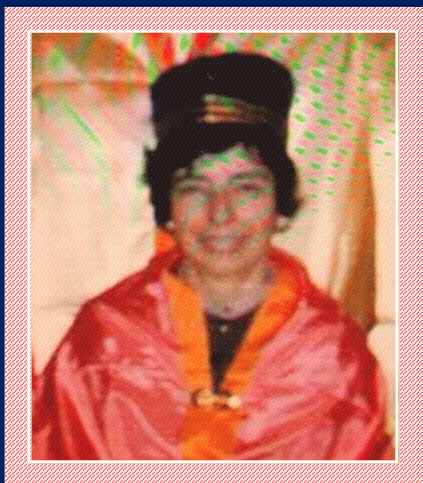
योगदीपिका च संपूर्णा

Iti yogadīpikāyāṃ bijādhyāyo nama tṛtīyaḥ

Yogadīpikā ca sampūrṇā

End of the commentary of Sree Hamsa-yogi
on Yoga-Deepika

Termina aquí el Capítulo III del YOGA DIPIKA,
sobre las sílabas místicas y el respectivo Comentario de SRI
HAMSA-YOGUI



María Teresa Herrero

Gnana Dhata

Suddha Dharma Mandalam

Santiago, CHILE

She received Dharma-ketu discipline from Master TM Janardana during his visit to Chile in 1965

Ella recibió la Disciplina Dharma-ketu del Maestro TM Janardana durante su visita a Chile en 1965

	KLEEM : sacred beeja-mantra Ka : it is the Kriya-śakti of the Self, the karmic aspect La : it is the Iccha-śakti of the Self the devotional aspect Ee : it is the Brahma-śakti of both above Kleem born of the will of Parabrahman, connoted by Pramava
--	---

Kleem : sacred beeja-mantra, and its mystic meaning

KLIM : sagrada mantra monosílabo, y su significado místico

Studies in Yoga Deepika

By R. Vasudeva Row

The word “Yoga Deepika” signifies the light of Yoga; in other words the illumination accomplished through the process of Yoga. This process has been most fully set forth in this work under three heads or limbs constituting true Yoga in the aggregate. It may be said, that this topic is treated in this book, in a manner nowhere to be found in any extant works; and its eminence as a standard work on the subject is unchallenged by other works in the possession of the Hierarchy

The three limbs alluded to are (1) Dhyana or meditation, (2) Vidya or the five-fold methods of initiation of its practice, and (3) Bheeja or the sound seeds indispensable to its practice and progressive advancement

At the onset, it must be understood that English expressions or equivalents to Sanskritic words on Yoga and Philosophy seem too meagre and inadequate to import the fullness of significance in the latter. Also the pronunciation has to be acquired by round about method, the alphabet itself being obscure and inconstant. With these limitations, however, we shall commence our studies. The following studies are based on the able commentary of Hamsa Yogi on the “Yoga Deepika”

1. On Dhyana

It is said that Yoga Deepika as such was a direct exposition by Bhagavan Sri Narayana to the Great Sage Bharadwaja, with a view to facilitate initiations for the benefit of earnest aspirants

The opening verse of this great work recounts briefly the triple essence of Dhyana or meditation, viz., the contemplation of that Source of perennial bliss, of the endeavour mental dwelling thereon, as also the means for the realization of the excellences accordingly

The World-process otherwise called creation is resultant of the action and reaction as between the Life principle – Purusha and the Matter principle- Moola prakriti or Avyakta. During such functioning by the Life-principle or

Atma or Jeeva, its *perception* is three-fold, viz., Sagunam or objective, Nirgunam or subjective, and Suddham or transcendent. Accordingly such triple perception leads to the triple *functioning* or dharma known as pravritti dharma or concretization, nivritti dharma or abstracting and Suddha dharma or the Yogic. The Manas or the mind which *motivates* such triple functioning is necessarily also triple in nature – asuddha or concrete, Suddha or the abstractive, and Brahma or the Yogic (causative or transcendental). The realization or fulfillment as a result of such perception, functioning and motivation is also accordingly three-fold in its nature; objective meditation has for its achievement the formful Divinity fulsome with auspiciousness; similarly subjective meditation tends to the realization of divine Immanence; and finally the transcendental meditation leads towards the realization of Divinity as the primal causation of all cosmos

By way of illustration, Hamsa Yogi in his commentary elucidates the above thus – Objective meditation comprises during its progress a continual dwelling on such divine manifestations as Sri Rama, Shiva, Krishna and the like, and this is known as Saguna Dhyana; the continuity hereof has been compared to the unstinted flow of oil as when it is poured from above. Subjective meditation, as a result of dwelling upon the idea of the Immanence of Divinity, must follow objective meditation, as compared with the former this process is abstractive and it is usual in the sacred literature to symbolize its ideal as “*Angushta matra*” signifying the extremely subtle and therefore all-pervasive nature of this aspect of Divinity; the constancy which marks this meditation has been compared with the solid equilibrium of Earth itself; this meditation is centred in the region of the heart and known as Nirguna Dhyana. The Suddha or the transcendental form of meditation is attainable by comprehensive contemplation of the Divinity as the Primeval Cause behind the cosmic manifestation as a whole; this practice is in its own nature the very highest and though most difficult is none the less most commendable; the Yogi engaged in this practice is said to be full of unbroken vigilance, ever intent upon the causal aspect, and has been compared in the sacred literature as a crane undistractedly watchful of its prey in the waters; the synthesizing of all dharmas which fall generally under the two heads Pravritti and Nivritti is the very essence of this Suddha meditation; the main watch-word or the Mahavakya which motivates this form of meditation is “Sarvam tat Kalvidam Brahma”

These three aspects of Brahman on which this three-fold meditation is to be based, are made mention of in Sri Bhagavat Gita, Chap. 25. Wherein – Aum, Tat, Sat, – are declared to be connotative of Divinity in its Transcendental, Concretive and Abstractive conditioning

In proportion to the intensity of the meditation, the intensity of the meditation, the receptivity of the aspirant is enhanced for the imbibing of cosmic Shakties or energies; without exception all mortals, Devas and even the Great Thrimoortis – Brahma, Vishnu Shiva, as also the glorious Hierarchs conserve in themselves through meditation exclusively vast and unfailing stores of energy or Shakti to be used for the benefit of the eternal World-processes

Here, in the commentary, Hamsa Yogi makes a grand digression and pointedly invites to the potentialities of meditation as such. A brief but illuminating allusion is made to the great cosmic manifestation which results from a partial projection of the Infinite Brahman; the ideation of this projection is known as Brahma Sankalpa or Brahma chinta otherwise Dhyana in excelsis. This ideation pervades subtly through the four-fold functioning of the Life-principle as in its contact with Matter. As a result of such contact unmanifested matter divides itself into twenty-four grades of tatwas, which aggregate into four groups – Avyakta Tatwakoota, Mahat Tatwakoota, Manas Tatwakoota and Indriya Tatwakoota which form the vehicle of atmic functioning. During this four-fold functioning the Life-principle ideates variously which, in the aggregate, comprise mainly into four streams known as *Vibhooti chinta*, *Gnana chinta*, *Sankalpa chinta*, and *Karma chinta*; the first signifies a perception of the bliss of beatitude, the second signifies the means of the knowledge (Shastra) of such beatitude, the third, connotes the aspiration or desire to effectuate such means and the last envisages the action or the doing of it therefor; as said previously Brahma chinta or Dhyana is the common force or shakti which permeates each of these four. Hence the necessity of Dhyana for the engendering of Shakti, whereby, it is said, that the great Thrimoorthis have attained their adeptship, and which is open to every aspirant worth the name

A quotation from Sanatana Dharma Deepika is made embodying the visible effects of Dhyana on the aspirant and the power it engenders in him. Bodily purity leading to Happiness, longevity of life, being beloved of all, physical might and spiritual strength, youthful beauty of body, seership, recovering the memory of nature in time, in fact all wholesome aspirations are among

the acquisitions engendered by Dhyana. It is said, that the power of Sristi, Sthithi and Laya, an aspirant wields through the efficiency of Dhyana or meditation

The consummation of Dhyana has been variously termed by aspirants according to their modes of meditation; devotees call it fondly the reaching to the feet of Narayana or Shiva, ascetics engaged in austerities term it as Shanti, the householders as Moksha, the wise deem it as bliss, the Yogins call it Samadhi or trance, those who know the varieties of life call it Brahma bhava. In essence all these indicate the One-ness or the Unity really beyond expression

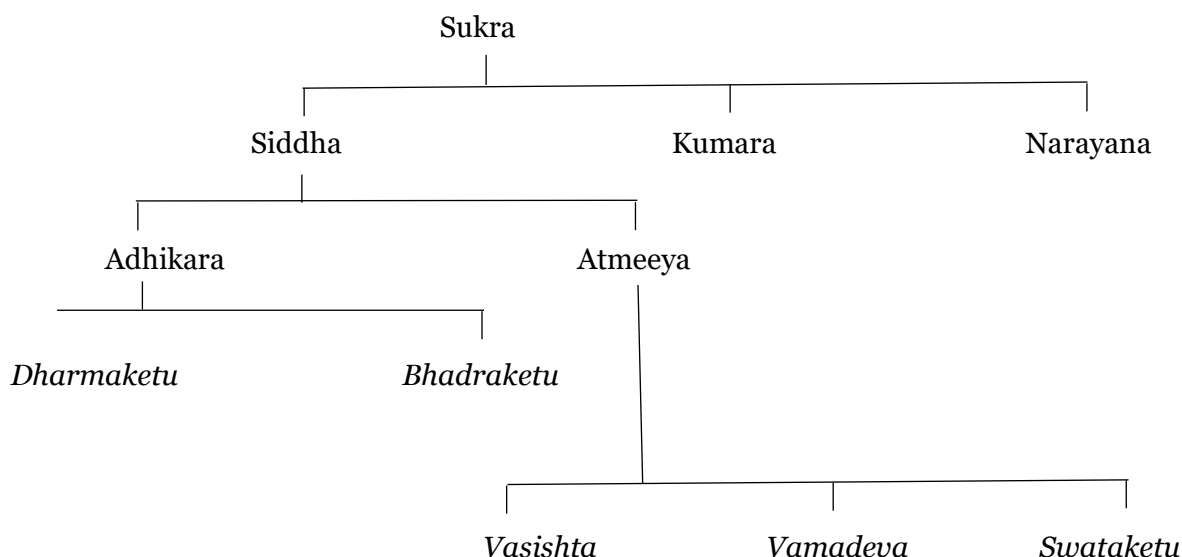
The importance of Dhyana is thus emphasized in the first of the three topics in the Yoga Deepika as also its utter indispensability for Yogic realization

2. Vidyas or Modes of Practice

The Lord, in continuation of his previous discourse with Bharadwaja, now expounds at length on the modes of the practice of japa and meditation, wherewith to attain *Brahma Sameepya*. From time immemorial these modes or vidyas have received special names and are grouped under five heads, viz., (1) *Swetaketu vidya*, (2) *Dharmaketu vidya*, (3) *Bhadraketu vidya*, (4) *Vamadeva vidya*, and (5) *Vasishta vidya*. Of these, the last or the Vasishta vidya is the one in which an aspirant is initiated about the hour of his mortal dissolution, provided he had evinced a genuine desire to be enabled to tread the path of Suddha or Sanatana Dharma; it is said that such initiation instills in him the light which never sets for him in future incarnations, but keeps him in active touch with the Hierarchy whose guidance, thereafter, he consciously recognizes and avails of. The second of these modes or vidyas, viz., Dharmaketu has been devised with a view to sublimate the emotional nature in women generally; as a rule, this vidya is not administered to those of the male sex. Of the three remaining modes or vidyas, Swetaketu vidya is taught to those who have already advanced in the practice of Bhadraketu and Vamadeva modes; Vamadeva mode, however, is the one most often given to Dasas, while Bhadraketu is reserved as a step for Vamadeva. The term 'Vamadevarahasya' has reference, however, to the

mystery that is increasingly revealed by the Teacher to the pupil in recognition of his spiritual progress

Attention may be drawn to a classification of these modes from the point of view of Adhikaris or disciples' nature* as follows:



While Swetaketu-vidya lays emphasis on the *Suddha* or transcendent aspect of meditation, Dharmaketu and Bhadraketu-vidyas accentuate the *Saguna* or Formful aspect; Vasishta-vidya lays special stress on the *Nirguna* aspect; Vamadeva-vidya, it may be said, deals generally with *Saguna* and *Nirguna* aspects simultaneously and hence is the one in which disciples are initiated for the most part

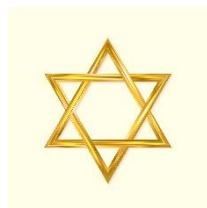
Every vidya, herein, comprises of three items, viz., that concerning the mode of meditation, secondly, concerning the Life (atmic) aspect of Brahman, as also its shakthic and thirdly, the vehicular or prakritic aspect. The various mantras or passages have to be intoned with due attention to their significance prior to the actual meditation on those aspects; such intoning is known as *Japa*. It is necessary during such intoning that the proper pronunciation whether mental or otherwise should be scrupulously correct; such pronunciation has a sound value, which definitely influences the vibratory and responsive power of our different sheaths or Kosas

While the four Vidyas except Swetaketu are severally started with for disciples, Swetaketu itself is made the starting point and precedes *Ekakshara Deeksha*, *Visesha Deeksha* and the rest

In these vidyas a few apt similes are made mention of and deserve notice, chief among them being *Spatika* or rock crystal, *Soorya* or Sun, *Sarath Chandra* or autumnal moon, *Amrita* or ambrosia, *Pundarika* or lotus, and *Ksheera* or milk and like. The transparency of the Crystal serves an apt illustration for pristine purity; Sun indicates the light of wisdom or atma gnana; similarly the Moon stands for the utter purity or selflessness of the mind-emotion faculty; the Ambrosia has reference to immortality of the Life-Principle; the heart in sacred literature is always compared to the lotus-bud, and it is also elsewhere known as the sacred cave, while the subtlest chakra is also called the thousand petalled lotus; and Ksheera or milk connotes metaphorically whiteness of grace

Mention is made of certain centres or location in the body, whereat to focus attention so as to facilitate meditation accordingly. Most of these centres are linked together by a mystic force-channel or nadi known as the 'Sushumna nadi' which operates within the spinal cord. In these Gayatri passages, this nadi is called *Koti*; the heart is a centre connected with 'Sushumna' and is said to be pervaded with a very subtle etheric medium called in occult literature *The Sky*. wherein, the Life-Principle manifests itself at first (Angushta matra vighraha); the Pranava symbolizes the Brahman in its three-fold aspects by the three letter A, U, and M (Aum) and is hence called *Tripura* or *three cities* or *three climes*; and the energy thereof is known as the Beauty or the Grace of this triple citadei

The word *Shatkona mandalam* occurring in one of the Gayatri symbolizes six *force centres* or adharas which are variously said to be located in the *Sushumna* in the spinal cord, the heart-ether, and Brahma-randra or *Sahasrara* or the thousand petalled lotus in the head; these six centres are represented by six letters; each letter being a combination of letters A, U, M with Ee, Repa, Sa, Sha, Ha and Visarga; M being the hindu (dot); it may be illustrated thus:



The six apices of the triangles are marked by the six letters, viz., Hreem, Screem, Kleem, Aim, Kreem and Sowh; it may be noted that while some of these six letters or bheejaksharas (syllables of power) are combinations of a vowel, consonant and semivowel along with nasal or an aspirate, others are composed of vowels and semi-vowels only; as a rule, however, every letter has either the nasal (Ma with it; all these letters in the aggregate represent Gñana Shakthi in her comprehensive manifestation; *Chandramandala* is another expression to indicate the sphere of the mind – Suddha in its aspect, which harmonizes the aspirations and actions of disciples, that are given to its practice

These passages, each of which is called a Gayatri of a particular vidya have reference not only to spiritual progress through vehicular modification but as their name implies exert a protective influence guarding the aspirant from the pitfalls of asura-bhava. The word ‘Gayatri’ in general means cosmic manifestation, the realization of its great cause, the science which facilitates such realization and in particular the hymns or mantras that are employed for purposes of vocal expression, intonation and meditation. Of these mantras or hymns, the Pranava (Aum) is said to denote the highest excellence in briefest expression. In other words, Gayatri is an elaborate commentary on the Pranava. In the preceding study allusion has been made to the fruition of such intoning and meditation in its analytical and synthetic aspects

In the course of the next study, the significance of Bheejaksharas or the seed-sounds of power will be duly dealt with – such sounds are appended to every Gayatri Hymn, administered to the Dasa. A reference to the second chapter of Yoga Deepika will disclose the respective Gayatris of each of these five vidyas, together with the bheekaksharas pertaining thereto respectively

It has been the practice of the Hierarchs of S.D.M. to initiate members by administering one of these five initiations duly, which secures in time for the Initiate, to contact them through practice – such practice leading to atmic realization ultimately

3. Bheejas – What do they indicate

The third section of Yoga-Deepika is devoted to the revelation of the occult significance of Bheejaksharas in answer to Sage Bharadwaja's enquiry of Narayana; the inefficiency of japa and Dhyana without the requisite addition of such sounds of power (Bheejaksharas) to Gayatri, the great Gods invoked by the usage of such sounds are their worlds, as also the nature of the functioning by the disciple in such worlds have been dealt with in the Lord's explanation thereto. In brief, the force of such sounds and the benefit accruing from their intonation to the disciple form the main topic of this third section

Generally, *Bheejas* have the supreme power to stimulate spiritual perception thereby effecting an enhancement of shakthi or forces latent in the disciple

The following are the Letters whose significance is the subject of this third and last discourse of Yoga-Deepika: (1) *Am*, (2) *Aum* (manifest), (3) *Hreem*, (4) *Aum* (unmanifest), (5) *Aim*, (6) *Vam*, (7) *Kleem*, (8) *Sowh*, and (9) *Sreem*

(1) *Am*. This is made up of A and Ma; here A signifies the evolving jeeva, i.e., the life-principle bound in the world-process; whereas *Ma* signifies the universal or synthetic aspect of the Brahm. In the aggregate the bheej, *Am* denotes the Purusha who is the Over-lord of Prakriti. In the Atma-Gita the twentieth chap. of Sri Bhagavad Gita, the nature of the Purusha detailed therein is signified by *Am* bheej

(2) *Aum* (manifest). The Pranava in this aspect is distributive, comprising the Life-Principle, Prakriti or Matter-Principle, and the synthesis of both which is Brahm. It may be noted that Prakriti or Matter is body, as it were, of the Life-Principle, operating with the three-fold urge Satwa, Rajas, and Tamas. This functioning results in the subordination of Life-Principle to Matter; which subordination has to be terminated. This is effected through the practice of Matrika-Yoga, whereby the Dasa becomes a Theertha – Matrika-Yoga being that practice whereby, the disciple achieves the power of the word or the sound

(3) *Hreem*. This bheej signifies shakthi. This is composed of *Ha*, *Ra*, *Ee*, and *Ma*; *Ha* signifies Atma in the world-process, *Ra* signifies the world-process itself, *Ee* indicates the trigunic play as between the two, and *Ma* denotes the cleaning or the liberating principle. The intoning of this with

such understanding enables the disciple to reach the levels of the pure mind or Manomaya

(4) *Aum* (unmanifest). As a symbol of manifest Brahma, Aum (Vyashti pranava) is considered previously; so is Aum (Samashti pranava) the symbol of transcendence. It is necessary for the aspirant to proceed from the Many to the One, which process is known as synthesis or Yoga. As such the manifest symbol Aum is intoned subsequent to every Gayatri. This process is a resultant of the synthesis of diversity into unity – both being aspects of the Suddha or transcendent Brahm

(5) *Aim*. *Ai* is equal to A and Ye, the addition of ma makes it *Aim*. Herein, the first A denotes jeeva in the world-process and Ee denotes the florescence of its achievement, while the harmonization of this A (jeeva) with the transcendent A (Suddha) along with the Ye results in *Ai*, which together with *Ma* as we have seen produces *Aim*. This symbol *Aim* represents the Gnana-Shakthi or Atman

(6) *Vam*. This is compound of A and U making up *Va* which together with *Ma*, makes *Vam*. As usual A denotes the atmic principle, which together with the synthetic spota ma makes *Vam* which denotes the formal aspects of divinity

(7) *Kleem*. This is otherwise known as Kamakala; *Kama* means *Atma* and *Kala* signifies its two-fold Shakthis, viz., Kriya Shakthi and Iccha Shakthi. In effect the letter *Kleem* represents the phases of atmic activity in the mind-emotional and sense planes

(8) *Sowh*. This is compounded of Sa and O. Here the letter Sa represents the transcendent life-principle and O its vibhooti or beatitude. The summation of these two is *Sowh* which denotes Amritam or the aspect of Brahmic eternity and bliss. All atma is Vasudeva – this realization is symbolized by *Sowh* leading to the bliss

(9) *Sreem*. This is compound of *Sha*, *Ra*, *Ee*, and *Ma*. Herein *Sha* denotes the transcendent life-principle, *Ra*, the prakrittic or material principle, *Ee* denotes the manifest world and its process; *Ma* denotes as usual the Brahmic aspect of the Shakthi; the synthesis of all these which is *Sreem* is therefore symbolical of Brahma Shakthi, comprising Gnana Shakthi, Icha Shakthi and Kriya Shakthi

The main purpose of annexing these bheejaksharas to Gayatris respectively, it is said, is to stimulate a vibratory condition in the jeeva principle engaged in the progressive world-process, whereby is secured to it the summation bonum of his aspiration in every phase of its long career

The Lord proceeds after this exposition to emphasize the necessity of implementing every Gayatri with bheejakshara by pointing out the utter futility of the reverse process. In the same manner as an earnest call addressed to a distant-going friend enables him to turn round and face the person calling, the bheejaksharas or words of power operate similarly in respect of Atma towards Jeeva. Such facing and proximity of Atma to Jeeva is necessary for the completion or fulfillment of all world-processes. This intoning of Gayatris together with Bheejaksharas is adopted in all Upasanas (worship), meditation (Dhyana) and yogic practices. The Lord is positive that otherwise, such worship, meditation or practice is fruitless and that no achievement of whatsoever grade is possible owing to the non-co-operation of Devas with the actions of men

The Bheejaksharas being the generators of Shakthi, it follows that all whether Gods, men or animate creation can operate only in terms of such shakthi. Every being has a centre responsive to particular sounds or bheejaksharas which the Elders in the Mandala, call “Shanku” and therein they infuse the yoga-shakthi through initiation. Such initiation through Bheejakshara leads to the waxing of the energy principle of the Initiated. Such initiates are thereby enabled to behold face to face the Divinities presiding over the various yagnas or sacrifices. Such power-filled initiates are capable of influencing men and worlds. This may be illustrated by Sri Rama bidding Jatayu, the great devotee to ascend unto worlds of light. To propagate in every individual such power the Great Ones initiate the aspirants into the mystery of *Ekakshara* which is his particular bheejakshara. Powers of a very far-reaching excellence accrue to the initiated disciples, enabling them to travel at will through the sky as the Herandas do and get into the consciousness of human or other environment, noting the nature of the places of Life-Principle therein. It is this proficiency which enables the aspirant to traverse internally and intensively his own subtler sheaths and to behold therein as also without, Immanence-transcendent. All arts, sciences and philosophies being expressions and images of sounds, the initiates duly qualified in the bheejaksharas get into touch with them attaining

proficiency. They also get command over their physical and other vehicles so that they can change them at their will

Continued practice of the Gayatris along with bheejaksharas, after due initiation as signified in the Yoga-Deepika exalts the disciple from his status as Dasa, to that of the Teerthas, the second in grade

A general survey of the principles herein mentioned will be made in the concluding article



Our Atmic diamond radiants light and love to all beings; polish its edges and power will emerge

Nuestro diamante átomico irradia luz y amor a todos los seres; pulid sus caras y emergerá su poder

Estudio sobre el Yoga Dípika

R. Vasudeva Row

El título “Yoga Dípika” significa “Luz del Yoga”; dicho en otras palabras, es la iluminación interna que se despierta mediante un entrenamiento de Yoga. El proceso está descrito con amplitud en las tres secciones de este volumen, las cuales en conjunto, constituyen el Yoga integral. Este tema se explica en la presente obra de manera no igualada en ninguna otra de las ya existentes. El Yoga Dípika, es una de las más importantes escrituras que la jerarquía guarda bajo su custodia y que ahora ha dado a conocer

Este libro contiene tres secciones: **1) Dhyana**, o meditación; **2) Vidya**, o los cinco métodos necesarios de iniciación para ejecutar las prácticas con verdadero éxito, y **3) Biya**, o sílabas de poder cuyos sonidos son indispensables para hacer las prácticas eficientemente y obtener un sostenido progreso

Primeramente tendremos que reconocer que las expresiones inglesas empleadas como equivalentes de las palabras sánscritas sobre Yoga y Filosofía, son demasiado pobres e inadecuadas para representar el sentido real de las palabras sánscritas; por lo demás, su pronunciación hay que indicarla por medios indirectos, haciendo verdaderos rodeos, porque el alfabeto inglés, es oscuro y variable. A pesar de estas limitaciones si embargo, iniciaremos nuestro estudio

El análisis que sigue está basado en el autorizado comentario de Sri Hamsa Yogui sobre el “Yoga Dípika”

I. DHYANA, Meditación o Contemplación

Se dice que el “Yoga Dípika” en sí, es una exposición que Bhagavan Sri Narayana le hizo directamente al gran Sabio Bharadwaya, a fin de hacer más comprensibles las iniciaciones que benefician a los aspirantes sinceros

El versículo inicial de esta gran obra, relata en forma breve cuáles son, esencialmente, los tres elementos de la **Dhyana**, o de la meditación, a saber: contemplación de la Fuente de dicha perenne; el esfuerzo que facilita esta

contemplación mental continua, y los medios para alcanzar sus correspondientes beneficios

La evolución mundial llamada también Creación se debe a la acción y reacción entre el Principio Vital o **Purusha**, y el principio Material o **Mulaprakriti**, llamado también Avyakta

Durante ese funcionamiento, la percepción desplegada por el Principio Vital individualizado puede ser objetiva, **Sagunaman**; subjetiva, **Nirgunam**; o trascendente, **Suddham**. Por lo tanto, esta capacidad triple de percepción conduce a la Dharma que también es triple, como objetiva, subjetiva y unitaria o Yoga

La mente que es la que activa este triple funcionamiento individualizado, necesariamente es también de naturaleza triple; concreta, abstracta y causal o trascendente

El resultado alcanzado mediante semejante percepción, funcionamiento y motivación es, por lo tanto, de naturaleza triple también

La **meditación objetiva** se efectúa pensando en la Divinidad manifestada en formas, es decir, en una personificación de Dios, o en la Divinidad plena de bienaventuranza

Así, también, la **meditación subjetiva**, procura llegar a la comprensión de la inmanencia divina

Finalmente, la **meditación trascendente** nos lleva a la comprensión de que la Divinidad es ubicua y la causa primaria de todo el cosmos. A modo de ilustración Sri Hamsa Yogui, en su comentario explica lo anterior del modo siguiente:

Durante el tiempo que se ejecuta la **meditación objetiva**, hay que pensar fijamente en determinadas manifestaciones divinas, imaginando a seres como Sri Rama, Shiva, Krishna u otras deidades; denominándose esta práctica **Saguna Dhyana**

La firmeza que se precisa para hacer estas contemplaciones ha sido comparada al hilo que forma el constante fluir del aceite vertido desde cierta altura

La **meditación subjetiva**, se hace pensando fijamente en la inmanencia de la Divinidad. Naturalmente esta Meditación debe seguir a la objetiva

Comparado con el proceso anterior, este otro es de abstracción y en la literatura sagrada es usual simbolizar su ideal “Angushtamatra”, significando con ello la naturaleza extremadamente sutil de este aspecto de la divinidad. La constancia que caracteriza a esta meditación la han comparado al sólido equilibrio del globo terrestre. Esta práctica se hace concentrando el pensamiento en la región del corazón y se le denomina Nirguna Dhyana

La meditación Suddha o trascendente, se efectúa mediante la contemplación comprensiva de la Divinidad como Causa Primera de toda la manifestación cósmica a la que Ella compenetra. Esta práctica es, por su propia naturaleza la más elevada de todas, y aunque es difícil, es la más recomendable. Se dice que el yogui entregado a esta práctica mantiene una vigilancia inquebrantable siempre concentrándose en el aspecto causal. En la literatura sagrada se le compara a una grulla que vigila imperturbablemente su presa. La síntesis de todos los dharmas, que generalmente corresponden a las categorías **Pravritti** y **Nivritti**, constituye la esencia de esta meditación Suddha. La principal sentencia o **Maha vakya**, que motiva esta forma de meditación es “**Sarvam Tat Khalvidam Brahm**”. Todo, verdaderamente es Brahm”

Estos tres aspectos de Brahm, Saguna, Nirguna y Suddha, deben ser la base de esta triple meditación, ellos están mencionados en la obra Sri Bhagavad Gita, capítulo 25, en donde se declara que la expresión “Om, Tat, Sat”, significa la Divinidad en Su condición Trascendente, Concreta y Abstracta

La receptividad del aspirante para absorber las energías cósmicas aumenta en proporción a la intensidad de sus meditaciones. Sin excepción alguna todos los seres, los Devas, e incluso los Grandes Trimurthis (Brahma, Vishnú y Shiva) y también los gloriosos Jerarcas conservan en sí mismo, por medio de la meditación únicamente, inmensas e inagotables reservas de energías para usarlas en beneficio del eterno funcionamiento evolutivo mundial

En su comentario. Sri Hamsa Yogui, hace un notable paréntesis para destacar todo el poder que tiene la meditación

Después alude de una manera breve, pero muy brillante a la gran manifestación cósmica que resulta al proyectarse parcialmente el infinito Brahman. La ideación que da origen a esa proyección se denomina **Brahma Sankalpa** o **Brahma Chinta**, es decir, es Dhyana in excelsis. Esta ideación compenetra sutilmente el funcionamiento cuádruple del Proceso Vital en su contacto con la Materia, y el resultado de este contacto es que la materia

inmanifestada se divide en veinticuatro diferentes elementos básicos o “tatvas”, que se reúnen en cuatro grupos: **Avyakta, Mahat, Manas** e **Indriya**. Estos grupos de materia forman los vehículos para el funcionamiento átmico

Durante el cuádruple funcionamiento, el Principio Vital experimenta diversas funciones, las cuales, en conjunto, comprenden cuatro cualidades denominadas: **Vibhuti chinta, Gnana chinta, Sankalpa chinta** y **Karma chinta**. La primera consiste en la percepción de la dicha de la beatitud; la segunda forma los medios para alcanzar el conocimiento de tal beatitud, la tercera corresponde a la aspiración o deseo de activar tales medios y la última, actúa en la acción o ejecución de tal acto para alcanzar la beatitud

Como ya antes se ha dicho, **Brahma chinta**, o **Dhyana** es la energía que compenetra a cada una de estas cuatro chintas. De ahí la necesidad de ejecutar la Dhyana para engendrar energía. Se asegura que por medio de esa energía los grandes Trimurthis alcanzaron el rango de Adeptos. Este rango puede alcanzarlo todo aspirante digno de ello

Se ha tomado la cita del Sanátana Dharma Dípika, que señala los efectos visibles de la Dhyana sobre el aspirante y los poderes que en él engendra, como ser: pureza física conducente a la felicidad, longevidad, amor a todos los seres, fuerza física, y poder espiritual, belleza juvenil del cuerpo, videncia, memoria de las vidas pasadas, en fin, todas las aspiraciones sanas se encuentran entre las adquisiciones engendradas por la Dhyana

Se dice que por medio de la meditación eficiente el aspirante ejerce los poderes de creación, conservación y reintegración

Los resultados de la Dhyana han sido denominados diversamente por los aspirantes según su modo de meditación. Los devotos la denominan, afectuosamente, el arribo a los pies de Narayana o de Shiva, los ascetas que practican austeridades, la denominan **Shanti (paz)**; los jefes de hogar la denominan **Moksha** (liberación); los sabios la denominan dicha; los Yoguis la denominan **Samadhi** (trance). aquéllos que conocen las verdades de la vida, la denominan **Brahma bhava**. En esencia, todas estas denominaciones indican la clase de Unidad o Unión que han obtenido

De este modo, se recalca la importancia de la Dhyana en la primera de las tres secciones que aparecen en el libro yoga Dípika como también, lo

absolutamente indispensable que es la contemplación divina para la realización yogui

II. VIDYAS O SISTEMAS DE PRACTICAS

Prosiguiendo la conversación anterior con Bharadwaya, el Señor expone detalladamente los sistemas para ejecutar las prácticas de los Yapas o entonaciones y meditaciones por medio de los cuales se logra la proximidad a Brahm

Desde tiempos inmemorables estos sistemas han recibido nombres especiales y están reunidos en cinco grupos: 1) Swetaketu, 2) Dharmaketu, 3) Bhadraketu, 4) Vamadeva y 5) Vasishta

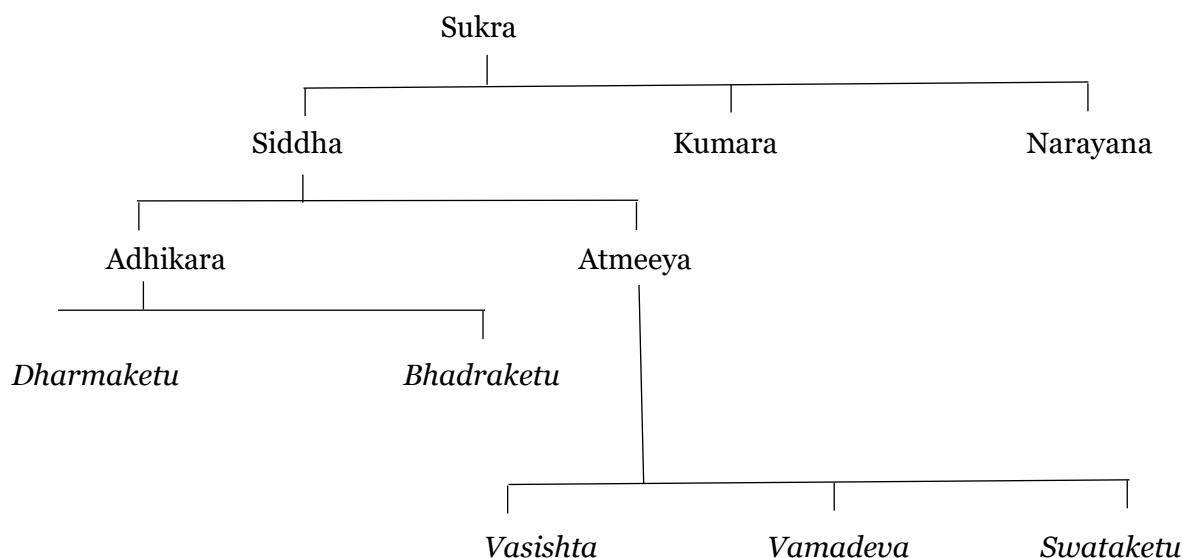
De estos cinco sistemas, el último de ellos, o sea **el Vasishta** es aquel por medio del cual se inicia al aspirante en la hora de su mortal disolución, siempre que haya demostrado un sincero deseo de pertenecer al sendero del Suddha o Sanátana Dharma. Esa iniciación le infunde la Luz, que nunca más se apagará en él, durante sus futuras encarnaciones, y ella lo mantendrá en activo contacto con la Jerarquía, cuya influencia llegará a reconocer conscientemente y por ella se guiará

El segundo de estos sistemas es el **Dharmaketu** y ha sido ideado con el fin de ennoblecer la naturaleza emocional de las mujeres en general. Como norma, este sistema no se imparte a personas de sexo masculino

De los tres sistemas restantes, el **Swetaketu** se enseña a aquéllos que ya han progresado en la práctica de los sistemas **Bhadraketu** y **Vamadeva**. Sin embargo, el sistema de **Vamadeva** es el que más a menudo se imparte a los Dasas, mientras que el Bhadraketu se reserva como un paso preliminar para la Vamadeva vidya

Hay que advertir sin embargo, que el nombre de “**Vamadeva rahasya**” se refiere a los secretos que el instructor va revelando progresivamente al discípulo para premiar su progreso espiritual

Conviene tomar nota de la clasificación de estos sistemas, hecha desde el punto de vista de la naturaleza de los discípulos y que es la siguiente:



Mientras el sistema Swetaketu destaca el aspecto **Suddha** trascendente de meditación, Dharmaketu y Bhadraketu acentúan el aspecto con formas. La iniciación en el sistema Vasishta recalca especialmente el aspecto sin forma y el sistema Vamadeva, se puede decir que, trata en general los dos aspectos con forma y sin forma simultáneamente, y por lo tanto, es en este sistema que son generalmente iniciados los discípulos

Cada sistema consta de tres partes que son: primero, el método de meditación; segundo, el aspecto **vital** de Brahm como también de su energía y tercero, el aspecto vehicular o prakrítico

Los diversos **Mantras** deben ser entonados poniendo la debida atención en su verdadero significado antes de proceder a meditar sobre los aspectos ya mencionados, a esto se le designa con el nombre de **Yapa**. Durante la entonación es necesario que sea escrupulosamente correcta la pronunciación, sea esta mental o como fuere, porque esta pronunciación tiene un valor fonético que influye decisivamente sobre la capacidad vibratoria y sincronizante de nuestros diferentes cuerpos o vehículos

Aún cuando, a excepción del Swetaketu, los otros cuatro sistemas se emplean como enseñanza preliminar para el discípulo, el verdadero punto de partida es el método Swetaketu, este precede a las iniciaciones denominadas **Ekákshara**, **Vishesha** y otras más

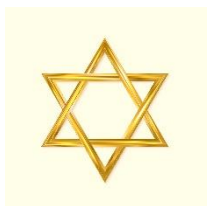
En estos sistemas, se hace mención de ciertos símiles o metáforas muy apropiadas que merecen un comentario. Entre éstos, los principales son:

Spatika o cristal de roca; **Surya** o el sol; **Sarath Chandra** o luna otoñal; **Amrita** o ambrosía; **Pundarika** o loto; **Kshira** o leche y otros más; La transparencia del cristal sirve muy acertadamente como ejemplo de prístina pureza, el Sol indica la luz de la sabiduría o **atma gnana**; así también, la Luna simboliza la absoluta pureza o impersonalidad de la facultad metal-emocional, la ambrosía se refiere a la inmortalidad del Principio Vital, el Corazón, en la literatura sagrada se compara siempre con el Capullo del loto y también se le denomina la gruta secreta, mientras al más sutil de los **Chakras** también se le denomina “el loto de los mil pétalos”. La leche es una metáfora que indica la blancura de la gracia

También se hace mención de ciertos centros o regiones del cuerpo en las cuales se debe enfocar la atención en las meditaciones. Casi todos estos centros están conectados a un conducto de energía mística o **nadi**, conocido con el nombre de **Sushuma Nadi**, que funciona dentro de la médula espinal. En estos **mantras** y Gáyatris, a este **nadi** se le denomina **Koti**. El corazón, por ejemplo, constituye un centro que está unido a dicho “**Sushuma nadi**” y está impregnado de un fluido etérico muy sutil. En la literatura ocultista al centro del corazón se lo llama “El Cielo”; siendo ahí donde primero se manifiesta el Principio Vital describiéndose como “**Angushtamatra vighraha**”

El Pranava AUM simboliza a Brahman en sus tres aspectos: de espíritu, materia y energía por medio de las letras A-U-M, y por eso se le da el nombre de **Tripura**, o sea **el de las tres ciudades** o de **los tres climas**, a Su energía se le llama la Belleza o la Gracia de esta triple ciudadela

La frase Shatkona Mandalam que se dice en uno de los Gáyatris simboliza los **seis centros de poder o adharas**, estando uno de ellos situado en el **Sushumna** de la médula espinal, otro en el éter del corazón y, finalmente, otro en la cabeza, en el centro denominado **Brahmarandra** o **Sahasrara**, o loto de los mil pétalos. Estos seis centros están representados por seis sílabas que son combinaciones de las letras A, U, M con I, R, S, Sh y H. En el alfabeto sánscrito la M se representa por un puntito el cual se llama **Bindu**. Los seis centros se pueden representar por la figura siguiente:



Los seis ápices de los dos triángulos están señalados por las seis sílabas: HRIM, SHRIM, KLIM, AIM, KRIM, SAUH. Cabe observar que siempre algunas de estas seis sílabas o **biyaksharas** que son sílabas de poder, consisten en combinaciones de una vocal con una consonante o semivocal, y con una nasal o aspirada. Otras sólo se componen de vocales y semivocales. Sin embargo, como regla, cada sílaba lleva consigo ya sea la nasal **M** o la aspirada **H**. En conjunto, estas sílabas representan a la **Gnana Shakti** en su manifestación comprensiva

Chandramandala es otra expresión para indicar a la mente en su aspecto Suddha, que armoniza las aspiraciones y actos de los discípulos que se dedican a la práctica mental

Estas sentencias, cada una de las cuales se denomina un **Gáyatri** y pertenece a determinada **vidya**, se refiere no sólo al progreso espiritual mediante la modificación de los vehículos, sino que, tal como su nombre lo da a entender, tienen además, una influencia protectora sobre el aspirante y lo defienden de los engaños de los conceptos perniciosos

La palabra **Gáyatri** da a entender, en general, la manifestación cósmica, la comprensión de su grandiosa causa, la ciencia que facilita tal comprensión y especialmente los himnos o **mantras**, que se emplean con fines de expresión oral, de entonación y meditación. De estos **mantras** se dice que el **Pranava** OM, es representativo de la más sublime excelsitud en la más breve expresión. En otras palabras, Gáyatri es un comentario detallado del **Pranava**

En el capítulo anterior ya aludimos a los frutos de las entonaciones y de las meditaciones analíticas y sintéticas

En el curso del estudio siguiente nos ocuparemos del significado de las **Biyáksharas** o sonidos de poder. Estos sonidos forman parte de cada Himno o **Gáyatri** que se enseña a los Dasas

La lectura del capítulo segundo del Yoga Dípika nos revelará los Gayatris de cada uno de los cinco métodos iniciáticos junto con sus respectivas **Biyaksharas**

Ha sido la práctica de los Jerarcas del Suddha Dharma Mandalam iniciar a los miembros otorgándoles, directamente, una de las cinco iniciaciones. Esto da al Iniciado la seguridad de que, con el tiempo y por medio de la práctica, conseguirá ponerse en comunicación con los Jerarcas. Y esa práctica lo llevará finalmente a la realización o actualización átmica

III. EL SIGNIFICADO DE LAS BIYAS O SILABAS DE PODER

La tercera parte del Yoga Dípika está dedicada a revelar el significado oculto de las **Biyáksharas**, contestando así la pregunta formulada por el Sabio Bharadwaya a Narayana. Explica también por qué, es débil la práctica del **YAPA** y de la **Dhyana** cuando el Gáyatri no lleva incluidas sílabas de poder o **Biyáksharas** siendo ellas enormemente necesarias; señala cuáles son las grandes Divinidades que se pueden invocar por medio de estos sonidos y cuáles son los respectivos planos de esos sonidos; también explica de qué naturaleza es el funcionamiento del discípulo en dichos planos. Todo esto lo trata el señor respondiendo a una de las preguntas de Bharadwaya. En resumen, el tema principal de esta tercera parte es la explicación del poder de los sonidos y los beneficios que al discípulo le reporta la entonación de ellos

Las sílabas poseen el poder de estimular la percepción espiritual con lo cual realizan el despertar y desarrollo de las energías que existen latentes en el discípulo

Las siguientes son las sílabas cuyo significado constituye el tema de esta tercera y última parte del Yoga Dípika:

1) AM, 2) AUM (manifestado), 3) HRIM, 4) AUM (inmanifestado), 5) AIM, 6) VAM, 7) KLIM, 8) SAU, 9) SHRIM

1) AM. Esta sílaba se compone de las letras A y M. Aquí la letra **A** representa al **Yiva** evolucionante o sea la Esencia Vital aprisionada en el proceso evolucionante del mundo. En cambio la **M** es el aspecto universal o sintético de Brahm. Estas dos letras forman la sílaba **AM** representativa del Purusha o Supremo Gobernador de la materia. En el capítulo veinte del **Srimad Bhagavad Gita** intitulado “**Atma Gita**” esta explicada la naturaleza del Purusha representado por la sílaba **AM**

2) **AUM** (manifestado). Bajo este aspecto es el **Pranava** distributivo y comprende el Principio Vital, el Principio Material y la síntesis de ambos formando así a Brahm. Conviene señalar que la materia constituye el cuerpo, por así decir, del Principio Vital impulsado a funcionar por las tres cualidades **Satva, Rayas y Tamas**. El resultado de este funcionamiento es que el Principio Vital queda sometido a la materia. Pero es preciso libertarlo de esta subordinación, lo cual se logra con la práctica del **Matrika Yoga** que eleva al Dasa a la orden de los Tirthas. Este Matrika Yoga es aquella práctica por la cual el discípulo desarrolla el poder del sonido, principalmente por medio de la palabra mental

3) **HRIM**. Se pronuncia con H aspirada. El sonido de esta sílaba actualiza la **Shakti**, o energía. Se compone de las letras H, R, I, M. Aquí la **H** significa el Ser o **Atma** en el proceso evolutivo mundial; la **R** significa dicho proceso evolutivo, la **I** representa el juego de las tres cualidades o **Gunas entre Atma** y el proceso mundial; la **M** representa el principio purificador, o el poder de liberación. Si es practicada la entonación de esta sílaba HRIM con plena comprensión de su significado el discípulo puede alcanzar el nivel del **Mahar Loka**, que es el plano de la mente pura o **Manomaya**

4) **AUM** (inmanifestado). En un párrafo anterior consideramos esta misma sílaba como **Vyashti Pranava** o símbolo de Brahm manifestado

Ahora consideramos al AUM como símbolo de lo trascendente o **Samashti pranava**. Es necesario que el aspirante proceda desde la multiplicidad para llegar a la Unidad. A este proceso se le denomina síntesis o Yoga, y por eso que OM como símbolo de Lo **inmanifestado** es entonado al finalizar cada Gáyatri. Mediante este proceso se hace la síntesis de la diversidad en unidad, y ambas, diversidad y unidad, son aspectos del Brahm trascendente o Suddha Brahm

5) **AIM**. El sonido **AI** está formado por las letras **A** e **I** unidas, agregándoles como sufijo la letra **M**, resulta la sílaba AIM. La **A** representa al Yiva evolucionando en el mundo; la **I** indica el florecimiento alcanzado mediante la armonización del Yiva con Lo trascendente o Lo Suddha, agregándose a la A la I y la M resulta como ya hemos visto, la sílaba AIM. Este símbolo de AIM representa el **Gnana Shakti**, o poder cognoscitivo del **Atman**

6) **VAM**. La combinación de las letras U con A nos da la sílaba VA; unida ésta a la M, nos da VAM. Como siempre la A indica el principio átmico o espiritual. La U corresponde al principio Samsárico, material, y estas dos

juntas, con la letra sintetizante M, producen VAM. Este sonido representa al Ser o Divinidad manifestada

7) **KLIM**. A esta sílaba se le da también el nombre de **Kamakala**, la palabra Kama indica al Atma, y Kala indica sus dos shaktis, o sea, **Kriya Shakti** e **Ichha Shakti**. En efecto, la sílaba KLIM representa las fases de actividad átmica en los planos sensorial y mental-emocional

8) **SAU**. Esta sílaba se compone de los sonidos SA y U. Aquí el sonido **SA** representa el trascendente principio Vital, y la **U** representa Su excelsitud divina o vibhuthi; la suma de estos dos es SAU, que corresponde al aspecto de eternidad y felicidad Bráhmicas. Todo Atma es Vasudeva y su realización está simbolizada por SAU, que conduce a la dicha

9) **SHRIM**. Esta se compone de los sonidos **Sh, R, I, M**. Aquí la **Sh** indica el principio Vital trascendente. La **R** el principio material o prakrítico, la **I** representa el mundo manifestado y su funcionamiento, y la **M** indica, como siempre, la energía o shakti en su aspecto Bráhmico. La síntesis de todos estos sonidos es SHRIM y simboliza a la **Brahma Shakti** que comprende la **Gnana Shakti, Ichha Shakti** y la **Kriya Shakti**

El propósito principal de colocar estas sílabas sonoras en las Gáyatris, es para activar una condición vibratoria le asegura la óptima realización de sus aspiraciones en cada etapa de su larga carrera

Terminada esta exposición, el Señor señala enfáticamente la absoluta necesidad de comenzar cada Gáyatri con las Biyáksharas y advierte lo poco que se obtiene si ellas no son usadas, poniendo el siguiente ejemplo: “Así como un enérgico llamado dirigido a un amigo que camina a cierta distancia lo hace volverse y responder al que llama, así también las sílabas de poder que dicen relación con el Ego actúan de un modo similar sobre el Atma”. Este llamado al Atma y su aproximación al Yiva es necesario para que puedan cumplirse plenamente todos los procesos evolutivos en el ser

La entonación de Gáyatris combinados con Biyáksharas es adoptada en nuestros sistemas de adoración, meditación y otras prácticas del Yoga. El Señor sostiene categóricamente que, de no ser así, toda adoración, meditación y práctica, son muy débiles y no se alcanzará el definido resultado porque los Devas sin estos sonidos no coadyuvan los actos de los seres humanos

Como las Biyáksharas contienen las vibraciones activadoras de las Shaktis, es una conclusión lógica que los seres vivientes ya se trate de Dioses o de hombres, podrán despertar sus poderes latentes mediante dichos Sonidos de Poder

Cada ser posee un centro que tiene la capacidad de responder a determinados sonidos; los Maestros del Mandalam denominan ese centro Shanku y ahí infunden ellos la **Yoga-Shakti** mediante las iniciaciones

Esas iniciaciones, por medio de las Biyáksharas inducen el fortalecimiento del principio energético de los iniciados. Estos iniciados pueden, así, llegar a contemplar las Divinidades que presiden los diversos ceremoniales

Tales iniciados plenos de poder son capaces de influenciar a los hombres y otros seres. Un caso de esto es el ejemplo de Sri Rama instando al gran devoto Yatayu a que ascienda a los mundos de la luz

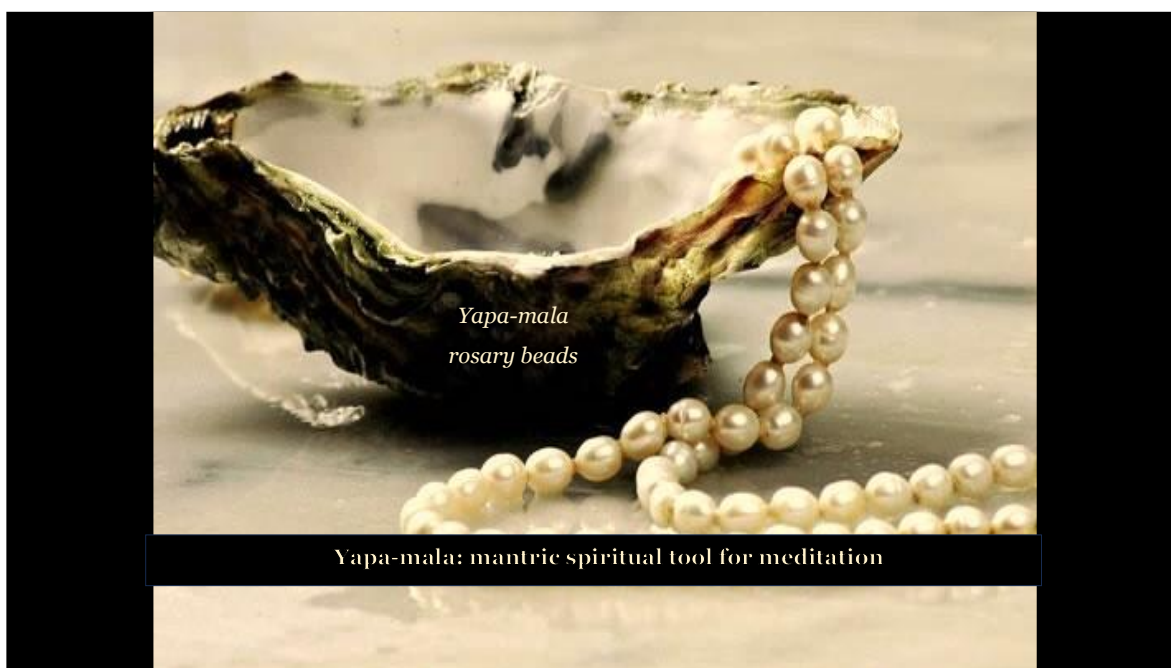
A fin de ir despertando en todo individuo tal poder los Seres Divinos inician a los aspirantes en el misterio de los Ekáksharas, que es la sílaba particular que les corresponde

Los discípulos iniciados pueden desarrollar crecientes poderes de inmenso alcance que les permiten trasladarse a voluntad por el cielo con los hacen los Herandas, o penetrar en la conciencia humana o de otro plano, observando las características de esos lugares o el Principio Vital que existe en esos seres. Esta habilidad es la que permite a la conciencia de los aspirantes penetrar internamente en sus propios vehículos sutiles y contemplar dentro de ellos, lo mismo que en todo el mundo, la Inmanencia Trascendental

Por el hecho de que todas las artes y ciencias, y filosofías son expresiones e imágenes de sonidos, los iniciados que poseen pleno conocimiento de las **biyáksharas** pueden adiestrarse en ellas y alcanzar la mayor autoridad

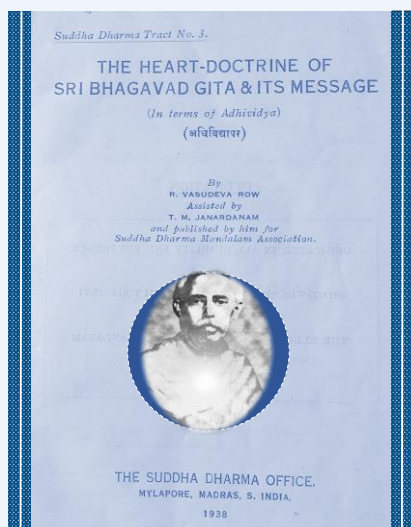
También logran el dominio de su cuerpo físico y de los cuerpos sutiles, de tal manera que pueden dirigirlos a voluntad

La práctica constante de los Gáyatris con las **biyáksharas** después de haber sido debidamente iniciado, tal como lo describe el Yoga Dípika, eleva al discípulo de su rango de Dasa al de Tirtha, que es el grado siguiente



Yapa-mala or rosary beads, mantric spiritual tool for meditation

Yapa-mala o rosario, herramienta espiritual para la meditación



Vasudeva Row

**Vakil High Court of Madras, INDIA and
Prestigious member of Suddha Dharma Mandalam**

**President Journal “The Suddha Dharma” and
Collaborator of Editor T.M. Janardana**

**Wise commentator of several Suddha books, like
Heart-Doctrine of Sri Bhagavad Gita & Yoga Deepika**

Vasudeva Row : wise Instructor of Suddha Dharma Mandalam

Vasudeva Row : Sabio Instructor del Suddha Dharma Mandalam

SRI YOGA DEVI EULOGIUM

A PRAYERFUL PRAISE OF THE DIVINE MOTHER

Alabanzas a la Divina Madre

by/por Sri Janardana



SUDDHA DHARMA MANDALAM

Sri Yoga Devi's Ashttotara-Satha Nama Stotra

One hundred and eight names of Sri Yoga Devi

By Sri Janarada

In the eleventh number of Suddha Dharma Tracts let me offer to the public this holy Brochure – Sri Yoga Devi Eulogium, a worship praise, adoration and invocation of the compassionate Divine Mother, ever affectionate to Humanity in general – *manavavatsala*, and conferring benedictions on the aspiring devotees that seek her grace with fulsome heart. This is a Suddha Dharma Mandalam jewel, new in every sense of the term not available in the existing spiritual literature of this land, except the third which is in the Mahabharata and in the Gita S.D.M. Edition

The present “Stotra” (Eulogium) refers to section of 22 verses is a praiseful depiction of Sri Yoga Devis’s one hundred and eight names – *a shtothara satha nama* – and these hundred and eight names are recounted one by one ending with a *namaha* – meaning obeisance, in the second section; and it is this form adopted in this land when the devotes offers his worship, either with flowers – *pushpa*, or with grains of rice – *Ashtothara*, or with the famous red-powder – *kumkum*. This Ashtothara is the first one in this category and intoned by the Elders of Suddha Mandalam when They offer their worship – *puja* to Sri Yoga Devi; and it is now released by Them for our benefit. The prefix *Yoga* associated with each and every name of the Divine Mother has to be pointedly noted, for it carries a high import, in that, it is a yogic form of worship. An occult significance is implied in each of these names, and as to what it is, we shall be learning by and by in future. This Yoga known as Kali-Yuga is great as the Age of Yoga and accordingly we have been blessed with a knowledge of the yogic attributes of the Divine Mother, who is the Deity presiding over all the Yogas, so that, when the Divine Mother is worshipped in terms of Suddha-Yoga in which are blended Gnana, Iccha and Kriya, the three primary activities of human beings and in which form it is presented here, there is completeness in worship

“The vibrant sound-effect through constant intonation of these hymns would not only reveal their occult import but also bring about a most healthy bodily condition, since the *tatwas* thereof are stimulated and get kept up in a trim

condition for the effective functioning in the world-process. This is because the sound-force is the *causal factor of the worlds and its contents* and hence it is known as *Beeja* meaning ‘seed’. Adoration through sound acts as a two-fold Cause, in that, it destroys the darkness inherent in human being illuminating the great Beyond primarily, and also confers the necessary intelligence for world-functioning, termed Buddhi-Yoga in the Gita. Thus it is centrally situate and in yogic terminology it is hailed as ‘Bindu’ – Dot, a centre of mighty power. It is through a complete comprehension of the causal single-sound imbedded in each one of us, known as individual “Ekakshara” that the Transcendence gets known – “*Sabda brahmani nishnatha pare brahmani gacchati*”. Hence the importance of worship and meditation with the aid of ‘Beejaksharas’ is stressed in the Suddha-Yoga practice

Sri Yoga Devi is the formful Manifestation of Brahma-Shakti as was stated above according to Suddha Revelations. In the same way, Omkara is the origin and terminus of all kinds of sound-effects produced, Avyakta-plane which is of the nature of Moola-prakriti, to that of all the material planes of being in the world-process, Purusha, to that of the different aspects of atmic consciousness, Sri Yoga Devi is the source and terminal limit of all shakti-manifestations in the world-process. Thus is seen the importance of her worship by all aspiring seekers – worldly and spiritual

It is my sincere hope and prayer that the public will take up to the study of Suddha Dharma and the *upasana* of Sri Yoga Devi, through meditation with the aid of Yoga-Gayatri and through prayerful invocation and study, for which the Eulogium published herein will be highly helpful. There is not the slightest doubt when these are effected with a pure heart got as a result of prayer also, the protective blessings of Sri Yoga Devi will be for ever on the Devotees and will be felt too

Sri Janardana

Editor ‘The Suddha Dharma’

Director S.D.M. Association, &

Expounder Yoga Brahma Vidya

Ashttotara-Satha Nama Stotra a Sri Yoga Devi

Ciento ocho nombres de Sri Yoga Devi

Por Sri Janarada

En el undécimo número de los Tratados del Suddha Dharma permítanme ofrecer al público este folleto sagrado – Sri Yoga Devi Eulogium, una alabanza, adoración e invocación de la compasiva Madre Divina, siempre afectuosa con la humanidad en general – *mamavavatsala*, y que confiere bendiciones en los aspirantes devotos que buscan su gracia de corazón. Esta es una joya del Suddha Dharma Mandalam (SDM), nueva en todos los sentidos no disponible en la literatura espiritual existente en esta tierra, excepto aquella que se encuentra en la edición del Mahabharata y en el Gita del S.D.M.

El presente “Stotra” (Eulogium – alabanza) se refiere a una sección de 22 versos que es una descripción elogiosa de los ciento ocho nombres de Sri Yoga Devi – *un shtothara satha nama* – y cada uno de estos ciento ocho nombres termina con la expresión *namaha* – que significa reverencia; y es esta forma adoptada en esta tierra donde los devotos ofrecen su adoración, ya sea con flores – *pushpa*, o con granos de arroz – *Askhkata*, o con el famoso polvo rojo – *kumkum*. Este *Ashtothara* es el primero en esta categoría y entonado por los Ancianos del Suddha Dharma Mandalam cuando Ellos ofrecen su adoración – *puja* a Sri Yoga Devi; y ahora Ellos lo liberan para nuestro beneficio. El prefijo *Yoga* asociado con cada uno de los nombres de la Divina Madre debe tenerse en cuenta, por su gran importancia ya que es una forma yóguica de adoración. Un significado oculto está implícito en cada uno de estos de estos nombres, y en cuanto a lo que es, lo sabremos poco a poco en el futuro. Este Yoga conocido como Kali-Yuga es grandioso como la Era del Yoga y en consecuencia hemos sido bendecidos con el conocimiento de los atributos yóguicos de la Divina Madre, que es la Deidad que preside todos los Yogas, de modo que, cuando la divina Madre es adorada en términos de Suddha-Yoga en que se combinan Gnana, Iccha y Kriya, las tres actividades principales de los seres humanos y en cuya forma se presenta aquí, hay plenitud en la adoración

“El efecto de sonido vibrante a través de la entonación constante de estos himnos no sólo revela su importancia oculta sino que también brinda una condición física saludable, ya que los *tatwas* de los mismos se estimulan y mantienen en buenas condiciones para el funcionamiento efectivo en el proceso-mundial. Esto se debe a que la fuerza del sonido es el factor *causal de los mundos y sus contenidos* y por eso se le conoce como *Biya* que significa ‘semilla’. La adoración a través del sonido actúa como una Causa doble, en el sentido de que destruye la oscuridad inherente en los seres humanos iluminando principalmente el gran Más Allá, y también confiere la inteligencia necesaria para el funcionamiento en el mundo, denominada Buddhi-Yoga en el Gita. Esto está centralmente situado y en terminología yóguica es aclamada como ‘Punto-Bindu, un centro de gran poder. Mediante la comprensión del sonido causal incorporado en cada uno de nosotros, conocido como “Ekakshara” individual que se conoce como la Trascendencia: “*Sabda brahmani nishnataha pare brahmani gacchati*”. De ahí que en la práctica del Suddha-Yoga se enfatice la importancia de la adoración y la meditación con la ayuda de las ‘Biyaksharas’

Sri Yoga Devi es la Manifestación formal de Brahma-Shakti como se indicó anteriormente según las Revelaciones Suddhas. De la misma manera, Omkara es el origen y término de todo tipo de efectos sonoros, el plano-Avyakta que es la naturaleza de la Mula-prakriti, al de todos los planos materiales del Ser en el proceso mundial, Purusha, Sri Yoga Devi es la fuente y el término de todas las shakti-manifestaciones en el proceso del mundo. Así se ve la importancia de su adoración por parte de todos los aspirantes – mundanos y espirituales

Es mi más sincera esperanza que el público se dedique al estudio del Suddha Dharma y el *upasana* de sri Yoga Devi, a través de la meditación con la ayuda del Yoga-Gayatri y a través de la invocación y el estudio, para lo cual el *Eulogium* publicado aquí será de gran ayuda. No hay la menor duda que cuando esto se efectúa con un corazón puro como resultado de la oración, las bendiciones protectoras de Sri Yoga Devi estarán siempre en los Devotos

Sri Janardana

Editor ‘The Suddha Dharma’

Director S.D.M. Association, &

Expositor Ciencia Sintética Absoluto



ओन्नमः श्रीपरमर्षिभ्यो योगिभ्यः

शुभमस्तु सर्वजगताम्

onnamah śrīparamarṣibhyo yogibhyaḥ

śubhamastu sarvajagatām

॥ ओं श्री योगदेव्यष्टोत्तरशतनाम स्तोत्रम् ॥

om śrī yogadevyasṭottaraśatanāma stotram

- a. ओं ह्रीं श्रीं क्लीं योगमाया योगब्रह्मस्वरूपिणी
योगबीजा योगमन्त्रा योगयन्त्राधिदेवता

om hrīm śrīm klīm yogamāyā(1) yogabrahmasvarūpiṇī(2)
yogabījā(3) yogamantrā(4) yogayantrādhidevatā(5)

- b. योगदण्डसूत्रधरा योगयोगासनस्तिता
योगांबरधरा योग्या योगाभरणभूषिता

yogaṇḍasutradharā(6) yogayogāsanastitā(7)
yogāmbharadharā(8) yogyā(9) yogābharaṇabhūṣitā(10)

- c. योगलिङ्गा योगदेवी योगधर्मैकसेविता
योगकुण्डलिनी योगशक्ति योगेश्वरेश्वरी
yogalingā(11) yogadevī(12) yogadharmāikasevitā(13)
yogakuṇḍalinī(14) yogaśakti(15) yogēśvareśvarī(16)
- d. योगश्री योगसावित्री योगवीजप्रकाशिना
योगमाला योगमाता योगतंत्रार्च्यपादुका
yogaśrī(17) yogasāvitri(18) yogavījaparakāśinā(19)
yogamālā(20) yogamātā(21) yogataṁtrārcyapādukā(22)
- e. योगतेजोमण्डलस्था योगमुद्राकराम्बुजा
योगविद्या योगकला योगदर्शनसेविता
yogatejomāṇḍalasthā(23) yogamudrākarāmbujā(24)
yogavidyā(25) yogakalā(26) yogadarśanasevitā(27)
- f. योगमहृतार्थसंदोग्द्र योगिन् योगविग्रह
योगश्रुत्यन्तसंवेद्या योगार्था योगभावना
yogamhṛtārthasaṁdogdhr(28) yogin(29) yogavigraha(30)
yogaśrutyantasaṁvedyā(31) yogārthā(32) yogabhāvanā(33)
- g. योगनिद्रा योगवण योगबिन्दुस्वरूपिण
योगनन्दा योगशिखा योगलोकैकसेविता
yoganidrā(34) yogavaṇa(35) yogabindusvarūpiṇ(36)
yoganandā(37) yogaśikhā(38) yogalokaikasevitā(39)

- h. योगयोगब्रह्मविद्या योगक्षरपरायण्
योगरागञ् योगधना योगसारस्वरूपिण्

yogayogabrahmavidyā(40) yogakṣaraparāyaṇ(41)
yogarāgñ(42) yogadhanā(43) yogasārasvarūpiṇ(44)

- i. योगकल्पा योगरत् योगमन्त्रोपदेसिन्
योगविज्ञानसंवेद्या योगभक्त्यैकसेविता

yogakalpā(45) yogarat(46) yogamantropadesin(47)
yogavigñānasamvedyā(48) yogabhaktyaikasevitā(49)

- j. योगयग्यसमाराध्या योगन्तस्थानवन्दिता
योगकला योगमुख् योगनारायणप्रिया

yogayagñasamārādhyā(50) yogantasthānavanditā(51)
yogakalā(52) yogamukh(53) yoganārāyaṇāpriyā(54)

- k. योगवृत्त् योगसिद्ध् योगङ्ग योगधारणा
योगचारा योगतत्त्वा योगानन्दप्रकाशिन्

yogavṛtt(55) yogasiddha(56) yogaṅg(57) yogadhāraṇā(58)
yogacārā(59) yogatatvā(60) yogānandaprakāśin(61)

- l. योगगुणा योगबला योगकूतप्रकाशिन्
योगार्था योगरेखाचर्या योगराजविवर्धिन्

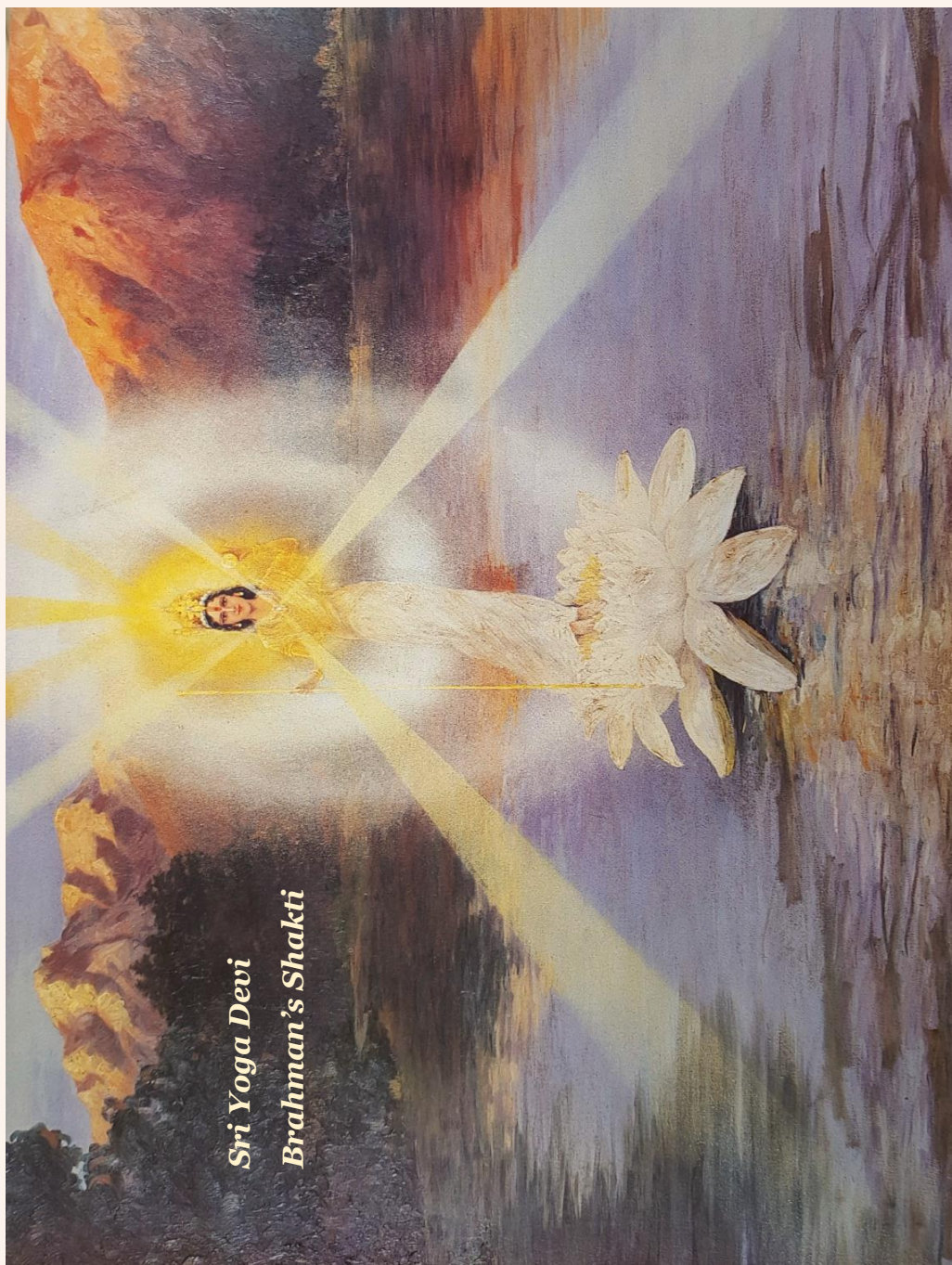
yogaguṇā(62) yogabalā(63) yogakūtaprakāśin(64)
yogarthā(65) yogarekhārcyā(66) yogarājavivardhin(67)

- m. योगजा योगगायत्र् योगाखाशविहारण्
योगदीक्षयैकसम्वेद्या योगविग्रप्रणासिन्
yogajā(68) yogagāyatr(69) yogākhāśavihāraṇ(70)
yogadīkṣyaikasamvedyā(71) yogavignapraṇāsin(72)
- n. योगक्षेमप्रदा योगजपध्यानाधिसेविता
योगब्रह्मस्वरूपा योगत्मस्थानवासिन्
yogakṣemapradā(73) yogajapadhyānādhisevitā(74)
yogabrahmasvarūpā(75) yogatmasthanavāsin(76)
- o. योगप्रणवसंवेद्या योगीभ्रूमध्यसेविता
योगश्रीचक्रसंपूज्या योगायुधकरोज्ज्वला
yogapraṇavasamvedyā(77) yogībhrūmadhyasevitā(78)
yogaśrīcakrasampūjyā(79) yogāyudhakarojvalā(80)
- p. योगगन्धा योगरसा योगचन्द्रप्रकासिन्
योगात्रा योगमार्तण्डवर्धिन् योगदर्शना
yogagandhā(81) yogarasā(82) yogacandraprakāśin(83)
yogānnā(84) yogamārtaṇḍavardhin(85) yogadarśanā(86)
- q. योगारण्यैकनिलया योगानुष्ठानतत्परा
योगभूतेशरमण् योगसङ्कुप्रतिष्ठिता
yogāraṇyaikanilayā(87) yogānuṣṭhānatatparā(88)
yogabhūteśaramaṇ(89) yogasaṅkupratīṣṭhitā(90)

- r. योगपावकसंपूज्या योगाश्रमनिवासिन्
योगकोशसमारूढा योगिहम्सनिसेविता
yogapāvakasampūjyā(91) yogāśramanivāsin(92)
yogakośasamārūdhā(93) yogihamsanisevitā(94)
- s. योगिप्राप्यस्थानराज् योगप्राप्यफलप्रदा
योगरूढसमाराध्या योगभोगविभूतिता
yogiprāpyasthānarājñ(95) yogaprāpyaphalapradā(96)
yogarūḍhasamārādhyā(97) yogabhogavibhūtītā(98)
- t. योगसिद्धकन्यकेद्या योगिनिकुलनायिका
योगाधारदेवसेव्या योगपादार्थलक्षणा
yogasiddhakanyakedyā(99) yoginikulanāyikā(100)
yogādhāradevasevyā(101) yogapādārthalakṣaṇā(102)
- u. योगतीर्थपात्रहस्ता योगकालाच्यविग्रहा
योगान्तर्यामिन् योगगदायुधसमुज्ज्वला
yogatīrthapātrahastā(103) yogakālācyavigrahā(104)
yogāntaryāmin(105) yogagadāyudhasamujvalā(106)
- v. योगीसिद्धमहात्मार्यसर्वापदपदांभुजा
योगेन्द्रियश्वसम्बधमहारथनिवासिन्
yogīsiddhamahātmārcyasarvāpadapadāmbhujā(107)
yogendriyaśvasambadhamahārathanivasin(108)

॥ इति श्री योगदेव्यशतोत्तरषट्तनाम स्तोत्रम् सम्पूर्णं ॥

iti śrī yogadevyaśtottaraṣaṭtanāma stotram sampurnam



*Sri Yoga Devi
Brahman's Shakti*



Dedicated in all humility to Sri Narayana and Sri Yoga Devi, and our loved Master Sri Váyera

Dedicado con humildad a Sri Narayana y Sri Yoga Devi, y nuestro amado Maestro Sri Váyera